



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

SEVENTEENTH YEAR

SUPPLEMENT FOR APRIL, MAY AND JUNE 1962

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

DIX-SEPTIÈME ANNÉE

SUPPLÉMENT D'AVRIL, MAI ET JUIN 1962

UNITED NATIONS/NATIONS UNIES

New York, 1963

TABLE OF CONTENTS

Document No.	Title	Page
S/5053/Add.10.	— Report to the Secretary-General from the Officer-in-Charge of the United Nations Operation in the Congo relating to the implementation of Security Council resolutions S/4741 of 21 February 1961 and S/5002 of 24 November 1961	1
S/5107/Rev.1.	— Syria : revised draft resolution	93
S/5109.	— Letter dated 4 April 1962 from the representative of Israel to the President of the Security Council	94
S/5111.	— Resolution adopted by the Security Council at its 1006th meeting, on 9 April 1962, concerning the Palestine question	95
S/5113.	— Letter dated 10 April 1962 from the representative of Syria to the Secretary-General	97
S/5123.	— Letter dated 16 May 1962 from the Prime Minister of the Netherlands to the Secretary-General	97
S/5124.	— Letter dated 22 May 1962 from the Secretary-General to the Prime Minister of the Netherlands ..	100
S/5126.	— Letter dated 23 May 1962 from the representative of the Netherlands to the Secretary-General	100
S/5128.	— Letter dated 25 May 1962 from the representative of Indonesia to the Secretary-General	101
S/5134.	— Ireland : draft resolution	104
S/5135.	— Letter dated 25 June 1962 from the representative of the Netherlands to the Secretary-General	105
Check list of documents	107

TABLE DES MATIÈRES

Cotes des documents	Titres	Pages
S/5053/Add.10	— Rapport au Secrétaire général du fonctionnaire chargé de l'opération des Nations Unies au Congo concernant l'application des résolutions S/4741, en date du 21 février 1961, et S/5002, en date du 24 novembre 1961, du Conseil de sécurité	1
S/5107/Rev.1.	— Syrie : projet de résolution révisé	93
S/5109.	— Lettre, en date du 4 avril 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël	94
S/5111.	— Résolution adoptée par le Conseil de sécurité à sa 1006 ^e séance, le 9 avril 1962, concernant la question de Palestine	95
S/5113.	— Lettre, en date du 10 avril 1962, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Syrie ...	97
S/5123.	— Lettre, en date du 16 mai 1962, adressée au Secrétaire général par le Premier Ministre des Pays-Bas	97
S/5124.	— Lettre, en date du 22 mai 1962, adressée par le Secrétaire général au Premier Ministre des Pays-Bas	100
S/5126.	— Lettre, en date du 23 mai 1962, adressée au Secrétaire général par le représentant des Pays-Bas ..	100
S/5128.	— Lettre, en date du 25 mai 1962, adressée au Secrétaire général par le représentant de l'Indonésie ..	101
S/5134.	— Irlande : projet de résolution	104
S/5135.	— Lettre, en date du 25 juin 1962, adressée au Secrétaire général par le représentant des Pays-Bas ..	105
Répertoire des documents	107

Documents published in full in the records of the meetings of the Security Council are not reproduced in the supplements.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*
* *

Les documents dont le texte est publié intégralement dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité ne sont pas reproduits dans les suppléments.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

SECURITY
COUNCIL

CONSEIL
DE SÉCURITÉ

OFFICIAL RECORDS
SEVENTEENTH YEAR

Supplement for April, May and June 1962

DOCUMENTS OFFICIELS
DIX-SEPTIÈME ANNÉE

Supplément d'avril, mai et juin 1962

DOCUMENT S/5053/ADD.10¹

Report to the Secretary-General from the Officer-in-Charge of the United Nations Operation in the Congo relating to the implementation of Security Council resolutions S/4741 of 21 February 1961 and S/5002 of 24 November 1961

[Original text : English]
[27 June 1962]

REPORT ON THE TALKS HELD AT LEOPOLDVILLE FROM 15 MARCH TO 16 APRIL AND 18 MAY TO 26 JUNE 1962 BETWEEN MR. CYRILLE ADOULA, PRIME MINISTER OF THE REPUBLIC OF THE CONGO (LEOPOLDVILLE), AND MR. MOÏSE TSHOMBÉ, PRESIDENT OF THE PROVINCIAL GOVERNMENT OF KATANGA

1. By a resolution adopted on 15 February 1962,² the provincial Assembly of Katanga accepted the Kitona declaration of 21 December 1961³ as a potential basis of discussion and authorized the government of Katanga to establish contact with the Central Government with a view to ensuring a solution in the spirit of the draft declaration. The provincial Assembly specified in the

¹ For documents S/5053 and Add.1-9, see *Official Records of the Security Council, Seventeenth Year, Supplement for January, February and March 1962*.

² See *Official Records of the Security Council, Seventeenth Year, Supplement for January, February and March 1962*, document S/5053/Add.8, para. 12 and annex I.

³ *Ibid.*, *Sixteenth Year, Supplement for October, November and December 1961*, document S/5038, para. 7.

Rapport au Secrétaire général du fonctionnaire chargé de l'opération des Nations Unies au Congo concernant l'application des résolutions S/4741, en date du 21 février 1961, et S/5002, en date du 24 novembre 1961, du Conseil de sécurité

[Texte original en anglais]
[27 juin 1962]

RAPPORT SUR LES ENTRETIENS QUI ONT EU LIEU A LÉOPOLDVILLE, DU 15 MARS AU 16 AVRIL ET DU 18 MAI AU 26 JUIN 1962, ENTRE M. CYRILLE ADOULA, PREMIER MINISTRE DE LA RÉPUBLIQUE DU CONGO (LÉOPOLDVILLE), ET M. MOÏSE TSHOMBÉ, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT PROVINCIAL DU KATANGA

1. Par une résolution adoptée le 15 février 1962², l'Assemblée de la province du Katanga a accepté la déclaration de Kitona du 21 décembre 1961³ comme pouvant servir de base de discussion et a autorisé le gouvernement katangais à se mettre en rapport avec le gouvernement central en vue d'assurer une solution dans l'esprit du projet de déclaration. Dans cette réso-

¹ Pour les documents S/5053 et Add.1 à 9, voir *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-septième année, Supplément de janvier, février et mars 1962*.

² Voir *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-septième année, Supplément de janvier, février et mars 1962*, document S/5053/Add.8, par. 12 et annexe I.

³ *Ibid.*, *seizième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1961*, document S/5038, par. 7.

resolution that it reserved its right to ratify the final agreements that may be concluded between the authorities of Leopoldville and Katanga.

2. In correspondence exchanged with Mr. Adoula, Prime Minister of the Republic of the Congo (Leopoldville), during February and March 1962, Mr. Tshombé, President of the province of Katanga, agreed to come to Leopoldville to negotiate with the Central Government on the basis of the said resolution of 15 February, a settlement of outstanding problems, subject to the prior receipt of adequate guarantees. The Central Government and ONUC guaranteed his personal security and that of his party during his visit in Leopoldville and also guaranteed that they would be free to return to Katanga at any time they might choose.⁴

3. Mr. Tshombé and his party arrived in Leopoldville from Elisabethville on ONUC aircraft on 15 March. The Katanga delegation consisted of Mr. Tshombé; Mr. Kibwe and Mr. Kitenge, Ministers; Mr. Kishiba; Mr. Kambole, representative of the Katanga government in Leopoldville; Mr. Meli, Chef de Cabinet of the President.

4. The delegation of the Central Government consisted of Mr. Adoula, the Prime Minister; Mr. Sendwe, Mr. Bolikango and Mr. Gbenye, Deputy Prime Ministers; and Mr. Bomboko, Mr. Iléo and Mr. Kamitatu, Ministers.

5. The two delegations held fifteen meetings during the period 15 March to 16 April 1962, on which date they were discontinued. They were resumed on 18 May and continued until 26 June. During the first phase of the negotiations, from 15 March to 16 April, Mr. R. K. Gardiner, the Officer-in-Charge of the United Nations Operation in the Congo, extended his general assistance to both delegations to facilitate their efforts, but he did not attend any of their meetings, as they had indicated a preference to negotiate among themselves without the presence of a third party. When the negotiations were resumed on 18 May, the Officer-in-Charge and other representatives of ONUC participated in all meetings, at the request of both delegations.

6. The delegations held their first meeting on 18 March. A joint communiqué was issued after the meeting, which indicated that general discussions had been held and that Mr. Adoula, the Prime Minister, had presented a basic agenda setting forth the broad subjects which he suggested should be discussed at subsequent meetings. The communiqué further indicated that the conversations had been conducted in a cordial atmosphere and that subsequent meetings would be held behind "closed doors". It was also agreed that no statements would be issued by either delegation until after the meetings had been completed and, in any event, not without prior agreement of the other delegation.

⁴ For the text of the letters exchanged, see *Officials Records of the Security Council, Seventeenth Year, Supplement for January, February and March 1962*, documents S/5053/Add.8, annexes III to V, and S/5053/Add.9.

lution, l'Assemblée de la province se réservait le droit de ratifier les accords définitifs qui seraient conclus entre les autorités de Léopoldville et celles du Katanga.

2. Dans la correspondance échangée avec M. Adoula, Premier Ministre de la République du Congo (Léopoldville), en février et mars 1962, M. Tshombé, président de la province du Katanga, a accepté de se rendre à Léopoldville pour négocier avec le gouvernement central, sur la base de la résolution susmentionnée du 15 février, un règlement des problèmes en suspens, sous réserve que des garanties adéquates lui fussent données au préalable. Le gouvernement central et l'ONUC ont garanti la sécurité de sa personne et celle de sa suite pour la durée de leur séjour à Léopoldville et ont aussi garanti que M. Tshombé et sa suite seraient entièrement libres de choisir le moment de leur retour au Katanga.⁴

3. M. Tshombé et sa suite sont arrivés d'Elisabethville à Léopoldville par un avion de l'ONUC le 15 mars. La délégation katangaise comprenait M. Tshombé et les ministres Kibwe et Kitenge, M. Kishiba, M. Kambole, représentant du gouvernement katangais à Léopoldville, et M. Meli, chef de cabinet à la Présidence.

4. La délégation du gouvernement central comprenait le Premier Ministre Adoula, les vice-premiers ministres Sendwe, Bolikango et Gbenye et les ministres Bomboko, Iléo et Kamitatu.

5. Les deux délégations ont tenu 15 réunions du 15 mars au 16 avril 1962, date à laquelle les réunions ont été interrompues, avant de reprendre le 18 mai pour se poursuivre jusqu'au 26 juin. Pendant la première phase des négociations, du 15 mars au 16 avril, M. R. K. Gardiner, fonctionnaire chargé de l'opération des Nations Unies au Congo, a, d'une façon générale, prêté son concours aux deux délégations pour faciliter leurs efforts, mais il n'a assisté à aucune de leurs réunions, les délégations ayant indiqué qu'elles préféraient négocier entre elles, sans la présence d'un tiers. Lorsque les négociations ont repris le 18 mai, M. Gardiner et d'autres représentants de l'ONUC ont participé à toutes les réunions, sur la demande des deux délégations.

6. Les délégations ont tenu leur première réunion le 18 mars. Après la réunion, elles ont publié un communiqué commun qui indiquait que des discussions générales avaient eu lieu et que le premier ministre Adoula avait présenté un ordre du jour de base indiquant les grandes questions que, selon lui, il conviendrait d'examiner aux séances ultérieures. En outre, le communiqué signalait que les entretiens s'étaient déroulés dans une atmosphère cordiale et que les séances ultérieures auraient lieu « à huis clos ». Il était aussi convenu qu'aucune des deux délégations ne publierait de déclaration avant la fin des réunions ni, en tout état de cause, sans l'assentiment préalable de l'autre délégation.

⁴ Pour le texte des lettres échangées, voir *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-septième année, Supplément de janvier, février et mars 1962*, documents S/5053/Add.8, annexes III à V, et S/5053/Add.9.

7. From the second to the eighth meetings, the delegations discussed two principal subjects : the scope of authority of the Katangese delegations and the applicability of the *Loi fondamentale* to Katanga. The Katangese delegation took the position that all final agreements which might be concluded during these meetings would have to be ratified by the Katanga Assembly. The Prime Minister stated that this position raised the question as to whether or not the Katanga delegation had come to Leopoldville to negotiate in good faith. Mr. Adoula further stated that the resolution of 15 February 1962 that had been adopted by the Katanga provincial Assembly conferred sufficient authority upon Mr. Tshombé to conclude agreements with the Central Government and that the position taken by Mr. Tshombé on this question amounted to an abdication of responsibility on his part.

8. As regards the second subject, the Prime Minister pointed out that by the terms of the resolution of 15 February the Katangese Assembly had recognized the applicability of the *Loi fondamentale* throughout the Congo, including Katanga. The Central Government took the position that the integral application of the *Loi fondamentale* should be accepted by Katanga without any reservations and that any constitutional reforms which were found necessary were to be effected on that basis, and in conformity with the procedure established by the *Loi fondamentale*. The Katanga delegation argued that the *Loi fondamentale* could not be considered applicable in view of conditions that had radically changed since its adoption, and that a transitional régime should be established by agreement of the delegations, pending the adoption of a new constitution which was to be based on federal principles. During the transition period certain arrangements concerning economic, fiscal, monetary, military and such other matters as required governmental action would apply in order to maintain law and order throughout the Congo. The disagreements manifested at these early meetings of the delegations were not resolved during these meetings.

9. While these meetings were being held the Central Government requested the assistance of ONUC to organize a meeting of the Katanga provincial Assembly in Elisabethville, to be attended by all deputies from North and South Katanga and to grant them protection while in Elisabethville for the meeting. The purpose of this request was to effect a reconciliation between the two main opposition parties in Katanga, the Conakat (South Katanga) and Balubakat (mainly North Katanga), which, if successful, would signify an important step in the national reconciliation efforts. The Central Government suggested that the meeting be held "en conclave", in the same way as the national Parliament session had been held at Lovanium in August 1961. The Officer-in-Charge offered full assistance to the Central Government and provincial authorities for this purpose. However, the Elisabethville authorities decided not to convene the provincial Assembly until after the completion of the negotiations currently being held between the Central Government and Katanga.

7. De la deuxième à la huitième réunion, les délégations ont examiné deux questions principales : la portée des pouvoirs de la délégation katangaise et l'applicabilité de la Loi fondamentale au Katanga. La délégation katangaise a soutenu que tous les accords définitifs qui pourraient être conclus au cours de ces réunions devraient être ratifiés par l'Assemblée katangaise. Le Premier Ministre a déclaré que, de ce fait, on pouvait se demander si la délégation katangaise était venue à Léopoldville pour négocier de bonne foi. M. Adoula a ajouté que la résolution du 15 février 1962 adoptée par l'Assemblée de la province du Katanga conférait à M. Tshombé un pouvoir suffisant pour conclure des accords avec le gouvernement central et que la position prise à cet égard par M. Tshombé équivalait à une abdication de ses responsabilités.

8. Quant à la seconde question, le Premier Ministre a fait observer qu'aux termes de la résolution du 15 février, l'Assemblée katangaise avait reconnu l'applicabilité de la Loi fondamentale au Congo tout entier, y compris au Katanga. Le gouvernement central jugeait que le Katanga devait accepter sans aucune réserve l'application intégrale de la Loi fondamentale et que toutes les réformes constitutionnelles dont on constaterait la nécessité devaient être opérées sur cette base et conformément à la procédure définie par la Loi fondamentale. La délégation katangaise a fait valoir que la Loi fondamentale ne pouvait être considérée comme applicable, la situation s'étant radicalement modifiée depuis son adoption, et qu'un régime transitoire devrait être établi par accord des délégations, en attendant l'adoption d'une nouvelle constitution qui serait fondée sur des principes fédéraux. Pendant la période transitoire, certains arrangements concernant les questions économiques, fiscales, monétaires, militaires, etc., exigeant une action des pouvoirs publics seraient appliqués de manière à maintenir l'ordre public dans le Congo tout entier. Les divergences de vues constatées lors des premières réunions des délégations n'ont pas été aplanies au cours de ces réunions.

9. Pendant que ces réunions avaient lieu, le gouvernement central a demandé le concours de l'ONUC pour organiser à Elisabethville une réunion de l'Assemblée de la province du Katanga qui grouperait tous les députés du Katanga septentrional et méridional et pour leur accorder protection pendant qu'ils se trouveraient à Elisabethville pour la réunion. L'objet de cette demande était de réconcilier les deux principaux partis d'opposition au Katanga, le Conakat (Katanga méridional) et le Balubakat (Katanga septentrional surtout), cette entreprise devant, si elle était couronnée de succès, marquer une étape importante dans les efforts de réconciliation nationale. Le gouvernement central proposait que la réunion ait lieu « en conclave », de la même manière que la session du Parlement national qui s'était tenue à Lovanium en août 1961. Le fonctionnaire chargé de l'opération a offert à cette fin son entier concours au gouvernement central et aux autorités de la province. Cependant, les autorités d'Elisabethville ont décidé de ne convoquer l'Assemblée de la province qu'une fois achevées les négociations qui avaient alors lieu entre le gouvernement central et le Katanga.

10. On 27 March 1962 the office of the Prime Minister issued a communiqué to the press (annex 1) and on 29 March the Prime Minister held a press conference (annex 2). Among other things he stated that Mr. Tshombé had not been willing to engage in any discussions on the application of the Kitona declaration and had totally ignored the *Loi fondamentale* and the Kitona declaration in the provisional agenda submitted by him (annex 3). The Katanga delegation replied on 29 March in two communiqués to the press (annex 4). The Officer-in-Charge addressed a letter (annex 5) the same day to both parties appealing to them to refrain from carrying their differences into public debate and to observe scrupulously their agreement regarding the secrecy of the negotiations.

11. From 29 March to 14 April, five meetings were held. The delegations, however, did not disclose the subjects discussed at these meetings.

12. On 8 April Mr. Tshombé addressed a memorandum to the Officer-in-Charge (annex 6) in which he asked for a number of guarantees to be given by the United Nations to the Katanga government in case the latter would abandon its "sovereign" prerogatives to achieve full integration with the rest of the Congo. The memorandum also requested that in such a case, the United Nations progressively withdraw its forces from Katanga. The Officer-in-Charge replied on 12 April (annex 7) that the United Nations could not give in advance the guarantees requested, as to do so would prejudice the final outcome of the discussions between the Central Government and the provincial government. However, in the event an agreement were reached for the solution of the Katanga problem, the United Nations would necessarily re-examine the position of its forces in the light of the new situation.

13. The meetings were resumed after a one-day interruption. No official statements were issued following this meeting. The proposals which had been presented on 6 April (annex 8) by the Katanga delegation were discussed.

14. At the fifteenth meeting, held on 16 April, Mr. Adoula, the Prime Minister, presented to Mr. Tshombé, in reply to the latter's proposals of 6 April, "draft conclusions" to be signed by the parties at the conclusion of the Leopoldville meetings (annex 9). The Katanga delegation agreed to study the draft conclusions and offer its comments with a minimum delay. At the same meeting the Prime Minister informed Mr. Tshombé of his intention to leave Leopoldville for a few days for a visit to Equateur province and that the meetings could be resumed on his return on 21 April.

15. In the evening of 17 April Mr. Adoula left Leopoldville for Coquilhatville. The same day Mr. Tshombé verbally indicated to the Officer-in-Charge his desire to return to Elisabethville for a few days during the Prime Minister's absence after which he intended to return to Leopoldville to continue the

10. Le 27 mars 1962, le cabinet du Premier Ministre a publié un communiqué à la presse (annexe 1) et, le 29 mars, le Premier Ministre a tenu une conférence de presse (annexe 2). Il a notamment déclaré que M. Tshombé n'avait voulu engager aucune discussion touchant l'application de la déclaration de Kitona et n'avait tenu aucun compte de la Loi fondamentale ni de la déclaration de Kitona dans l'ordre du jour provisoire qu'il avait présenté (annexe 3). La délégation katangaise a répondu le 29 mars dans deux communiqués à la presse (annexe 4). Le même jour, le fonctionnaire chargé de l'opération a adressé aux deux parties une lettre (annexe 5) dans laquelle il leur recommandait instamment de ne pas porter au grand jour leurs divergences de vues et d'observer scrupuleusement leur accord concernant le secret des négociations.

11. Du 29 mars au 14 avril, cinq réunions ont eu lieu. Les délégations, toutefois, n'ont pas révélé les questions qui avaient été examinées à ces réunions.

12. Le 8 avril, M. Tshombé a adressé au fonctionnaire chargé de l'opération un mémorandum (annexe 6) dans lequel il demandait que l'ONU donne un certain nombre de garanties au gouvernement katangais au cas où ce dernier abandonnerait ses prerogatives « souveraines » pour réaliser l'intégration totale avec le reste du Congo. Dans ce mémorandum, M. Tshombé demandait aussi qu'en pareille éventualité l'ONU retire progressivement ses troupes du Katanga. Le fonctionnaire chargé de l'opération a répondu le 12 avril (annexe 7) que l'ONU ne pouvait donner d'avance les garanties demandées, attendu que, si elle le faisait, elle préjugerait le résultat final des échanges de vues entre le gouvernement central et le gouvernement de la province. Cependant, au cas où l'on parviendrait à un accord touchant la solution du problème katangais, l'ONU réexaminerait nécessairement la situation de ses troupes, compte tenu de la situation nouvelle.

13. Les réunions ont repris après un jour d'interruption. Il n'a pas été publié ensuite de communiqué officiel. Les propositions que la délégation katangaise avait présentées le 6 avril (annexe 8) ont été examinées.

14. A la quinzième réunion, le 16 avril, le Premier Ministre Adoula a présenté à M. Tshombé, en réponse aux propositions de ce dernier en date du 6 avril, un « projet de conclusions » que les parties signeraient à l'issue des réunions de Léopoldville (annexe 9). La délégation katangaise a accepté d'étudier ce projet et de faire connaître ses observations dans un délai minimum. A la même réunion, le Premier Ministre a informé M. Tshombé de son intention de quitter Léopoldville pour se rendre pendant quelques jours dans la province de l'Equateur, les réunions pouvant reprendre à son retour, le 21 avril.

15. Dans la soirée du 17 avril, M. Adoula a quitté Léopoldville pour Coquilhatville. Le même jour, M. Tshombé a fait savoir de vive voix au fonctionnaire chargé de l'opération qu'il souhaitait rentrer à Elisabethville pour quelques jours, pendant l'absence du Premier Ministre, après quoi il se proposait de revenir à

meetings, as soon as the Prime Minister would have returned. The Officer-in-Charge conveyed this information to the Prime Minister shortly before the latter's departure for Coquilhatville. In an exchange of correspondence with the Prime Minister and Mr. Gardiner, Mr. Tshombé subsequently confirmed his intention to return to Leopoldville (annex 10). On 18 April Mr. Tshombé departed by a United Nations plane for Elisabethville. At a press conference given on his arrival at Elisabethville, Mr. Tshombé again confirmed his intention to return to Leopoldville at an early date.

16. On 20 April the Officer-in-Charge left for New York for consultations with the Secretary-General. On his arrival at United Nations Headquarters, he declared that although the discussions between Mr. Tshombé and the Central Government had been inconclusive so far, he expected that the parties would resume their negotiations and eventually reach substantial agreement. The Secretary-General also expressed his confidence about the resumption of the meetings and their eventual success. If necessary, he said, the United Nations would lend its good offices to bring the parties together. The Secretary-General's Advisory Committee on the Congo met at United Nations Headquarters on 24 April to hear a report on the situation by the Officer-in-Charge and discuss recent developments.

17. Shortly after his return to Elisabethville, Mr. Tshombé addressed a letter (annex 11) to the Officer-in-Charge confirming his intention to return to Leopoldville and asking the United Nations to renew the guarantees for his protection. In a letter dated 22 April (annex 12) the Officer-in-Charge replied to Mr. Tshombé stating that the guarantees previously given remained in full force.

18. On 21 April the Prime Minister returned to Leopoldville and declared in a radio broadcast on 24 April (annex 13) that, if Mr. Tshombé returned to Leopoldville, the Central Government was ready to resume the meetings immediately. If, however, the Katanga authorities continued to refuse to integrate the province peacefully, the Central Government intended to call on friendly African and Asian countries to help end the secession.

19. In Elisabethville Mr. Tshombé declared on several occasions his readiness to return to Leopoldville as soon as his health improved. On 25 April he addressed a letter to the United Nations Representative in Elisabethville announcing his intention to return to Leopoldville on 3 May (annex 14). On 2 May the Prime Minister addressed a telegram to Mr. Tshombé (annex 15) expressing the hope that Mr. Tshombé would submit his counter-proposals and proposing 4 May as the date for the next meeting in Prime Minister's office.

20. On 25 April, the Officer-in-Charge returned from New York to Leopoldville where he immediately held

Léopoldville pour y poursuivre les réunions dès que le Premier Ministre serait lui-même de retour. Le fonctionnaire chargé de l'opération a communiqué ces renseignements au Premier Ministre peu avant que celui-ci ne parte pour Coquilhatville. Dans des communications échangées avec le Premier Ministre et M. Gardiner, M. Tshombé a ultérieurement confirmé son intention de revenir à Léopoldville (annexe 10). Le 18 avril, M. Tshombé est parti pour Elisabethville à bord d'un avion de l'ONU. Au cours d'une conférence de presse, lors de son arrivée à Elisabethville, il a de nouveau confirmé son intention de retourner prochainement à Léopoldville.

16. Le 20 avril, le fonctionnaire chargé de l'opération est parti pour New York aux fins de consultations avec le Secrétaire général. A son arrivée au Siège de l'ONU, il a déclaré que, bien que les entretiens entre M. Tshombé et le gouvernement central n'eussent pas encore donné de résultat, il comptait que les parties reprendraient leurs négociations et qu'une entente substantielle finirait par se faire. Le Secrétaire général s'est lui aussi déclaré assuré que les réunions reprendraient et qu'elles aboutiraient. S'il le fallait, a-t-il dit, l'ONU prêterait ses bons offices pour réunir les parties. Le Comité consultatif du Secrétaire général pour le Congo s'est réuni le 24 avril au Siège de l'ONU pour entendre le fonctionnaire chargé de l'opération rendre compte de la situation et pour examiner les événements récents.

17. Peu après être rentré à Elisabethville, M. Tshombé a, dans une lettre au fonctionnaire chargé de l'opération (annexe 11), confirmé son intention de retourner à Léopoldville et demandé à l'ONU de renouveler les garanties qu'elle lui avait données pour sa protection. Par une lettre du 22 avril (annexe 12), le fonctionnaire chargé de l'opération a répondu à M. Tshombé que les garanties précédemment données continueraient de produire pleinement effet.

18. Le 21 avril, le Premier Ministre est rentré à Léopoldville et, le 24 avril, il a affirmé, dans une déclaration à la radio (annexe 13), que, si M. Tshombé retournait à Léopoldville, le gouvernement central était disposé à reprendre immédiatement les réunions. Si, toutefois, les autorités katangaises continuaient de se refuser à une intégration pacifique de la province, le gouvernement central avait l'intention de faire appel à des Etats amis d'Afrique et d'Asie pour l'aider à mettre fin à la sécession.

19. A Elisabethville, M. Tshombé a déclaré à plusieurs reprises qu'il était prêt à retourner à Léopoldville dès que sa santé serait meilleure. Le 25 avril, il a, dans une lettre au représentant de l'ONU à Elisabethville, annoncé son intention de retourner à Léopoldville le 3 mai (annexe 14). Le 2 mai, le Premier Ministre a, dans un télégramme à M. Tshombé (annexe 15), exprimé l'espoir que M. Tshombé soumettrait ses contre-propositions et suggéré que la prochaine réunion eût lieu le 4 mai au cabinet du Premier Ministre.

20. Le 25 avril, le fonctionnaire chargé de l'opération est rentré de New York à Léopoldville, où il s'est

consultations with President Kasa-Vubu and the Prime Minister. Having ascertained their views, he then left, on 30 April, for Elisabethville to discuss with the Katanga provincial authorities the Central Government's latest proposals ("draft conclusions") with a view to facilitating the forthcoming meetings in Leopoldville. The Officer-in-Charge presented the provincial authorities with a revised version of the Central Government's "draft conclusions" (annex 16) on which he had obtained the Prime Minister's agreement. At the first meeting with the provincial authorities on 1 May, the Officer-in-Charge also handed them a memorandum (annex 17) listing the demands made by Mr. Tshombé in his memorandum of 8 April (annex 6) and indicating the corresponding provisions and references in the amended "draft conclusions". This memorandum also contained certain United Nations guarantees calculated to facilitate an agreement and a smooth transition between the prevailing situation and normal conditions.

21. On 3 May it was announced in a communiqué issued by the provincial authorities and the United Nations that in view of the discussions being held in Elisabethville between United Nations representatives and the Katanga authorities, to prepare the ground for a successful resumption of the Leopoldville meetings, it had been decided to postpone Mr. Tshombé's departure from Elisabethville for a few days. The new date for Mr. Tshombé's departure was to be announced shortly.

22. Upon hearing of the delay of Mr. Tshombé's departure from Elisabethville the Prime Minister's office issued a communiqué warning him that the Central Government was still determined to end the Katanga secession at all costs. The communiqué repeated the Government's readiness to resume the meetings with the firm intention to arrive at a solution as rapidly as possible. The Central Government was not to be drawn into endless discussions and delays, the communiqué said.

23. At the second meeting, on 2 May, the Katanga representatives presented in two separate documents (annexes 18 and 19) their comments on the Officer-in-Charge's memorandum and on the "draft conclusions". The meeting was then adjourned to enable the United Nations representatives to study the two documents. At the third meeting, which took place the same day at 4.30 p.m., Mr. Gardiner presented his observations (annex 20) on the comments made by the Katanga representatives which were extensively discussed during this meeting. The points presenting the principal difficulties were the integration of the Katanga *gendarmerie* into the Armée nationale congolaise (ANC), adequate assurances of constitutional reforms and the arrangements which would be in force during the proposed transitional period until the adoption of a new constitution (annex 21). At the fourth meeting, on 3 May, the Katanga representatives presented the Officer-in-Charge with their counter-proposals (annex 22) which were then commented upon by Mr. Gardiner

immédiatement entretenu avec le président Kasa-Vubu et le Premier Ministre. Ayant été informé de leurs vues, il est ensuite, le 30 avril, parti pour Elisabethville afin d'examiner avec les autorités de la province du Katanga les dernières propositions du gouvernement central (« projet de conclusions ») et de faciliter ainsi les réunions qui devaient avoir lieu sous peu à Léopoldville. Le fonctionnaire chargé de l'opération a soumis aux autorités de la province une version révisée du « projet de conclusions » du gouvernement central, (annexe 16) au sujet de laquelle il avait obtenu l'assentiment du Premier Ministre. Lors de sa première réunion avec les autorités provinciales, le 1^{er} mai, il leur a également remis un mémorandum (annexe 17) qui énumérait les demandes présentées par M. Tshombé dans son mémorandum du 8 avril (annexe 6) et indiquait les dispositions et références correspondantes du « projet de conclusions » révisé. Ce mémorandum énonçait également certaines garanties offertes par l'ONU pour faciliter l'entente et une transition sans heurt entre les circonstances d'alors et une situation normale.

21. Le 3 mai, les autorités provinciales et l'ONU ont, par un communiqué, fait savoir qu'en raison des pourparlers que les représentants de l'ONU et les autorités katangaises menaient à Elisabethville en vue de préparer le terrain à une reprise satisfaisante des réunions de Léopoldville, il avait été décidé de retarder de quelques jours le départ d'Elisabethville de M. Tshombé. La nouvelle date du départ de M. Tshombé devait être annoncée sous peu.

22. Apprenant que le départ de M. Tshombé était retardé, le cabinet du Premier Ministre a averti M. Tshombé, dans un communiqué, que le gouvernement central était toujours résolu à mettre fin à tout prix à la sécession du Katanga. Le communiqué réaffirmait que le gouvernement était prêt à reprendre les réunions avec la ferme intention de parvenir aussi rapidement que possible à une solution. Le communiqué indiquait en outre que le gouvernement central ne se laisserait pas entraîner dans des discussions et des atermoiements sans fin.

23. Lors de la deuxième réunion, le 2 mai, les représentants du Katanga ont, dans deux documents distincts (annexes 18 et 19), fait connaître leurs observations sur le mémorandum du fonctionnaire chargé de l'opération et sur le « projet de conclusions ». La séance a été ensuite levée pour permettre aux représentants de l'ONU d'étudier les deux documents. A la troisième réunion, qui a eu lieu le même jour à 16 h 30, M. Gardiner a fait connaître ses observations (annexe 20) sur les commentaires des représentants du Katanga qui avaient été examinés sous tous leurs aspects au cours de la réunion. Les questions qui ont soulevé le plus de difficultés étaient celles de l'intégration de la gendarmerie katangaise dans l'armée nationale congolaise (ANC), des assurances adéquates à fournir en vue de réformes constitutionnelles, et des arrangements qui seraient appliqués pendant la période transitoire envisagée, jusqu'à l'adoption d'une constitution nouvelle (annexe 21). Lors de la quatrième réunion, le 3 mai, les représentants du Katanga ont soumis au fonction-

(annex 23) and extensively discussed during the fifth meeting on 4 May. In the course of several meetings held on 5 and 6 May, two separate versions of "draft conclusions on the Leopoldville talks" prepared by the Katanga representatives were discussed (annexes 24 and 25). At the afternoon meeting of 6 May the Officer-in-Charge presented the Katanga authorities with a provisional "final" text of draft conclusions prepared by him (annex 26). During the same meeting a final text acceptable to the Katanga provincial government was drafted (annex 27).

24. All security guarantees having been given by the Officer-in-Charge, Mr. Tshombé and his party (for composition of party see annex 28) arrived in Leopoldville from Elisabethville on 18 May by ONUC aircraft. They were again accommodated at "Le Royal" (ONUC Headquarters). On 18 May, the Officer-in-Charge received a letter from Mr. Adoula on security arrangements (annex 29). The contents of the letter were notified to Mr. Tshombé.

25. On 24 May Mr. Adoula met at his residence with Mr. Tshombé in the presence of Mr. Gardiner and Mr. Rolz-Bennett, ONUC representative in Elisabethville. The Prime Minister raised the issue of the statement to the press given by Mr. Tshombé in Elisabethville on 17 May (annex 30). Mr. Tshombé on his part raised the matter dealt with in Mr. Adoula's letter of 18 May. It was decided to convene a meeting of the two delegations for the next day at which meeting the Central Government was represented by Mr. Adoula, the Prime Minister, Mr. Sendwe, Deputy Prime Minister, and Mr. Bomboko, Mr. Iléo and Mr. Kamitatu, Ministers; the Katanga delegation consisted of Mr. Tshombé; Mr. Kibwe and Mr. Kitenge, Ministers; Mr. Kishiba; Mr. Kambole, representative of the Katanga provincial government in Leopoldville; Mr. Meli, Chef de Cabinet of the President. ONUC was represented by Mr. Gardiner and Mr. Rolz-Bennett. A decision was reached concerning security measures for the Katanga delegation (see annex 31). The delegation also agreed on questions of procedure and decided to hold working meetings twice daily, to publish a joint communiqué after each meeting, and to invite United Nations representatives to be present at each meeting.

26. At the meeting on 25 May, the two delegations agreed on the agenda to be followed (annex 32). They also agreed to use as a basis for discussion a working document prepared by ONUC (annex 33).

27. In the course of the fifth meeting, also held on 25 May, the delegations started discussions on item 2 of the agenda — "Procedure to effect the solution of the territorial integrity of the Republic of the Congo" — decided to create the four following com-

naire chargé de l'opération leurs contre-propositions (annexe 22), qui ont ensuite fait l'objet d'observations de la part de M. Gardiner (annexe 23) et ont été examinées sous tous leurs aspects lors de la cinquième réunion, le 4 mai. Au cours de plusieurs réunions, les 5 et 6 mai, deux versions distinctes d'un « projet de conclusions des entretiens de Léopoldville », préparées par les représentants du Katanga, ont été examinées (annexes 24 et 25). Lors de la réunion tenue dans l'après-midi du 6 mai, le fonctionnaire chargé de l'opération a soumis aux autorités katangaises un texte « définitif » provisoire, établi par ses soins, du projet de conclusions (annexe 26). Au cours de la même réunion, un texte définitif acceptable pour le gouvernement provincial du Katanga a été établi (annexe 27).

24. Toutes les garanties de sécurité ayant été données par le fonctionnaire chargé de l'opération, M. Tshombé et les personnes qui l'accompagnaient (voir à l'annexe 28 la liste de ces personnes) sont arrivés le 18 mai à Léopoldville, venant d'Elisabethville, à bord d'un avion de l'ONUC. Ils ont été de nouveau logés à l'immeuble « Le Royal » (siège de l'ONUC). Le 18 mai, le fonctionnaire chargé de l'opération a reçu de M. Adoula une lettre concernant les arrangements de sécurité (annexe 29), dont le contenu a été porté à la connaissance de M. Tshombé.

25. Le 24 mai, M. Adoula a reçu à sa résidence M. Tshombé, en présence de M. Gardiner et de M. Rolz-Bennett, représentant de l'ONUC à Elisabethville. Le Premier Ministre a soulevé la question de la déclaration que M. Tshombé avait faite à la presse à Elisabethville le 17 mai (annexe 30). M. Tshombé de son côté a abordé la question à laquelle avait trait la lettre de M. Adoula en date du 18 mai. Il a été décidé que les deux délégations se réuniraient le lendemain; à cette réunion, le gouvernement central était représenté par M. Adoula, Premier Ministre, M. Sendwe, vice-premier ministre, et par les ministres Bomboko, Iléo et Kamitatu, et la délégation katangaise se composait de M. Tshombé, des ministres Kibwe et Kitenge, de M. Kishiba, de M. Kambole, représentant du gouvernement de la province du Katanga à Léopoldville, et de M. Meli, chef de cabinet à la Présidence. L'ONUC était représentée par M. Gardiner et M. Rolz-Bennett. L'entente s'est faite sur les mesures de sécurité à prendre à l'intention de la délégation katangaise (annexe 31). Les délégations sont aussi convenues de certains points de procédure et ont décidé de tenir des réunions de travail deux fois par jour, de publier un communiqué commun à l'issue de chaque réunion et d'inviter des représentants de l'ONU à assister à chacune des réunions.

26. Le 25 mai, les deux délégations se sont mises d'accord sur l'ordre du jour (annexe 32). Elles sont aussi convenues d'utiliser comme base de discussion un document de travail établi par l'ONUC (annexe 33).

27. Au cours de la cinquième réunion, tenue aussi le 25 mai, les délégations ont abordé l'examen du point 2 de l'ordre du jour, intitulé « Procédure pour effectuer la consolidation de l'intégrité territoriale de la République du Congo », et ont décidé de créer les

missions : military, monetary, economic and fiscal, and transport and communications.

28. On 29 May the terms of reference of the military commission were adopted by the two delegations (annex 34). In connexion therewith the Officer-in-Charge, ONUC, stated that the military commission, in carrying out its mandate, could not take any measures that would be a derogation to the resolutions of the Security Council and to the General Assembly of the United Nations.

29. From its twelfth meeting on 30 May up to its sixteenth meeting on 2 June, the delegations discussed the terms of reference of the monetary commission. After the adoption of article 1 the talks were suspended following an incident between Mr. Sendwe, Deputy Prime Minister, and Mr. Tshombé (annex 35). On 5 June 1962, the leaders of the two delegations met at the Prime Minister's residence in the presence of Messrs. Gardiner, Rolz-Bennett and Back of ONUC. Mr. Gardiner appealed to both leaders to iron out their difficulties and to resume their meetings, leaving aside all personal questions. After a further exchange of letters between Mr. Adoula and Mr. Tshombé (annex 36), meetings were resumed on 6 June, and discussions on the proposed terms of reference for the monetary commission were pursued. On 12 June, Mr. Tshombé gave a statement to the press in which he indicated that there was still a long way to go before there was any possibility of agreement (annex 37). He gave the assurance, however, that he would continue the current discussions until agreement had been reached.

30. On 14 June, the delegations decided to suspend temporarily their examination of the terms of reference of the monetary commission pending receipt of a report from experts of both delegations and of ONUC, and to proceed with the examinations of the terms of reference of the commission on transport and communications. On 15 June the delegations reached agreement on the terms of reference of that commission (annex 38).

31. On 18 and 19 June, the terms of reference for the economic and fiscal commission were examined. At this time, the delegations pointed out in their daily communiqué that none of the commissions on which agreements had been reached, or which were being discussed, would start to function until the final joint communiqué was signed.

32. On 20 June Mr. Tshombé informed the Officer-in-Charge that he had received a message from Elisabethville according to which an attack by the Armée nationale congolaise had been launched on Kongolo and Baudouinville. He asked that the whole matter be investigated and refused to participate in the talks until the matter was cleared up. Letters were exchanged between Mr. Tshombé, the Prime Minister and the Officer-in-Charge (annex 39). Mr. Gardiner put the radio-telephonic facilities of ONUC between Leopoldville and Elisabethville at the disposal of Mr. Tshombé, in order to enable him to communicate with Mr. Kimba,

quatre commissions ci-après : commission militaire, commission monétaire, commission économique et fiscale, commission des transports et communications.

28. Le 29 mai, les deux délégations ont adopté le mandat de la Commission militaire (annexe 34). A cette occasion, le fonctionnaire chargé de l'opération a déclaré que la Commission militaire, dans l'accomplissement de son mandat, ne pourrait prendre aucune mesure incompatible avec les résolutions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale des Nations Unies.

29. De la douzième réunion, le 30 mai, à la seizième, le 2 juin, les délégations ont examiné le mandat de la Commission monétaire. Après l'adoption de l'article premier, les entretiens ont été suspendus en raison d'un incident qui avait opposé M. Sendwe, vice-premier ministre, et M. Tshombé (voir annexe 35). Le 5 juin 1962, les chefs des deux délégations se sont rencontrés à la résidence du Premier Ministre en présence de M. Gardiner, de M. Rolz-Bennett et de M. Back de l'ONUC. M. Gardiner a demandé aux chefs des deux délégations d'aplanir les difficultés qui les opposaient et de reprendre leurs réunions, en laissant de côté toutes les questions d'ordre personnel. A la suite d'un nouvel échange de lettres entre M. Adoula et M. Tshombé (annexe 36), les réunions ont repris le 6 juin et l'examen du mandat de la Commission monétaire s'est poursuivi. Le 12 juin, M. Tshombé a, dans une déclaration à la presse, signalé qu'il y avait encore un long chemin à parcourir avant d'entrevoir aucune possibilité d'accord (annexe 37). Il a cependant donné l'assurance qu'il poursuivrait les entretiens en cours jusqu'à ce que l'entente se soit faite.

30. Le 14 juin, les délégations ont décidé de suspendre temporairement leur examen du mandat de la Commission monétaire en attendant d'avoir pris connaissance du rapport établi par des experts des deux délégations et de l'ONUC, et d'aborder l'examen du mandat de la Commission des transports et communications. Le 15 juin, les délégations se sont mises d'accord sur le mandat de cette commission (annexe 38).

31. Les 18 et 19 juin, le mandat de la Commission économique et fiscale a été examiné. Les délégations ont alors signalé dans leur communiqué quotidien qu'aucune des commissions au sujet desquelles l'entente s'était faite ou dont le mandat était en cours d'examen ne commencerait à fonctionner tant que le communiqué commun final n'aurait pas été signé.

32. Le 20 juin, M. Tshombé a fait savoir au fonctionnaire chargé de l'opération qu'il avait reçu d'Elisabethville un message indiquant que l'armée nationale congolaise avait déclenché une attaque sur Kongolo et Baudouinville. Il a demandé que toute la question soit examinée et a refusé de participer aux entretiens tant qu'elle n'aurait pas été éclaircie. Des lettres ont été échangées à ce sujet entre M. Tshombé, le Premier Ministre et le fonctionnaire chargé de l'opération (annexe 39). M. Gardiner a mis les installations radiotéléphoniques de l'ONUC assurant la liaison entre Léopoldville et Elisabethville à la dis-

and military and civilian representatives of ONUC in Elisabethville flew to Kongolo. The result of their investigation was reported by Mr. Kimba to Mr. Tshombé over United Nations facilities (annex 40). When it was ascertained that no operation had been undertaken by the ANC, meetings resumed on 22 June and the terms of reference of the economic and fiscal commission were adopted (annex 41). The delegations reverted then to the terms of reference of the monetary commission. The report by the group of experts was considered, and on the basis thereof, the terms of reference of the monetary commission were adopted (annex 42).

33. The following day the delegations agreed that members of the commissions would be appointed not later than fifteen days after the return of the Katangese delegation to Elisabethville (item 2 *b* of the agenda). Thereafter discussion was commenced on the item 3 of the agenda — "Specific decisions concerning consolidation". The matters considered thereunder included territorial integrity, the type of a new constitution for the Republic, the organization of the National Council of Ministers, the meeting of provincial assemblies, the swearing in of General Moke, Chief of the Katanga *gendarmerie*, and general amnesty. Discussions on these points were continued until 25 June. As no agreement could be reached thereon, the delegations proceeded to the fourth and last item of the agenda — Acceptance and signature of the final joint communiqué". The delegation of the Central Government submitted the draft reproduced in annex 43. The delegation of Katanga submitted its own draft (annex 44). As neither draft was acceptable to the other delegation, Mr. Gardiner was invited to attempt to reconcile the two drafts; he therefore presented a draft (annex 45) but no agreement could be reached on his text, primarily on account of the Katangese delegation's insistence that paragraph 6 of its draft be maintained.

34. The meeting which had started on 25 June continued throughout the night until 5.30 a.m. on 26 June, at which time it was recognized that further discussions would be futile and the meeting came to an end. A routine communiqué was prepared, but the Katangese delegation insisted that reference should be made therein to a subsequent continuation of the talks. The Central Government did not acquiesce and therefore the proposed communiqué was not signed by either party. Mr. Tshombé and his delegation left Leopoldville immediately thereafter for Elisabethville on an ONUC aircraft. Thereafter, the Officer-in-Charge made a statement to the press (annex 46).

position de M. Tshombé, pour lui permettre de s'entretenir avec M. Kimba, et des représentants militaires et civils de l'ONUC à Elisabethville se sont rendus par avion à Kongolo. M. Kimba a rendu compte à M. Tshombé, par le système de liaison radiotéléphonique de l'ONU, des résultats de l'enquête des représentants de l'ONUC (annexe 40). Lorsqu'il eut été établi que l'ANC n'avait pas déclenché d'opérations, les réunions ont repris le 22 juin et le mandat de la Commission économique et fiscale a été adopté (annexe 41). Les délégations ont ensuite repris l'examen du mandat de la Commission monétaire. Elles ont examiné le rapport du groupe d'experts et, se fondant sur ce rapport, ont adopté le mandat de la Commission monétaire (annexe 42).

33. Le lendemain, les délégations sont convenues que les membres des commissions seraient nommés 15 jours au plus tard après le retour de la délégation katangaise à Elisabethville (point 2, *b* de l'ordre du jour). Après quoi les délégations ont abordé le point 3 de l'ordre du jour, intitulé « Décisions particulières concernant la consolidation ». A propos de ce point de l'ordre du jour, les délégations ont examiné, notamment, l'intégrité territoriale de la république, le genre de constitution nouvelle dont elle pourrait être dotée, l'organisation d'un conseil national des ministres, la réunion des assemblées provinciales, la prise de fonctions du général Moke, chef de la gendarmerie katangaise, et l'amnistie générale. La discussion de ces questions s'est poursuivie jusqu'au 25 juin. L'entente n'ayant pu se faire à leur sujet, les délégations ont abordé le quatrième et dernier point de l'ordre du jour, intitulé « Acceptation et signature du communiqué commun final ». La délégation du gouvernement central a présenté le projet dont le texte est reproduit à l'annexe 43. La délégation katangaise a de son côté présenté un projet (annexe 44). Aucun projet n'étant acceptable pour l'autre délégation, M. Gardiner a été prié d'essayer de concilier les deux textes; il a donc présenté un projet (annexe 45), mais l'entente n'a pu se faire sur ce texte, du fait surtout que la délégation katangaise insistait pour que le paragraphe 6 de son projet fût maintenu.

34. La réunion qui avait commencé le 25 juin s'est poursuivie pendant toute la nuit jusqu'à 5 h 30, le 26 juin; on a reconnu que de nouvelles discussions seraient vaines et la séance a été levée. Un communiqué de forme avait été préparé, mais la délégation katangaise a insisté pour l'on y indique que les entretiens se poursuivraient. Le gouvernement central ne l'a pas accepté et le projet de communiqué n'a donc été signé par aucune des parties. M. Tshombé et sa délégation ont immédiatement quitté Léopoldville pour Elisabethville à bord d'un avion de l'ONUC. Par la suite, le fonctionnaire chargé de l'opération a fait une déclaration à la presse (annexe 46).

[Original text : French]

Annex 1

PRESS COMMUNIQUÉ DATED 27 MARCH 1962
ISSUED BY MR. ADOULA

1. At the very first meeting with the Katanga delegation on 18 March 1962, it was expressly agreed with Mr. Tshombé that in no case would the subject matter of the discussions be revealed without the prior agreement of both parties before the conclusion of the talks.

2. On 26 March 1962, Mr. Tshombé sent to certain diplomatic missions a document on the points he intends to raise during the current conversations. It should be noted that the Prime Minister did not receive this document until several hours after its transmission to the embassies in question.

3. In the face of Mr. Tshombé's flagrant violation of the secrecy of the talks, the Central Government considers itself released from any undertaking in that regard. It wishes to state that on 18 March 1962 Mr. Tshombé received an agenda proposed by the Central Government. It was clearly pointed out to Mr. Tshombé that the current negotiations could have no other object than to give effect to the Kitona declaration: i.e., to ensure full application of the *Loi fondamentale* to the province of Katanga and to rectify every situation conflicting with that *Loi fondamentale*. Over more than a week of discussions, Mr. Tshombé has refused to get down to the substance of the problem, but has contented himself with declaring that he had no mandate to take final decisions, and that all decisions reached as a result of these conversations must be submitted to the provincial Assembly for ratification.

4. The Prime Minister has repeatedly drawn Mr. Tshombé's attention to the dilatory attitude taken by the Katangese delegation. He has made it quite clear to Mr. Tshombé that this position is contrary to the categorical mandate given him by the provincial Assembly in its resolution of 15 February 1962 and that, if he persists in this attitude, the current conversations can only end in an impasse for which he, Mr. Tshombé, will be wholly responsible.

5. It will be noted, moreover, that Mr. Tshombé, in the agenda which he has just issued [annex 3], completely ignores the *Loi fondamentale* and his Kitona commitments. He would like to drag the Central Government into a discussion on constitutional principles and on a presumptuous demand — the institution of a "transitional régime" for Katanga.

6. The Central Government wishes to point out that the current discussions were agreed to, and can only be conducted, on the basis of the Kitona declaration and the Katanga provincial Assembly resolution of 15 February 1962: that is to say, on the basis of application of the *Loi fondamentale* to the province of Katanga.

7. The Central Government has clearly stated to Mr. Tshombé that it cannot go beyond this frame of reference and that discussions on constitutional problems and possible modifications of the *Loi fondamentale* are being carried on — with, moreover, the participations of parliamentarians from the province of Katanga — in other bodies which have sole competence in such matters. The Central Government, then, has been able only to repeat to Mr. Tshombé that the essential aim of the current discussions is the restoration of legality in Katanga and the full application of the *Loi fondamentale* in that province.

* Circulated as document S/5053/Add.10/Annexes, of 28 June 1962.

[Texte original en français]

Annexe 1

COMMUNIQUÉ DE PRESSE EN DATE DU 27 MARS 1962
DE M. ADOULA

1. Dès la première réunion tenue avec la délégation katangaise, le 18 mars 1962, il a été expressément convenu avec M. Tshombé qu'en aucun cas le contenu des entretiens en cours ne pourrait être révélé sans l'accord préalable des deux parties jusqu'à la conclusion finale des entretiens.

2. Le 26 mars 1962, M. Tshombé faisait parvenir à certaines représentations diplomatiques un document sur les points qu'il entend soulever dans les conversations en cours. Il est à noter que le Premier Ministre n'a reçu ce document que plusieurs heures après sa transmission auxdites ambassades.

3. Le gouvernement central, devant la violation flagrante par M. Tshombé du secret des délibérations, se considère comme délié de tout engagement dans ce domaine. Il tient à préciser que, dès le 18 mars 1962, M. Tshombé a reçu communication du programme de travail proposé par le gouvernement central. Il a été nettement exposé à M. Tshombé que les entretiens en cours ne peuvent avoir d'autre objet que de mettre en œuvre la déclaration de Kitona, c'est-à-dire, appliquer intégralement la *Loi fondamentale* à la province du Katanga et résorber toutes les situations de fait contraires à cette *Loi fondamentale*. Pendant plus d'une semaine d'entretiens, M. Tshombé a refusé d'aborder le fond du problème, se bornant à déclarer qu'il n'a pas mandat de prendre des décisions définitives et que tout ce qui peut être arrêté à la suite des conversations doit être soumis à la ratification de l'Assemblée provinciale.

4. Le Premier Ministre a attiré l'attention de M. Tshombé, à plusieurs reprises, sur le caractère dilatoire de l'attitude de la délégation katangaise. Il lui a nettement déclaré que cette position est contraire au mandat impératif qui lui a été donné par l'Assemblée provinciale du Katanga dans sa résolution du 15 février 1962 et que, s'il persistait dans cette attitude, les conversations en cours ne pourraient qu'aboutir à une impasse dont il porterait l'entière responsabilité.

5. On remarquera par ailleurs que M. Tshombé, dans le programme de travail qu'il vient de remettre (annexe 3), ignore totalement la *Loi fondamentale* et les engagements de Kitona. Il voudrait entraîner le gouvernement central à une discussion sur les principes constitutionnels et, ce qui est une prétention, sur l'institution d'un « régime transitoire » pour le Katanga.

6. Le gouvernement central rappelle que les entretiens en cours ont été acceptés et ne peuvent se poursuivre que sur la base de la déclaration de Kitona et de la résolution de l'Assemblée provinciale du Katanga du 15 février 1962, c'est-à-dire de l'application de la *Loi fondamentale* à la province du Katanga.

7. Le gouvernement central a nettement affirmé à M. Tshombé qu'il ne pourrait dépasser ce cadre et que les discussions sur les problèmes constitutionnels et les éventuelles modifications de la *Loi fondamentale* se poursuivent, avec la participation d'ailleurs des parlementaires de la province du Katanga, dans d'autres instances qui sont exclusivement compétentes dans ces domaines. Le gouvernement central n'a pu donc que répéter à M. Tshombé que le but essentiel des entretiens en cours est le rétablissement de la légalité dans le Katanga et l'application intégrale de la *Loi fondamentale* dans cette province.

* Distribuées sous la cote S/5053/Add.10/Annexes, du 28 juin 1962.

Annex 2

STATEMENT MADE TO THE PRESS ON 29 MARCH 1962
BY MR. ADOULA

1. In December 1961, when military measures had been taken and certain positions occupied at Elisabethville following provocations by the Katanga *gendarmerie*, and in order to safeguard the civilian population from oppression by racist mercenaries, Mr. Tshombé requested talks with the Central Government with a view to ending the secession.

2. Although the *gendarmerie* was then on the point of final elimination as a military factor, making it possible to restore the province of Katanga to legality by force, we nevertheless agreed to a discussion with Mr. Tshombé and proceeded to Kitona. We agreed to these talks solely out of anxiety to spare the civilian population unnecessary suffering.

3. Since we ourselves were acting in good faith, we took it that Mr. Tshombé was of the same mind and was coming to Kitona to seek ways and means of ending the secession once and for all.

4. After more than twenty-four hours of discussion, Mr. Tshombé informed us that he had no authority to take decisions binding on the province of Katanga, and that the Kitona talks could lead to no decision on his part.

5. Here was a most surprising situation: Mr. Tshombé asks for talks with the Central Government in order to terminate his secession. The same Central Government, which could have waited until the possibility of that secession had been eliminated by force of arms, nevertheless agrees to meet Mr. Tshombé at Kitona and then, at the meeting for which Mr. Tshombé has pressed, he declares that he is not empowered to negotiate on behalf of the authorities of the secessionist province.

6. At Kitona, as on the previous occasion, we were compelled to realize that Mr. Tshombé had asked for talks only in order to gain time, in an effort to restore what he knew to be a very adverse military situation. Finally, Mr. Tshombé agreed to make the declaration with which you are familiar. However, he made it clear that he was returning to Elisabethville in order to seek from the provincial Assembly general authority to decide with the Central Government on measures to end the secession. He formally acknowledged that, once he had secured such authority, he would be empowered to take irrevocable decisions on Katanga's return to legality.

7. On 15 February 1962, the provincial Assembly of Katanga adopted a resolution in which it:

"Accepts the draft declaration of Kitona of 21 December 1961 as a potential basis of discussion with a view to the settlement of the Congolese conflict; authorizes the Government of Katanga to establish contact with the Central Government with a view to ensuring a solution in the spirit of the draft declaration; and stresses that the Government of Katanga must arrive at that solution by negotiation and peaceful means, with all due dispatch."

8. The following day, on 16 February 1962, Mr. Tshombé sent a letter^b to the Head of the Central Government, which contained the following statement:

"I have the honour to inform you that the Katanga

^b *Official Records of the Security Council, Seventeenth Year, Supplement for January, February and March 1962, document S/5053/Add.8, annex IV.*

Annexe 2

DÉCLARATION FAITE A LA PRESSE LE 29 MARS 1962
PAR M. ADOULA

1. En décembre 1961, au moment où, à la suite des provocations de la gendarmerie katangaise et pour assurer la sauvegarde des populations civiles soumises à l'oppression des mercenaires racistes, au moment, dis-je, où des mesures militaires avaient été prises et où certaines positions à Elisabethville avaient été occupées, M. Tshombé a demandé à discuter avec le gouvernement central pour mettre fin à la sécession.

2. Alors que, sur le plan militaire, la gendarmerie était sur le point d'être définitivement liquidée et que de ce fait la province du Katanga pouvait être ramenée par la force dans la légalité, nous avons cependant accepté de discuter avec M. Tshombé et nous nous sommes rendus à Kitona. Notre acceptation de ces entretiens était uniquement motivée par notre souci d'éviter aux populations civiles des souffrances inutiles.

3. Etant nous-mêmes de bonne foi, nous avons supposé que M. Tshombé était dans les mêmes dispositions et qu'il venait à Kitona pour chercher les moyens de mettre fin d'une manière définitive à la sécession.

4. Après plus de 24 heures de discussion, M. Tshombé nous déclara qu'il n'avait aucun pouvoir pour prendre des décisions qui engagent la province du Katanga et que les conversations de Kitona ne pouvaient aboutir à une aucune décision de sa part.

5. C'était là une situation bien étrange: M. Tshombé demande de discuter avec le gouvernement central pour mettre fin à sa sécession. Le même gouvernement central, qui aurait pu attendre la liquidation militaire des moyens de cette sécession, accepte pourtant de rencontrer M. Tshombé à Kitona, et voilà qu'à cette rencontre, qu'il a demandée avec insistance, M. Tshombé déclare ne pas être mandaté pour discuter au nom des autorités de la province sécessionniste.

6. A Kitona, nous avons dû constater que, comme les fois précédentes, M. Tshombé ne demande à discuter que pour gagner du temps et pour essayer de redresser une situation militaire qu'il savait fort compromise. Finalement, M. Tshombé a accepté de faire la déclaration que vous savez. Il a cependant précisé qu'il allait rentrer à Elisabethville pour demander à l'Assemblée provinciale un mandat général afin d'arrêter avec le gouvernement central les mesures propres à résorber la sécession. Il a formellement reconnu qu'une fois nanti de ce mandat, il serait alors habilité à prendre des décisions irrévocables dans le cadre du retour du Katanga à la légalité.

7. Le 15 février 1962, l'Assemblée provinciale du Katanga votait une résolution dans laquelle:

"Elle accepte le projet de déclaration du 21 décembre 1961 de Kitona comme pouvant servir de base de discussion en vue du règlement du conflit congolais et donne le mandat au gouvernement katangais de se mettre en rapport avec le gouvernement central en vue d'assurer une solution dans l'esprit du projet de déclaration et insiste pour que le gouvernement katangais arrive à cette solution par la négociation et les moyens pacifiques, dans un bref délai."

8. Le lendemain, c'est-à-dire le 16 février 1962, M. Tshombé adressait une lettre^b au chef du gouvernement central, dans laquelle il est dit:

"J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que

^b *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-septième année, Supplément de janvier, février et mars 1962, document S/5053/Add.8, annexe IV.*

Assembly, at its meeting on 15 February, announced its acceptance of the Kitona draft declaration of 21 December 1961 as a possible basis for discussions with a view to the settlement of the Congolese conflict. It also authorized the Katangese Government to establish contact with the Central Government for the purpose of bringing about a solution in the spirit of the Kitona declaration. In view of this authorization, as well as in the desire to find a solution to our problems as rapidly as possible in the interest of our peoples, I suggest that we meet personally. ...”

9. To us, as to any impartial observer, the situation seemed quite clear: Mr. Tshombé had been authorized to take the necessary measures to end the secession, Mr. Tshombé was asking for a meeting with the Head of the Central Government in order to agree on those measures. We consented to such a meeting.

10. Although knowing Mr. Tshombé and his tergiversations, we felt some optimism as we began the talks which have just taken place. The Central Government was unanimous in believing that Mr. Tshombé, now that he had full powers, was left with no way out and would live up to his responsibilities. We hoped that, since the return of Katanga province to legality was settled in principle, the problems to be solved in giving effect to this return to the *Loi fondamentale* would present no insurmountable difficulties. In short, we were convinced, before beginning the talks, that since the essentials had already been settled, we would be able to find a way of putting an end to the crisis which the country had endured for almost two years.

11. Imagine our bewilderment, at our first meeting, at hearing Mr. Tshombé declare that he was not entitled to take final decisions and that, in any event, anything which might be agreed upon as a result of our talks would have to be ratified by the provincial Assembly of Katanga. It was the Kitona performance all over again: Mr. Tshombé asks for negotiations with the Central Government and, then, at the crucial moment, declares that he has no authority to take decisions. All the talks we have been able to have with Mr. Tshombé have convinced us that the attitude of the Katangese delegation has not changed, and that Mr. Tshombé came here firmly determined not to agree to anything which would not be reopened for discussion on his return to Elisabethville.

12. What is far more serious is that, although the provincial Assembly of Katanga has agreed that the *Loi fondamentale* should serve as the basis of discussion and has given Mr. Tshombé full powers to act within the framework of the *Loi fondamentale*, Mr. Tshombé no longer regards it as the basis of our talks. He even goes so far as to make non-implementation of the *Loi fondamentale* a condition for the termination of the secession. That is a decided step backward from Kitona. With Mr. Tshombé nothing can be considered settled: what he agreed to at Kitona, and what his Assembly has directed him to do, Mr. Tshombé now refuses to accept. In these circumstances, if the Kitona declaration is no longer valid, the talks cannot continue. Over and over again, during the ten days these conversations have lasted, we have had to show calm and patience in the face of Mr. Tshombé's changes of attitude. We even went so far as to hand him a statement in which we agree that, so far as the Central Government is concerned, any decisions taken as a result of the talks will be final, irrevocable and enforceable. But the goodwill and patience shown by the Central Government have met with no response. Conscious of the vast interests at stake, we delayed as long as possible in informing you that our efforts had proved fruitless, and in reporting to you the bad faith of your brothers of the Katanga Government.

l'Assemblée du Katanga, en sa séance du 15 février, a déclaré accepter le projet de déclaration du 21 décembre 1961 de Kitona comme pouvant servir de base de discussion en vue du règlement du conflit congolais. Elle a de plus donné mandat au gouvernement katangais de se mettre en rapport avec le gouvernement central en vue d'assurer une solution dans l'esprit de la déclaration de Kitona. En vertu de ce mandat, et désireux d'autre part, dans l'intérêt de nos populations, de trouver le plus rapidement possible une solution à nos problèmes, je vous suggère de nous rencontrer personnellement... »

9. Pour nous, comme pour toute personne objective, la situation était claire: M. Tshombé a reçu mandat de prendre les mesures nécessaires en vue de mettre fin à la sécession; M. Tshombé demande à rencontrer le chef du gouvernement central pour arrêter d'un commun accord ces mesures. Nous avons accepté cette rencontre.

10. Bien que connaissant M. Tshombé et ses retournements, nous avons abordé avec un certain optimisme les entretiens qui viennent de se dérouler. Le gouvernement central était unanime à penser que M. Tshombé, cette fois-ci muni de pleins pouvoirs, ne pouvait se dérober et prendrait ses responsabilités. Nous avions l'espoir que, le retour à la légalité de la province du Katanga étant en principe acquis, les problèmes à résoudre pour marquer dans les faits ce retour à la *Loi fondamentale* ne pouvaient soulever des difficultés insurmontables. Bref, nous avions la conviction, avant d'aborder ces entretiens, que, l'essentiel étant acquis, nous allions trouver une solution qui mette fin à la crise que traverse le pays depuis près de deux ans.

11. Quelle ne fût pas notre stupéfaction d'entendre M. Tshombé déclarer à notre première rencontre qu'il n'avait pas le droit de prendre des décisions définitives et qu'en tout état de cause, ce qui pourrait être arrêté à la suite de nos conversations devait recevoir la ratification de l'Assemblée provinciale du Katanga. Ainsi, c'est la comédie de Kitona qui continue: M. Tshombé demande à traiter avec le gouvernement central et, lorsque le moment crucial arrive, M. Tshombé déclare ne pas être autorisé à prendre des décisions. Tous les entretiens que nous avons pu avoir avec M. Tshombé nous ont convaincus que la position de la délégation katangaise demeurerait inchangée et que M. Tshombé était venu avec la ferme détermination de ne rien accepter qui ne puisse être remis en cause à son retour à Elisabethville.

12. Bien plus grave, alors que l'Assemblée provinciale du Katanga avait admis que la *Loi fondamentale* fût la base des conversations et qu'elle avait donné tous pouvoirs à M. Tshombé d'agir dans le cadre de cette loi, M. Tshombé ne considère plus la *Loi fondamentale* comme base de nos discussions. Il va même jusqu'à subordonner la fin de la sécession à la non-application de la *Loi fondamentale*. Il y a là un net recul par rapport à Kitona. Avec M. Tshombé rien ne peut être considéré comme acquis: ce qu'il a accepté à Kitona, ce que son assemblée lui prescrit, M. Tshombé le renie aujourd'hui. Dans ces conditions, si la déclaration de Kitona n'est plus valable, les discussions ne peuvent plus continuer; combien de fois, durant ces 10 jours de conversations, nous avons dû faire preuve de calme et de patience devant les changements d'attitude de M. Tshombé. Nous avons été jusqu'à remettre à ce dernier une déclaration dans laquelle nous convenons que les décisions qui seraient prises à la suite de ces entretiens seront définitives, irrévocables et exécutoires en ce qui concerne le gouvernement central. Mais cette bonne volonté, cette patience du gouvernement central devait rester sans réponse. Conscients des immenses intérêts en jeu, nous avons reculé à la limite du possible le moment de vous informer de nos efforts infructueux et de vous faire constater la mauvaise foi de vos frères du gouvernement katangais.

13. We now know that Mr. Tshombé began the talks with the Central Government only in order to gain time and improve his military positions by recruiting additional mercenaries and by purchasing weapons and aircraft. After ten days of talks we had got no further than discussing the powers of the Katangese delegation. Once again international public opinion has been enlightened as to Mr. Tshombé's good faith and desire to negotiate. The Central Government, for its part, can no longer countenance such performances while the sufferings of the people daily increase. I solemnly declare that the desire for peace which we have repeatedly demonstrated must not be regarded as a sign of weakness. After two years of talks, negotiations and discussions, the situation is graver today than it was at the beginning of the crisis. Our patience is at an end. We have exhausted all peaceful means. We have agreed to every meeting, but we have got nowhere.

14. I say to you all that there must be an end of equivocation, and that no more procrastination can be tolerated. We, for our part, have decided what line to follow, with your support. So long as we have the confidence of the people's representatives, we shall see to it that the unity of our country becomes a reality.

15. If we find ourselves in an impasse today, it is because Mr. Tshombé is making recognition of the secession, and of a Katangese State, a condition for any solution to the problem. Only on that condition is Mr. Tshombé prepared to discuss a possible association with the rest of the Congo. This we cannot accept, because to do so would be to betray our duty; to follow Mr. Tshombé's lead in this matter would be a violation of the mandate we have received from Parliament. We can never recognize the secession. We can never allow ourselves to be dragged into talks which Mr. Tshombé would like to put on the diplomatic plane. The solution, as we see it, is clear: Katanga is a province which withdrew from the national community at a certain stage, and which must now return to it. There has never been and there never will be a Katangese State. That is something everyone should know.

16. Public opinion is becoming weary of Mr. Tshombé's dilatory attitude and changes of front. Mr. Tshombé came to Leopoldville to gain time, but he must not count on the Central Government to let him continue his equivocations and criminal pastimes.

17. We made it perfectly clear to Mr. Tshombé that his obstinacy was liable to have the most serious consequences, and that he would bear full responsibility for the sufferings which the civilian population would endure if he persisted in his attitude.

18. In 1960 Mr. Tshombé took it upon himself to violate the law by placing himself above the *Loi fondamentale*; today Mr. Tshombé is violating the orders given him by the provincial Assembly. It is becoming a habit.

19. The Central Government, which is responsible for ensuring that the law is observed, cannot allow Mr. Tshombé to continue regarding himself as above the law. He must obey the provincial Assembly's instructions or resign.

20. We expect from Mr. Tshombé a firm and final decision. We hope that reason will ultimately prevail. If it does not, the Congolese people and, in particular, our brothers in the province of Katanga, will form their own opinion of Mr. Tshombé's duplicity and will take the necessary steps to safeguard the higher interests of the country. Our will to bring Katanga back to legality is unshakable. We shall bring to bear every means in our power. You can rely on the Government; it will do its full duty, and carry out to the end the task you have entrusted to it.

13. Nous savons maintenant que M. Tshombé n'a entrepris les entretiens avec le gouvernement central que pour gagner du temps et améliorer sa situation militaire par le recrutement de nouveaux mercenaires et l'achat d'armes et d'avions. Après 10 jours de conversation, nous en étions toujours au problème des pouvoirs de la délégation katangaise. L'opinion internationale est une nouvelle fois édifiée sur la bonne foi et le désir de négocier de M. Tshombé. Le gouvernement central, quant à lui, ne peut pas se prêter davantage à de telles comédies alors que des populations souffrent chaque jour davantage. Je proclame solennellement que le désir de paix que nous avons manifesté à maintes reprises ne doit pas être considéré comme un signe de faiblesse. Après deux ans de conversations, de négociations et de palabres, la situation est aujourd'hui plus grave qu'elle ne l'a été au début de la crise; notre patience est à bout. Nous avons essayé toutes les voies pacifiques. Nous avons accepté toutes les rencontres, mais nous en sommes toujours au même point.

14. A tous, je déclare que les tergiversations doivent cesser, que les attermolements ne doivent plus être tolérés. Nous avons, quant à nous, arrêté une ligne de conduite avec votre soutien. Avec la confiance de la représentation nationale, nous ferons en sorte que l'unité de notre pays devienne une réalité.

15. Aujourd'hui, si nous sommes dans une impasse, c'est parce que M. Tshombé pose comme préalable à toute solution la reconnaissance de la sécession et d'un Etat katangais. C'est uniquement à cette condition que M. Tshombé serait disposé à discuter d'une éventuelle association avec le reste du Congo. Cela nous ne pouvons l'accepter parce que ce serait trahir notre mission; ce serait violer le mandat qui nous a été confié par le Parlement que de suivre M. Tshombé dans cette voie. A aucun moment, nous ne pouvons reconnaître la sécession. A aucun moment, nous ne pouvons nous laisser entraîner dans une discussion que M. Tshombé voudrait diplomatique. Pour nous, la solution est claire: le Katanga est une province qui, à un certain moment, s'est retirée de la communauté nationale et doit la réintégrer. Il n'y a jamais eu et il n'y aura jamais un Etat katangais. Cela, tout le monde doit le savoir.

16. L'opinion commence à être excédée de l'attitude dilatoire et des retournements de M. Tshombé. Venu à Léopoldville pour gagner du temps, M. Tshombé ne doit pas compter sur le gouvernement central pour continuer ses tergiversations et ses jeux criminels.

17. Nous avons nettement fait comprendre à M. Tshombé que son entêtement risquerait d'avoir les conséquences les plus graves et qu'il porterait l'entière responsabilité des souffrances qu'endureraient les populations civiles si son attitude était maintenue.

18. En 1960, M. Tshombé prend l'initiative de violer la loi en se plaçant au-dessus de la Loi fondamentale; aujourd'hui, M. Tshombé viole les ordres que lui donne l'Assemblée provinciale. Cela devient une habitude.

19. Le gouvernement central, chargé de veiller au respect de la légalité, ne peut admettre que M. Tshombé continue à se considérer en dehors de la loi. Il doit obéir aux instructions de l'Assemblée provinciale ou se démettre.

20. Nous attendons de M. Tshombé une décision ferme et définitive. Nous espérons que la raison finira par triompher. Dans le cas contraire, le peuple congolais et, en particulier, nos frères de la province du Katanga jugeront de la duplicité de M. Tshombé et prendront les mesures nécessaires pour assurer la sauvegarde des intérêts supérieurs du pays. Notre volonté de ramener le Katanga dans la légalité est sans faille. Nous utiliserons tous les moyens en notre pouvoir. Vous pouvez compter sur le gouvernement: il fera tout son devoir et il remplira jusqu'au bout la mission que vous lui avez confiée.

Annex 3

AGENDA SUBMITTED BY MR. TSHOMBÉ TO MR. ADOULA
ON 26 MARCH 1962

Subjects to be examined

The primary concern of the talks should be to consider the following items :

A. Position of the Central Government on the amendments to the *Loi fondamentale* requested by the Government of Katanga on the initiative of Katangese members of Parliament.

B. Examination of principles for a workable political organization of the former Belgian Congo as a whole. Adoption of the principles.

C. Discussion of transitional régime (pending the implementation of the new Constitution on the basis of the principles referred to in item B above).

D. Examination of agreements to be concluded on financial, economic, customs and fiscal matters.

Annex 4

PRESS COMMUNIQUÉS DATED 29 MARCH 1962
ISSUED BY THE KATANGA DELEGATION AT LEOPOLDVILLE

I

1. Mr. Adoula and Mr. Tshombé held a meeting on Tuesday, 27 March 1962. At the end of the meeting, they decided to meet again in a few days' time.

2. However, in the afternoon the Central Government broke the agreement that had been reached at the beginning of the talks concerning relations with the press.

3. The pretext given by Mr. Adoula for breaking that silence was that Mr. Tshombé had sent to various embassies a text entitled "Subjects to be examined" [annex 3], which was communicated to Mr. Adoula at the latter's request. Yet Mr. Tshombé knows that Mr. Adoula keeps certain embassies, as well as the United Nations, informed of their talks. For instance, on 27 March the public learned of Mr. Adoula's intentions through "information received by the United States Embassy at Leopoldville".

4. It may therefore be considered important that these agencies should not be given one-sided information, by the Central Government. Furthermore, the Leopoldville radio, an official organ of the Central Government, has been broadcasting information on the talks continuously from the outset.

5. This time, without any justification, Mr. Adoula broke our agreement concerning the dissemination of news on our talks by issuing a unilateral communiqué. President Tshombé is in no way taking a "dilatatory attitude". He agreed to come to Leopoldville because Katanga is ready to give up some of its *de facto* prerogatives in a spirit of understanding and of unity with the rest of the Congo. He knows that "unity is made up of the combination of each of the distinctive regional features". The *Loi fondamentale* must be modified. To save the Congo, Katanga wishes a satisfactory régime to be defined by agreement, and acceptable solutions to be found through the joint efforts of those who have at heart the higher interests and the happiness of the population.

6. The President knows that agreements made in this spirit will not be opposed and will certainly be ratified by the Katangese Assembly. He wishes to observe democratic principles out of respect for the Assembly and for the people of Katanga.

Annexe 3

ORDRE DU JOUR PRÉSENTÉ PAR M. TSHOMBÉ À M. ADOULA
LE 26 MARS 1962

Questions à examiner

Les entretiens devraient porter tout d'abord sur l'examen des points suivants :

A. Position du gouvernement central vis-à-vis des amendements à la *Loi fondamentale* demandés par le gouvernement du Katanga, sur l'initiative de parlementaires du Katanga.

B. Examen des principes à adopter pour une organisation politique viable de l'ensemble de l'ancien Congo belge. Adoption des principes.

C. Discussion d'un régime transitoire (en attendant la mise en vigueur de la nouvelle Constitution sur la base des principes visés au point B).

D. Examen d'accords à passer en matière financière, économique, douanière et fiscale.

Annexe 4

COMMUNIQUÉS DE PRESSE EN DATE DU 29 MARS 1962
DISTRIBUÉS PAR LA DÉLÉGATION KATANGAISE À LÉOPOLDVILLE

I

1. Un entretien Adoula-Tshombé a eu lieu le mardi 27 mars 1962. Il s'est terminé sur la décision de se revoir dans peu de jours.

2. Mais le gouvernement central a rompu dans l'après-midi l'accord qui avait été conclu, au début des conversations, en ce qui concerne les rapports avec la presse.

3. La rupture du silence par M. Adoula aurait pour prétexte l'envoi en communication par M. Tshombé, à différentes ambassades, du texte « Questions à examiner » (annexe 3) qu'il avait transmis à M. Adoula, à la demande de celui-ci. Mais M. Tshombé sait que M. Adoula tient certaines ambassades ainsi que les Nations Unies au courant de leurs conversations. Ainsi par exemple, le 27 mars, c'est par « des renseignements recueillis à l'ambassade des Etats-Unis à Léopoldville » que le public apprenait les intentions de M. Adoula.

4. On peut donc estimer important que ces organismes ne soient pas informés de manière unilatérale par le gouvernement central. Au surplus, la radio de Léopoldville, organisme officiel du gouvernement central, n'a cessé depuis le début de répandre des informations sur les entretiens.

5. Cette fois, sans aucune justification, M. Adoula a rompu notre accord relatif à la diffusion des nouvelles sur nos entretiens, en publiant un communiqué unilatéral. Le président Tshombé n'adopte nullement une « attitude dilatoire ». Il a accepté de venir à Léopoldville, parce que le Katanga est prêt à renoncer à certaines de ses prérogatives de fait dans un esprit d'entente et d'unité avec tout le reste du Congo. Il sait que « l'unité est faite de la conjonction de tous les particularismes régionaux ». La *Loi fondamentale* doit être modifiée. Pour sauver le Congo, le Katanga veut qu'un régime satisfaisant puisse être défini d'un commun accord, que des solutions acceptables puissent être trouvées ensemble entre gens qui veulent l'intérêt suprême et le bonheur de la population.

6. Le Président sait que des accords conclus dans cet esprit ne rencontreront pas d'opposition et seront certainement ratifiés par l'Assemblée katangaise. Il veut observer les principes démocratiques dans le respect de l'Assemblée et du peuple du Katanga.

7. This, unfortunately, does not seem to be the road that the Central Government wishes to follow when it announces its intention to convene, illegally, the provincial Assemblies.

8. The delegation of Katanga remains firmly resolved to continue the discussions, and believes that the voice of reason will ultimately be heard.

II

1. President Tshombé declares that he is in a position to reply to the statements made at the press conference given today by Prime Minister Adoula but does not wish to become involved in long-drawn out, fruitless arguments; he states that he is full of goodwill, and hopes that the negotiations already started will culminate in tangible results satisfactory to both sides.

2. Convinced that it is high time the Congolese crisis was resolved, President Tshombé got into touch with the Prime Minister personally at 4 p.m. today, 29 March.

3. In the course of their meeting, which lasted two hours, President Tshombé asked the Congolese Prime Minister to restore a brotherly atmosphere, instead of indulging in propaganda fraught with hatred and slander, and even in physical attacks on him, such as an important member of the Central Government had perpetrated during a meeting on 23 March.

4. Following that meeting, it was agreed that the talks would resume.

Annex 5

TEXT OF IDENTICAL LETTERS DATED 29 MARCH 1962 FROM THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO TO MR. ADOULA AND MR. TSHOMBÉ

At the present stage of the negotiations I should like to make a special appeal to both parties. The original agreement that you accepted and the purpose of which was to avoid any publicity gave the guarantee that internal Congolese problems would be discussed without outside interference. Without trying to determine the respective responsibilities, I wish to urge you to comply with that agreement.

If communiqués and press conferences as well as broadcasts can be avoided and if meetings are strictly held in private, I am sure that the judgement and political sense of the Congolese leaders will save the Congo from the disaster with which it is now threatened. I hope that you will take this solemn appeal into serious consideration.

Annex 6

MEMORANDUM DATED 8 APRIL 1962 FROM MR. TSHOMBÉ TO THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO

The President of Katanga is considering the desirability of taking, as suggested by the Officer-in-Charge of the United Nations Operation in the Congo, a "bold initiative" in connexion with the aims of the discussions which he came to Leopoldville to hold with Mr. Adoula.

Before taking up the various points made in the proposals for action on his part, the President of Katanga wishes to be assured that such a position will not lead Katanga into an impasse but will actually contribute to the salvation of the Congo and to the happiness of all its inhabitants. The Katangese people certainly have the right, under the principle of self-determination, to reject a law which the former colonial

7. Ce n'est pas la voie que semble, malheureusement, vouloir prendre le gouvernement central en annonçant l'intention de réunir illégalement les assemblées provinciales.

8. La délégation du Katanga reste fermement décidée à poursuivre les discussions et croit que la voix de la raison sera finalement entendue.

II

1. Le président Tshombé déclare être en mesure de répondre aux déclarations faites à la conférence de presse donnée aujourd'hui par le premier ministre Adoula mais il juge inutile d'éterniser des polémiques infructueuses; il a déclaré être animé de la bonne volonté de voir les négociations commencées aboutir à des résultats concrets et satisfaisants pour les deux parties.

2. Convaincu qu'il est grand temps qu'une solution soit donnée à la crise congolaise, le président Tshombé a pris personnellement contact avec le Premier Ministre le 29 mars, à 16 heures.

3. Au cours de cet entretien, qui a duré deux heures, le président Tshombé a demandé au Premier Ministre congolais de recréer une atmosphère de fraternité au lieu de se lancer dans une propagande de haine, de calomnie, allant même jusqu'à s'attaquer physiquement à sa personne, ainsi qu'un membre important du gouvernement central s'était permis de le faire au cours d'une réunion le 23 courant.

4. Suite à cette rencontre, il a été convenu que les entretiens reprendront.

Annexe 5

TEXTE DES LETTRES IDENTIQUES, EN DATE DU 29 MARS 1962, ADRESSÉES À M. ADOULA ET À M. TSHOMBÉ PAR LE FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

Au stade actuel des négociations, je voudrais adresser un appel spécial aux deux parties. L'accord primitif auquel vous avez souscrit, et qui vise à éviter toute publicité, garantissait la discussion des problèmes intérieurs congolais sans intervention extérieure. Sans essayer de répartir les torts, je vous prierais instamment de vous en tenir à cet accord.

Si l'on peut éviter les communiqués et conférences de presse ainsi que les discours radiodiffusés, et si l'on observe scrupuleusement le huis clos, je suis certain que le jugement et le sens politique des dirigeants congolais sauvera le Congo du désastre qui le menace. J'espère que vous prenez sérieusement en considération cet appel solennel.

Annexe 6

MÉMOIRANDUM, EN DATE DU 8 AVRIL 1962, ADRESSÉ PAR M. TSHOMBÉ AU FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

Le Président du Katanga étudie l'opportunité de prendre, selon la suggestion du chargé de mission des Nations Unies, une « initiative hardie » relative aux buts des discussions qu'il est venu tenir à Léopoldville avec M. Adoula.

Avant d'étudier les différents points des propositions même qu'il lui est suggéré de faire, le Président du Katanga veut être assuré qu'une telle position ne mènera pas le Katanga dans une impasse et contribuera effectivement au salut du Congo et au bonheur de toutes les populations. Le peuple katangais a certes le droit, en vertu du principe d'auto-détermination, de rejeter une loi que l'ancienne puissance

Power imposed upon them, and to proclaim their complete independence. Neither force of arms nor methods such as those used at Kitona can have any radical effect on their resolve. However, while they are resolved upon self-determination, they are also very deeply conscious of the common destiny which links them with their brothers in the former Belgian Congo. In that spirit, the Katanga Government came to Leopoldville to seek, with the Central Government, ways and means of ending the secession which circumstances made necessary, and to conclude there, with that Government, a generous and constructive agreement.

Should it decide to take a bold initiative, as suggested, the Katanga Government does not intend to run the risk of introducing chaos and poverty into Katanga, and wishes to make an effective contribution towards a viable political reconstruction of the entire Congo. To that end, it is obliged to take all necessary precautions. In particular, it must know what assurances and guarantees the United Nations can give it regarding the situation to which the proposed initiative would give rise.

I. Assurances regarding the situation

1. Katanga could not take this course without an assurance that, pending the constitutional changes which are essential for a viable organization of the Congo, no change will be made in the existing situation unless it has been expressly and freely agreed to.

2. Katanga must have an assurance that its integrity will be respected. Whatever name the new Constitution may eventually give to the various political units which will compose the Congo, the Central Government must cease to oppose the authority of the Government of Katanga throughout the length and breadth of Katanga, as defined by its boundaries on 30 June 1960, by installing rival or dissident Governments, as at Albertville, by supporting such Governments through the secondment of a commissioner extraordinary, by methods of political subversion, or by any other means.

3. The Government of Katanga must be assured of the normal authority to maintain law and order throughout Katanga. The Government of Katanga intends to undertake a very thorough decentralization of the administration of the territory, taking into account the natural groupings of population. An internal administrative reorganization was planned to that end, and would have been carried out if circumstances had not hampered its execution. However, it is obvious that all the forces of order operating in Katanga must be subject exclusively to the direct authority of the Katangese Government. If it is to be made possible to station troops of the Armée nationale in Katanga, as elsewhere in the territory of the Congo, that must be done only in case of necessity for purposes of national defence against threats from abroad, and after measures have been taken to ensure that such stationing of troops will not impede the maintenance of law and order and the normal exercise of police powers by the Government of Katanga.

4. The Government of Katanga must be assured of an appropriate agreement on economic and financial matters. It is prepared to contribute, in a proportion to be determined, towards the public expenditures of the country as a whole, and to consider possible means of restoring a unified currency at a later date while, at the same time, maintaining the soundness of its own economy. However, it must have assured authority to levy, within its jurisdiction, the tax to finance the payment of its agreed contribution to the Central Government.

5. The Government of Katanga must be assured of the authority to organize within its jurisdiction the services required for sound administration. In that connexion, it is inconceivable that two administrations should coexist in the same place, one

coloniale lui a imposée et de proclamer sa totale indépendance. Ce n'est pas la contrainte des armes, ni celle de procédés tels que ceux de Kitona qui peuvent modifier profondément sa résolution. Mais avec la volonté de se déterminer lui-même, il est aussi très profondément conscient de la communauté de destin qui le lie à ses frères de l'ancien Congo belge. Dans cet esprit, le gouvernement katangais est venu à Léopoldville pour y chercher, avec le gouvernement central, les moyens de mettre fin à la sécession que les circonstances ont rendue nécessaire et pour y conclure avec lui un accord généreux et constructif.

Dans l'éventualité où il déciderait de prendre une initiative hardie comme il est suggéré, le gouvernement katangais entend donc ne pas assumer le risque d'introduire le chaos et la misère au Katanga et veut contribuer efficacement à une reconstruction politique viable de tout le Congo. Il est tenu de prendre dans ce sens toutes les précautions voulues. Il doit notamment savoir les assurances et les garanties que l'Organisation des Nations Unies peut lui donner relativement à la situation qui serait créée par l'initiative à prendre.

I. Assurances relatives à la situation

1. Le Katanga ne pourrait entrer dans cette voie s'il n'est assuré qu'en attendant les changements constitutionnels indispensables à l'organisation viable du Congo, rien ne serait modifié à la situation actuelle en dehors de ce qui aurait été expressément et librement consenti.

2. Le Katanga doit être assuré du respect de son intégrité. Quel que soit le nom que la nouvelle Constitution pourra donner un jour aux différentes unités politiques qui composeront le Congo, l'autorité du gouvernement du Katanga doit cesser d'être combattue par le gouvernement central sur toute l'étendue du Katanga dans ses limites du 30 juin 1960, notamment par l'installation de gouvernements rivaux ou dissidents, comme à Albertville, par l'appui qui leur est donné en y envoyant un commissaire extraordinaire, par des méthodes de subversion politique ou de toute autre manière.

3. Le gouvernement du Katanga doit être assuré de pouvoir exercer son droit normal de police sur toute l'étendue du Katanga. Le gouvernement du Katanga a l'intention d'établir une décentralisation très poussée de l'administration du territoire et d'y tenir compte des groupements naturels de population. C'est en ce sens que la réorganisation administrative interne a été étudiée et aurait été menée à bien si les circonstances n'en avaient entravé l'exécution. Mais il est clair que toutes les forces de l'ordre en service au Katanga doivent être soumises à la seule autorité directe du gouvernement katangais. Si des troupes de l'armée nationale doivent pouvoir stationner au Katanga comme partout ailleurs sur le territoire du Congo, ce ne peut être qu'en cas de nécessité tenant à sa mission de défense nationale contre des menaces extérieures et lorsque des dispositions auront été prises pour que pareils stationnements ne fassent pas obstacle au maintien de l'ordre public et à l'exercice normal du droit de police du gouvernement katangais.

4. Le gouvernement du Katanga doit être assuré d'un accord sur une formule convenable en matière économique et financière. Il est prêt notamment à contribuer, pour une part à déterminer, aux dépenses publiques de l'ensemble du pays et à étudier les mesures susceptibles de rétablir ultérieurement l'unité de la monnaie tout en sauvegardant la santé de son économie particulière. Mais il faut qu'il soit assuré de pouvoir lever lui-même dans son ressort l'impôt sur lequel il versera au gouvernement central la quote-part qui aura été fixée d'un commun accord.

5. Le gouvernement du Katanga doit être assuré de pouvoir organiser lui-même dans son ressort les services que requiert une bonne administration. A cet égard, il est impensable que deux administrations puissent être superposées au même endroit,

subordinate to the central authority and the other to the Katanga Government, with a complex and delicate distribution of powers between them. The administration must function under the direct authority of the Government of Katanga. Wherever necessary, it is this latter administration that must perform any administrative activities for which the Central Government is responsible in the provinces, by delegation from the Central Government to the Governments of the political units which make up the over-all Congolese system.

6. The Katanga Government must be assured of the assistance of freely chosen technicians in various fields of activity. In particular it attaches great importance to respect for the principles enunciated in article 250 of the *Loi fondamentale*, which were originally adopted at the request of the Congolese in order to guarantee the success of independence. The Katanga Government cannot understand why the number of United Nations civilian personnel at present staying at Elisabethville should be increasing. In military matters in particular, if a basis for agreement can be reached with the Central Government concerning the choice of technicians to serve in the Katanga *gendarmerie*, the latter must have access to the services of technicians and to an appropriate proportion of trainee posts on the same footing as the Armée nationale congolaise. The Katanga Government is conscious that all these assurances are prerequisites of the initiative which it is being asked to take, and that the successful outcome of that initiative depends on them. Although that Government cannot fail to be particularly concerned for the future of Katanga, it is none the less desirous of serving the Congo as a whole. Most of the assurances it is seeking are at least as important to the future of the Congo and to the happiness of the population as a whole, as to the future and happiness of each constituent part. The Congo will be saved, not by heaping upon the Central Government all the local conflicts which may arise, and thus making every difficulty a general and inextricable problem, but, on the contrary, by localizing the difficulties and their solutions. It is therefore necessary that, when understanding has been restored, the authorities in the various regions should be left the widest possible responsibilities, and that the requisite unity should be ensured through close co-operation among those various authorities. It is not the task of a Central Government to govern the various "provinces" in place of the authorities responsible for them. Its task is to co-ordinate fair and active co-operation among the governments of the various constituent political units of the Republic. In specifying the assurances which he deems necessary in connexion with *de facto* political stability pending the constitutional changes and the aforesaid arrangements with regard to technical assistance, the President of Katanga is impelled by the conscious desire to promote the rehabilitation of the Congo as a whole by laying down certain fundamental conditions, which are as necessary for the recovery of the other regions as for that of Katanga. The rehabilitation of the Congo can be brought about only through the political organization of the distinctive regional entities. It is in order to make our contribution to the happiness of the Congo as a whole that we wish to receive assurances concerning the situation which would be produced by the initiative proposed.

As Mr. Gardiner writes in his letter of 4 April, the document which will come out of the present talks between the President of Katanga and Prime Minister Adoula "will have more than local importance. Even if the United Nations does not endorse it formally, any violation of these provisions will not be overlooked by the Organization". It is also necessary that this document, limited as it will be to a few points, should meet with assurances relating to the situation which it would create. While it is true that the United Nations is not required to give formal endorsement to the talks taking place with the Central Government, it is necessary that the document agreed to by the Central Government should create

l'une dépendant de l'autorité centrale, l'autre du gouvernement katangais, avec une répartition de compétences compliquées et délicates entre elles. L'administration doit exercer son activité sous l'autorité directe du gouvernement du Katanga. C'est elle qui doit être chargée, s'il y a lieu, d'exercer les activités administratives qui pourraient incomber au gouvernement central dans les provinces, par délégation du gouvernement central aux gouvernements des unités politiques unies dans l'ensemble congolais.

6. Le gouvernement katangais doit être assuré de bénéficier de l'assistance de techniciens librement choisis dans les différents domaines d'activités. Il attache notamment un grand prix au respect des principes contenus dans l'article 250 de la Loi fondamentale, lesquels furent jadis adoptés à la demande des Congolais pour garantir le succès de l'indépendance. Le gouvernement du Katanga ne s'explique pas le nombre croissant de fonctionnaires civils de l'ONU séjournant actuellement à Elisabethville. En particulier, dans le domaine militaire, si des modalités d'accord avec le gouvernement central peuvent être trouvées pour le choix de techniciens qui serviront dans la gendarmerie du Katanga, il faut que celle-ci puisse bénéficier, au même titre que l'ensemble de l'armée nationale congolaise, de l'assistance de techniciens et d'un pourcentage approprié de postes de stagiaires. Le gouvernement du Katanga est conscient que ces diverses assurances conditionnent l'initiative qu'il lui a suggéré de prendre, parce que la bonne fin de cette initiative en dépend. En effet, si le gouvernement du Katanga ne peut manquer d'être particulièrement soucieux de l'avenir du Katanga, il n'est pas moins désireux de servir l'ensemble du Congo. La plupart des assurances qu'il veut recevoir ont au moins autant d'importance pour l'avenir du Congo et le bonheur de toute la population que de chacune de ses parties. On ne sauvera pas le Congo en répercutant sur un gouvernement central tous les conflits locaux qui peuvent surgir, en généralisant ainsi toutes les difficultés et en les rendant inextricables, mais au contraire en localisant les difficultés et leurs solutions. Il faut donc que dans l'entente retrouvée les plus larges responsabilités soient laissées aux autorités dans les différentes régions et que l'unité nécessaire soit assurée par la coopération étroite entre ces diverses autorités. La mission d'un gouvernement central n'est pas de gouverner les diverses « provinces » à la place des autorités qui en ont la charge. Elle est d'orchestrer une juste et active coopération entre les gouvernements des diverses unités politiques qui constituent la république. En précisant les assurances qu'il croit nécessaire d'avoir, relativement à la stabilité politique de fait, dans l'attente des changements constitutionnels aux modalités précitées de l'assistance technique, le Président du Katanga agit dans la volonté consciente de servir le relèvement de tout le Congo par la définition de quelques conditions fondamentales qui sont aussi nécessaires au redressement des autres régions qu'à celui du Katanga. Seule l'organisation politique des particularismes régionaux permettra le relèvement du Congo. Et c'est pour apporter notre contribution au bonheur de tout le Congo que nous voulons recevoir les assurances relatives à la situation qui serait créée par l'initiative à prendre.

Comme l'écrit M. Gardiner dans sa lettre du 4 avril, le document qui résultera des entretiens actuels entre le Président du Katanga et le premier ministre Adoula « aura une importance plus que locale. Même si les Nations Unies n'y souscrivent pas formellement, toute infraction à ces dispositions ne passera pas inaperçue de l'Organisation ». Encore faut-il que ce document, limité aux quelques points qu'il énoncerait, rencontre les assurances relatives à la situation qu'il créerait. S'il est vrai que les Nations Unies n'ont pas à souscrire formellement aux entretiens qui se déroulent avec le gouvernement central, encore faut-il que le document sur lequel le gouvernement central marquerait son accord crée une

a situation for which the Central Government itself will give these important assurances or, failing that—and in view of the intentions which certain members of the Government and even the Prime Minister appear to entertain, more or less secretly, towards the President of Katanga—that these assurances should be forthcoming in some other valid form.

II. *United Nations guarantees*

Should the President of Katanga decide to take a bold initiative, as is suggested to him, he must be able to count on United Nations support for his initiative—support which, the Officer-in-Charge was good enough to hint, would be forthcoming. Not only would the Katanga *gendarmérie* not be placed under the orders of the Central Government, as has been said, but it would also be incumbent upon the United Nations: firstly, to adapt the performance of its duties to the situation which would be created by the initiative to be taken, and to decide on appropriate steps to ensure that the Central Government was not given any aid conflicting with the assurances required of it under points 1 to 6 above, whether they had actually been given or not; and secondly, to support the initiative to be taken by the President of Katanga.

1. The President of Katanga hopes that the Officer-in-Charge of the United Nations Operation in the Congo, in the spirit of understanding by which he is prompted, will send him in writing, on behalf of the competent authority, a valid undertaking by the United Nations to guarantee to him in those matters that:

(a) The United Nations recognizes that the President is justified in seeking, with a view to ending the secession, the assurances enumerated in points 1 to 6 above, under the heading "Assurances regarding the situation";

(b) The United Nations, even if it does not feel called upon to take any position as to the substance of the assurances properly requested from the Central Government, regards these requests as a matter of internal constitutional disputes in which it will not intervene, and which can be settled only through peaceful negotiation between the Government of Katanga and the Central Government;

(c) The United Nations will take, within the jurisdiction of the Government of Katanga, no action that would conflict with the requests enumerated in points 1 to 6 above;

(d) The United Nations will withdraw from Katanga without delay such civilian personnel as are not strictly necessary for the operation of its own services;

(e) The United Nations voluntarily decides progressively to adapt the strength of its forces and its military installations in Katanga to the new situation created by the initiative to be taken, in accordance with a plan whose general principles will be fixed by a gentlemen's agreement between the United Nations authorities and the Government of Katanga before the President takes the proposed initiative.

If the Officer-in-Charge of the United Nations Operation in the Congo is kind enough to send the President of Katanga a letter containing these guarantees, it should not be made public immediately, in order not to prejudice the discussions taking place between the Prime Minister and the President of Katanga.

2. The President of Katanga also hopes that, in order to support his initiative, the Officer-in-Charge of the United Nations Operation in the Congo will send him, in the same way, a guarantee in writing that as soon as the President has taken the suggested initiative, and presumably before the Central Government makes known its reaction, the Officer-in-Charge will make an official statement concerning the initiative taken by the President of Katanga. The latter hopes that the

situation pour laquelle le gouvernement central donnerait lui-même ces importantes assurances ou, à défaut, étant donné les dispositions dont certains membres du gouvernement et même le Premier Ministre paraissent faire preuve plus ou moins secrètement à l'égard du Président du Katanga, que ces assurances fassent l'objet de toute autre garantie valable.

II. *Garanties des Nations Unies*

Au cas où le Président du Katanga déciderait de prendre une initiative hardie, comme il lui est suggéré, il faut qu'il puisse compter sur l'appui de son initiative par les Nations Unies comme le chargé de mission a bien voulu le lui laisser entrevoir. Non seulement la gendarmerie katangaise ne serait pas mise à la disposition du gouvernement central, comme il a été dit, mais il est certainement du ressort des Nations Unies: premièrement, d'adapter l'exercice de leur mandat à la situation qui serait créée par l'initiative à prendre et de décider les mesures voulues pour n'apporter d'aucune manière aucune aide au gouvernement central qui serait en contradiction avec les assurances que celui-ci doit donner selon les points 1 à 6 ci-dessus, qu'il les ait ou ne les ait pas effectivement données; et, deuxièmement, d'appuyer l'initiative à prendre par le Président du Katanga.

1. Le Président du Katanga espère que le chargé de mission des Nations Unies au Congo, dans l'esprit de compréhension qui l'anime, lui écrira au nom de l'autorité compétente pour engager valablement les Nations Unies en ces matières pour lui garantir:

a) Que les Nations Unies reconnaissent qu'il est légitime que le Président veuille réclamer, en vue de mettre fin à la sécession, les assurances énumérées aux points 1 à 6 ci-dessus, sous la rubrique « Assurances relatives à la situation »;

b) Que les Nations Unies, si même elles jugent inopportum à leur point de vue de prendre parti sur le fond des assurances légitimement demandées au gouvernement central, estiment que ces demandes relèvent du conflit constitutionnel interne dans lequel elles n'interviennent pas et qui ne peut être résolu que par la voie de négociations pacifiques entre le gouvernement du Katanga et le gouvernement central;

c) Que les Nations Unies n'exerceront aucune action dans l'étendue du ressort du gouvernement du Katanga qui soit en contradiction avec les demandes portées aux points 1 à 6 ci-dessus;

d) Que les Nations Unies retireront du Katanga sans délai le personnel civil non strictement nécessaire à la gestion de leurs propres services;

e) Que les Nations Unies décident, de leur propre mouvement, d'adapter progressivement leurs effectifs et leur dispositif militaires au Katanga à la situation nouvelle créée par l'initiative à prendre, suivant un plan dont les principes généraux seront fixés par un gentlemen's agreement entre les autorités de l'ONU et le gouvernement du Katanga, avant l'initiative présidentielle.

La lettre de garantie qu'il plairait au chargé de mission des Nations Unies au Congo d'adresser ainsi au Président du Katanga pourrait ne recevoir aucune publicité immédiate, pour ne pas porter préjudice aux discussions en cours entre le Premier Ministre et le Président du Katanga.

2. Le Président du Katanga espère aussi que, pour appuyer l'initiative à prendre par lui, le chargé de mission de l'ONU au Congo lui écrira de la même manière pour lui garantir que, dès qu'il aura pris l'initiative qui lui est suggérée et, semble-t-il, avant que le gouvernement central n'exprime ses réactions, le chargé de mission des Nations Unies fera une déclaration autorisée relative à l'initiative du Président du Katanga. Celui-ci espère que le chargé de mission voudra

Officer-in-Charge will announce that as a result of the initiative taken by the President, Katanga is no longer in the state of secession referred to in the resolutions of the United Nations Security Council and the differences which it has still to settle with the Central Government are a purely internal constitutional dispute that can be solved only by peaceful means.

The President of Katanga thanks the Officer-in-Charge of the United Nations Operation in the Congo for kindly considering this memorandum, in which he has sought to prepare the way for the initiative suggested to him by the Officer-in-Charge. He hopes to be able to take this initiative in the very near future, as soon as he is assured of its potential consequences.

Annex 7

LETTER DATED 12 APRIL 1962 FROM THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO TO MR. TSHOMBÉ

I have the honour to acknowledge receipt of your memorandum of 8 April [annex 6], which I have studied very carefully.

Most of the points which you raise and on which you request assurances are of a constitutional nature, and I hope that the broad decisions you may arrive at with the Central Government will incorporate all the necessary guarantees.

I should like to reiterate that the United Nations is always ready to offer its good offices for your talks, by whatever means may be deemed necessary and appropriate. I believe that the assurances which you now seek cannot opportunely be given when you have made clear your differences with the Central Government. Any measures which might be taken at this time would be liable to prejudice the issue.

It is a reasonable assumption that, as peace and order are restored everywhere, the United Nations will reduce its military and civilian strength in the Congo. However, the United Nations authorities cannot reasonably be expected to review their position with regard to the Congo until the present talks have been successfully concluded and the decisions arrived at have been implemented.

Annex 8

LETTER DATED 6 APRIL 1962 FROM MR. TSHOMBÉ TO MR. ADOULA

Further to our discussion this morning, I have the honour to submit for your consideration the following two vital points :

1. I am empowered and prepared to renounce the absolute sovereignty of Katanga.
2. In return I would request you to confirm to me formally the internal sovereignty of Katanga.

I trust that we may reach agreement on these two points.

Annex 9

PROPOSALS SUBMITTED TO MR. TSHOMBÉ BY MR. ADOULA ON 16 APRIL 1962

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 6 April 1962 [annex 8].

I note with satisfaction that you now consider yourself empowered to take irrevocable and final decisions on behalf

bien proclamer que, par suite de l'initiative du Président, le Katanga a cessé d'être dans l'état de sécession, visé par les résolutions du Conseil de sécurité de l'ONU et que le différend restant à régler avec le gouvernement central est purement un conflit constitutionnel interne qui ne peut être résolu que par des moyens pacifiques.

Le Président du Katanga remercie le chargé de mission des Nations Unies au Congo de l'examen bienveillant du présent memorandum par lequel il voudrait avoir contribué à préparer la voie à l'initiative qui lui a été suggérée; il souhaite pouvoir prendre cette initiative au plus tôt et dès qu'il sera assuré des conséquences qu'elle pourrait avoir.

Annexe 7

LETTRE, EN DATE DU 12 AVRIL 1962, ADRESSÉE À M. TSHOMBÉ PAR LE FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre memorandum du 8 avril [annexe 6], que j'ai étudié très soigneusement.

La plupart des points que vous soulevez et sur lesquels vous demandez des assurances sont constitutionnels, et j'espère que les décisions de large portée que vous pourrez prendre avec le gouvernement central comporteront toutes les garanties nécessaires.

Permettez-moi de vous réaffirmer que l'Organisation des Nations Unies est toujours prête à fournir ses bons offices pour vos entretiens, par tous les moyens qui peuvent être jugés nécessaires et appropriés. J'estime que les assurances que vous recherchez maintenant pourront vous être fournies le plus opportunément lorsque vous aurez défini vos différends avec le gouvernement central. En prenant des mesures dès à présent, on risquerait de préjuger la question.

Il est permis de prévoir qu'au fur et à mesure que la paix et l'ordre régneront partout, les Nations Unies réduiront leurs effectifs militaires et civils au Congo, mais il est normal que les autorités supérieures de l'ONU ne revisent leur position vis-à-vis du Congo qu'après l'heureux aboutissement des conversations actuelles et la mise en œuvre des conclusions.

Annexe 8

LETTRE, EN DATE DU 6 AVRIL 1962, ADRESSÉE À M. ADOULA PAR M. TSHOMBÉ

Suite à l'entretien que nous avons eu ce matin, j'ai l'honneur de vous soumettre, pour étude, les deux points capitaux suivants :

1. Je suis habilité et prêt à renoncer à la souveraineté absolue du Katanga.
2. En revanche, je vous prie de me confirmer officiellement la souveraineté interne du Katanga.

J'espère que nous nous mettrons d'accord sur ces deux points.

Annexe 9

PROPOSITIONS PRÉSENTÉES PAR M. ADOULA À M. TSHOMBÉ, LE 16 AVRIL 1962

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 6 avril 1962 [annexe 8].

J'enregistre avec satisfaction que vous vous considérez maintenant comme habilité à prendre des décisions irrévocables

of the province of Katanga. I therefore regard as finally settled the problem of the Katanga delegation's terms of reference.

With regard to the substance of your proposal, I share your concern to ensure that the provinces enjoy the broadest possible administrative autonomy. My Government is prepared to submit to Parliament a draft Constitution which will take account of the various "distinctive features" and will enable each province to manifest its personality by administering its own affairs. In this connexion you will find attached draft conclusions on the current talks which reflect both your concern and the intentions of the Central Government.

As you will note, the Central Government, in its desire to achieve a broad measure of national reconciliation, agrees to give you the assurances you are entitled to demand with regard to the future constitutional system of the Republic.

I am convinced that the aforesaid draft will allay all your anxieties and thereby bring us rapidly to the final conclusion of the current talks.

At all events, the Central Government has gone to the limit in conciliation and has shown a goodwill to which you must respond if, like us, you wish to resolve the crisis through national reconciliation.

Appendix

Draft conclusions on the Leopoldville talks

The Central Government of the Republic of the Congo, represented by Mr. Cyrille Adoula, its Prime Minister, and the Provincial Government of Katanga, represented by Mr. Moïse Tshombé, its President, determined to arrive at a final settling of their differences in a spirit of national understanding and reconciliation, hereby recognize, solemnly, irrevocably and without any ulterior motives, reservations or conditions, the following.

Article 1. The Republic of the Congo remains one and indivisible within its frontiers of 30 June 1960. Nevertheless, as the President of the Republic stated on 24 March 1962 :

"Unity in no way signifies any desire to disregard the distinctive features of the various regions of the country. On the contrary, the unity of the country is made up of the contribution, the strength and the combination of each of the distinctive regional features."

Article 2. The Central Government accordingly undertakes to lay before the Legislative Chambers, within a period of two months, a draft Constitution which maintains the unity of the State, while ensuring that the provinces enjoy a broad measure of administrative autonomy.

The unity of the State shall be ensured, in particular, by :

(a) Conferring upon the central power exclusive competence in the following matters : foreign affairs and treaties ; armed forces ; the *gendarmerie*, subject to special arrangements to regulate assistance by this corps to the provincial power ; State security ; legislation concerning nationality ; immigration and emigration ; criminal law ; the establishment of regulations concerning judicial organization and procedure ; appointment and regulation of the judiciary ; State finances, in accordance with the provisions of the special legislation which will regulate the distribution of financial competence between the State and the provinces ; currency ; foreign exchange policy ; weights and measures ; customs and tax system ; university and higher education ; establishment of regulations concerning equivalence of primary, secondary, technical and teacher-training certificates ; establishment of regulations on standard qualifications for teaching staff ; the appointment of provincial inspectors to exercise educational supervision of primary, secondary, technical

et définitives au nom de la province du Katanga. Je considère donc que le problème du mandat de la délégation katangaise est définitivement réglé.

Relativement au fond de votre proposition, je partage votre souci d'assurer aux provinces la plus large autonomie de gestion possible. Mon gouvernement est disposé à présenter au Parlement un projet de constitution qui tienne compte des divers « particularismes » et qui permette à chaque province de manifester sa personnalité en administrant ses propres affaires. A cet effet, vous voudrez bien trouver ci-joint un projet de conclusion des entretiens en cours qui répond à la fois à votre souci et aux intentions du gouvernement central.

Comme vous pouvez le constater, le gouvernement central, dans le souci d'aboutir à une large réconciliation nationale, accepte de vous donner les assurances que vous pouvez légitimement demander quant au futur régime constitutionnel de la République.

Je suis convaincu que le projet susvisé lèvera toutes vos inquiétudes et qu'ainsi nous aboutirons rapidement à la conclusion définitive des entretiens en cours.

En tout état de cause, le gouvernement central a été à la limite de la conciliation et a fait preuve d'une bonne volonté à laquelle vous vous devez de répondre si vous avez, comme nous, le désir de résoudre la crise par la voie de la réconciliation nationale.

Appendice

Projet de conclusions des entretiens de Léopoldville

Le gouvernement central de la République du Congo, représenté par son premier ministre, M. Cyrille Adoula, d'une part, et le Gouvernement provincial du Katanga, représenté par son président, M. Moïse Tshombé, d'autre part, décidés à régler d'une manière définitive leurs différends dans un esprit d'entente et de réconciliation nationales, reconnaissent solennellement, irrévocablement et sans aucune arrière-pensée, réticence ni condition, ce qui suit.

Article premier. — La République du Congo reste une et indivisible dans ses frontières du 30 juin 1960. Cependant, comme l'a déclaré le Président de la République le 24 mars 1962 :

« L'unité ne signifie nullement que l'on veuille ignorer les particularismes des diverses régions du pays. Au contraire, l'unité du pays est faite de l'apport, de la force, de la conjonction de tous les particularismes régionaux. »

Article 2. — A cet effet, le gouvernement central s'engage à déposer devant les chambres législatives, dans un délai de deux mois, un projet de Constitution qui maintienne l'unité de l'Etat, tout en assurant une large autonomie de gestion aux provinces.

L'unité de l'Etat sera assurée notamment par :

a) L'attribution exclusive au pouvoir central des compétences suivantes : relations extérieures et traités ; forces armées ; gendarmerie — sous réserve des dispositions particulières qui organiseront l'assistance prêtée par ce corps au pouvoir provincial ; sûreté de l'Etat ; législation sur la nationalité ; immigration et émigration ; droit pénal ; établissement des règles relatives à l'organisation judiciaire et à la procédure ; nomination et statut des magistrats ; finances de l'Etat — conformément aux dispositions de la loi particulière qui organisera la répartition des domaines financiers respectifs de l'Etat et des provinces ; monnaie ; politique des changes ; service des poids et mesures ; douanes ; système fiscal ; enseignement universitaire et supérieur ; établissement des règles organisant l'équivalence des diplômes de l'enseignement primaire, moyen, technique et normal ; établissement des règles tendant à assurer la qualité des membres du personnel enseignant ; agrégation des inspecteurs provinciaux chargés du contrôle pédagogique de l'enseignement

and teacher-training schools ; legislation on the art of healing ; scientific policy ; general economic policy ; commercial code ; general regulations concerning land tenure ; general regulations concerning the grant of farming and forestry concessions in State lands ; general regulations concerning the mining and underground exploration ; general regulations concerning the grant of mining concessions awarded by the Provinces ; the co-ordination of energy sources of national importance, including hydro-electric plant and resources ; geological, geodetic, cartographic and hydrographic services ; sea and river navigation, including ports and beacons ; aviation, including airports and air protection ; railways of national importance ; roads of national importance ; general organization of the postal service, including the issue of postage stamps ; telecommunications and radio ; national public works ; supervision of local agencies on which the central power confers direct responsibility for carrying out on its behalf tasks of national importance, in particular in the sphere of civil registration.

(b) The presence in each province of a representative of the central power responsible for exercising the functions conferred on the Central Government by the Constitution.

Article 3. The administrative autonomy which the provinces are recognized to possess shall be affirmed by :

(a) The organization of a provincial legislature and executive.

(b) The organization of a Constitutional Court responsible for upholding the division of competence between the central power and the provincial powers.

(c) Conferring on the provincial power exclusive competence in the following matters : law and order in the province ; organization of provincial services and administrative subdivisions ; education, except higher and university education ; customary courts ; grant of forestry, farming and mining concessions ; and, in general, all matters in which competence is not expressly conferred on the central power.

(d) A clause specifying that no law modifying the distribution of competence shall enter into force without the consent of all the provincial Assemblies.

Article 4. Special legislation to define the respective financial competence of the State and the provinces and to organize the Constitutional Court shall be enacted and shall enter into force simultaneously with the Constitution.

Article 5. The following provisions shall be applied in Katanga immediately :

1. The *Loi fondamentale* is and remains applicable throughout the Republic.

2. The text known as the "Constitution of 5 August 1960" is withdrawn.

3. The Provincial Government undertakes not to exercise the powers conferred on the central power by the *Loi fondamentale* ; in particular :

(a) Questions of national defence are within the exclusive competence of the Central Government.

(b) The Katanga *gendarmerie* is transferred to the control of the central power and will be integrated into the Armée nationale congolaise (ANC).

(c) Kolwezi, Jadotville, Kipushi, Baudouinville and Sakania are placed under the control of the United Nations Force and the ANC.

(d) The security and immigration services are placed under the authority of the central power.

(e) The Katangese currency is withdrawn and replaced by local currency. Currency of the Republic which was withdrawn

primaire, moyen, technique et normal ; législation sur l'art de guérir ; politique scientifique ; politique générale de l'économie ; code de commerce ; règles générales relatives au régime foncier ; règles générales relatives à l'octroi des concessions agricoles et forestières sur le domaine de l'Etat ; règles générales relatives à l'exploitation et l'exploration du sous-sol ; règles générales relatives à l'octroi des concessions minières décidées par des provinces ; coordination des sources d'énergie d'intérêt national — en ce compris l'équipement et les ressources hydro-électriques ; services de la géologie, de la géodésie, de la cartographie et de l'hydrographie ; voies maritimes et fluviales — y compris les ports et les balisages ; voies aériennes — y compris les aéroports et la protection aérienne ; chemins de fer d'intérêt national ; routes d'intérêt national ; organisation générale du service postal — y compris l'émission des timbres-poste ; télécommunications et radiodiffusion ; travaux publics d'intérêt national ; contrôle des institutions locales — dans la mesure où elles sont chargées d'exécuter les tâches d'intérêt général qui leur sont confiées directement par le pouvoir central et pour compte de celui-ci, notamment en matière d'état civil.

(b) La présence dans chaque province d'un représentant du pouvoir central chargé d'exercer les attributions reconnues au gouvernement central par la Constitution.

Article 3. — L'autonomie de gestion reconnue aux provinces sera consacrée par :

(a) L'organisation d'un pouvoir législatif et exécutif provincial.

(b) L'organisation d'une cour de constitutionnalité chargée de faire respecter le partage des compétences entre le pouvoir central et les pouvoirs provinciaux.

(c) L'attribution exclusive au pouvoir provincial des compétences suivantes : police provinciale ; organisation des services provinciaux et des subdivisions administratives ; enseignement, à l'exclusion de l'enseignement supérieur et universitaire ; juridictions coutumières ; octroi des concessions forestières, agricoles et minières et en général toutes les compétences non expressément attribuées au pouvoir central.

(d) Une clause spécifiant que toute loi modifiant la répartition des compétences ne pourra entrer en vigueur, que si elle recueille l'accord de toutes les assemblées provinciales.

Article 4. — Des lois particulières délimitant le domaine financier respectif de l'Etat et des provinces et organisant la cour de constitutionnalité seront adoptées et entreront en vigueur en même temps que la Constitution.

Article 5. — Les dispositions suivantes sont d'application immédiate au Katanga :

1. La Loi fondamentale est et demeure d'application sur toute l'étendue de la République.

2. Le texte dit « Constitution du 5 août 1960 » est retiré.

3. Le gouvernement provincial s'interdit d'exercer les attributions reconnues au pouvoir central par la Loi fondamentale, notamment :

(a) Les questions de défense nationale sont de la compétence exclusive au gouvernement central.

(b) La gendarmerie katangaise passe sous le contrôle du pouvoir central et sera intégrée dans l'armée nationale congolaise (ANC).

(c) Les centres de Kolwezi, Jadotville, Kipushi, Baudouinville et Sakania sont placés sous le contrôle de la Force des Nations Unies et de l'ANC.

(d) Les services de la sûreté et de l'immigration sont placés sous l'autorité du pouvoir central.

(e) La monnaie katangaise est retirée et remplacée par la monnaie locale. La monnaie de la République qui a été retirée

from circulation before the signature of these presents by the Katangese Government will be returned to the Monetary Council.

(f) Customs, treasury and tax officials are responsible exclusively to the central power.

(g) Postal, telecommunication and radio services are provided by the Central Government.

4. Only provincial councillors elected before 30 June 1960 in accordance with the electoral law of the Republic and in the event of their death or if they are under one of the disabilities specified in the *Loi fondamentale*, their alternates may sit in the provincial Assembly.

5. The Provincial Government may include only members elected by the provincial Assembly in accordance with the provisions of the *Loi fondamentale*.

6. A representative of the Central Government appointed after consultation with the Provincial Government shall reside at Elisabethville and, as the delegate of the Central Government and under its authority, shall exercise in Katanga the functions reserved to the Central Government by the *Loi fondamentale*.

7. Pending the enactment of the legislation referred to in article 4 above concerning the distribution of financial competence between the central power and the provincial powers, the Central Government is prepared to explore forthwith a provisional arrangement on this question.

Article 6. To the extent that the provincial authorities comply with these presents, the Government undertakes to lift the state of exception in Katanga.

Article 7. These conclusions shall enter into force one full day after they are signed by both parties.

Annex 10

EXCHANGE OF LETTERS DATED 18 APRIL 1962 BETWEEN THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO, MR. TSHOMBÉ AND MR. ADOULA

I. Letter from the Officer-in-Charge of the United Nations Operation in the Congo to Mr. Tshombé

I have the honour to refer to our recent conversation and to your intention of returning to Elisabethville during the Prime Minister's absence in order to attend to some affairs.

I informed Mr. Adoula of your intention, and he assured me that he would return to Leopoldville on Saturday, 21 April, as he told you during your conversation with him last Monday. He expects the conversations to be resumed on Monday, 23 April, at the latest, when he looks forward to receiving your observations and counter-proposals. I hope that you have arranged your business at Elisabethville in such a way that you can return in time for the resumed talks.

I agree with you that, now that a start has been made and both delegations have shown their determination to arrive at a final result, every effort must be made to achieve that goal and to spare the Congolese people unnecessary conflict and suffering.

II. Letter from Mr. Tshombé to the Officer-in-Charge of the United Nations Operation in the Congo

I have the honour to confirm my decision to leave for Elisabethville during Mr. Adoula's absence.

As soon as he returns, I shall immediately come to Leopoldville to resume the conversations.

I wish to express my warmest thanks to you and your associates for all the security measures taken for me and for

de la circulation avant la signature des présentes par le gouvernement katangais sera remise au Conseil monétaire.

f) Les agents des douanes, du Trésor et des impôts relèvent exclusivement du pouvoir central.

g) Les services des postes, des télécommunications et de la radiodiffusion sont assurés par le gouvernement central.

4. Seuls les conseillers provinciaux et les suppléants de ceux définitivement empêchés par suite de décès ou de l'une des incompatibilités prévues par la *Loi fondamentale*, élus avant le 30 juin 1960, et suivant la loi électorale de la République, siègent à l'Assemblée provinciale.

5. Le gouvernement provincial ne peut comprendre que les membres élus par l'Assemblée provinciale conformément aux dispositions de la *Loi fondamentale*.

6. Un représentant du gouvernement central désigné après consultation du gouvernement provincial résidera à Elisabethville et exercera au Katanga, comme délégué du gouvernement central et sous son autorité, les attributions réservées à ce dernier par la *Loi fondamentale*.

7. En attendant l'intervention de la loi visée à l'article 4 ci-dessus et relative à la répartition des compétences financières entre le pouvoir central et les pouvoirs provinciaux, le gouvernement central est disposé à rechercher dès à présent un arrangement provisoire sur cette matière.

Article 6.—Pour autant que les autorités provinciales respectent les présentes, le gouvernement s'engage à lever l'état d'exception au Katanga.

Article 7.—Les présentes conclusions entreront en vigueur un jour franc après leur signature par les deux parties.

Annexe 10

ECHANGE DE LETTRES, EN DATE DU 18 AVRIL 1962, ENTRE LE FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO, M. TSHOMBÉ ET M. ADOULA

I. Lettre adressée à M. Tshombé par le fonctionnaire chargé de l'opération des Nations Unies au Congo

J'ai l'honneur de me référer à notre récente conversation et à votre intention de retourner à Elisabethville pendant l'absence du Premier Ministre afin d'y vaquer à certaines affaires.

J'ai fait part de cette intention à M. Adoula, qui m'a assuré qu'il reviendrait à Léopoldville le samedi 21 avril, comme il vous l'a dit durant votre entretien avec lui lundi dernier. Il compte reprendre les entretiens au plus tard le lundi 23 avril et recevoir, à cette date, vos observations et contre-propositions. J'espère que vous avez organisé vos engagements à Elisabethville de façon à vous permettre d'être de retour à temps pour la reprise des conversations.

Je suis d'avis comme vous que, maintenant qu'un début a été amorcé et que les deux délégations ont manifesté leur détermination d'aboutir à un résultat définitif, tous les efforts doivent être déployés pour atteindre cet objectif et épargner au peuple congolais des conflits et des souffrances inutiles.

II. Lettre adressée par M. Tshombé au fonctionnaire chargé de l'opération des Nations Unies au Congo

J'ai l'honneur de vous confirmer ma décision de partir pour Elisabethville durant l'absence de M. Adoula.

Dès que celui-ci sera de retour, je me rendrai immédiatement à Léopoldville pour reprendre les entretiens.

Je tiens à vous remercier vivement, ainsi que vos collaborateurs, pour toutes les mesures de sécurité qui ont été prises

the members of my party, and for your excellent hospitality.

My close contact with representatives of the United Nations has given me a better appreciation of your concern for peace and happiness in the Congo.

You may count on my frankness and sincerity in doing all I can to find a rapid solution to the Congolese crisis.

I trust that the guarantees given to me for my first visit remain in force for my return.

III. Letter from Mr. Tshombé to Mr. Adoula

Following our conversation of 16 April, during which you announced that you were going to be absent from Leopoldville, I have the honour to inform you that I have decided to go Elisabethville to deal with some current business, and that I shall come to Leopoldville again as soon as you have returned.

Annex 11

LETTER DATED 20 APRIL 1962 FROM MR. TSHOMBÉ TO THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO

Although I have not yet recovered from the fatigue of yesterday's journey, I should like, before all else, to thank you for your intervention during the past few days. In doing so, I am addressing you personally, rather than as a representative of the United Nations. I know that it is owing to your personal qualities as much as to the undertakings given by the United Nations, which you represent, that the events of Wednesday evening did not take a tragic turn. I am touched to be back in my dear Katanga and at Elisabethville, and to be with these people for whom I am ready to give of my best. As I promised you, and because it is thought that the happiness of the people of the Congo and of Katanga is at stake, I shall come to Leopoldville again. This will require some effort on my part, since I am not in the best of health and I ought to have some rest after the events I have passed through since December and in recent days. I would be grateful if you would inform me whether the United Nations is prepared to give me the same guarantees for this further visit as I had before. I ask you to forward your reply immediately, since any delay will mean a prolongation of my stay here. I hope to see you again at Leopoldville on my return.

Annex 12

LETTER DATED 22 APRIL 1962 FROM THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO TO MR. TSHOMBÉ

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 20 April [annex 11] which, I was pleased to see, justifies my confidence in your promise to return to Leopoldville to resume negotiations with a view to bringing the secession of Katanga to an end and restoring the unity of the Republic of the Congo. I shall be at Leopoldville on Thursday, 26 April, and sincerely hope that you will arrive there to resume your talks with Prime Minister Adoula on Monday, 30 April, at the latest.

On behalf of the Secretary-General, I renew all the guarantees—including those relating to your return—which the United Nations gave you in connexion with these talks with the Prime Minister, for so long as such talks continue.

pour ma personne et pour ma suite et pour votre excellente hospitalité.

Mon séjour auprès des représentants des Nations Unies m'a permis de connaître mieux votre souci de voir régner la paix et le bonheur au Congo.

Vous pouvez compter sur ma franchise et sur la sincérité de mes efforts pour trouver une solution rapide à la crise congolaise.

J'espère que les garanties qui m'ont été accordées pour mon premier voyage sont valables pour mon retour.

III. Lettre adressée par M. Tshombé à M. Adoula

Suite à notre conversation du 16 avril pendant laquelle vous m'avez annoncé votre absence prochaine de Léopoldville, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que j'ai décidé de partir pour Elisabethville régler quelques affaires courantes et que je rentrerai à Léopoldville dès que vous y serez rentré.

Annexe 11

LETTRE, EN DATE DU 20 AVRIL 1962, ADRESSÉE PAR M. TSHOMBÉ AU FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

Bien que je ne sois pas encore remis de la fatigue du voyage d'hier, je tiens avant toute autre chose à vous remercier pour votre intervention durant ces derniers jours. Je m'adresse ici plus à l'homme qu'au représentant des Nations Unies. Je sais que c'est autant à vos qualités propres qu'aux engagements pris par l'Organisation des Nations Unies que vous représentez que les événements du mercredi soir n'ont pas tourné au tragique. C'est avec émotion que j'ai retrouvé mon cher Katanga et Elisabethville ainsi que ce peuple pour lequel je suis prêt à donner le meilleur de moi-même. Comme je vous l'ai promis et parce qu'on pense qu'il y va du bonheur des Congolais et des Katangais je me rendrai de nouveau à Léopoldville. Cela demandera de ma part un effort certain car ma santé n'est pas florissante et j'aurais besoin d'un repos à la suite des événements que j'ai vécus depuis le mois de décembre et ces derniers jours. Je vous saurais gré de bien vouloir me faire savoir si l'Organisation des Nations Unies, pour ce nouveau voyage, est disposée à me donner les mêmes garanties que celles dont j'ai disposé précédemment. Je vous demande de me transmettre votre réponse d'urgence. Tout retard entraînera pour moi une prolongation de mon séjour ici. J'espère vous retrouver à Léopoldville lorsque j'y reviendrai.

Annexe 12

LETTRE, EN DATE DU 22 AVRIL 1962, ADRESSÉE À M. TSHOMBÉ PAR LE FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 20 avril [annexe 11] et de vous dire que j'ai été heureux de cette lettre qui justifie ma confiance en votre promesse de revenir à Léopoldville pour poursuivre les négociations en vue de mettre un terme à la sécession du Katanga et de rétablir l'unité de la République du Congo. Je dois être à Léopoldville le jeudi 26 avril, et espère sincèrement que vous y arriverez pour reprendre vos entretiens avec le premier ministre Adoula, le lundi 30 avril au plus tard.

Je renouvelle au nom du Secrétaire général toutes les garanties—notamment celles qui concernent votre retour—que l'Organisation des Nations Unies vous a données au sujet de ces entretiens avec le Premier Ministre pour toute la durée de ceux-ci.

ADDRESS DELIVERED BY MR. ADOULA ON 24 APRIL 1962

My dear compatriots :

1. I have made it my duty, ever since the Government took office, to speak to you whenever necessary of the pre-occupations, the hopes and the intentions of the Central Government. As a Government of the people and by the people, we have a duty to keep you informed on a question which concerns the whole nation, for I am convinced that with your support the Government, which enjoys the confidence of your representatives, will be able to succeed in the immense task before it.

2. Our chief concern is and must remain the termination of the secession of Katanga. The solution of this problem must take precedence over any other task, for it must always be borne in mind that the solution of all the remaining difficulties would be greatly facilitated if the secession of Katanga was finally brought to an end. Only thus will the people, the Parliament and the Government be able to turn their whole efforts to economic recovery, the reconstruction of the country, the development and extension of education and the training of a civil service; only thus will the people be able to enjoy the benefits of independence, for which it fought so hard.

3. However, before turning to the fundamental problem, namely, the secession of Katanga, I should like to clarify the so-called incident which occurred when Mr. Tshombé was leaving—an incident which in some quarters has been greatly magnified and given a significance and an importance which, in our minds, it never had. First I should like to recall the facts. On Monday, 16 April 1962, I received Mr. Tshombé and handed him the Central Government's reply [annex 9] to his letter of 6 April [annex 8]. At the same time I gave him the text of draft conclusions on the current talks [annex 9, appendix]. Mr. Tshombé told me that he would study the Central Government's draft conclusions and would give me his comments at our next meeting. He asked for a few days to consider the matter, and we therefore agreed that the next meeting would be held on 21 April; this was confirmed in a letter from the Minister of the Interior to Mr. Tshombé.

4. During this conversation on 16 April, I informed Mr. Tshombé that I intended to visit the interior, but made it clear that, in any event, I should be back at Leopoldville for the meeting on 21 April. The next day, just as I was about to leave, Mr. Gardiner, the head of the United Nations Mission in the Congo, informed me that Mr. Tshombé had expressed the desire to return to Elisabethville, but I was not told either the date of his departure or his reasons for leaving. I pointed out to Mr. Gardiner that, since Mr. Tshombé would need all the time he had requested to study the Central Government's proposals and, in any event, the date of our next meeting had already been fixed, I saw no purpose in Mr. Tshombé's departure, which he had never told me he was contemplating. My objections were based solely on the fact that, if Mr. Tshombé returned to Elisabethville, he would never be able to attend the meeting on 21 April.

5. The next day Mr. Tshombé, although he knew that I had already left, sent a letter to my office expressing his desire to go to Elisabethville. Simultaneously, those Ministers who were at Leopoldville learnt that an aircraft had been placed at Mr. Tshombé's disposal and that he would be leaving the capital at any moment, although no Congolese authority had been notified that his departure was imminent. The Council of Ministers met immediately and decided to request an explanation of the reasons for this abrupt departure and of

DISCOURS PRONONCÉ PAR M. ADOULA LE 24 AVRIL 1962

Chers concitoyens,

1. Je me suis fait un devoir dès l'investiture du gouvernement de venir chaque fois que cela était nécessaire vous entretenir des préoccupations, des aspirations et des intentions du gouvernement central. Gouvernement du peuple et par le peuple, nous nous devons de faire le point avec vous sur la question qui intéresse toute la nation car je suis convaincu qu'avec votre appui et votre soutien, le gouvernement qui a la confiance de vos représentants pourra mener à bien l'immense tâche qui lui est dévolue.

2. Notre première préoccupation est et doit rester la résorption de la sécession katangaise. La solution de ce problème doit primer toute autre préoccupation, car — ne l'oublions pas — toutes les autres difficultés seraient grandement aplanies si la sécession katangaise était définitivement réduite. C'est à cette condition uniquement que peuple, parlement et gouvernement pourront orienter tous leurs efforts vers la relance économique, la reconstruction du pays, le développement et l'extension de l'enseignement et la formation des cadres; c'est à cette condition uniquement que le peuple pourra profiter des bénéfices d'une indépendance pour laquelle il a tant combattu.

3. Je voudrais cependant, avant d'aborder le problème fondamental qu'est la sécession katangaise, faire une mise au point sur ce qu'on a appelé l'incident du départ de M. Tshombé, incident que certains ont voulu grossir démesurément en lui donnant une signification et une importance qu'il n'a jamais eues dans notre esprit. Je voudrais d'abord rappeler les faits. Le lundi 16 avril 1962, j'ai reçu M. Tshombé pour lui remettre la réponse du gouvernement central [annexe 9] à sa lettre du 6 avril [annexe 8]. En même temps, je lui ai communiqué un projet de conclusions pour les entretiens en cours [annexe 9, appendice]. M. Tshombé m'a déclaré qu'il allait étudier le projet du gouvernement central et qu'il me ferait connaître ses observations à notre prochain rendez-vous. M. Tshombé ayant demandé quelques jours de réflexion, nous avons convenu que la prochaine rencontre aurait lieu le 21 avril, ce qui a été confirmé à M. Tshombé par lettre du Ministre de l'intérieur.

4. Au cours de l'entretien du 16 avril, j'ai fait connaître à M. Tshombé mon intention de me rendre à l'intérieur du pays en lui précisant que je serais de toute façon de retour à Léopoldville pour le rendez-vous du 21 avril. Le lendemain, au moment où j'allais partir, M. Gardiner, chef de la mission des Nations Unies au Congo, m'a appris que M. Tshombé avait manifesté le désir de rentrer à Elisabethville, sans d'ailleurs m'indiquer ni la date, ni les raisons de ce départ. J'ai fait remarquer à M. Gardiner que, puisque le délai demandé par M. Tshombé lui était nécessaire pour étudier les propositions du gouvernement central et que de toute façon la date de notre prochaine rencontre était déjà fixée, je ne voyais nullement l'utilité du déplacement de M. Tshombé qui ne m'a jamais informé, d'ailleurs, de ses intentions à ce sujet. Mes objections étaient uniquement fondées sur le fait que si M. Tshombé rentrait à Elisabethville, il ne pourrait jamais être présent au rendez-vous du 21 avril.

5. Le lendemain, M. Tshombé, bien que me sachant déjà parti, a adressé une lettre à mon cabinet pour faire connaître son désir d'aller à Elisabethville. Au même moment, les ministres présents à Léopoldville apprenaient qu'un avion avait été mis à la disposition de M. Tshombé qui devait quitter la capitale à un moment à l'autre sans qu'aucune autorité congolaise n'ait été avertie de l'imminence de ce départ. Le Conseil des ministres, immédiatement convoqué, décida de demander des explications sur les causes et les circonstances

the exact circumstances. This request for an explanation resulted in a delay in the take-off of Mr. Tshombé's aircraft.

6. However, people ill-disposed towards the Republic, among the first of whom is Mr. Tshombé, have tried to create the impression that the Central Government had intended to violate the guarantees afforded to Mr. Tshombé or to prevent the United Nations from fulfilling the undertakings it had given Mr. Tshombé in respect of his freedom of movement. It was obviously the design of these people to cause a breach of the good relations which have always existed between the Central Government and the United Nations.

7. I deny most emphatically that the Central Government had such an intention at any time. When Mr. Tshombé last February expressed his desire to come to Leopoldville, we afforded him all the guarantees he could legitimately ask. At the same time and—I stress this point—with our consent, the United Nations afforded its own guarantees to Mr. Tshombé. The decision of the Council of Ministers to request an explanation of Mr. Tshombé's abrupt departure was perfectly well-founded and justified by the fact that we had not been notified of either the date or time of his departure. We had been placed in a position where we could not discharge the obligations we had undertaken with respect to Mr. Tshombé. The guarantees afforded by the United Nations would be valueless and ineffective unless backed by the guarantee of the Central Government; yet the decision to leave was taken and the aircraft was placed at Mr. Tshombé's disposal in such circumstances that the Central Government could no longer discharge its obligations.

8. Mr. Tshombé has sought to place the decision of the Council of Ministers in a different light. Of course, we are accustomed to Mr. Tshombé's untruths, and his insinuations would not deserve mention if other persons of good faith had not been the object of his misrepresentations, and that is why I wish to make this clarification. It is obvious that we never intended not to adhere to the guarantees which, after all, we had given freely. To think us capable of violating the obligations we have assumed would be to insult us; it would be to forget the sacred value we, as Africans, attach to keeping the pledged word and to belittle our political sense to think that we could prevent the United Nations from discharging the obligations it had assumed towards Mr. Tshombé, and that with our express consent.

9. For my part, I regard the incident as closed; besides, it would be bad policy to attach any importance to an affair which has been magnified by some circles whose hostility to the Government is only too well known. In our eyes, Mr. Tshombé as a person never has the importance which certain quarters seek to attach to him. This is not a personal matter; the Central Government cannot overlook the fact that the basic problem is actually the secession of Katanga, and that Mr. Tshombé as a person is of no importance whatever in relation to that essential problem. The Council of Ministers took this decision, not to prevent Mr. Tshombé from leaving, but simply because a principle had been challenged and because the guarantees afforded by the Central Government and the United Nations were interlocking and complementary, so that no decision could be taken by either party unless the other was in a position to discharge its obligations.

10. It would be ridiculous to think that an affair of this kind could affect in any way the confidence, co-operation and esteem we have given the United Nations, which is a part of ourselves. It would also be an insult to the leaders of that Organization to believe that they could change their

exactes de ce départ précipité. Cette demande d'explication a amené un retard dans l'envol de l'avion de M. Tshombé.

6. Or, des personnes mal intentionnées envers la République, au premier rang desquelles se trouve M. Tshombé, ont tenté de faire croire que le gouvernement central avait eu l'intention de violer les garanties qui ont été accordées à M. Tshombé, ou d'empêcher l'Organisation des Nations Unies de remplir les engagements qu'elle avait pris vis-à-vis de M. Tshombé quant à sa liberté de mouvement. Le but manifeste de ces personnes était de rompre les bonnes relations qui n'ont jamais cessé d'exister entre le gouvernement central et l'Organisation des Nations Unies.

7. Je démens de la manière la plus catégorique que le gouvernement central ait eu à aucun moment une telle intention. Lorsque M. Tshombé a manifesté, en février dernier, le désir de venir à Léopoldville, nous lui avons accordé toutes les garanties qu'il pouvait légitimement demander. En même temps et avec notre accord—j'insiste sur ce point—les Nations Unies ont accordé leurs garanties à M. Tshombé. La décision du Conseil des ministres de demander des éclaircissements sur le départ précipité de M. Tshombé était parfaitement fondée et justifiée par le fait que nous n'avions pas été avertis, ni du jour, ni de l'heure du départ. Nous avions été mis dans l'impossibilité d'assumer pleinement les engagements que nous avions pris à l'égard de M. Tshombé. Les garanties accordées par les Nations Unies ne pouvaient avoir quelque valeur ou quelque efficacité que si elles avaient comme support la garantie du gouvernement central; or, les conditions dans lesquelles le départ a été décidé et l'avion mis à la disposition de M. Tshombé ont été telles que le gouvernement central ne pouvait plus assumer ses obligations.

8. M. Tshombé a voulu donner un autre sens à la décision du Conseil des ministres. Certes, nous sommes habitués aux contrevérités de M. Tshombé et ses insinuations n'auraient pas mérité d'être relatées si d'autres personnes de bonne foi n'avaient été abusées par ses calomnies; c'est pour cela que je tiens à faire cette mise au point. Il est manifeste que nous n'avons jamais eu l'intention de revenir sur les garanties que nous avons librement accordées. Ce serait nous faire injure que de croire que nous pouvons violer les engagements que nous avons pris, ce serait oublier la valeur sacrée que nous autres, Africains, attachons au respect de la parole donnée et tenir en mépris notre sens politique que de penser que nous pouvons empêcher les Nations Unies de remplir les engagements qu'elles ont pris à l'égard de M. Tshombé, d'ailleurs avec notre accord exprès.

9. Pour ma part, je considère l'incident comme définitivement clos; d'ailleurs il serait de mauvaise politique d'attacher une importance quelconque à une affaire qui a été grossie par des milieux dont l'hostilité au gouvernement central est bien connue. Pour nous, la personne de M. Tshombé n'a jamais l'importance qu'on tente de lui accorder dans certains milieux. Il ne s'agit pas de problème de personne; le gouvernement central ne peut oublier qu'en fait le problème fondamental est celui de la sécession katangaise et que la personne de M. Tshombé ne compte absolument pas devant ce problème essentiel. Si le Conseil des ministres a pris la décision que vous savez, ce n'était nullement pour empêcher M. Tshombé de partir, c'est uniquement parce qu'un principe a été mis en cause, c'est parce que, les garanties accordées par le gouvernement central et les Nations Unies étant solidaires et complémentaires, aucune décision ne pouvait être prise par l'une des parties sans que l'autre ait été à même d'assumer ses engagements.

10. Il serait ridicule de croire qu'une telle affaire puisse altérer en quoi que ce soit la confiance, la coopération et l'estime que nous avons accordées à l'Organisation des Nations Unies, qui est une partie de nous-mêmes. Ce serait aussi faire injure aux dirigeants de cette organisation que de croire

feelings towards the Central Government as the result of an incident which has been magnified beyond measure by all who have never accepted the idea of an independent, united and strong Congo. Once again, the agitators and fishers in troubled waters will find that they have achieved nothing. To us, and let me repeat, the essential question is and will continue to be the termination of the secession, whatever the persons involved, and that is the problem on which I should like to address to you today.

11. In my last speech, I told you that the conversations would lead nowhere if Mr. Tshombé persisted in his refusal to assume firm and irrevocable obligations. After more than twenty days of talk and equivocation, Mr. Tshombé at last admitted that he was empowered to enter into commitments binding upon Katanga province. Once this preliminary question was finally settled, the Central Government immediately took up matters of substance and handed Mr. Tshombé the draft conclusions which have just been published.

12. At this point I would draw attention to the particular importance of those draft conclusions and to the spirit of conciliation displayed by the Central Government in these proposals. You are aware that, according to the Katanga provincial Assembly's resolution and Mr. Tshombé's letter of 16 February 1962,^c the conversations between the Central Government and the Katangese leaders were to take as their sole basis the declaration of Kitona, in other words, the total and complete application of the *Loi fondamentale* in Katanga province. The Central Government could have adhered to this declaration and refused to deal with other problems during these conversations. However, in a spirit of national reconciliation, the Central Government agreed to give assurances to Mr. Tshombé concerning the country's future constitutional system. It was never the intention of the Central Government to disregard the individual characteristics of each region. As you know, the President of the Republic solemnly declared, on 24 March 1962, that the preservation of national unity in no way implied disregard for the individual features of each province and each region. It is in this sense that the Central Government agrees to give Mr. Tshombé, and indeed all the provinces, reassurances concerning the future constitution. To that end, the Central Government is prepared to submit, within two months, a draft constitution to the legislative chambers. This constitution will give the provinces a very large measure of autonomy to manage their own affairs. It will thus enable each region to display and develop its personality. This large measure of autonomy will be guaranteed in the constitution by an equitable division of powers and spheres of jurisdiction between the Central Government and the provincial authorities.

13. The text which has been handed to Mr. Tshombé defines clearly and unequivocally the powers to be exercised by the Central Government and the regions respectively. Furthermore, a constitutional court will be responsible for supervising the division of spheres of jurisdiction between the Central Government and the provinces. It will be stipulated that the division of spheres of jurisdiction may not be changed unless all the provincial assemblies signify their consent to any changes. The provincial authorities will consist of a legislative power and an executive power. In financial matters, pending the adoption of a law delimiting the respective powers of the Central Government and the provinces, the Government is prepared immediately to seek a provisional arrangement concerning the distribution of State revenue among all the parties involved. All other questions which have caused difficulties will, of course, be settled by the new constitution.

^c *Official Records of the Security Council, Seventeenth Year, Supplement for January, February and March 1962, document S/5053/Add.8, annex IV.*

que leurs sentiments envers le gouvernement central peuvent changer par suite d'un incident démesurément grossi par tous ceux qui n'ont jamais accepté l'idée d'un Congo indépendant, uni et fort. Les provocateurs et les pêcheurs en eaux troubles en auront été, cette fois encore, pour leurs frais. Pour nous, je le répète, la question essentielle est celle de la résorption de la sécession, quelles que soient les personnes en cause, et c'est de ce problème que je voudrais vous entretenir aujourd'hui.

11. Dans mon dernier discours, je vous ai dit que les entretiens ne pouvaient pas aboutir si M. Tshombé persistait dans son refus de prendre des engagements fermes et irrévocables. Après plus de 20 jours de palabres et de tergiversations, M. Tshombé a fini par admettre qu'il avait mandat pour engager définitivement la province du Katanga. Ce problème préalable étant définitivement réglé, le gouvernement central a abordé immédiatement les questions de fond. Il a remis à M. Tshombé le projet de conclusions qui vient d'être publié.

12. Je voudrais souligner ici l'importance particulière de ce projet et l'esprit de conciliation dont a fait preuve le gouvernement central dans ces propositions. Vous savez que d'après la résolution de l'Assemblée provinciale du Katanga et d'après la lettre du 16 février 1962^c de M. Tshombé, les conversations entre le gouvernement central et les dirigeants katangais devaient avoir pour unique base la déclaration de Kitona, c'est-à-dire l'application intégrale de la *Loi fondamentale* dans la province du Katanga. Le gouvernement central aurait pu s'en tenir à cette déclaration et ne pas aborder d'autres problèmes pendant ces conversations. Dans un esprit de réconciliation nationale, le gouvernement central a cependant accepté de donner des assurances à M. Tshombé quant au futur régime constitutionnel du pays. Le gouvernement central n'a jamais eu l'intention de méconnaître le particularisme de chaque région. Vous savez d'ailleurs que le Président de la République a solennellement déclaré, le 24 mars dernier, que si l'unité du pays doit être sauvegardée, cela ne signifie nullement qu'on veuille oublier que chaque province, chaque région, a une personnalité propre. C'est dans ce sens que le gouvernement central accepte de donner à M. Tshombé, comme d'ailleurs à toutes les provinces, des assurances et des apaisements relatifs à la constitution future. Le gouvernement central est à cet effet disposé à présenter, dans un délai de deux mois, un projet de constitution aux chambres législatives. Cette constitution assurera aux provinces une très large autonomie de gestion pour leurs affaires propres. Elle permettra ainsi à chaque région de manifester et de développer sa personnalité. Cette large autonomie de gestion sera garantie dans la constitution par un partage équitable des attributions et des compétences entre le gouvernement central et les autorités provinciales.

13. Le texte qui a été remis à M. Tshombé délimite d'une manière claire et sans équivoque les attributions qui seront exercées par le gouvernement central et celles qui le seront par les régions. De plus, une cour de constitutionnalité sera chargée de veiller au partage des compétences entre le gouvernement central et les provinces. Il sera prévu que la répartition des compétences ne pourra être modifiée que si toutes les assemblées provinciales manifestent leur approbation à d'éventuelles modifications. Les autorités provinciales comprendront un pouvoir législatif et un pouvoir exécutif. En matière financière, et en attendant l'intervention d'une loi délimitant les attributions respectives du pouvoir central et des pouvoirs provinciaux, le gouvernement est disposé, dès à présent, à rechercher un arrangement provisoire sur la répartition des revenus de l'Etat entre les parties intéressées. Toutes les autres questions qui ont fait l'objet de difficultés

^c *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-septième année, Supplément de janvier, février et mars 1962, document S/5053/Add.8, annexe IV.*

Pending its adoption, the *Loi fondamentale* will continue to be applied.

14. The Central Government feels that the assurances thus given to Mr. Tshombé should dispel fears and misgivings and that we should quickly come to an agreement, if Mr. Tshombé really wants an honest understanding. In any event, no reasonable person can henceforth doubt the desire for peace and reconciliation which inspires the Central Government. No one can deny that the Central Government's proposals are generous and conciliatory. Everything now depends on similar goodwill on Mr. Tshombé's part.

15. However, the Central Government is becoming increasingly convinced that Mr. Tshombé came to Leopoldville, not to seek an agreement, but rather to gain time. As I told you in my last speech, while Mr. Tshombé is talking and hedging at Leopoldville, the Katangese leaders at Elisabethville are continuing actively to strengthen their military preparedness. In my last speech I denounced this duplicity on the part of the Katangese leaders, and I do so again.

16. We have irrefutable proofs and authentic documents revealing the amount of war material acquired by the Katangese authorities since the Kitona conversations and even recently. These documents — which will be published at the appropriate time — show that the situation is serious and that the Katangese leaders have no thought of an agreement but are nearing a trial of strength.

17. We know exactly the amount of arms and munitions which has entered or is about to enter Katanga. We know which countries are providing Tshombé with arms and thus encouraging the secession. It is astonishing that these same countries, even while they provide Tshombé with the military means for his secession, loudly proclaim their full support for the Central Government! This duplicity must cease. We cannot conceive how either individuals or groups within these countries can continue their criminal activities without provoking from their Governments such reaction as, in accordance with human rights, may legitimately be expected of them. It is unthinkable that individuals should be allowed indefinitely to imperil the good relations which exist between their countries and the Republic of the Congo. The Central Government is entitled to ask of these countries a clear and unequivocal attitude. Their present policy can only render them a disservice in the eyes of all justice-loving peoples.

18. I hope that this warning and this solemn appeal to reason will bring these countries to a better understanding of their national obligation not to meddle in the affairs of the Congo by allowing their nationals to arm the rebels with impunity.

19. As I have already said, Mr. Tshombé has shown no desire for peace and reconciliation; on the contrary, his aggressive intentions are apparent from the purchases of arms and the recruitment of mercenaries.

20. Does this mean that the Central Government must remain idle in the face of this danger? Does it mean that we must continue to tolerate Mr. Tshombé's consolidation of his secession day by day without ourselves reacting in any way? We cannot overlook the fact that we have a duty to put an end to Tshombé's secession, as to any other attempt at secession.

21. I am addressing myself today particularly to the United Nations, to which I say that, while we appreciate the help and assistance it is giving us in many spheres, we cannot but take note of the fact that the basic problem, namely, the secession, remains untouched. This situation has existed now for almost two years. For almost two years, our territorial

seront naturellement résolues par la nouvelle constitution. En attendant qu'elle soit adoptée, la *Loi fondamentale* continuera à être appliquée.

14. Le gouvernement central est convaincu que les assurances qu'il donne ainsi à M. Tshombé doivent lever les craintes et les inquiétudes et que nous devons aboutir rapidement à un accord, si réellement M. Tshombé désire une entente loyale. En tout état de cause, aucune personne de bonne foi ne peut plus douter du désir de paix et de réconciliation qui anime le gouvernement central. Personne ne peut nier le caractère généreux et conciliant des propositions du gouvernement central. Tout est maintenant lié à une bonne volonté similaire de la part de M. Tshombé.

15. Or, de plus en plus le gouvernement central est convaincu que M. Tshombé n'est pas venu à Léopoldville pour rechercher un accord, mais bien plutôt pour gagner du temps. Je vous ai dit, la dernière fois, que tandis que M. Tshombé tergiverse et palabre à Léopoldville, les dirigeants katangais restés à Elisabethville continuent activement à renforcer leur dispositif militaire. Cette duplicité des dirigeants katangais, je l'ai dénoncée dans mon dernier discours et je la dénonce à nouveau.

16. Nous avons des preuves irréfutables et des documents authentiques qui révèlent l'importance du matériel de guerre qui a été acquis depuis les conversations de Kitona et récemment encore par les dirigeants katangais. Ces documents — qui seront publiés en temps utile — établissent combien la situation est grave et combien les dirigeants katangais sont loin de toute idée d'accord et près d'une épreuve de force.

17. Nous savons d'une manière exacte les quantités d'armes et de munitions qui sont entrées — ou sur le point d'entrer — au Katanga. Nous savons quels sont les pays qui arment Tshombé et encouragent ainsi la sécession. Il est d'ailleurs étonnant que ces mêmes pays, tout en fournissant à Tshombé les moyens militaires pour sa sécession, proclament bien haut qu'ils donnent tout leur soutien et leur appui au gouvernement central! Ces doubles jeux doivent cesser. Nous ne pouvons concevoir que des individus ou des groupements de ces pays puissent continuer leur activité criminelle sans provoquer de la part de leur gouvernement les réactions qu'on peut légitimement en attendre, selon le droit des gens. Il est impensable que des particuliers puissent mettre indéfiniment en danger les bonnes relations qui existent entre leur pays et la République du Congo. Le gouvernement central est en droit de demander à ces pays une attitude nette et sans équivoque. Leur politique actuelle ne peut que les desservir auprès de tous les peuples épris de justice.

18. J'espère que cette mise en garde et cet appel solennel à la raison ramèneront ces pays à une meilleure compréhension de leurs obligations nationales de ne pas s'immiscer dans les affaires du Congo, en permettant à leurs ressortissants d'armer impunément les rebelles.

19. Je vous ai dit que la volonté de paix et de réconciliation de M. Tshombé n'est nullement manifeste et que, au contraire, ses intentions agressives sont rendues évidentes par les achats d'armes et le recrutement de mercenaires.

20. Est-ce à dire que le gouvernement central doit rester les bras croisés devant ce danger? Est-ce à dire que nous devons continuer à tolérer, sans réagir, que M. Tshombé renforce sa sécession chaque jour davantage? Nous ne pouvons pas oublier que nous avons le devoir de réduire la sécession de Tshombé comme toute autre tentative de sécession.

21. Je m'adresse aujourd'hui particulièrement aux Nations Unies pour leur dire que si nous apprécions l'assistance et l'aide qu'elles nous apportent dans beaucoup de domaines, nous sommes obligés de constater que le problème de fond, à savoir la sécession, reste entier. Voilà bientôt deux ans que cette situation dure. Voilà bientôt deux ans que notre intégrité

integrity has been in jeopardy, our sovereignty has been at stake. There is ever-increasing intervention in our internal affairs. Indeed, the situation is now much more serious than it was in 1960, when the secession began. The balance of forces, which at that time was in favour of the Central Government, is now completely reversed to Tshombé's benefit. Because the Central Government complies with the resolutions of the Security Council and the General Assembly, it has been unable to acquire the arms necessary for its defence. Because Tshombé daily violates the decisions of the United Nations and treats them with the greatest contempt, he has been able to acquire arms freely and without hindrance. All nations should take note of this fact and draw the proper conclusions from it. Should we, because we are faithful to the Organization, its principles and its decisions, remain weak and enfeebled before the forces of evil, before those who covet our wealth?

22. Today, all parties should assume their responsibilities. All parties should indicate clearly and unequivocally the stand they intend to take on the Congolese problem. If the United Nations considers that its present mandate is not clear and does not allow it to take more direct action to safeguard our integrity, then the higher bodies must make that mandate more specific and clearly define the role they intend to assign to its operations in the Congo. The Central Government, for its part, cannot remain in such fatal indecision. The equivocal approach adopted by certain countries must cease. The United Nations must define the purpose of its mission and how it is to be accomplished.

23. I solemnly declare: our intention to end the secession of Katanga by every means—I repeat, by every means—is irrevocable; we are determined to pay whatever price we must, to accept every sacrifice that may be required of us. The Central Government has not, meanwhile, remained inactive. It has been in touch with the heads of sister countries in Africa and Asia and with other friendly countries. It has explained our problems and difficulties to them. It has informed them of the procedures and methods it intends to apply to terminate the secession of Katanga. It has told them that, as a matter of African and Asian solidarity, it may have to ask them for more assistance in order to end the secession once for all. I may say, incidentally, that the replies we have received so far are extremely encouraging.

24. If Mr. Tshombé returns to Leopoldville, we are ready to resume conversations, but we cannot allow the previous equivocations and endless talking to continue. We shall expect a sincere and unequivocal desire to settle the problem once for all. This will not prevent us from continuing to take the necessary precautionary measures so long as Mr. Tshombé continues to arm to the teeth. We shall not fall into the trap Mr. Tshombé has set for us by giving him time for a military build-up to maintain his secession.

25. The draft conclusions we have handed to him are evidence of our desire for peace, our wish to achieve a national reconciliation. If Mr. Tshombé creates difficulties merely to gain time, we shall know what conclusion to draw.

26. The Congolese people must, from this moment, prepare themselves for the trial of strength to which madmen and rebels in the pay of foreign business interests wish to subject us. I am confident that, if Mr. Tshombé and his supporters continue their aggressive policy towards the Congo, they will find themselves face to face with a strong and united people, determined to defend its rights, its unity and its dignity.

27. With confidence and discipline, respecting order and the rights of others, we are ready to engage in the final battle if we are forced to do so, and we are sure of victory because

territoriale est en jeu, que notre souveraineté est en cause. De plus en plus on intervient dans nos affaires intérieures. En fait, la situation est bien plus grave aujourd'hui qu'elle ne l'était en 1960, au début de la sécession. Le rapport des forces qui était en faveur du gouvernement central à cette époque est totalement renversé aujourd'hui, au profit de Tshombé. Parce qu'il respecte les résolutions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale, le gouvernement central n'a pu acquérir les armes nécessaires à sa défense. Parce qu'il viole chaque jour les décisions des Nations Unies et qu'il les tient en grand mépris, Tshombé a pu s'armer librement et sans entrave. Toutes les nations doivent prendre conscience de ce fait et en tirer les conséquences. Est-ce parce que nous sommes fidèles à l'Organisation, à ses principes et à ses décisions que nous devons rester faibles et diminués devant les forces du mal, devant les convoitises qui visent nos richesses?

22. Aujourd'hui, chacun doit assumer ses responsabilités. Chacun doit manifester calmement et sans équivoque le parti qu'il entend prendre dans le problème congolais. Si les Nations Unies estiment que leur mandat actuel n'est pas précis et ne leur permet pas une action plus directe pour la sauvegarde de notre intégrité, il faut alors que les instances supérieures précisent ce mandat et définissent clairement le rôle qu'elles entendent assigner à leur intervention au Congo. Le gouvernement central ne peut, quant à lui, rester dans une indécision funeste. Il faut que l'équivoque maintenue par certains pays cesse. Il faut que les Nations Unies précisent le but et les moyens de leur mission.

23. Je l'affirme d'une manière solennelle: notre volonté de réduire la sécession katangaise par tous les moyens—je dis bien par tous les moyens—est irrévocable; nous sommes décidés à mettre le prix qu'il faut, à accepter tous les sacrifices que cela peut exiger. Pendant ce temps, le gouvernement central n'est pas resté inactif. Il a pris contact avec les chefs d'Etats frères d'Afrique et d'Asie et d'autres pays amis. Il leur a exposé nos problèmes et nos difficultés. Il leur a fait part des procédures et méthodes qu'il entend mettre en œuvre pour réduire la sécession katangaise. Il les a informés que, dans le cadre de la solidarité africaine et asiatique, il sera peut-être amené à leur demander une assistance accrue pour liquider définitivement la sécession. Je dois dire d'ailleurs que les réponses que nous avons reçues jusqu'à ce jour sont extrêmement encourageantes.

24. Si M. Tshombé revient à Léopoldville, nous sommes disposés à reprendre les conversations, mais nous ne pouvons tolérer que les tergiversations et les palabres continuent. Nous demanderons une volonté sincère et sans équivoque de régler définitivement le problème. Ceci ne nous empêchera pas de continuer à prendre les mesures de sauvegarde nécessaires tant que M. Tshombé continuera à armer à outrance. Nous ne tomberons pas dans le piège que veut nous tendre M. Tshombé: lui permettre de gagner du temps pour renforcer militairement sa sécession.

25. Le projet de conclusions que nous lui avons remis est la preuve de notre volonté de paix, de notre désir d'aboutir à une réconciliation nationale. Si M. Tshombé soulève des difficultés uniquement dans l'intention de gagner du temps, nous saurons en tirer les conséquences.

26. Le peuple congolais doit, dès à présent, se préparer à l'épreuve de force que des égarés et des rebelles à la solde des milieux d'affaires étrangers veulent nous imposer. Je suis convaincu que M. Tshombé et ceux qui le soutiennent trouveront en face d'eux, s'ils continuent leur politique agressive à l'égard du Congo, un peuple uni, fort et déterminé à défendre ses droits, son unité et sa dignité.

27. Avec confiance et discipline, dans le respect de l'ordre et des droits d'autrui, nous sommes prêts à nous engager dans la bataille finale si l'on nous y oblige, et nous sommes

our cause is just and because we can count on the solidarity of the whole justice-loving international community.

28. To those hundreds of millions of people who uphold us and support us, we must set an example of a disciplined and united people. Thus we can show all the nations of the world that we deserve their confidence and their support.

Annex 14

LETTER DATED 15 APRIL 1962 FROM MR. TSHOMBÉ TO THE REPRESENTATIVE OF ONUC AT ELISABETHVILLE

Further to our conversation this morning, I have the honour to inform you that, being in poor health, as I explained to you, I plan to return to Leopoldville on 3 May 1962. Meanwhile, I have the honour to inform you that a Katanga Government delegation will be leaving for Leopoldville in order to prepare for the resumption of talks.

Annex 15

LETTER DATED 2 MAY 1962 FROM MR. ADOULA TO THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 28 April 1962.

Although the considerations put forward by your representative in Elisabethville deserve special attention, I nevertheless feel that there is a need for you to go to Elisabethville in order to satisfy yourself of Mr. Tshombé's will to reach a final solution as soon as possible.

I would also confirm to you my request in the course of our conversations for your good offices to ensure that Mr. Tshombé sends us his counter-proposals to the conclusions I transmitted to him on the Central Government's behalf on 16 April 1962.

For your information I attach to this letter a copy of a telegram which I sent to Mr. Tshombé on 28 April to arrange the next meeting.

Copy of a telegram dated 28 April 1962 from Mr. Adoula to Mr. Tshombé

"Mr. Moïse Tshombé, President, provincial government of Katanga, Elisabethville. I am happy to learn that you will return to Leopoldville on 3 May next to resume the talks. Inviting you to attend first meeting in my office at 10 a.m. on Friday 4 May. I also hope that on that occasion you will present your counter-proposals to the conclusions which I transmitted to you on the Central Government's behalf.

(Signed) Cyrille ADOULA,
Prime Minister of the Central Government, Leopoldville."

Annex 16

REVISED TEXT OF THE DRAFT CONCLUSIONS ON THE LEOPOLDVILLE TALKS, PROPOSED BY THE CENTRAL GOVERNMENT

The Central Government of the Republic of the Congo, represented by Mr. Cyrille Adoula, its Prime Minister, on the one hand,

And the Provincial Government of Katanga, represented by Mr. Moïse Tshombé, its President, on the other hand,

Determined to arrive at a final settlement of their differences in a spirit of national understanding and reconciliation,

sûrs de vaincre, parce que notre cause est juste et parce que nous pouvons compter sur la solidarité de toute la communauté internationale éprise de justice.

28. A ces centaines de millions de gens qui nous soutiennent et nous appuient, nous devons donner l'exemple d'un peuple discipliné et uni. Nous saurons ainsi montrer à toutes les nations du monde que nous sommes dignes de leur confiance et de leur solidarité.

Annexe 14

LETTRE, EN DATE DU 15 AVRIL 1962, ADRESSÉE PAR M. TSHOMBÉ AU REPRÉSENTANT DE L'ONUC À ELISABETHVILLE

A la suite de notre conversation de ce matin, j'ai l'honneur de vous faire savoir que, comme mon état de santé est déficient ainsi que je vous l'ai expliqué, je compte rejoindre Léopoldville le 3 mai 1962. Entre-temps j'ai l'honneur de vous faire savoir qu'une délégation du gouvernement du Katanga partira pour Léopoldville afin de préparer la reprise des entretiens.

Annexe 15

LETTRE, EN DATE DU 2 MAI 1962, ADRESSÉE PAR M. ADOULA AU FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 28 avril 1962.

Bien que les considérations émises par votre représentant à Elisabethville méritent une attention toute spéciale, je suis néanmoins d'avis qu'il est nécessaire que vous vous rendiez à Elisabethville aux fins de s'assurer que M. Tshombé a la volonté d'aboutir, dans le délai le plus court possible, à une solution finale.

Je vous confirme également notre entretien au cours duquel je vous ai demandé d'user de vos bons offices pour que M. Tshombé nous fasse parvenir ses contre-propositions au projet de conclusions que je lui ai remis, au nom du gouvernement central, le 16 avril 1962.

Pour votre information, je joins à la présente copie du télégramme que j'ai adressé le 28 avril à M. Tshombé, pour lui fixer le prochain rendez-vous.

Copie du télégramme adressé le 28 avril 1962 à M. Tshombé par M. Adoula

« M. Moïse Tshombé, président gouvernement provincial du Katanga à Elisabethville. C'est avec plaisir que j'apprends votre retour à Léopoldville pour le 3 mai prochain, afin de reprendre discussion. Vous invite première réunion fixée à vendredi 4 mai à 10 heures en mon cabinet. J'espère aussi que vous remettrez pour cette circonstance vos contrepropositions aux conclusions que je vous ai remises au nom du gouvernement central.

(Signé) Cyrille ADOULA,
Premier Ministre du gouvernement central, Léopoldville. »

Annexe 16

TEXTE REVISÉ DU PROJET DE CONCLUSIONS DES ENTRETIENS DE LÉOPOLDVILLE, PROPOSÉ PAR LE GOUVERNEMENT CENTRAL

Le Gouvernement central de la République du Congo, représenté par son premier ministre, M. Cyrille Adoula, d'une part,

Et le Gouvernement provincial du Katanga, représenté par son président, M. Moïse Tshombé, d'autre part,

Décidés à régler d'une manière définitive leurs différends dans un esprit d'entente et de réconciliation nationales,

Do hereby solemnly, irrevocably and without any ulterior motives, reservations or conditions, recognize the following.

Article 1

The Republic of the Congo remains one and indivisible within its frontiers of 30 June 1960.

Nevertheless, as the President of the Republic stated on 24 March 1962 :

“Unity in no way signifies any desire to disregard the distinctive features of the various regions of the country. On the contrary, the unity of the country is made up of the contribution, the strength and the combination of each of the distinctive regional features.”

Article 2

The Central Government accordingly undertakes to lay before the Legislative Chambers, within a period of two months, a draft Federal Constitution which maintains the unity of the State, while ensuring that the provinces enjoy a broad measure of genuine autonomy. The Central Government undertakes to put the case for its draft Constitution before the Legislative Chambers.

The unity of the State shall be ensured, in particular, by :

(a) Conferring upon the central power exclusive competence in the following matters: foreign affairs and treaties; the armed forces and *gendarmérie*; the external and internal security of the State; regulations concerning judicial organization, procedure and the status of judges; immigration and emigration; civil liberties, including electoral law; legislation concerning nationality; criminal law; currency and foreign exchange policy; tax system and customs; formation of the general economic policy of the country; general legislation on economic matters; general regulations concerning land tenure and the grant of farming, forestry and mining concessions; communications and sources of energy of national importance; national public works; general legislation on social matters; higher education; post, telecommunications and radio.

(b) The presence in each province of a representative of the central power responsible for exercising the functions conferred on the Central Government by the Constitution. Such representative shall be appointed after consultation with the Provincial Government.

Article 3

The autonomy which the provinces are recognized to possess shall be affirmed by :

(a) The organization of a provincial Legislature and Executive;

(b) The organization of a Constitutional Court responsible for upholding the division of competence between the central power and the provincial powers;

(c) Conferring on the provincial power exclusive competence in the following matters: provincial police; organization of provincial services and administrative sub-divisions; education, except higher and university education; customary courts; the grant of forestry, farming and mining concessions and, in general, all matters in which competence is not expressly conferred on the central power; the appointment of staff for the provincial services.

(d) A clause specifying that no law modifying the distribution of competence shall enter into force without the consent of all the provincial Assemblies;

(e) The granting of immunity to members of the Provincial Governments on the same terms as to members of the Central Government;

Reconnaissent solennellement, irrévocablement et sans aucune arrière-pensée, réticence ni condition, ce qui suit.

Article premier

La République du Congo reste une et indivisible dans ses frontières du 30 juin 1960.

Cependant, comme l'a déclaré le président de la République le 24 mars 1962 :

« L'unité ne signifie nullement que l'on veuille ignorer les particularismes des diverses régions du pays. Au contraire, l'unité du pays est faite de l'apport, de la force, de la conjonction de tous les particularismes régionaux. »

Article 2

A cet effet, le gouvernement central s'engage à déposer devant les chambres législatives, dans un délai de deux mois, un projet de constitution fédérale qui maintienne l'unité de l'Etat, tout en assurant une large autonomie réelle aux provinces. Le gouvernement central s'engage à défendre son projet de constitution devant les chambres législatives.

L'unité de l'Etat sera assurée notamment par :

a) L'attribution exclusive au pouvoir central des compétences suivantes: relations extérieures et traités; forces armées et gendarmerie; sûreté extérieure et intérieure de l'Etat; règles relatives à l'organisation judiciaire, à la procédure et aux statuts des magistrats; immigration et émigration; libertés publiques, y compris le droit électoral; législation sur la nationalité; droit pénal; monnaie et politique des changes; système fiscal et douanes; élaboration de la politique économique générale du pays; législation générale en matière économique; règles générales relatives au régime foncier et à l'octroi des concessions agricoles, forestières et minières; voies de communication et sources d'énergie d'intérêt national; travaux publics d'intérêt national; législation générale en matière sociale; enseignement supérieur; postes, télécommunications et radiodiffusion.

b) La présence dans chaque province d'un représentant du pouvoir central chargé d'exercer les attributions reconnues au gouvernement central par la constitution. Ce représentant sera nommé après consultation du gouvernement provincial.

Article 3

L'autonomie reconnue aux provinces sera consacrée par :

a) L'organisation de pouvoirs législatif et exécutif provinciaux;

b) L'organisation d'une cour de constitutionnalité chargée de faire respecter le partage des compétences entre le pouvoir central et les pouvoirs provinciaux;

c) L'attribution exclusive au pouvoir provincial des compétences suivantes: police provinciale; organisation des services provinciaux et des subdivisions administratives; enseignement, à l'exclusion de l'enseignement supérieur et universitaire; juridictions coutumières; octroi des concessions forestières, agricoles et minières et en général toutes les compétences non expressément attribuées au pouvoir central; nomination du personnel dépendant des services provinciaux;

d) Une clause spécifiant que toute loi modifiant la répartition des compétences ne pourra entrer en vigueur que si elle recueille l'accord de toutes les assemblées provinciales;

e) L'octroi aux membres des gouvernements provinciaux du même régime d'immunité qu'aux membres du gouvernement central;

(f) The armed forces under the control of the Central Government may not intervene in provincial affairs or in the maintenance of law and order save in one of the following cases: at the request of the provincial authorities; if the provincial authorities are unable to discharge their obligations of security and maintenance of law and order; in such event, the armed forces of the Central Government may intervene only after an official order to the provincial authorities to discharge their obligations has proved ineffective and after the Council of Ministers has declared a state of emergency in the region or province in question; if a provincial authority refuses to comply with a ruling of the Constitutional Court to the effect that such provincial authority has violated the Constitution;

(g) The right of the Central Government to take measures to enforce compliance with a law or ordinance by a province shall be exercised only when the following conditions are fulfilled: when the provincial authorities have not complied with such law or ordinance; when two successive notices of non-compliance have been addressed to the President of the Provincial Assembly or to the President of the Provincial Government and have remained unanswered; when the Council of Ministers of the Central Government has declared a state of emergency with respect to the enforcement of the law or ordinance in question;

(h) In matters within its competence, the Central Government may, in case of need and with the consent of the provincial authorities, delegate administrative functions to officials of the Provincial Government who, in such case, shall act under the authority of the representative of the Central Government in the province;

(i) Within the framework of the laws, ordinances or international agreements concluded by the Central Government, the Provincial Government shall have the right to employ such foreign technicians as it requires.

Article 4

Special legislation to define the respective financial competence of the State and the Provinces, and to organize the Constitutional Court, shall be enacted and shall enter into force simultaneously with the Constitution.

The said legislation on financial matters shall recognize the right of the Provincial Government, save in respect of customs duties, to impose taxes on persons and activities within the province concerned and to collect such taxes. It shall also be recognized that the Central Government shall have the right to levy and to collect similar taxes; in addition, the Central Government alone shall be entitled to arrange for the collection of public revenue, particularly in the form of royalties or rentals, by means of general legislation relating to underground exploration and mining and to farming, forestry and mining concessions.

It shall be specified that revenue from underground exploration and mining and from farming, forestry and mining concessions in any province shall be divided in the ratio of 70 per cent for the Central Government and 30 per cent for the Government of the province concerned.

Article 5

The following provisions shall be applied in Katanga immediately:

1. The *Loi fondamentale* is and remains applicable throughout the Republic.
2. The text known as the "Constitution of 5 August 1960" is withdrawn.

f) Les forces armées placées sous le contrôle du gouvernement central ne peuvent intervenir dans les affaires provinciales et le maintien de l'ordre public que dans l'un des cas ci-après: sur demande des autorités provinciales; en cas d'incapacité des autorités provinciales d'assurer leurs obligations de police et le maintien de l'ordre public: dans ce cas, les forces armées du gouvernement central ne pourront intervenir qu'après mise en demeure restée sans effet adressée aux autorités provinciales de remplir leurs obligations et qu'après que le Conseil des ministres ait déclaré l'état d'urgence dans la région ou la province considérée; en cas de refus d'exécution par une autorité provinciale d'une décision de la cour de constitutionnalité constatant une violation de la constitution par ladite autorité provinciale;

g) Le droit du gouvernement central de prendre des mesures pour faire exécuter une loi ou une ordonnance par une province ne s'exercera que lorsque les conditions ci-après se trouvent remplies: lorsque les autorités provinciales n'auront pas exécuté ladite loi ou ordonnance; lorsque deux avis successifs de non-exécution auront été adressés au Président de l'Assemblée provinciale ou au Président du gouvernement provincial et seront demeurés sans réponse; lorsque le Conseil des ministres du gouvernement central aura déclaré l'état d'urgence touchant l'exécution de la loi ou de l'ordonnance en question;

h) Pour ce qui est des questions relevant de la compétence du gouvernement central, celui-ci peut, en cas de besoin et avec l'accord des autorités provinciales, déléguer des fonctions administratives aux fonctionnaires du gouvernement provincial qui agiront dans ce cas sous l'autorité du représentant du gouvernement central dans la province;

i) Dans le cadre des lois, ordonnances ou accords internationaux conclus par le gouvernement central, le gouvernement provincial aura le droit d'employer les techniciens étrangers dont il aura besoin.

Article 4

Des lois particulières délimitant le domaine financier respectif de l'Etat et des provinces et organisant la cour de constitutionnalité, seront adoptées et entreront en vigueur en même temps que la constitution.

Lesdites lois relatives aux questions financières reconnaîtront qu'exception faite des droits de douane, le gouvernement provincial a le droit d'assujettir à l'impôt les personnes et activités à l'intérieur de la province intéressée et de percevoir ces impôts. Il doit être également reconnu que le gouvernement central aura le droit de lever et de percevoir des impôts similaires; en outre, le gouvernement central pourra seul assurer la rentrée de recettes publiques, notamment sous forme de redevances ou de droits de location par voie de législation générale et visant l'exploration et l'exploitation du sous-sol, ainsi que des concessions agricoles, forestières et minières.

Il devra être spécifié que les recettes provenant de l'exploration et de l'exploitation du sous-sol, ainsi que des concessions agricoles, forestières et minières, dans une province donnée, seront réparties à raison de 70 p. 100 pour le gouvernement central et de 30 p. 100 pour le gouvernement de la province intéressée.

Article 5

Les dispositions suivantes sont d'application immédiate au Katanga:

1. La *Loi fondamentale* est et demeure d'application sur toute l'étendue de la République.
2. Le texte dit « Constitution du 5 août 1960 » est retiré.

3. The Provincial Government undertakes not to exercise the powers conferred on the central power by the *Loi fondamentale*, in particular :

(a) Questions of national defence are within the exclusive competence of the Central Government ;

(b) The Katanga *gendarmerie*, divested of all foreign elements, and as now organized, is transferred to the control of the central power ;

(c) The United Nations forces are authorized to station detachments at Kolwezi, Jadotville and Kipushi ;

(d) The Katangese currency is withdrawn and replaced by the national currency. Currency of the Republic which was withdrawn from circulation before the signature of these presents by the Katanga Government will be returned to the Monetary Council ;

(e) Agents of the *Sûreté*, immigration, revenue, customs and telecommunications services are placed under the authority of the Central Government.

4. Only provincial Councillors elected before 30 June 1960 in accordance with the electoral law of the Republic and, in the event of their death or if they are under one of the disabilities specified in the *Loi fondamentale*, their alternates may sit in the provincial Assembly.

5. The Provincial Government may include only members elected by the provincial Assembly in accordance with the provisions of the *Loi fondamentale*.

6. A member of the Central Government appointed after consultation with the Provincial Government shall reside at Elisabethville and, as the delegate of the Central Government and under its authority, shall exercise in Katanga the functions reserved to the Central Government by the *Loi fondamentale*.

7. Pending the enactment of the legislation referred to in article 4 above concerning the distribution of financial competence between the central power and the provincial powers, the Central Government is prepared to explore forthwith a provisional arrangement on this question. To that end it undertakes to convene, within one month, a Conference of the Presidents of the Provincial Governments with a view to determining an equitable division of public revenues between the State and the Provinces.

Article 6

Subject to the observance of these presents by the provincial authorities, the Central Government undertakes to terminate the state of emergency in Katanga.

Article 7

The new Constitution shall provide that the frontiers of the provinces, as established by the *Loi fondamentale*, shall not be modified unless, among other conditions, two-thirds of the members of the Assembly of the provinces concerned consent to such modification.

Article 8

It is agreed that the Constitution shall include in its preamble a clause supporting the Universal Declaration of Human Rights and shall lay down specific guarantees for the full enjoyment by the Congolese people of their civil and political rights.

Article 9

These conclusions shall enter into force one clear day after they are signed by both parties.

3. Le gouvernement provincial s'interdit d'exercer les attributions reconnues au pouvoir central par la *Loi fondamentale*, notamment :

a) Les questions de défense nationale sont de la compétence exclusive du gouvernement central ;

b) La gendarmerie katangaise, débarrassée de tous cadres étrangers, maintenue dans son organisation, passe sous le contrôle du pouvoir central ;

c) Les forces des Nations Unies sont autorisées à avoir des détachements à Kolwezi, Jadotville et Kipushi ;

d) La monnaie katangaise est retirée et remplacée par la monnaie nationale. La monnaie de la République qui a été retirée de la circulation avant la signature des présentes par le gouvernement katangais sera remise au Conseil monétaire ;

e) Les agents de la sûreté, de l'immigration, des impôts, des douanes et des télécommunications sont placés sous l'autorité du gouvernement central.

4. Seuls les conseillers provinciaux et les suppléants de ceux définitivement empêchés par suite de décès ou de l'une des incompatibilités prévues par la *Loi fondamentale*, élus avant le 30 juin 1960, et suivant la loi électorale de la République, siègent à l'Assemblée provinciale.

5. Le gouvernement provincial ne peut comprendre que les membres élus par l'Assemblée provinciale conformément aux dispositions de la *Loi fondamentale*.

6. Un membre du gouvernement central désigné après consultation du gouvernement provincial résidera à Elisabethville et exercera au Katanga, comme délégué du gouvernement central et sous son autorité, les attributions réservées à ce dernier par la *Loi fondamentale*.

7. En attendant l'intervention de la loi visée à l'article 4 ci-dessus, et relative à la répartition des compétences financières entre le pouvoir central et les pouvoirs provinciaux, le gouvernement central est disposé à rechercher dès à présent un arrangement provisoire sur cette matière. A cet effet, il s'engage à réunir, dans un délai d'un mois, une conférence des présidents des gouvernements provinciaux, en vue de déterminer une répartition équitable des revenus publics entre l'Etat et les provinces.

Article 6

Pour autant que les autorités provinciales respectent les présentes, le gouvernement central s'engage à lever l'état d'exception au Katanga.

Article 7

La nouvelle constitution disposera que les frontières des provinces, telles qu'elles avaient été fixées par la *Loi fondamentale*, ne seront pas modifiées, à moins notamment que l'Assemblée de la province intéressée ne donne son assentiment à une telle modification à la majorité des deux tiers de ses membres.

Article 8

Il est convenu que la constitution dans son préambule comportera une clause appuyant la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies et qu'elle constituera les garanties spécifiques en vue d'assurer aux Congolais l'exercice de la plénitude de leurs droits civils et politiques.

Article 9

Les présentes conclusions seront d'exécution un jour franc après leur signature par les deux Parties.

Annex 17

MEMORANDUM DATED 1 MAY 1962 BY THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO

<i>Demands made by Mr. Tshombé (annex 6)</i>	<i>Corresponding references to Mr. Adoula's "draft conclusions" (annex 16)</i>
1. Assurances of constitutional reform	Article 2
2. Territorial integrity	Article 7
3. Control over provincial police	Article 3
4. Administrative co-ordination. Autonomy	Article 3 c and h
The provincial organs to exercise authority in matters which lie within the competence of the Central Government in the territory of the provinces.	
5. Role of the Armée nationale contingents in the provinces	Article 3 f and g
6. Economic and financial matters. Financial autonomy	Article 4
7. Assistance by foreign technicians	Article 3 i
8. The proposal that the Katanga <i>gendarmérie</i> should not be placed under the control of the Central Government	Article 5, paragraph 3 b

*
* * *

9. United Nations guarantees :

The United Nations would be willing to give the following guarantees :

- (a) Gradually to adapt its operations in Katanga to keep pace with developments after the negotiations between the province of Katanga and the Central Government come to an end.
- (b) To make every possible effort to ensure that any agreements resulting from the Adoula-Tshombé negotiations are carried out quickly and fairly, particularly as regards the conditions which must be observed and the steps which ought to be taken during a period of transition from the present situation back to normal life and political conditions.

Annex 18

COMMENTS BY THE KATANGA REPRESENTATIVES ON THE MEMORANDUM DATED 1 MAY 1962 BY THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO

The memorandum dated 1 May 1962 prepared by the Officer-in-Charge of ONUC (annex 17) accompanies new "draft conclusions on the Leopoldville talks" (annex 16) which reproduce in part the document attached to Mr. Adoula's letter of 16 April 1962 (annex 9), with certain changes and additions.

The memorandum of 1 May seems to imply that the assurances requested by President Tshombé in his memorandum of 8 April 1962 (annex 6) have been given in a satisfactory manner by Mr. Adoula in the new "draft conclusions". That is not the case.

Annexe 17

MÉMORANDUM, EN DATE DU 1^{er} MAI 1962, DU FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

<i>Demands présentées par M. Tshombé (annexe 6)</i>	<i>Références correspondantes du « projet de conclusions » de M. Adoula (annexe 16)</i>
1. Assurances d'une réforme constitutionnelle	Art. 2.
2. Intégrité territoriale	Art. 7.
3. Contrôle exercé sur la police provinciale	Art. 3.
4. Co-ordination administrative. — Autonomie	Art. 3, al. c et h.
Les agences provinciales devront exercer leur autorité dans les matières qui tombent sous la compétence du gouvernement central dans les territoires des provinces	
5. Rôle des contingents de l'armée nationale dans les provinces	Art. 3, al. f et g.
6. Matières économiques et financières. — Autonomie financière	Art. 4.
7. Assistance fournie par les techniciens étrangers	Art. 3, al. i
8. La proposition qui vise à ce que la gendarmerie katangaise ne soit pas mise à disposition du gouvernement central	Art. 5, al. 3 b.

*
* * *

9. Garanties de l'Organisation des Nations Unies :

L'Organisation serait disposée à donner les garanties suivantes :

- a) Adapter ses opérations au Katanga progressivement en tenant compte de la situation telle qu'elle se développerait après la fin des négociations entre la province du Katanga et le gouvernement central.
- b) Faire tous les efforts possibles pour assurer l'exécution équitable et rapide des accords qui résulteraient des négociations Adoula-Tshombé, spécialement en ce qui concerne les conditions qui doivent être respectées et les démarches que l'on devrait entreprendre pendant une période transitoire allant de la situation actuelle à un retour aux conditions de vie et de politique normales.

Annexe 18

REMARQUES DES REPRÉSENTANTS DU KATANGA CONCERNANT LE MÉMORANDUM, EN DATE DU 1^{er} MAI 1962, DU FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

Le mémorandum du 1^{er} mai 1962 préparé par le fonctionnaire chargé de l'ONUC (annexe 17) accompagne un nouveau « projet de conclusions des entretiens de Léopoldville » (annexe 16) qui reprend partiellement le document joint à la lettre du 16 avril 1962 de M. Adoula (annexe 9) et y apporte certaines modifications ou ajoutes.

Le mémorandum du 1^{er} mai semble suggérer que les assurances exigées par le président Tshombé dans son mémorandum du 8 avril 1962 (annexe 6) sont rencontrées de façon satisfaisante par M. Adoula dans le nouveau « projet de conclusions ». Or, il n'en est rien.

The first assurance requested by President Tshombé was that "no change will be made in the existing situation unless it has been expressly and freely agreed to". The memorandum by the Officer-in-Charge of ONUC passes over in silence the question of assurances on this point. On the other hand, article 5 of Mr. Adoula's new "draft conclusions" states that :

"The following provisions shall be applied in Katanga immediately :

"1. The *Loi fondamentale* is and remains applicable throughout the Republic.

"2. The text known as the 'Constitution of 5 August 1960' is withdrawn.

"3. The Provincial Government undertakes, etc."

It is plain that there is here a glaring contradiction between the positions of Katanga and Leopoldville, and that it must be clearly resolved. This point cannot be passed over in silence.

Let us now examine the cross-references given in the memorandum of 1 May between Mr. Tshombé's memorandum and Mr. Adoula's new "draft conclusions".

1. Assurances of constitutional reform

Mr. Adoula's draft conclusions

"The Central Government . . . undertakes to lay before the Legislative Chambers, within a period of two months, a draft Federal Constitution, etc."

Mr. Tshombé's memorandum and comments

This text gives no assurances to Katanga. The fact that Mr. Adoula will submit a draft Constitution to the Chambers does not mean that the latter will adopt it. Mr. Adoula could even deliberately delay matters since under article 5 of his draft he would already have applied the *Loi fondamentale*. There can be no worth-while assurances of constitutional reform unless a special statute is planned for the transitional period and it is decided, by agreement between the two parties, that the statute for the transitional period shall apply until the new Constitution has been approved, not only by the Legislative Chambers, but also by the different constituent entities of the Congo, in accordance with the procedure laid down in article 101 of the *Loi fondamentale* or by a referendum (cf. the proposal made by President Kasa-Vubu at Liège on 25 January 1960).

2. Territorial integrity

Mr. Adoula's draft conclusions

"The new Constitution shall provide that the frontiers of the provinces, as established by the *Loi fondamentale*, shall not be modified."

Mr. Tshombé's memorandum and comments

This case calls for the same comment as item 1 above.

The territorial integrity of Katanga will be respected in the new Constitution (if it is ever adopted), but who can guarantee that it will be respected during the transitional period? That is not an idle fear, for the Leopoldville Government claims to have acted legally in amending article 7 of the *Loi fondamentale*, under which the number of provinces in the former Belgian Congo was fixed at six. On the basis of the *Loi fondamentale*, which, under article 5 of Mr. Adoula's "draft conclusions", should already be in application, and of the amendment to article 7, Mr. Adoula could claim even now that it is legal for him to establish the province of Lualaba.

Le point 1 des assurances demandées par le président Tshombé stipulait que « rien ne serait modifié à la situation actuelle en dehors de ce qui aurait été expressément et librement consenti ». Le mémorandum du fonctionnaire chargé de l'ONUc passe sous silence les assurances sur ce point et par contre l'article 5 du nouveau « projet de conclusions » de M. Adoula stipule :

« Les dispositions suivantes sont d'application immédiate au Katanga :

« 1. La *Loi fondamentale* est et demeure d'application sur toute l'étendue de la République.

« 2. Le texte dit « Constitution du 5 août 1960 » est retiré.

« 3. Le gouvernement provincial s'interdit, etc. »

Il est clair qu'il y a là contradiction flagrante entre la position du Katanga et celle de Léopoldville et elle doit être résolue clairement. Ce point ne peut être passé sous silence.

Examinons maintenant les divers rapprochements effectués dans le mémorandum du 1^{er} mai entre le mémorandum de M. Tshombé et le nouveau « projet de conclusions » de M. Adoula.

1. Assurances d'une réforme constitutionnelle

Projet de conclusions de M. Adoula

« ...le gouvernement central s'engage à déposer devant les chambres législatives, dans un délai de deux mois, un projet de constitution fédérale, etc. »

Mémorandum de M. Tshombé et commentaires

Ce texte ne donne aucune assurance au Katanga. En effet, ce n'est pas parce que M. Adoula déposera un projet de constitution devant les chambres que celles-ci l'adopteront. M. Adoula peut même, volontairement, faire traîner les choses puisque en vertu de l'article 5 de son projet il aura déjà appliqué la *Loi fondamentale*. Les assurances de réformes constitutionnelles ne sont valables que dans la mesure où l'on prévoit un statut spécial pour la période transitoire et que l'on décide, de l'accord des deux parties, que le statut de la période transitoire sera d'application jusqu'au moment où la nouvelle constitution aura été approuvée non seulement par les chambres législatives, mais également par les différentes entités qui composent le Congo selon la procédure de l'article 101 de la *Loi fondamentale* ou par un référendum (voir proposition du président Kasa-Vubu le 25 janvier 1960 à Liège).

2. Intégrité territoriale

Projet de conclusions de M. Adoula

« La nouvelle constitution disposera que les frontières des provinces telles qu'elles auront été fixées par la *Loi fondamentale* ne seront pas modifiées. »

Mémorandum de M. Tshombé et commentaires

La même remarque qu'au point 1 s'impose.

L'intégrité du Katanga sera respectée dans la future constitution (pour autant qu'elle soit un jour adoptée) mais qui assure que cette intégrité sera respectée dans la période transitoire? Il ne s'agit pas là d'une vaine crainte puisque le gouvernement de Léopoldville prétend avoir régulièrement modifié l'article 7 de la *Loi fondamentale* qui fixait à six le nombre de provinces dans l'ex-Congo belge. En se fondant sur la *Loi fondamentale*, qui devrait être en application dès à présent en vertu de l'article 5 du projet de M. Adoula et sur la modification apportée à l'article 7, dès à présent M. Adoula pourrait prétendre que c'est légitimement qu'il constitue la province du Lualaba.

3. Control over provincial police

Mr. Adoula's draft conclusions

Article 3 c of Mr. Adoula's draft conclusions confers on the provincial power control over "provincial police".

Mr. Tshombé's memorandum and comments

What President Tshombé claimed in his memorandum was "normal authority to maintain law and order". Some clarification is needed because, so far as President Tshombé is concerned, "authority to maintain law and order" means the power to maintain order throughout his territory in whatever manner he thinks fit, whereas for Mr. Adoula the provincial authorities are merely to be given the right to have under their command a police force, to be known as the "provincial police".

4. Administrative co-ordination. — Autonomy

Mr. Adoula's draft conclusions

Regarding President Tshombé's expressed desire to maintain the authority of the Katanga government throughout Katanga, the memorandum of 1 May refers to article 3, c and h, of Mr. Adoula's new "draft conclusions", which enumerates the powers of the Provincial Governments and specifies how a delegate of the Central Government may be sent to Katanga to act on the Central Government's behalf.

Mr. Tshombé's memorandum and comments

It is to be regretted that the memorandum of 1 May 1962 passes over in silence article 3 g, which establishes the right of the Central Government to take any measures it considers necessary in order to put a law or ordinance into effect in a province when it has not been carried out by the authorities of that province. It is immediately obvious that a provision of this kind conflicts directly with the authority of the Katanga Government. Furthermore, the presence of a representative of the central power (article 2 b) and the right of the Central Government to apply its own decisions directly, against the wishes of the provincial authorities, are inconsistent with item 5 (sect. I) of President Tshombé's memorandum, which says: "The Government of Katanga must be assured of the authority to organize within its jurisdiction the services required for such administration. In that connexion, it is inconceivable that two administrations should coexist in the same place, one subordinate to the central authority and the other to the Katanga Government." Lastly, the competences reserved to the provincial power by article 3 c are absolutely laughable; the provincial authorities have even been deprived of powers reserved to them under article 220 of the *Loi fondamentale*. It is clear that, if the Katangese people refused to accept the *Loi fondamentale* because it took too many powers away from the provincial authority and gave them to the central authority, they cannot accept a new Constitution which grants the Provincial Government even fewer powers than the *Loi fondamentale*.

5. Role of the Armée nationale contingents in the provinces

Mr. Adoula's draft conclusions

The document refers to article 3 f and g of Mr. Adoula's proposals, which provide *inter alia* that the Central Government's armed forces may intervene in the Province "if the provincial authorities are unable to discharge their obligations of security and maintenance of law and order" or if the Provincial Government does not give effect to a decision of the Central Government.

Mr. Tshombé's memorandum and comments

Article 3 f and g give the Armée nationale the right to intervene in the province at any time. Either they will intervene

3. Contrôle exercé sur la police provinciale

Projet de conclusions de M. Adoula

L'article 3 c, du projet de M. Adoula attribue au pouvoir provincial la « police provinciale ».

Mémoire de M. Tshombé et commentaires

Ce que le président Tshombé réclamait dans son mémorandum, c'était « le droit normal de police ». Il y aurait lieu de préciser car, pour le président Tshombé, le droit de police consiste à faire régner l'ordre sur la totalité de son territoire et de le faire régner de la façon dont il l'entend, tandis que, pour M. Adoula, le droit attribué aux autorités provinciales est simplement celui de commander un corps de policiers dénommé « police provinciale ».

4. Coopération administrative. — Autonomie

Projet de conclusions de M. Adoula

Au sujet du désir manifesté par le président Tshombé de maintenir l'autorité du gouvernement du Katanga sur tout le territoire de la province, le mémorandum du 1^{er} mai renvoie aux lettres c et h de l'article 3 du nouveau « projet » de M. Adoula qui énumère les pouvoirs du gouvernement provincial et qui détermine de quelle façon un délégué du gouvernement central peut être envoyé au Katanga et y agir au nom du gouvernement central.

Mémoire de M. Tshombé et commentaires

Il est regrettable que dans le mémorandum du 1^{er} mai 1962 on ait passé sous silence la lettre g de l'article 3. Celui-ci consacre le droit du gouvernement central de prendre toutes les mesures qu'il jugera utiles pour appliquer une loi ou une ordonnance dans une province où les autorités provinciales n'auront pas exécuté ladite loi ou ordonnance. Il saute aux yeux qu'une telle stipulation va diamétralement à l'encontre de l'autorité du gouvernement du Katanga. D'autre part, la présence d'un représentant du pouvoir central (article 2, b) et le droit du gouvernement central d'appliquer directement des décisions prises par lui contre la volonté des autorités provinciales ne répond pas au point 5 (sect. I) du mémorandum du président Tshombé qui écrivait : « Le gouvernement du Katanga doit être assuré de pouvoir organiser lui-même dans son ressort les services que requiert une bonne administration. A cet égard, il est impensable que deux administrations puissent être superposées au même endroit, l'une dépendant de l'autorité centrale, l'autre du gouvernement katangais. » Enfin les compétences réservées au pouvoir provincial par l'article 3, c, sont absolument dérisoires et des compétences qui avaient été réservées aux autorités provinciales par l'article 220 de la *Loi fondamentale* ont même été supprimées. Il est clair que si le peuple katangais s'est refusé à accepter la *Loi fondamentale* parce que celle-ci soustrayait trop de pouvoirs à l'autorité provinciale pour les attribuer à l'autorité centrale, il ne peut accepter le texte d'une nouvelle constitution qui réserve au gouvernement provincial encore moins de pouvoirs que sous le régime de la *Loi fondamentale*.

5. Rôle des contingents de l'armée nationale dans les provinces

Projet de conclusions de M. Adoula

Il est renvoyé à l'article 3, f et g, des propositions de M. Adoula qui prévoient notamment que les forces armées du gouvernement central peuvent intervenir dans la province « en cas d'incapacité des autorités provinciales d'assurer leurs obligations de police et de maintenir l'ordre public » ou lorsque le gouvernement provincial n'applique pas une décision du gouvernement central.

Mémoire de M. Tshombé et commentaires

Les lettres f et g de l'article 3 donnent le droit à l'armée nationale d'intervenir dans la province à n'importe quel

because the Provincial Government does not bow to a law or even an ordinance of the Central Government, or they will do so because there have been "disturbances" in the province. That means in effect that whenever the Central Government becomes dissatisfied with the Provincial Government, some tribal faction which considers itself unfairly treated will always be found ready to provoke disturbances. The Central Government will then intervene, having found a pretext to overthrow the provincial authority. If the provincial authority does not displease the central authority, but still fails to obey its orders, the latter merely has to issue an ordinance, and its word immediately becomes law in the province. We are far from the assurances requested by Mr. Tshombé: "the Central Government must cease to oppose the authority of the Government of Katanga" (sect. I, item 2).

6. Economic and financial matters

Mr. Adoula's draft conclusions

Mr. Adoula states that special legislation will be enacted on economic and financial matters, which will establish the respective competence of the State and the provinces. However, it is stated in the second paragraph of article 4 even now that the Central Government reserves the right to customs revenue, that it has the power to levy taxes of any kind in the province, and that it alone is entitled to arrange for the collection of public revenue. The third paragraph states that revenue from underground exploration and mining and from farming, forestry and mining concessions shall be divided in the ratio of 70 per cent for the Central Government and 30 per cent for the Provincial Government.

Mr. Tshombé's memorandum and comments

In his memorandum President Tshombé claimed the "authority to levy, within its jurisdiction, the tax to finance the payment of its agreed contribution to the Central Government" (sect. I, item 4). The right to levy taxes, and to remit a contribution to the Central Government, implied that the Central Government could not itself levy taxes in Katanga. But article 4 of Mr. Adoula's draft completely reverses the position. The Katanga Government would have nothing more than a sort of "residual power" to levy taxes on its own territory, and the Central Government could levy in Katanga as many taxes as wished. Still worse, customs, public revenue and mining royalties are reserved exclusively to the Central Government, which would grant a proportion (30 per cent) to the Provincial Government.

7. Assistance by foreign technicians

Mr. Adoula's draft conclusions

The document refers to article 3 *i* of the Adoula proposals: "Within the framework of the laws, ordinances or international agreements concluded by the Central Government, the Provincial Government shall have the right to employ foreign technicians as it requires."

Mr. Tshombé's memorandum and comments

What will happen if the Government of Katanga considers it requires a certain type of technical aid, but the Central Government has other ideas on the matter? The Katanga Government would be thwarted, and thus has no assurance "of the assistance of freely chosen technicians in various fields of activity" (sect. I, item 6 of the memorandum). Furthermore Mr. Adoula's draft deals only with the positive aspect of the question. If, for example, the Central Government wanted to put a foreign technician in charge of a service under the authority of the Provincial Government, would the

moment. En effet, ou bien elles interviendront parce que le gouvernement provincial ne s'incline pas devant une loi ou même une ordonnance du gouvernement central ou bien parce que des « troubles » se seront produits sur le territoire de la province. Cela revient à dire que lorsque le gouvernement de la province ne plaira plus au gouvernement central, il se trouvera toujours une faction tribale quelconque qui estimera qu'elle est traitée injustement et elle provoquera des troubles. Dans ce cas, le gouvernement central interviendra et le prétexte pour renverser l'autorité provinciale aura été trouvé. Dans le cas où l'autorité provinciale ne déplairait pas à l'autorité centrale mais n'obéirait pas à cette dernière, il suffirait de prendre une ordonnance pour qu'immédiatement la volonté du gouvernement central soit faite dans la province. Nous sommes loin des assurances demandées par M. Tshombé: « l'autorité du gouvernement du Katanga doit cesser d'être combattue par le gouvernement central » (sect. I, point 2).

6. Matières économiques et financières

Projet de conclusions de M. Adoula

M. Adoula déclare que des lois particulières seront promulguées en matière économique et financière qui détermineront le domaine respectif de l'Etat et des provinces. Au deuxième paragraphe de l'article 4 toutefois, il est précisé dès à présent que le gouvernement central se réserve le droit de douane, qu'il a le pouvoir de lever quelque impôt que ce soit dans la province et qu'il assure seul la rentrée des recettes publiques. Le troisième paragraphe précise que les recettes provenant de l'exploration ou de l'exploitation du sous-sol, des concessions agricoles, forestières et minières, reviendront au gouvernement central à raison de 70 p. 100 et au gouvernement provincial à raison de 30 p. 100.

Mémoire de M. Tshombé et commentaires

Le président Tshombé réclame, dans son mémorandum, le « pouvoir de lever lui-même dans son ressort l'impôt sur lequel il versera au gouvernement central la quote-part qui aura été fixée d'un commun accord » (sect. I, point 4). Le droit de lever des impôts et d'en recéder une quote-part au gouvernement central impliquait l'impossibilité pour le gouvernement central de lever des impôts au Katanga. Or, l'article 4 du projet de M. Adoula renverse complètement la situation. Le gouvernement du Katanga n'aurait plus qu'une sorte de « pouvoir résiduaire » de lever des impôts sur son propre territoire et, de toute façon, le gouvernement central pourrait lever au Katanga tous les impôts qu'il désire. Davantage encore, les douanes, les recettes publiques et les droits d'exploitation du sous-sol sont même exclusivement réservés au gouvernement central qui en cède une part (30 p. 100) au gouvernement provincial.

7. Assistance fournie par les techniciens étrangers

Projet de conclusions de M. Adoula

Il est renvoyé à l'article 3, *i*, des propositions Adoula: « Dans le cadre des lois, ordonnances ou accords internationaux conclus par le gouvernement central, le gouvernement provincial aura le droit d'employer les techniciens étrangers dont il aura besoin. »

Mémoire de M. Tshombé et commentaires

Qu'arrivera-t-il si le gouvernement du Katanga estime avoir besoin d'un certain type d'aide technique mais que le gouvernement central ait d'autres idées sur le problème? Le gouvernement du Katanga sera bloqué et de la sorte le gouvernement katangais n'est pas assuré « de bénéficier de l'assistance de techniciens librement choisis dans les différents domaines d'activités » (sect. I, point 6 du mémorandum). D'autre part, le projet de M. Adoula ne traite que de l'aspect positif du problème. Si le gouvernement central voulait, par exemple, confier à un technicien étranger la gestion d'un service

latter have the right to object? According to article 3 of Mr. Adoula's draft, it would not.

8. Katanga gendarmerie

Mr. Adoula's draft conclusions

According to Mr. Adoula: "The Katanga gendarmerie, divested of all foreign elements, and as now organized, is transferred to the control of the central power."

Mr. Tshombé's memorandum and comments

It should be noted that article 5, which contains the paragraph concerning the Katanga gendarmerie, is to be applied immediately. The Katanga Government would therefore have to surrender immediately its authority over the gendarmerie, which would be incorporated into the ANC straight away. In President Tshombé's memorandum (sect. I, item 3), Katanga gendarmerie was to remain a separate entity under the direct authority of the Provincial Government, just as the Armée nationale comes directly under the Central Government. It must also be pointed out once more that the *Loi fondamentale* authorized the creation of provincial gendarmeries.

9. United Nations guarantees

The memorandum of 1 May 1962 goes on to state the guarantees which the United Nations would be willing to give to ensure that any agreements reached between the Central Government and the Katanga Government following the Adoula-Tshombé negotiations would be put into effect.

Merely by reading the above text, it can be seen quite clearly that the two parties are not yet so close together that the time can be said to have come for discussing the procedure for putting agreements into effect and the guarantees to be provided by a third party. At the present stage of negotiations, the role of the United Nations should be confined to providing guarantees for the various participants so that the talks can continue.

Katanga is prepared to proceed with genuine negotiations, but not to listen to a monologue by the Central Government in which it seeks to impose on Katanga—which has already gone through two wars without abandoning its ideas—a Constitution even more centralized than the *Loi fondamentale* of 19 May 1960 and a statute for the transitional period which goes beyond that same *Loi fondamentale*.

Annex 19

COMMENTS BY THE KATANGA REPRESENTATIVES ON THE "DRAFT CONCLUSIONS ON THE LEOPOLDVILLE TALKS" SUBMITTED BY MR. ADOULA

For the substance of Mr. Adoula's new draft [annex 16], and the Katanga Government's attitude, see today's "Comments" [annex 18] on another text submitted by the United Nations [annex 17].

However, the new text submitted by Mr. Adoula should be compared with the old one [annex 9]. Articles 4 and 7 to 9 of the new text represent an attempt to make an adequate response to the comments made by President Tshombé in his memorandum of 8 April 1962 [annex 6].

A quick look at the the articles of the previous text might suggest that Mr. Adoula has taken a more conciliatory attitude, but this is not so.

In the first paragraph of article 2 of his new draft, Mr. Adoula, instead of undertaking to submit a new draft "Constitution", speaks of submitting a draft "Federal Constitution". Only one word has been added, presumably to

relevant du gouvernement provincial, celui-ci aurait-il le droit de s'y opposer? Non, en vertu de l'article 3 du projet de M. Adoula.

8. Gendarmerie katangaise

Projet de conclusions de M. Adoula

M. Adoula décide: « La gendarmerie katangaise, débarrassée de tous cadres étrangers, maintenue dans son organisation, passe sous le contrôle du pouvoir central. »

Mémoire de M. Tshombé et commentaires

Il y a lieu de remarquer que l'article 5 dans lequel est inclus le paragraphe concernant la gendarmerie katangaise est d'application immédiate. Le gouvernement du Katanga devrait donc renoncer immédiatement à son autorité sur la gendarmerie katangaise, qui serait immédiatement incorporée à l'ANC. Dans le mémoire du président Tshombé (sect. I, point 3) la gendarmerie katangaise restait une entité relevant directement du gouvernement provincial, comme l'armée nationale relève directement du gouvernement central. A noter aussi une fois de plus que la *Loi fondamentale* autorisait la création de gendarmeries de provinces.

9. Garanties de l'Organisation des Nations Unies

Le mémoire du 1^{er} mai 1962 énumère ensuite les garanties auxquelles les Nations Unies voudraient bien souscrire pour assurer l'application des accords à intervenir entre le gouvernement central et le gouvernement du Katanga, suite aux accords Adoula-Tshombé.

Une simple lecture du texte ci-dessus démontre à suffisance que les positions des parties ne sont pas encore rapprochées à ce point que l'on doive déjà examiner les modalités de leur application et les garanties à fournir par un tiers. Au stade actuel des pourparlers, le rôle de l'ONU doit se borner à fournir des garanties aux divers interlocuteurs pour que les pourparlers puissent se poursuivre.

Le Katanga est disposé à poursuivre de véritables entretiens mais non à être présent à un monologue du gouvernement central par lequel celui-ci tente d'imposer au Katanga, qui a déjà traversé deux guerres sans abandonner ses idées, une constitution encore plus centralisatrice que la *Loi fondamentale* du 19 mai 1960 et un statut pour une période transitoire qui va au-delà de cette même *Loi fondamentale*.

Annexe 19

REMARQUES DES REPRÉSENTANTS DU KATANGA SUR LE « PROJET DE CONCLUSIONS DES ENTRETIENS DE LEOPOLDVILLE » PRÉSENTÉ PAR M. ADOULA

En ce qui concerne le fond même du nouveau projet de M. Adoula [annexe 16], et l'attitude du gouvernement katangais, il y a lieu de se référer aux « remarques » de ce même jour [annexe 18] à propos d'un autre texte présenté par l'Organisation des Nations Unies [annexe 17].

Toutefois, il y a lieu de comparer le nouveau texte présenté par M. Adoula avec l'ancien texte [annexe 9]. Les articles 4 et 7 à 9 du nouveau texte tâchent de répondre de façon adéquate aux remarques qui ont été formulées par le président Tshombé dans son mémoire du 8 avril 1962 [annexe 6].

En ce qui concerne les anciens articles, une lecture rapide pourrait faire croire que l'attitude de M. Adoula est plus conciliatrice. Il n'en est rien.

Au premier paragraphe de l'article 2 de son nouveau projet, M. Adoula, au lieu de s'engager à déposer un projet de « constitution », parle de déposer un projet de « constitution fédérale ». Il n'y a là que l'ajoute d'un mot, sans doute

please President Tshombé, or perhaps to deceive him about the Central Government's real intentions. Yet the proposed new Constitution for the Congolese State has not changed one iota.

Now consider the second paragraph of article 2. The old draft merely listed the thirty-six spheres of competence defined in article 219 of the *Loi fondamentale*, except that it added the "tax system" to "customs"; this addition was dropped as unnecessary in view of item 10, "The finances of the State".

It was probably felt that Mr. Adoula's first list was too long and liable to give the impression that the provinces were to be left with hardly any powers. Accordingly:

1. The appointment of provincial inspectors has been removed from the list;

2. Certain groups of powers have been combined, for example: the establishment of regulations concerning equivalence of primary, secondary, technical and teacher-training certificates; the appointment of provincial inspectors to exercise educational supervision of primary, secondary, technical and teacher-training schools; the establishment of regulations on standard qualifications for teaching staff; legislation on the art of healing.

These items have been deleted, and are now covered by the two words "Higher education", which mean that higher education is reserved to the Central Government. The educational system forms a pyramid with higher education at the top, and if any Congolese wants to have a university diploma legally recognized in future, his Provincial Government will obviously have to observe regulations laid down at the Central Government level. In the circumstances the list given in the old text was quite unnecessary, and whoever drafted the new text realized this.

As to the general regulations concerning underground exploration: "the co-ordination of energy sources of national importance, including hydro-electric plant and resources; geological, geodetic, cartographic and hydrographic services", it is evident that all these spheres of competence are covered by the "general regulations concerning land tenure and the grant of farming, forestry and mining concessions" and "communications and sources of energy of national importance", as enumerated in the new text.

"Communications and sources of energy of national importance" also covers the following three powers, which were set forth separately in the old text: "aviation, including airports and air protection; railways of national importance; roads of national importance".

Lastly, the supervision of local agencies by the Central Government has been moved from article 2 *a* to article 3 *f*, *g* and *h*. Article 5, paragraph 3 *b*, which provided that "The Katanga *gendarmerie* is transferred to the control of the central power and will be integrated into the Armée nationale congolaise", has been toned down and replaced by another form of words, which purports to be more generous but which is no different in substance: "The Katanga *gendarmerie*, divested of all foreign elements, and as now organized, is transferred to the control of the central power." Incidentally, the words "divested of all foreign elements" were added to bring the text more closely into line with the resolutions adopted by the United Nations.

This brief examination shows clearly enough that Mr. Adoula's new draft does not differ from the old one in any way.

pour faire plaisir au président Tshombé ou bien pour le tromper sur les véritables intentions du gouvernement central. Toutefois, pas un iota n'est changé à la nouvelle constitution prévue pour l'Etat congolais.

Examinons maintenant le deuxième paragraphe de l'article 2. L'ancien projet se bornait à recopier les 36 compétences énumérées à l'article 219 de la *Loi fondamentale*, sauf qu'il ajoutait « le système fiscal » aux douanes; cette ajout a été supprimée comme étant inutile, vu l'attribution n° 10: les finances de l'Etat.

Ensuite, la première liste de M. Adoula a sans doute été jugée trop longue et elle pouvait faire croire qu'il ne restait presque aucune attribution aux provinces. On a dès lors:

1. Supprimé l'agrégation des inspecteurs provinciaux.

2. Synthétisé certains groupes d'attributions, par exemple: l'établissement des règles organisant l'équivalence des diplômes de l'enseignement primaire, moyen, technique et normal; l'agrégation des inspecteurs provinciaux chargés du contrôle pédagogique de l'enseignement primaire, moyen, technique et normal; l'établissement des règles tendant à assurer la qualité des membres du personnel enseignant; la législation sur l'art de guérir.

Ces règles ont été supprimées et sont en fait comprises dans les deux mots « enseignement supérieur » qui réservent au gouvernement central l'enseignement supérieur. En effet, l'enseignement forme une pyramide au sommet de laquelle se trouve l'enseignement supérieur et il est clair que, si les futurs congolais désirent avoir un diplôme universitaire reconnu légalement, il faudra que leurs gouvernements provinciaux respectent les règles qui seront édictées au niveau du gouvernement central. Dans ces conditions, il était absolument inutile de faire l'énumération qui se trouvait dans l'ancien texte, et celui qui a rédigé le nouveau texte l'a parfaitement compris.

Quant aux règles générales relatives à l'exploration du sous-sol: « la coordination des sources d'énergie d'intérêt national, en ce compris l'équipement et les ressources hydro-électriques; les services de la géologie, de la géodésie, de la cartographie et de l'hydrographie », il est clair que toutes ces attributions sont reprises dans les « règles générales relatives au régime foncier et à l'octroi des concessions agricoles, forestières et minières » et les « voies de communications et sources d'énergie d'intérêt national » du nouveau texte.

Les « voies de communications et sources d'énergie d'intérêt national » englobent également les trois attributions suivantes qui étaient énoncées séparément dans l'ancien texte: « voies aériennes, y compris les aéroports et la protection aérienne; chemins de fer d'intérêt national; routes d'intérêt national ».

Enfin en ce qui concerne le contrôle des institutions locales par le gouvernement central, ce texte a été retiré de l'article 2, *a*, pour être incorporé à l'article 3, *f*, *g* et *h*. Quant à l'article 5, paragraphe 3, *b*, qui stipulait « la *gendarmerie* katangaise passe sous contrôle du pouvoir central et sera intégrée dans l'armée nationale congolaise », il a été édulcoré et remplacé par une autre formule qui est censée être plus généreuse mais qui en fait ne varie pas quant au fond: « la *gendarmerie* katangaise, débarrassée de tous cadres étrangers, maintenue dans son organisation, passe sous le contrôle du pouvoir central. » Remarquons en passant que le « débarrassée de tous cadres étrangers » a été ajouté afin de s'intégrer plus parfaitement dans le cadre des résolutions adoptées par les Nations Unies.

Cet examen superficiel démontre à suffisance que le nouveau texte de M. Adoula n'a modifié en rien celui de son ancien projet.

OBSERVATIONS BY THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO ON THE COMMENTS BY THE KATANGA REPRESENTATIVES⁴

1. Federal Constitution

(a) The insertion of the word "Federal" should not be interpreted lightly. In fact, it clearly indicates the type of political and administrative organization with which the Congo would be invested under the draft Constitution.

(b) The use of the word "Federal" represents a major concession.

(c) The use of this word ensures the granting of real autonomy to the provinces.

(d) The word has both a constitutional and a juridical meaning.

(e) It is a compromise between a confederal State and a unitary State.

2. Division of competence

(a) The new list of spheres of competence conferred on the Central Government has not merely been simplified. In fact, it transfers to the provincial authorities all matters relating to primary, secondary and technical education and teacher training; it abolishes the system of inspectors of education subordinate to the Central Government; it vests in the provincial authorities the right of inspection under the educational system.

As to land tenure and the grant of farming, forestry and mining concessions, it should be noted that the powers of the Central Government are limited to the promulgation of general regulations, while the actual grant of concessions is assigned to the provincial authorities.

Competence in matters of communications and sources of energy of national importance is naturally conferred on the Central Government. It could not be otherwise, since these are matters of general concern affecting the whole nation and transcending the interests of each constituent part of the country.

Obviously, no Government can give an absolute undertaking that it will delegate to the provincial authorities the performance of all the functions for which the central authorities are responsible, since the very existence of a central government would then be unnecessary. Article 3, *h* of Mr. Adoula's "conclusions" [annex 16] is so worded as to provide for the delegation of functions by agreement with the provincial authorities, and this is in itself a major concession.

(b) There is a limit to the number of spheres of competence which can be transferred to the provinces in a federal State.

(c) The sentence: "... it is inconceivable that two administrations should coexist in the same place, one subordinate to the central authority and the other to the Katanga Government" does not accurately describe the conditions which exist in any federal State.

(d) Article 3 provides for:

(i) The organization of provisional services and their subdivisions;

(ii) The appointment of staff;

(iii) Arrangements for the division of competence;

(iv) Arrangements for the delegation of functions.

(e) It is suggested that the question of the representation of the Central Government in the provinces should be considered separately.

(f) It would be important to obtain from the Katangese authorities an alternative list of spheres of competence, bearing in mind the federal character of the proposed Constitution.

OBSERVATIONS DU FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO CONCERNANT LES REMARQUES DES REPRÉSENTANTS DU KATANGA⁴

1. Constitution fédérale

a) L'insertion du mot « fédérale » ne devrait pas être interprétée à la légère. C'est en fait une expression évidente du genre d'organisation politique et administrative que le projet de constitution assurerait au Congo.

b) L'emploi du mot « fédérale » constitue une concession importante.

c) L'emploi de ce mot assure l'octroi d'une autonomie réelle aux provinces.

d) Le mot a une signification à la fois constitutionnelle et juridique.

e) C'est un compromis entre un Etat confédéral et un Etat unitaire.

2. Distribution des compétences

a) La nouvelle liste des compétences attribuées au gouvernement central n'a pas été uniquement simplifiée. En fait, elle a transféré aux autorités provinciales toutes les matières relatives à l'éducation primaire, secondaire, technique et normale; elle a supprimé l'établissement d'inspecteurs d'éducation dépendant du gouvernement central; elle a conféré aux autorités provinciales le droit d'inspection de l'éducation.

En ce qui concerne le régime foncier et l'octroi des concessions agricoles, forestières et minières, il convient de noter que les pouvoirs du gouvernement central sont limités à la promulgation de règles générales, tandis que l'octroi des concessions effectif est attribué aux autorités provinciales.

La juridiction concernant les voies de communications et sources d'énergie d'intérêt national est naturellement attribuée au gouvernement central. Il ne pourrait en être autrement, puisqu'il s'agit là de questions d'intérêt général touchant la nation tout entière et transcendant les intérêts de chacune des parties constituantes du pays.

Manifestement, aucun gouvernement ne peut s'engager absolument à déléguer aux autorités provinciales l'exercice de toutes les fonctions du ressort des autorités centrales. Faire cela rendrait inutile l'existence même d'un gouvernement central. La formule du paragraphe *h* de l'article 3 des « conclusions » de M. Adoula [annexe 16] prévoit le pouvoir de déléguer des fonctions en accord avec les autorités provinciales, et ceci est en soi une concession importante.

b) Il existe une limite au nombre des compétences qui peuvent être transférées aux provinces dans un Etat fédéral.

c) La phrase « ... il est impensable que deux administrations puissent être superposées au même endroit, l'une dépendant de l'autorité centrale, l'autre du gouvernement katangais » est une façon inexacte d'exprimer les conditions qui existent dans tout Etat fédéral.

d) L'article 3 prévoit:

i) L'organisation des services provinciaux et de leurs subdivisions

ii) La désignation du personnel;

iii) Les arrangements pour la répartition des compétences;

iv) Les arrangements pour la délégation des fonctions.

e) Il est suggéré que la question de la représentation dans les provinces du gouvernement central soit examinée séparément.

f) Il serait important d'obtenir des autorités katangaises une liste alternative des compétences, compte tenu de la nature fédérale de la constitution qui est proposée.

⁴ Annexes 18 and 19.

⁴ Annexes 18 et 19.

3. The Katanga gendarmerie

(a) Article 5, paragraph 3 *b*, is in fact more generously worded than the earlier text, since it permits the retention of the *gendarmerie* as now organized, while reconciling that concession with the principle that all the armed forces of the nation should be under the control of the Central Government. No nation can exist as such without unified basic control of its armed forces. This principle is not inconsistent with the undertaking to retain the Katanga *gendarmerie* as now organized — an undertaking which is in accordance with the assurances requested by Mr. Tshombé. As stated by Mr. Tshombé in his comments of 1 May 1962 [*annex 19*], the stipulation that the *gendarmerie* should be “divested of all foreign elements” is in conformity with the resolutions adopted by the United Nations Security Council. Moreover, it should create no problem for the Katangese *gendarmerie*, since Mr. Tshombé has given an assurance that there are no longer any “foreign elements” in the *gendarmerie* and that he no longer wishes it to have any.

(b) The troops owe allegiance to the Chief of State, and this allegiance cannot be transferred to a Federal Ministry or to a province.

(c) Fears have been expressed that, if the Katanga problem was settled in accordance with the *Loi fondamentale*, that might lead to an invasion by the ANC, which might clash with the *gendarmerie* or cause confusion in the province. In view of the stipulation that the United Nations would continue to play a part, this arrangement gives Katanga the best possible guarantee of security and stability. It is a concession obtained by dint of great effort. Moreover, article 3 *f* and *g* lay down the precise conditions which must exist before any action can be taken in the provinces by the armed forces of the Central Government. These conditions provide the provinces with adequate safeguards and, indeed, limit the actions the Central Government can take to maintain order and peace or to enforce its laws throughout the country.

(d) The Katangese comments of 1 May 1962 [*annex 18*] say that the *Loi fondamentale* authorizes the creation of “provincial *gendarmeries*”. This section of the *Loi fondamentale* should be quoted, because it is not clear whether or not the *Loi fondamentale* does in fact authorize the creation of such units.

(e) The phrase in Mr. Tshombé's comments (*ibid.*): just as the “. . . Armée nationale comes directly under the Central Government” calls for an explanation.

4. Assurance of constitutional reform

(a) From the political and constitutional standpoint, the best assurance a Government can give is an undertaking that a constitutional instrument will be adopted by the legislative authorities. It should also be noted that whatever agreement is reached at the end of the Adoula-Tshombé conversations will form part of an official report to the Security Council. During the transitional period, this agreement will be an important document which will guide the United Nations in its operations in the Congo. All these considerations, coupled with the formal nature of the agreement concluded at the end of the negotiations, will help to ensure the faithful discharge of whatever undertakings are given.

(b) The delay which, it is suggested, Mr. Adoula might be tempted to cause would constitute a most serious infringement of this agreement.

(c) Any special transitional arrangement which might be agreed upon would apply only to Katanga. This is because

3. La gendarmerie katangaise

a) La formule adoptée pour l'article 5, paragraphe 3, *b*, est en fait plus généreuse qu'antérieurement, puisqu'elle admet le maintien de la gendarmerie dans son organisation actuelle, tout en réconciliant cette concession avec le principe selon lequel toutes les forces armées de la nation devraient être sous le contrôle du gouvernement central. Aucune nation ne peut exister comme telle s'il n'existe pas une unité de contrôle de base de ses forces armées. Ce principe n'est pas en contradiction avec l'engagement de conserver dans son organisation actuelle la gendarmerie katangaise — engagement qui répond aux assurances demandées par M. Tshombé. Ainsi qu'il est déclaré dans les commentaires de M. Tshombé en date du 1^{er} mai 1962 [*annexe 19*], la stipulation que la gendarmerie devrait être « débarrassée de tous cadres étrangers » est en harmonie avec les résolutions adoptées par le Conseil de sécurité de l'ONU. D'un autre côté, cela ne devrait pas poser de problème à la gendarmerie katangaise, puisque M. Tshombé a donné l'assurance qu'il n'existe plus de « cadres étrangers » au sein de la gendarmerie et qu'il ne souhaite plus en avoir.

b) Les troupes doivent allégeance au chef de l'Etat et cette allégeance ne peut être transférée à un ministère fédéral ou à une province.

c) On a exprimé la crainte que la solution du problème katangais, si elle se faisait en accord avec la Loi fondamentale, n'entraîne une irruption de l'ANC qui pourrait se heurter à la gendarmerie ou produire de la confusion dans la province. Etant donné la stipulation que les Nations Unies continueraient à jouer un rôle, cet arrangement donne au Katanga la meilleure garantie possible pour la sécurité et la stabilité. C'est une concession obtenue au prix de beaucoup d'efforts. De plus l'article 3, paragraphes *f* et *g*, établit les conditions précises qui doivent exister avant qu'une action quelconque puisse être entreprise dans les provinces par les forces armées du gouvernement central. Ces conditions offrent des garanties adéquates aux provinces et en fait limitent l'action que le gouvernement central peut entreprendre pour le maintien de l'ordre et de la paix ou en matière d'application des lois sur toute l'étendue du pays.

d) L'autre commentaire katangais du 1^{er} mai 1962 [*annexe 18*] dit que la Loi fondamentale autorise la création de « gendarmeries des provinces ». Cette section de la Loi fondamentale devait être citée parce qu'il n'est pas clair si oui ou non la Loi fondamentale autorise en effet la création de telles unités.

e) La phrase figurant dans le commentaire de M. Tshombé [*ibid.*] « ... comme l'armée nationale relève directement du gouvernement central » doit être expliquée.

4. Assurance d'une réforme constitutionnelle

a) Du point de vue politique et constitutionnel, la meilleure assurance qu'un gouvernement puisse donner c'est de s'engager à adopter un texte constitutionnel devant les autorités législatives. Il est également à noter que l'accord qui serait atteint à la fin des entretiens Adoula-Tshombé constituerait une partie d'un rapport officiel au Conseil de sécurité. Pendant la période transitoire cet accord constituerait un document important qui servirait à guider les Nations Unies dans leurs opérations au Congo. Tout ceci viendrait s'ajouter à la nature solennelle de l'accord conclu à la fin des entretiens et serait de nature à contribuer à l'exécution fidèle des engagements qui auraient été pris.

b) Le retard que M. Adoula — comme on le suggère — pourrait être tenté d'apporter constituerait une infraction très sérieuse à cet accord.

c) Tout arrangement transitoire spécial sur lequel on se mettrait d'accord s'appliquerait seulement au Katanga. Et ce

only Parliament has the right to set aside the *Loi fondamentale*.

(d) The wording of article 101 of the *Loi fondamentale* — the article which Katanga suggests should apply in this case — could be proposed as a supplementary article to the “conclusions”.

(e) Some provisions for the transitional period, although based on the *Loi fondamentale*, have been adapted to take account of Mr. Tshombé's requests. A number of adaptations from the *Loi fondamentale* are given for the transitional period in article 5; these include, in particular, the following:

(i) Retention of the *gendarmerie* as now organized “divested of all foreign elements” and under “the control of the Central Power” (article 5, paragraph 3 b);

(ii) It might be possible to clarify article 5, paragraph 6, which deals with the appointment of a representative of the Central Government in the province, by adding that the member of the Central Government would be appointed by the Chief of State in consultation with the Provincial Government;

(iii) Article 5, paragraph 7, establishes a special arrangement in respect of finances.

5. Territorial integrity

If the stipulation in article 7 of Mr. Adoula's “conclusions” was applicable immediately after the signature of the “conclusions”, a province of Lualaba could be created during the transitional period only with the consent of two-thirds of the members of the Katanga provincial Assembly.

6. Role of the Armée nationale contingents in the provinces

(a) The stipulations made in article 3 b, g and h have not simply been transferred from one article to another. They represent a considerable effort and constitute, in fact, a major concession in the direction of provincial autonomy and an assurance to the provinces regarding the conditions under which the Central Government could take steps to enforce the laws and ordinances falling within its jurisdiction.

The provisions of article 3 f and g are designed to delimit the right of the Central Government to intervene in provincial affairs and to take action for the enforcement of laws. The comment by the Katangese authorities approaches this question from the opposite angle, so as to create the impression that it opens the way for the Central Government to take arbitrary action in the provinces.

No nation can conceivably exist, nor can the Central Government of any nation be expected to function, if it is deprived of the right to have the national laws enforced in the provinces. What the provinces can legitimately demand are safeguards to ensure that the central authorities must comply with suitable conditions in enforcing the law throughout the country. Such conditions are precisely spelled out in article 3 g. Article 3 f enumerates conditions which constitute a very broad safeguard for the provinces and which go a long way towards meeting the Katangese authorities' demand for non-intervention by the Central Government's armed forces in the affairs of the provinces. Article 3 h offers a further large concession in providing that certain functions, which would otherwise be naturally assumed by officials of the Central Government, may be delegated to provincial officials.

pour la raison que seul le Parlement a le droit d'écartier la *Loi fondamentale*.

d) La formule présentée dans l'article 101 de la *Loi fondamentale*, article qui, selon les suggestions du Katanga, devrait s'appliquer dans ce cas, pourrait être proposée comme un article supplémentaire aux « conclusions ».

e) La période transitoire prévoit des mesures qui, quoique basées sur la *Loi fondamentale*, ont été adaptées pour tenir compte des demandes de M. Tshombé. Une série d'adaptations à la *Loi fondamentale* est faite dans l'article 5 pour la période transitoire, en particulier les adaptations suivantes:

i) Maintien de l'organisation de la *gendarmerie* actuelle « débarrassée de tous cadres étrangers », et « sous le contrôle du pouvoir central » (art. 5, paragraphe 3, b);

ii) On pourrait peut-être clarifier le paragraphe 6 de l'article 5, où il est question de la désignation d'un représentant du gouvernement central dans la province en ajoutant que le membre du gouvernement central sera nommé par le chef d'Etat en consultation avec le gouvernement provincial;

iii) Le paragraphe 7 de l'article 5 établit un arrangement spécial en ce qui concerne les finances.

5. Intégrité territoriale

Au cas où la stipulation qui figure à l'article 7 des « conclusions » de M. Adoula serait applicable immédiatement après la signature des « conclusions », la création d'une province Lualaba pendant la période transitoire ne pourrait avoir lieu qu'avec l'accord des deux tiers des membres de l'Assemblée provinciale katangaise.

6. Le rôle des contingents de l'armée nationale dans les provinces

a) Les stipulations mentionnées à l'article 3 b, g, et h, n'ont pas été simplement transférées d'un article à l'autre. Elles constituent un effort considérable et représentent en fait une grande concession vers l'autonomie des provinces et une assurance pour les provinces concernant les conditions selon lesquelles le gouvernement central pourrait prendre des mesures pour exécuter les lois et ordonnances tombant sous sa juridiction.

Les stipulations de l'article 3, f et g, visent à déterminer la limite du droit qui est celui du gouvernement central d'intervenir dans les affaires provinciales ou d'entreprendre des actions pour la mise à exécution d'une loi. Le commentaire par les autorités katangaises reprend cette question en sens inverse, afin de créer l'impression qu'elle ouvre les portes au gouvernement central lui permettant d'entreprendre une action arbitraire dans les provinces.

Aucune nation ne peut se concevoir, et l'on ne peut s'attendre que son gouvernement central fonctionne, si elle est privée du droit de faire appliquer les lois nationales dans les provinces. Ce que les provinces peuvent demander légitimement, ce sont des garanties pour assurer que les autorités centrales soient assujetties à des conditions adéquates dans l'exécution des lois à travers le pays. Ces conditions sont énumérées de façon précise au paragraphe g de l'article 3. Le paragraphe f de l'article 3 énumère en fait les conditions constituant une sauvegarde très importante pour les provinces et contribuent grandement à accéder à la demande des autorités katangaises concernant la non-intervention des forces armées du gouvernement central des affaires des provinces. Le paragraphe h est une autre concession importante en ce qu'il prévoit la possibilité de déléguer aux fonctionnaires provinciaux certaines fonctions qui serait autrement naturellement assumées par des fonctionnaires du gouvernement central.

(b) It is obvious that, with this agreement and the arrangement to be made for putting it into effect, the idea of the Central Government's waging war on Katanga is out of the question.

(c) It would be useful, however, if the Katangese authorities would present an alternative draft of an instrument, bearing in mind the federal character of the proposed Constitution.

7. Economic and financial matters

(a) Article 4 contains provisions for the enactment of legislation to define the respective financial competence of the State and the provinces, and for the establishment of a "Constitutional Court".

It is impossible to contemplate a Central Government with no means of obtaining revenue. The establishment of a customs system is one of the basic prerogatives of the central authorities in any country. It is obvious, therefore, that any fundamental law or constitution must recognize such a principle. It should be noted that article 5, paragraph 7, mentions a provisional arrangement for the division of financial competence during the transitional period. It is proposed that the provincial Presidents should meet in conference one month after the signature of the document in order to decide upon an equitable division of public revenues between the State and the provinces.

(b) A list of eleven federal States, showing how other States and Central Governments obtain their revenue, is annexed hereto.* It is suggested that Katanga should submit an alternative list or whatever formula it may wish to propose.

8. Technical assistance

(a) The agreement or the constitutional clause on this subject would deal, not with the type of service, but rather with procedure. The Central Government will determine the form in which technical assistance matters are to be dealt with in the Congo; this is only natural, for technical assistance derives from international agreements which the Central Government alone is competent to sign, whether with international agencies or with individual countries. However, article 3 *i* establishes the right of the provincial Governments to employ, within the framework of these laws or international agreements, such foreign technicians as they require.

(b) There is no question of forcing the province to accept any personnel.

(c) It is suggested that an alternative formula should be proposed to meet the misgiving expressed in the comments.

9. Co-ordination and administrative autonomy

It is obvious that no Government can directly undertake to delegate to the provincial authorities the performance of all the central authorities' functions. If that were done, the very existence of a central government would become unnecessary. Article 3 *h* provides for the delegation of functions in agreement with the provincial authorities. This is in itself a major concession.

Relations between the federal and the provincial services do not imply that two administrations must coexist in the same place, for they deal with distinct and separate matters.

10. United Nations guarantees

(a) President Tshombé's memorandum of 8 April 1962 asked the United Nations for guarantees. In reply to that request, the United Nations signified its willingness to ensure that the conclusions were put into effect fairly and impartially.

b) Il saute aux yeux qu'avec cet accord et avec l'arrangement qui sera prévu pour sa mise en vigueur, l'idée du gouvernement central livrant bataille au Katanga manque de pertinence.

c) Il serait utile, toutefois, que les autorités katangaises présentent une formule alternative d'un texte, compte tenu de la nature fédérale de la constitution proposée.

7. Matières économiques et financières

a) L'article 4 cite des dispositions pour l'établissement des lois qui limitent les domaines financiers respectivement pour l'Etat et pour les provinces. Il prévoit également l'organisation d'une « cour de constitutionnalité ».

Il n'est pas possible d'envisager un gouvernement central ne possédant pas les moyens de se procurer des revenus. L'établissement des douanes est une des attributions de base des autorités centrales de tout pays. Par conséquent, il est évident que toute loi fondamentale ou toute constitution se devra de reconnaître un tel principe. Il est à noter que l'article 5, paragraphe 7, parle d'un arrangement provisoire pendant la période transitoire en ce qui concerne la distribution des compétences financières. La convocation, un mois après la signature du document, d'une conférence de présidents provinciaux est envisagée pour déterminer une distribution équitable du revenu public entre l'Etat et les provinces.

b) Une liste de 11 Etats fédéraux montrant la manière par laquelle les autres Etats et gouvernements centraux se procurent leurs revenus est annexée*. Il est suggéré que le Katanga indique une liste alternative ou une formule qu'il désirerait proposer.

8. Assistance technique

a) L'accord ou la clause constitutionnelle se rapportant à ce sujet parlerait non du type de service mais plutôt de la procédure. Le gouvernement central déterminera le cadre dans les matières d'assistance technique au Congo et ceci est naturel car l'existence de l'assistance technique découle d'accords internationaux que seul le gouvernement central est habilité à signer soit avec des organismes internationaux, soit avec des pays individuels. Toutefois, l'article 3, *i*, établit le droit des gouvernements provinciaux d'engager les techniciens étrangers dont ils auraient besoin, dans le cadre de tels lois ou accords internationaux.

b) Il n'est pas question d'imposer l'acceptation de personnel par la province.

c) Il est suggéré qu'une formule alternative soit proposée qui tiendrait compte des craintes formulées dans le commentaire.

9. Coordination et autonomie administrative

Il est évident qu'aucun gouvernement ne peut s'engager directement à déléguer aux autorités provinciales l'exercice de toutes les fonctions qui sont celles des autorités centrales. Si l'on faisait ceci, l'existence même d'un gouvernement central deviendrait inutile. La formule figurant dans le paragraphe *h* de l'article 3 prévoit la délégation de fonctions en accord avec les autorités provinciales. Ceci est déjà en soi une importante concession.

Les relations entre les services fédéraux et provinciaux ne constituent pas une superposition de deux administrations, car elles traitent de matières différentes et séparées.

10. Les garanties de l'Organisation des Nations Unies

a) Le mémorandum du président Tshombé du 8 avril 1962 demandait aux Nations Unies des garanties. C'est en réponse à cette demande que les Nations Unies ont signifié leur consentement afin d'assurer une exécution équitable et impartiale des conclusions.

* List appears in original document only.

* Liste figurant dans le document original seulement.

(b) It is hoped that these preliminary explanations will bring Katanga and Leopoldville close enough together to produce conclusions acceptable to both sides.

Annex 21

SUMMARY RECORD OF THE MEETING HELD AT MR. TSHOMBÉ'S RESIDENCE AT ELISABETHVILLE ON 2 MAY 1962, AT 4.30 P.M.

Present :

<i>United Nations</i>	<i>Provincial Government of Katanga</i>
Mr. R. K. Gardiner	President Tshombé
Mr. J. Rolz-Bennett	Ministers : Mr. E. Kimba,
Mr. A. B. Tatistcheff	Mr. C. Munongo, Mr. J. B. Kibwe, Mr. G. Kitenge, Mr. P. Muhona

1. Mr. Gardiner asked Mr. Rolz-Bennett to read out extracts from a document which he and Mr. Rolz-Bennett had drafted (*annex 20*) and which contained their observations on the comments submitted by the Katanga Government and handed to Mr. Gardiner by Mr. Tshombé at the morning meeting.

2. Thereafter the meeting was devoted to a point-by-point discussion of the ten questions dealt with in Mr. Gardiner's document. The main arguments of the two parties were as follows.

3. Mr. Kimba and Mr. Munongo, on behalf of the Katangese, said that they could not simply accept the word "Federal" since there were many kinds of federal constitutions and the Katangese were not sure that the kind finally adopted would be acceptable to Katanga. They maintained that the bare list of the spheres of competence assigned by Mr. Adoula, in his "conclusions" (*annex 16*), to the Central and Provincial Governments respectively went far beyond their own ideas of what the division of powers should be within a federal structure.

4. Mr. Gardiner emphasized very strongly that it was incumbent on the Katangese party to submit its own list of the respective spheres of competence to be conferred on the provinces and the Central Government. All provinces had the right to present their own views on the subject, and it was in the interests of the Katangese themselves to do so now. Moreover, by comparing the two lists it would be possible to hold a useful discussion leading to the establishment of a single list acceptable to both parties.

5. The Katangese agreed to prepare such a list.

6. Mr. Munongo, Mr. Muhona and Mr. Kimba stated emphatically that the federation must be a genuine one acceptable to all the provinces and all the people of the Congo. It was not enough merely to state that the Constitution would be "Federal". Mr. Munongo said he had been shocked at the use of the word "province" to describe Katanga. In his opinion, Katanga was an entity, as had been proved by the shedding of Katangese blood in September and December 1961 before the eyes of the country and of history. It was distasteful to him to hear unilateral statements concerning the powers which would devolve upon Katanga and those which would devolve upon the Central Government.

7. Mr. Gardiner reminded the Katanga representatives that there was a Parliament in which all the peoples of the Congo, including the Katangese, were represented. It was the task of that Parliament to draft the constitution, and all the people would have the opportunity of making their views known through their representatives. He again urged the Katangese to submit their ideas, for they were particularly well qualified to put forward the point of view of Katanga, and the early conclusion of an agreement between Mr. Tshombé and

b) Il est à espérer que ces explications préliminaires rapprocheront suffisamment le Katanga et Léopoldville pour permettre d'arriver à des conclusions qui seraient acceptables aux deux côtés.

Annexe 21

COMPTE RENDU ANALYTIQUE DE LA RÉUNION TENUE LE 2 MAI 1962, À 16 H 30, À LA RÉSIDENCE DE M. TSHOMBÉ À ELISABETHVILLE

Présents :

<i>Organisation des Nations Unies</i>	<i>Gouvernement provincial du Katanga</i>
M. R. K. Gardiner	Le Président Tshombé
M. J. Rolz-Bennett	Ministres : M. E. Kimba, M. C. Munongo, M. J. B. Kibwe, M. G. Kitenge, M. P. Muhona
M. A. Tatistcheff	

1. M. Gardiner a prié M. Rolz-Bennett de donner lecture d'extraits du document rédigé par lui et M. Rolz-Bennett (*annexe 20*) et consistant en observations sur les remarques présentées par le gouvernement katangais et remises par M. Tshombé à M. Gardiner à la séance de la matinée.

2. Par la suite, la séance a consisté en une discussion point par point des 10 questions faisant l'objet du document de M. Gardiner. Voici les principaux arguments des deux parties.

3. MM. Kimba et Munongo, au nom des Katangais, ont dit qu'ils ne pouvaient accepter simplement le mot « fédéral », car il existait beaucoup de types de constitutions fédérales et les Katangais n'étaient pas sûrs que le type adopté en définitive serait acceptable pour le Katanga. Ils ont affirmé que la simple liste de compétences attribuées séparément aux gouvernements central et provincial dans les « conclusions » de M. Adoula (*annexe 16*) dépassait de beaucoup leurs propres idées d'une telle répartition dans un ensemble fédéral.

4. M. Gardiner a souligné très fortement qu'il incombait à la partie katangaise de présenter sa propre liste de compétences à attribuer séparément aux provinces et au gouvernement central. Il a fait observer que toutes les provinces avaient le droit de présenter leur propres points de vue à ce sujet et qu'il était de l'intérêt des Katangais eux-mêmes de le faire en ce moment. En outre, une comparaison des deux listes permettrait une discussion utile menant à une seule liste acceptable pour les deux parties.

5. Les Katangais ont accepté de préparer cette liste.

6. MM. Munongo, Muhona et Kimba ont affirmé avec force que la fédération devrait être authentique, et acceptable pour toutes les provinces et toute la population du Congo. Il n'était pas suffisant, ont-ils dit, de déclarer simplement que la constitution serait « fédérale ». M. Munongo a dit qu'il était choqué de l'emploi du terme « province » pour désigner le Katanga. Il estimait que le Katanga était une entité, comme le prouvait l'effusion de sang katangais en septembre et en décembre 1961 devant le pays et devant l'Histoire. Il a ajouté qu'il regrettait d'entendre des déclarations unilatérales sur les pouvoirs qui seraient dévolus au Katanga et sur ceux qui le seraient au gouvernement central.

7. M. Gardiner a rappelé aux représentants du Katanga l'existence d'un parlement où tous les peuples du Congo étaient représentés, y compris les Katangais. Il incombait à ce parlement d'élaborer la constitution et toute la population aurait la possibilité de manifester son opinion par l'entremise de ses représentants. Il a, de nouveau, prié instamment les Katangais de présenter leurs idées car ils étaient spécialement qualifiés pour avancer le point de vue du Katanga et, par un accord prochain entre MM. Tshombé et Adoula, ils avaient la pos-

Mr. Adoula would give them an opportunity to state their position at the very outset of the drafting of the constitution.

8. Mr. Muhona stated that Mr. Adoula's proposals could represent only the views of some members of the Congolese Government; he wondered whether they reflected the opinion of the leaders of the provinces. In his view it would be desirable to consult the representatives of other provinces beforehand, in order to arrive at a document which would truly reflect the majority views of the Congo as a whole.

9. Mr. Rolz-Bennett reminded the meeting that, in accordance with article 98 of the *Loi fondamentale*, the substance of the Adoula-Tshombé conclusions must be submitted to the constituent power, on which all the provinces and their points of view were represented.

10. Such conclusions as might be agreed upon during the Adoula-Tshombé conversations would serve as the basis of a draft constitution which the constituent power would have to discuss and approve. That procedure would make it unnecessary to hold the type of consultations suggested by Mr. Muhona.

11. Mr. Kitenge then said that the meeting seemed to be making real progress, and that it might perhaps be desirable to continue the discussions while Mr. Gardiner shuttled between Leopoldville and Elisabethville; Mr. Tshombé and Mr. Adoula need not meet until agreement seemed assured, when they would have to sign the final document.

12. Mr. Gardiner said that, while he personally wished to do everything in his power to bring about an agreement, he thought that the main question was the existence of a conflict between Katanga and the rest of the Congo, and that it was imperative to settle that conflict as quickly as possible; that could not be done without meetings between Mr. Tshombé and Mr. Adoula. The problem of the division of competence was of great importance, and he suggested that the Katangese should prepare their own proposal on the subject that evening. Mr. Tshombé would thus leave for Leopoldville, taking with him an expression of the point of view of his whole Cabinet. Subsequently, during the negotiations, he could communicate with his people by cable or telex. He added that the "question of Katanga" was recognized at Leopoldville.

13. Mr. Tshombé felt that there would perhaps be no difficulties with the ONUC guarantees. Mr. Gardiner replied that he was prepared to tell Leopoldville that ONUC would give its guarantees.

14. Mr. Munongo gave as an example of the "difficulties" experienced with ONUC guarantees the case in which General Rikhye had authorized the ANC to enter Kongolo and other localities in the region despite a previous agreement prohibiting such action.

15. Mr. Gardiner replied that the Katangese delegation could place full reliance on the ONUC guarantees, which would be backed by both the Secretary-General and himself. However, the Katangese, for their part, would have to stop authorizing the importation of such items as weapons into Katanga.

16. The conversation then turned to the Central Government's power to levy taxes, and Mr. Gardiner stated that he could not take seriously any Katangese proposal which would deny the Central Government that right in the provinces.

17. Mr. Tshombé feared that, if the Central Government was granted the right to collect taxes in Katanga, the money would be wasted, squandered and lost to both parties. If, for example, the Katangese customs agents were appointed tax collectors by the Central Government, they would become "infatuated" with their own importance and would misappropriate and steal the money.

sibilité d'exposer leur position au début de l'élaboration de la constitution.

8. M. Muhona déclara que les propositions de M. Adoula pouvaient seulement représenter les vues de certains membres du Gouvernement congolais, mais qu'il se demandait si elles reproduisaient l'opinion des leaders des provinces. Il estimait souhaitable de consulter préalablement les représentants d'autres provinces, afin de mettre sur pied un document donnant en fait l'avis de la majorité dans l'ensemble du Congo.

9. M. Rolz-Bennett a dit qu'il conviendrait de ne pas oublier que la teneur des conclusions Adoula-Tshombé devrait être soumise au pouvoir constitutionnel conformément aux dispositions de l'article 98 de la Loi fondamentale et que toutes les provinces et leurs points de vue s'y trouvaient représentés.

10. Les conclusions qui pourraient faire l'objet d'un accord au cours des conversations Adoula-Tshombé formeraient la base d'un projet de constitution que le pouvoir constitutionnel aurait à discuter et approuver. Une telle procédure dispenserait de recourir aux genres de consultations suggérées par M. Muhona.

11. M. Kitenge a dit alors qu'ils semblaient accomplir de vrais progrès et qu'il serait peut-être approprié de poursuivre les discussions pendant que M. Gardiner ferait la navette entre Léopoldville et Elisabethville, MM. Tshombé et Adoula ne se rencontrant qu'au moment où un accord semblerait sûr pour signer le document final.

12. Tout en manifestant son désir d'aider personnellement, par tous les moyens, à la réalisation d'un accord, M. Gardiner a estimé que la question principale était l'existence d'un conflit entre le Katanga et le reste du Congo et qu'il était vital de régler ce conflit aussi rapidement que possible, ce qui serait impossible sans des rencontres effectives entre M. Tshombé et M. Adoula. Il a ajouté que le problème des compétences présentait une grande importance et il a suggéré aux Katangais de préparer ce soir même leur propre proposition sur cette question. Il a dit que M. Tshombé partirait ainsi pour Léopoldville en emportant avec lui une expression du point de vue de tout son cabinet. Par la suite, pendant les négociations, il communiquerait avec son peuple par câble ou télex. M. Gardiner a ajouté que le « fait katangais » était reconnu à Léopoldville.

13. M. Tshombé a été d'avis qu'il n'y aurait peut-être pas de difficultés concernant les garanties de l'ONUC. M. Gardiner a déclaré qu'il était disposé à dire à Léopoldville que l'ONUC donnerait ses garanties.

14. M. Munongo a mentionné un exemple des « difficultés » rencontrées concernant les garanties de l'ONUC en citant le cas où le général Rikhye avait autorisé l'ANC à entrer à Kongolo et dans d'autres localités de la région, malgré un accord antérieur interdisant cela.

15. M. Gardiner a répondu qu'ils pourraient compter entièrement sur les garanties de l'ONUC et que tant le Secrétaire général que lui-même appuyaient ces garanties; toutefois, de leur côté, les Katangais devraient cesser d'autoriser l'importation au Katanga d'articles tels que des armes.

16. La conversation a ensuite porté sur les pouvoirs que possède le gouvernement central quant à l'imposition de taxes, et M. Gardiner a dit qu'on ne pouvait prendre au sérieux toute proposition katangaise déniait au gouvernement central ce droit dans les provinces.

17. M. Tshombé a dit qu'il craignait que, si l'on accordait au gouvernement central le droit de percevoir les impôts au Katanga, l'argent serait gaspillé, dilapidé et perdu pour les deux parties. Il a ajouté que si, par exemple, les douaniers katangais étaient désignés par le gouvernement central comme percepteurs d'impôts, ils deviendraient « infatués » de leur importance et pilleraient et voleraient l'argent.

18. Mr. Gardiner pointed out that the manner of collecting the money was a mere detail. What was important was that the Katangese should recognize the Central Government's right to collect taxes in the provinces. Subsequently, the Katangese could insist that their Minister of Finances — Mr. Kibwe in the present instance — should act as the agent of the Central Government, which would mean that the revenue from the taxes would in fact remain in the hands of the Katangese.

19. Mr. Munongo replied that that would be the ideal solution if one could be sure that honesty would prevail.

20. Mr. Tshombé warmly thanked Mr. Gardiner for all his very useful suggestions; he regretted that it had not been possible to hold the present talks earlier, for they would have saved a great deal of time. The Katangese, for their part, had prepared some proposals, but in the light of the discussions he thought that they had been largely superseded. Mr. Gardiner's observations were of the greatest importance, and the problem now was one of timing. The Katangese would draft their proposals taking Mr. Gardiner's observations into account. However, he, Mr. Tshombé, had already announced publicly that he would be leaving for Leopoldville the following day. If he did not leave at the scheduled time, confusion, misunderstanding and misinterpretation of his motives would result. He felt, however, that the Katangese would need one or two days to draft their proposals, and that it might be useful to have further discussions with Mr. Gardiner before taking those proposals to Leopoldville. He asked Mr. Gardiner for his help in resolving the difficulty.

21. Mr. Gardiner replied that he fully understood the importance of the problem; he was quite prepared to explain it at Leopoldville and to make the appropriate statement to the press.

22. Mr. Tshombé assured Mr. Gardiner that he fully intended to keep his promise to return to Leopoldville and wished to be sure that there was no misunderstanding on the subject.

23. Mr. Gardiner agreed, adding that they might perhaps leave together on 5 or 6 May; he would keep New York abreast of the progress of the negotiations.

Annex 22

COUNTER-PROPOSALS^f SUBMITTED ON 3 MAY 1962 BY THE
KATANGA MINISTERS TO THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE
UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO

Article II

(a) Conferment upon the central power of exclusive competence in the following matters:

Foreign affairs and treaties — However, it is essential for all the federated States of the Congo to be represented abroad.

Armed forces — However, Katanga insists that the President of each State should be Commander-in-Chief of the Army.

External security

Regulations concerning judicial organization, procedure and the status of judges — Katanga insists on the adoption of minimum qualifications for judges.

Legislation concerning nationality

Criminal law — Katanga insists that the judiciary must be independent of the executive.

Tax system

Formation of the general economic policy of the country

^f For the text of Mr. Adoula's proposals, see annex 16.

18. M. Gardiner a fait observer que le mode de perception de l'argent n'était qu'un détail. Ce qui importait, c'était la reconnaissance par les Katangais du droit du gouvernement central à percevoir des revenus dans les provinces. Par la suite, les Katangais pourraient insister pour que leur ministre des finances, M. Kibwe en l'occurrence, agisse en tant qu'agent du gouvernement central, ce qui signifierait que le produit des impôts demeurerait en fait entre les mains des Katangais.

19. M. Munongo a répondu que cela serait parfait si l'on pouvait être sûr que l'honnêteté prévaudrait.

20. M. Tshombé a remercié chaleureusement M. Gardiner pour toutes ces suggestions très utiles et a dit qu'il regrettait que ces conversations n'aient pu avoir lieu plus tôt, car elles auraient permis d'épargner beaucoup de temps. Les Katangais, de leur côté, avaient préparé des propositions mais, en raison de ces discussions, il estimait qu'elles étaient en grande partie dépassées et inopportunes. Les observations de M. Gardiner étaient de la plus haute importance, et le problème était maintenant celui du moment opportun. Les Katangais devaient rédiger leurs propositions en tenant compte des observations de M. Gardiner, mais M. Tshombé avait déjà annoncé publiquement son départ pour Léopoldville le lendemain. S'il ne partait pas au moment prévu, il en résulterait de la confusion, des malentendus et une fausse interprétation de ses intentions; cependant, il estimait qu'ils avaient besoin d'un ou deux jours pour préparer leurs propositions et que d'autres discussions avec M. Gardiner pourraient être utiles avant d'emporter ces propositions à Léopoldville. M. Tshombé a demandé à M. Gardiner s'il pouvait l'aider à résoudre cette difficulté.

21. M. Gardiner a répondu qu'il comprenait parfaitement l'importance du problème et qu'il était tout disposé à l'exposer à Léopoldville et à faire une déclaration appropriée à la presse.

22. M. Tshombé a assuré M. Gardiner qu'il avait pleinement l'intention de tenir sa promesse de revenir à Léopoldville, et il voulait être sûr qu'il n'y avait pas de malentendu à cet égard.

23. M. Gardiner en a convenu, ajoutant qu'ils pourraient peut-être repartir ensemble le 5 ou le 6 mai, et qu'il tiendrait New York au courant des progrès des négociations.

Annexe 22

CONTRE-PROPOSITIONS^f PRÉSENTÉES LE 3 MAI 1962 PAR LES
MINISTRES KATANGAIS AU FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION
DES NATIONS UNIES AU CONGO

Article II

a) Attributions exclusives au pouvoir central des compétences suivantes:

Relations extérieures et traités. — Toutefois, il est indispensable que tous les Etats fédérés du Congo soient représentés à l'extérieur.

Forces armées. — Toutefois, le Katanga insiste pour que le président de chaque Etat soit le chef de l'armée.

Sûreté extérieure.

Règles relatives à l'organisation judiciaire, à la procédure et au statut des magistrats. — Le Katanga insiste pour que les qualifications minima soient agréées dans la magistrature.

Législation sur la nationalité.

Droit pénal. — Le Katanga insiste sur l'indépendance du pouvoir judiciaire vis-à-vis du pouvoir exécutif.

Système fiscal.

Elaboration de la politique économique générale du pays.

^f Pour le texte des propositions de M. Adoula, voir annexe 16.

Communications and sources of energy of national importance — Katanga insists that each State should be given the right to fill the gaps left by the central power.

National public works — Should be within the concurrent competence of the Central Government and of each member State.

General legislation on social matters — However, this may not come into force until it has been approved by each member State.

Higher education — Concurrent competence.

Post and telecommunications

Radio — Concurrent competence.

(b) The powers conferred on the Federal Government by the Constitution must be exercised by the President of each State. (Two men cannot sit on the same leopard-skin.)

(c) Internal security of the State and of the Federation, immigration and emigration — Same comment as for general legislation on social matters.

Electorals laws — Katanga insists that the regulations governing federal elections should be approved by each member State before their entry into force. However, each State has the right to legislate on internal elections.

Customs, currency and exchange policy, general economic legislation — Katanga insists that the competent Minister of each State must be consulted beforehand and that legislation on these three matters shall not come into force until it has been approved by the Assembly of each State.

Article III

(b) Generally speaking, all competence not expressly conferred on the federal power pertains to each State. In addition to these powers conferred on the member States, there are also the concurrent powers mentioned above.

(c) State police and *gendarmérie*

Education — Except for higher and university education, competence in which is held concurrently.

(d) A clause specifying, etc.

(f) The armed forces If the provincial authorities are unable after the President of the Federation (former text : Council of Ministers) has declared . . . — Katanga cannot accept this provision unless the inability in question is defined and illustrated by examples.

(g) The right of the Central Government When the provincial authorities When the Constitutional Court has passed judgement in adversary proceedings When two successive notices When the President of the Federation

(i) Officials of the federal services shall be under the administrative authority of the President of the State in which they serve. The said President shall be accountable to the Federal Government for their activities. In consultation with all the States, a system of inspection shall be established for the federal services.

The Government of each State shall have the right to employ such foreign technicians as it requires, subject to such general regulations as the Federal Government may make or to such international agreements as it may conclude by virtue of its constitutional powers. The general regulations must be made subject to prior consultation with and the consent of the member States.

Article IV

Paragraph 1 : accepted.

Paragraphs 2 and 3 : provisional arrangement to be made later (see table of duties and taxes *).

Voies de communication et sources d'énergie d'intérêt national. — Le Katanga insiste pour que le droit soit reconnu à chaque Etat de suppléer à la carence du pouvoir central.

Travaux publics d'intérêt national. — Ils doivent être l'objet de compétences concurrentes entre le gouvernement central et chaque Etat membre.

Législation générale en matière sociale. — Toutefois, celle-ci ne peut entrer en vigueur qu'après son approbation par chaque Etat membre.

Enseignement supérieur. — Compétences concurrentes.

Poste et télécommunications.

Radiodiffusion. — Compétences concurrentes.

b) Le président de chaque Etat est obligatoirement chargé d'exercer les attributions reconnues au gouvernement fédéral par la constitution. (Sur une même peau de léopard on ne peut pas asseoir deux hommes.)

c) Sûreté intérieure de l'Etat et de la fédération, immigration et émigration. — Même remarque que législation générale en matière sociale.

Lois électorales. — Le Katanga insiste pour que la réglementation sur les élections fédérales soit approuvée par chaque Etat membre avant son entrée en vigueur. Chaque Etat a toutefois le droit de légiférer sur les élections internes.

Système de douane, monnaie et politique de change, législation générale en matière économique. — Le Katanga insiste sur la nécessité de consulter préalablement le ministre intéressé de chaque Etat, et la législation sur ces trois points ne peut entrer en vigueur qu'après approbation de l'assemblée de chaque Etat.

Article III

b) En général, toutes les compétences non expressément attribuées au pouvoir fédéral sont du ressort de chaque Etat. En plus de ces pouvoirs attribués aux Etats membres il y a aussi des pouvoirs concurrents cités plus haut.

c) Police de l'Etat et *gendarmérie*.

Enseignement. — A l'exception de l'enseignement supérieur et universitaire qui relève des pouvoirs concurrents.

d) Une clause spécifiant, etc.

f) Les forces armées... En cas d'incapacité... après la décision du président de la fédération (ancien texte : Conseil des ministres). Le Katanga ne pourrait accepter cette disposition qu'après définition de ce qu'on entend par incapacité et exemples des cas d'incapacité.

g) Le droit du gouvernement central... Lorsque les autorités... Lorsque la Cour de constitutionnalité a passé jugement contradictoire... Lorsque deux avis successifs... Lorsque le président de la fédération...

i) Les fonctionnaires des services fédéraux dépendront administrativement de l'autorité du président de chaque Etat où ils exercent fonctions. Ce dernier est tenu de rendre compte de leurs activités auprès du gouvernement fédéral. En consultation avec tous les Etats, un système d'inspection des services fédéraux sera établi.

Le Gouvernement de chaque Etat aura le droit d'employer les techniciens étrangers dont il aura besoin, sous réserve des règles générales que le gouvernement fédéral prendra ou des accords internationaux qu'il conclura en vertu de ses pouvoirs constitutionnels. Quant à ce qui concerne les règles générales, il faut que les Etats membres soient préalablement consultés et qu'ils aient marqué leur accord.

Article IV

Paragraphe 1 : accepté.

Paragraphes 2 et 3 : arrangement provisoire à intervenir ultérieurement (voir tableau taxes et impôts *).

* Table appears in original document only.

* Tableau figurant dans le document original seulement.

Article V

Paragraphs 1 and 2 to be deleted. Therefore, paragraph 3 is unnecessary, with the exception of sub-paragraph *d*, which should be retained under the following form :

The principle of a single currency for the Federation is accepted. The Katangese currency remains in circulation, but no new notes will be issued; it remains in circulation until new currency has been issued for the whole Federation.

Article VII

The present frontiers of Katanga will not be modified unless the Assembly of Katanga gives its consent to such a modification by at least a two-thirds majority of the members present.

N.B.—(1) The Chief of State is the Commander-in-Chief of the Army.

(2) The word "province", wherever it occurs, must be replaced by the word "State".

Annex 23

COMMENTS BY THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO ON THE COUNTER-PROPOSALS SUBMITTED BY THE KATANGA MINISTERS^b

Article 2 — Distribution of competence

Competence conferred exclusively on the central authorities (Federal Government) :

(1) Foreign affairs and treaties—The request that the members of the diplomatic and consular corps should be chosen from all the member States of the Federation is reasonable, provided it is clearly stated that these members must be chosen on the basis of their qualifications, competence and integrity.

(2) Armed forces—There is no valid basis for the formula recommended, and this approach would seem to involve some danger for the Federation's future.

(3) External security—No comment.

(4) Regulations concerning judicial organization, procedure and the status of judges—The establishment of minimum qualifications for judges is reasonable.

(5) Legislation concerning nationality—No comment.

(6) Criminal law—The independence of the judiciary from the executive is a universally recognized constitutional principle, and therefore its adoption should create no difficulty.

(7) Tax system—No comment.

(8) Formation of the general economic policy of the country—No comment.

(9) Communications and sources of energy of national importance—The right of member States of the Federation to supplement the efforts and activities of the Federal Government in this connexion is reasonable, given the necessary co-ordination between the Federal authorities and those of the States.

(10) National public works—The activities of the Federal and State authorities in this connexion are a matter for co-ordination rather than for concurrent competence. The principle of concurrent competence here and in other fields might operate to impede action instead of facilitating it through combined efforts, which appears to be the intention of this clause.

^b Annex 22.

Article V

Paragraphes 1 et 2 à supprimer. En conséquence le paragraphe 3 n'est pas nécessaire, à l'exception de l'alinéa *d*, maintenu sous la forme suivante :

Le principe d'une seule monnaie pour la fédération est accepté. La monnaie katangaise demeure en circulation; aucun nouveau billet ne sera cependant émis; elle demeure en circulation jusqu'à ce que soit émise une nouvelle monnaie pour toute la fédération.

Article VII

Les frontières actuelles du Katanga ne seront pas modifiées, à moins que l'Assemblée du Katanga donne son assentiment à une telle modification à la majorité des deux tiers au moins de ses membres présents.

N.B.—Le chef de l'Etat est le commandant en chef de l'armée.

2) Le mot « province » doit être partout remplacé par le mot « Etat ».

Annexe 23

COMMENTAIRES DU FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO CONCERNANT LES CONTRE-PROPOSITIONS PRÉSENTÉES PAR LES MINISTRES KATANGAIS^b

Article 2. — Distribution des compétences

Compétences attribuées exclusivement aux autorités centrales (gouvernement fédéral) :

1) Relations extérieures et traités.—La demande que les membres du corps diplomatique et consulaire soient choisis parmi tous les Etats membres de la fédération est raisonnable, pourvu qu'il soit dit clairement que ces membres devront être choisis suivant leurs qualifications, leur compétence et leur intégrité.

2) Forces armées.—La formule recommandée n'est pas bien fondée, et cette manière de penser paraît comporter des dangers pour l'avenir de la fédération.

3) Sûreté extérieure.—Pas de commentaire.

4) Règles relatives à l'organisation judiciaire, à la procédure et au statut des magistrats.—L'établissement de qualifications minima pour la magistrature est raisonnable.

5) Législation sur la nationalité.—Pas de commentaire.

6) Droit pénal.—L'indépendance du pouvoir judiciaire vis-à-vis du pouvoir exécutif est un principe constitutionnel universellement reconnu et en conséquence son adoption ne devrait pas susciter de difficultés.

7) Système fiscal.—Pas de commentaire.

8) Elaboration de la politique économique générale du pays.—Pas de commentaire.

9) Voies de communication et sources d'énergie d'intérêt national.—Le droit des Etats membres de la fédération de suppléer aux efforts et aux actions du gouvernement fédéral en ces matières est raisonnable, pourvu qu'il y ait une coordination des efforts entre les autorités fédérales et celles des Etats.

10) Travaux publics d'intérêt national.—L'action des autorités fédérales et de celles de l'Etat en cette matière devrait être coordonnée plutôt qu'être l'objet de compétences concurrente. La notion d'une compétence concurrente ici et dans d'autres domaines pourrait avoir pour conséquence un arrêt d'action au lieu de faciliter une telle action par un effort combiné, ce qui semble être l'intention de cette clause.

^b Annexe 22.

(11) Legislation on social matters — The reservations expressed reduce the Federal Government's competence in this field to nil and, in effect, transfer that competence to the member States of the Federation. A reasonable formula would be to impose on the Federation the obligation to respect the distinctive characteristics of each member State in the social field.

(12) Higher education — Instead of providing for concurrent competence, it would be better to allow the States to aid and assist the Federal Government in its action in that field.

(13) Post and telecommunications — No comment.

(14) Radio broadcasting is of necessity a federal activity, inasmuch as the international broadcasting regulations must be taken into account by the national authorities. Consequently, the establishment of concurrent competence in this field does not appear to be justified.

(15) With respect to item *b* of the counter-proposals, it might be better to adopt the formula used in article 108 of the *Loi fondamentale* and to state, for instance: "The Presidents of the States shall act as representatives of the Federal Government in their respective States and shall thus be responsible to the Federal Government."

(16) Internal security of the State, immigration and emigration — It is not clear whether the reservations on item *c* relate to legislation in these fields or to administrative services. This might usefully be clarified as follows:

"Legislation concerning and the services responsible for the internal security of the Federation and questions of emigration and immigration shall be within the competence of the Federal authorities. Each State shall be entitled, if circumstances so require, to establish an internal State security service which shall be co-ordinated with the security service of the Federation."

(17) Electoral laws — The reservations expressed are contradictory because, on the one hand, the member States would have a veto over federal electoral legislation while, on the other hand, each State would have an exclusive right to legislate on internal election matters. It seems extraordinary to demand a veto on federal legislation and, at the same time, to reserve for the States an unlimited right to promulgate internal laws. Here again there appears to be some misunderstanding of the operation of the federal organs, which seem to be regarded as completely unrelated to the organs of the member States. An acceptable course would be to confer on the federal authorities legislative power with respect to federal electoral laws, and to reserve to the States similar legislative powers with respect to internal elections, on the basis of electoral principles which would apply to the Federation as a whole.

(18) Customs, currency and exchange policy, general economic legislation — The reservations expressed will probably be unacceptable to the Central Government. A better plan would be to confer these powers on the Federal Government, with a clear stipulation that each member State of the Federation would be supplied with foreign currency to meet its economic needs, in proportion to its contribution to the national economy. To that end, a system of close consultation should be established between the competent Federal and State Ministries for the purpose of fixing their respective quotas, at regular intervals.

Article 3. — Competence of the member States of the Federation

(1) The reference in paragraph *b* to concurrent powers or competence has already been commented on above.

11) Législation en matière sociale. — Les réserves formulées réduisent à zéro la compétence du gouvernement fédéral dans cette matière et, en fait, transfèrent cette compétence aux Etats membres de la fédération. Une formule raisonnable serait d'établir l'obligation de la fédération de respecter les particularismes de chaque Etat membre en matière sociale.

12) Enseignement supérieur. — Au lieu de compétences concurrentes, une formule meilleure consisterait à donner aux Etats la possibilité d'aider et assister le gouvernement fédéral dans ses actions dans ce domaine.

13) Poste et télécommunications. — Pas de commentaire.

14) La radiodiffusion est nécessairement une activité fédérale en tant que les règles de radiodiffusion internationale doivent être considérées par les autorités nationales. Par conséquent, l'établissement de compétences concurrentes dans cette matière ne semble pas être justifié.

15) En ce qui concerne le point *b* des contre-propositions, il vaudrait peut-être mieux adopter la formule de l'article 108 de la *Loi fondamentale* et dire par exemple: « Les présidents des Etats agiront comme représentants du gouvernement fédéral dans chaque Etat et ainsi seront responsables envers le gouvernement fédéral. »

16) Sûreté intérieure de l'Etat, immigration et émigration. — Il n'est pas clair si les réserves en ce qui concerne le point *c* se réfèrent à la législation sur ces matières ou aux services administratifs. Ceci pourrait être clarifié d'une manière utile de la façon suivante:

« La législation et les services en ce qui concerne la sûreté intérieure de la fédération et l'émigration et l'immigration sont de la compétence des autorités fédérales. Chaque l'Etat a le pouvoir, si les circonstances l'exigent, d'établir un service de sûreté intérieure de l'Etat qui devrait être coordonné avec le service de sûreté de la fédération. »

17) Lois électorales. — Les réserves formulées sont contradictoires parce que d'un côté il y aurait un veto par les Etats membres en ce qui concerne la législation électorale fédérale, tandis que de l'autre côté on exigerait pour chaque Etat le droit exclusif de législation en ce qui concerne les élections internes. Il semble extraordinaire de demander un veto en ce qui concerne la législation fédérale, tout en réservant aux Etats le droit illimité de promulguer la législation interne. Ici encore, il semble qu'il y ait un malentendu en ce qui concerne le fonctionnement des organes fédéraux, comme s'ils étaient complètement étrangers aux organes des Etats membres. Une formule acceptable consisterait à conférer aux autorités fédérales le pouvoir de législation en ce qui concerne les lois électorales fédérales, tout en réservant aux Etats un pouvoir similaire de législation en ce qui concerne les élections internes, dans le cadre des principes électoraux qui seraient appliqués à la fédération tout entière.

18) Douanes, monnaie et politique de change, législation générale en matière économique. — Les réserves formulées ne seront probablement pas acceptables au gouvernement central. Une meilleure formule consisterait à conférer ces pouvoirs au gouvernement fédéral, tout en stipulant nettement que chaque Etat membre de la fédération serait muni de devises étrangères pour faire face à ses besoins économiques, en accord avec la contribution de chaque Etat à l'économie de la nation. A cet effet, un système de consultation étroite devrait être établi entre les ministères fédéraux et les ministères de l'Etat appropriés ayant pour but l'établissement périodique des quotas respectifs.

Article 3. — Compétences des Etats membres de la fédération

1) La référence au paragraphe *b* aux pouvoirs concurrents ou aux compétences a déjà été commentée plus haut.

(2) Paragraph *c* deals with the police and *gendarmérie*. To give each member State of the Federation power to maintain not only a police force but also a *gendarmérie* would be tantamount to encouraging separatist movements and, perhaps, even providing a basis for action by the other States which would be just as destructive of the proposed Federation. The present *gendarmérie* — particularly the Katanga *gendarmérie* — is more a military force than an organization for the preservation of law and order. There is no restriction on its strength or on the military equipment which may be placed at its disposal.

If it proved impossible to provide each member State with forces in addition to a police force, a less dangerous course would be to provide for the establishment of a guard, of limited strength and equipment, to perform law enforcement duties in rural areas, leaving the police to maintain security in the towns. The Federation would thus have a national army, and each State a police force for the towns and a guard for the rural areas. Control over the strength and armament of the police force and guard might be exercised through a suitable inspection system in which ONUC might render assistance.

(3) The proposal to replace the Council of Ministers by the President of the Federation in paragraphs *f* and *g* might be improved by providing for a joint decision by the President of the Federation and the Prime Minister.

(4) The request for a definition of the "inability" of the provincial authorities to discharge their obligations of security and maintenance of law and order is neither reasonable nor necessary. A guarantee against any abuse by the Federal Government is provided by the fact that the Federal authorities cannot take any action unless the President of the Federation, in agreement with the Prime Minister, has declared a state of emergency in the region or province (State) in question.

(5) The addition to paragraph *g* of a condition calling for a decision by the Constitutional Court before measures may be taken to enforce a law or ordinance in a province (State) would have the effect of hampering any action by the Federal Government. An acceptable reservation would be to leave the door open for member States to appeal to the Constitutional Court for a decision and, if necessary, a remedy against what are regarded as illegal measures taken by the federal authorities to enforce a law or ordinance in the territory of the member State.

(6) The reservations contained in paragraph *i*, which appear to refer to paragraph *h* of Mr. Adoula's "conclusions", have no sound political or administrative basis. However, if some suggestion along these lines is considered necessary, a less objectionable formula would be :

"Officials of the federal services shall be under the administrative control of the federal authorities through the President of the State in which they serve. The said President shall remain accountable to the Federal Government for the enforcement of laws, ordinances and directives promulgated by the federal authorities and for the effective functioning of federal services within their State. A system of inspection for the federal services shall be established in consultation with all the member States of the Federation."

(7) With regard to the employment of foreign technical personnel, the text contained in the counter-proposals is not the most suitable formula even for a very loose Federation. What is more desirable, however, is to eliminate the proposal

2) Le paragraphe *c* traite de la police et de la *gendarmérie*. Donner à chaque Etat membre de la fédération le pouvoir de maintenir non seulement une police mais une force de *gendarmérie* revient à encourager des mouvements séparatistes et peut-être même à former une base pour une action aussi destructive par les autres Etats de la fédération qui est proposée. La *gendarmérie* actuelle — en particulier la *gendarmérie* katangaise — est davantage une force militaire qu'une organisation pour le maintien de la loi et de l'ordre. Elle n'est pas limitée en ce qui concerne son importance ni en ce qui concerne l'équipement militaire qui pourrait être mis à sa disposition.

S'il s'avérait impossible de donner à chaque Etat membre des forces venant s'ajouter à celles de la police, il serait moins dangereux de prévoir l'établissement d'une garde limitée en ce qui concerne l'effectif et l'équipement, dont l'action en matière d'application de la loi serait exercée dans des régions rurales, alors que la police se verrait confier la sécurité dans les villes. De cette manière il y aurait dans la fédération une armée nationale et dans chaque Etat il y aurait une police pour les villes et une garde pour les régions rurales. Le contrôle de l'effectif et des armements de la police et de la garde pourrait être assuré par un système d'inspection adéquate auquel l'ONUC pourrait prêter son assistance.

3) La proposition de substituer au Conseil des ministres le président de la fédération dans les paragraphes *f* et *g* pourrait être améliorée en stipulant la décision conjointe du président de la fédération et du premier ministre.

4) La demande d'une définition de ce que l'on entendrait par « incapacité » des autorités provinciales d'assurer leurs obligations de police et le maintien de l'ordre public n'est ni raisonnable, ni nécessaire. La garantie contre tout abus par le gouvernement fédéral réside dans le fait qu'une action ne peut être prise par les autorités fédérales que si le président de la fédération, avec l'accord du premier ministre, déclare un état d'urgence dans la région ou la province (Etat) considérée.

5) L'addition dans le paragraphe *g* d'une condition en ce qui concerne un jugement de la part de la cour de constitutionnalité avant que des mesures ne puissent être prises pour l'exécution d'une loi ou d'une ordonnance dans une province (Etat) aurait pour conséquence de gêner l'action du gouvernement fédéral. Une réserve admissible consisterait à laisser la porte ouverte aux Etats membres pour faire appel à la cour de constitutionnalité pour un jugement et, si besoin est, une protection contre des mesures considérées illégales, prises par les autorités fédérales en matière d'exécution d'une loi ou d'une ordonnance dans le territoire des Etats membres.

6) Les réserves contenues dans le paragraphe *i* qui semblent se référer au paragraphe *h* des « conclusions » de M. Adoula ne sont pas bien fondées ni du point de vue politique, ni du point de vue administratif. Toutefois, si une suggestion dans ce sens est considérée comme nécessaire, une formule à laquelle il y aurait moins d'objections consisterait à dire :

« Les fonctionnaires des services fédéraux dépendront administrativement des autorités fédérales par l'intermédiaire du président de chaque Etat où ils exercent leurs fonctions. Ce président demeurera responsable à l'égard du gouvernement fédéral de l'exécution des lois, ordonnances et directives promulguées par les autorités fédérales ainsi que du fonctionnement efficace des services fédéraux dans l'Etat. En consultation avec tous les Etats membres de la fédération, un système d'inspection des services fédéraux sera établi. »

7) En ce qui concerne l'emploi du personnel technique étranger la présentation contenue dans les contre-propositions n'est pas la formule la plus adéquate même pour un Etat fédéral très lâche. Toutefois, ce qui est plus désirable est

that the member States should have a veto over Federal Government regulations concerning technical assistance.

It would be more important for the member States to obtain the right of prior approval of any foreign expert selected for service in their territory.

Article 5

The basic purpose of the provisions in article 5 of Mr. Adoula's "conclusions" is to put an end, both *de jure* and *de facto*, to the Katangese secession. Without such a provision, the *status quo* of the Katangese secession would be maintained, thus casting doubt on Katangese intentions and further compromising the ultimate adoption of the Constitution.

If paragraphs 1 and 3 of article 5 are deleted, alternative proposals should be put forward for the transitional period, particularly in relation to the armed forces, the *gendarmerie*, currency, customs, immigration and emigration, security, telecommunications and the ONUC's role in helping to carry out measures during the transitional period.

Paragraph 2 of article 5 should be retained. The maintenance in force of the Constitution of 5 August 1960 would run directly counter to the termination of the Katangese secession, which should be brought to an end.

Annex 24

DRAFT CONCLUSIONS ON THE LEOPOLDVILLE TALKS PREPARED BY THE KATANGA REPRESENTATIVES

Between :

The Government of the Republic of the Congo, represented by Mr. Cyrille Adoula, its Prime Minister, on the one hand
And the Government of Katanga, represented by Mr. Moïse Tshombé, its President, on the other,

With a view to the final solution of the Congolese problem, as a result of the conciliatory efforts made by the United Nations in the territory of the former Belgian Congo,

With a view to the immediate institution of co-operation in the political, economic, financial and military fields,
Have agreed as follows :

Article I

The parties recognize that the solution to the Congolese problem must be worked out in two stages : the first period, to be known as the transitional period, shall run from the signature of this agreement until the adoption and application of the new Constitution ; the second period, to be known as the final period, shall be that in which the new Constitution is applied.

A. FINAL PERIOD

Article II

The new Constitution shall respect the following principles :

1. The Republic of the Congo shall be organized as a Federal State ;
2. The States shall be governed by their own laws and shall be subject to the federal authority only in the matters of which a limitative list is given below ;
3. The organs of the Federation shall be : the President, the Federal Assembly and the Federal Government ;

d'éliminer la proposition selon laquelle les Etats membres auraient un veto sur les réglementations du gouvernement fédéral en matière d'assistance technique.

Il serait plus important pour les Etats membres d'obtenir le droit de donner leur accord préalable au choix de tout technicien étranger qui serait placé sur leur territoire.

Article 5

La raison de base des stipulations dans l'article 5 des « conclusions » de M. Adoula est de mettre fin légalement et *de facto* à la sécession katangaise. Sans une stipulation de cette nature, le *statu quo* de la sécession katangaise serait maintenu, jetant un doute sur les intentions katangaises et compromettant davantage l'adoption finale de la constitution.

Si les paragraphes 1 et 3 de l'article 5 sont supprimés, il y aurait lieu de formuler des propositions alternatives pour la période transitoire, en particulier en ce qui concerne les matières qui traitent des forces armées, de la gendarmerie, de la monnaie, des douanes, de l'immigration et de l'émigration, de la sûreté, des télécommunications et du rôle de l'ONUC dans l'assistance à l'exécution des mesures durant la période transitoire.

Le paragraphe 2 de l'article 5 devra être conservé. Maintenir la Constitution du 5 août 1960 en vigueur serait complètement contraire à la fin de la sécession katangaise, à laquelle on devrait mettre un terme.

Annexe 24

PROJET DE CONCLUSIONS DES ENTRETIENS DE LÉOPOLDVILLE PRÉPARÉ PAR LES REPRÉSENTANTS DU KATANGA

Entre :

Le Gouvernement de la République du Congo représenté par son premier ministre, M. Cyrille Adoula, d'une part
Et le Gouvernement du Katanga représenté par son président, M. Moïse Tshombé, d'autre part,

En vue d'apporter une solution définitive au problème congolais et grâce aux efforts de conciliation entrepris par l'Organisation des Nations Unies sur le territoire de l'ex-Congo belge,

En vue de réaliser dès à présent une coopération sur les plans politique, économique, financier et militaire,

Il a été convenu ce qui suit :

Article premier

Les parties reconnaissent que la solution du problème congolais doit être élaborée en deux étapes : la première, appelée période transitoire, concerne la période allant de la signature du présent accord jusqu'à l'adoption et la mise en application de la nouvelle constitution ; la seconde, appelée période définitive, concerne la période d'application de la nouvelle constitution.

A. PÉRIODE DÉFINITIVE

Article II

La nouvelle constitution respectera les principes repris ci-dessous :

1. La République du Congo sera organisée en Etat fédéral ;
2. Les Etats seront régis par des lois particulières et ne relèveront de l'autorité fédérale que sur les points limitativement énumérés ci-dessous ;
3. Les organes de la fédération seront le président, l'assemblée fédérale et le gouvernement fédéral ;

4. No State may prohibit the free movement of persons and property throughout the territory of the Federation ;

5. The States shall be equally represented in the Federal Government ;

6. The Federal Assembly shall be composed of an equal number of elected deputies from each State ;

7. The President of the Federation shall be Commander-in-Chief of the army—Each State shall maintain its own *gendarmerie* ;

8. The budget of the Federation shall be established by the Federal Assembly—Each State shall contribute, in an equal proportion, from its own revenues.

9. The Federal authority shall have competence in the following matters :

(a) Diplomatic representation and treaties, each State being at liberty to arrange for its own representation abroad for economic purposes ;

(b) The Armée nationale shall be subject to federal authority and shall be placed under the command of the President of the Republic—However, the President of each State shall *ipso jure* hold supreme authority over the Armée nationale contingent stationed in his territory ;

(c) The external security of the Republic ;

(d) Legislation concerning nationality ;

(e) Criminal law ;

(f) Economic co-ordination ;

(g) Communications and sources of energy of national importance — However, each State may make up any deficiency left by the federal power ;

(h) The co-ordination of social policy between the States ;

(i) Post and telecommunications ;

(j) Legislation on immigration and emigration ;

(k) Electoral law concerning federal elections ;

(l) Customs, in so far as import duties are concerned ;

(m) Currency and foreign exchange policy, as soon as, through a co-ordinated economic policy, it has proved possible to unify the currency without damage to the economy of the federation and of its member States ;

(n) The status of judges ;

(o) The federal police ;

(p) The public service of the federal power and the status of its officials ;

(q) Legislation concerning the art of healing ;

(r) Post, telephones and telegraphs ; also the determination of wave-lengths for radio and television broadcasting ;

(s) Meteorological, geodetic, cartographic and hydrographic services ;

(t) Weights and measures ;

(u) The public finances of the Federal Republic, subject to the stipulations hereinafter ;

(v) Legislation concerning literary, artistic and industrial property.

10. The Federal authority and the States shall have concurrent competence in the following matters :

(a) National public works ;

(b) Higher education ;

(c) Judicial organization and procedure ;

(d) Information ;

(e) Basic legislation concerning energy and mining ;

4. Aucun Etat ne pourra interdire la libre circulation des personnes et des biens sur le territoire de la fédération ;

5. Les Etats devront être représentés au sein du gouvernement fédéral dans une égale proportion ;

6. L'assemblée fédérale sera composée d'un nombre égal de députés élus dans chaque Etat ;

7. Le président de la fédération commandera l'armée.— Chaque Etat disposera de sa propre gendarmerie ;

8. Le budget de la fédération sera fixé par l'Assemblée fédérale.— Chaque Etat y interviendra par un pourcentage de ses propres recettes, égal à tous les Etats.

9. Relèveront de l'autorité fédérale les matières suivantes :

a) La représentation diplomatique et les traités, chaque Etat pouvant assumer sa représentation à caractère économique à l'étranger ;

b) L'armée nationale relèvera de l'autorité fédérale et sera placée sous le commandement du président de la République.— Toutefois, le président de chaque Etat sera de droit l'autorité supérieure du contingent de l'armée stationné sur son territoire ;

c) La sûreté extérieure de la République ;

d) La législation sur la nationalité ;

e) Le droit pénal ;

f) La coordination économique ;

g) Les voies de communication et les sources d'énergie d'intérêt national.— Toutefois, chaque Etat pourra suppléer à la carence du pouvoir fédéral ;

h) La coordination de la politique sociale des Etats ;

i) Les postes et télécommunications ;

j) La législation sur l'immigration et l'émigration ;

k) Le droit électoral en ce qui concerne les élections fédérales ;

l) Les douanes en ce qui concerne les droits d'entrée ;

m) La monnaie et la politique de change depuis le moment où une politique économique coordonnée aura permis l'unification de la monnaie sans dommage pour l'économie de la fédération et des Etats membres ;

n) Le statut des magistrats ;

o) La police fédérale ;

p) Les services publics du pouvoir fédéral ainsi que le statut de ses agents ;

q) La législation sur l'art de guérir ;

r) Les postes, téléphones et télégraphes ainsi que la détermination des longueurs d'ondes des émissions de la radio-diffusion et de la télévision ;

s) Les services de la météorologie, de la géodésie, de la cartographie et de l'hydrographie ;

t) Le système des poids et mesures ;

u) Les finances publiques de la République fédérale sous réserve de ce qui est dit ci-dessous ;

v) La législation relative à la propriété littéraire, artistique et industrielle.

10. Relèveront concurremment de l'autorité fédérale et des Etats :

a) Les travaux publics d'intérêt national ;

b) L'enseignement supérieur ;

c) L'organisation judiciaire et la procédure ;

d) L'information ;

e) La législation de base sur l'énergie et les mines ;

(f) Air, sea and other communications of national importance, and legislation concerning road traffic control.

The federal authority shall enact no legislation on these matters save with the consent of the State concerned.

11. Each State shall have competence in the following matters :

- (a) The State police and *gendarmerie* ;
- (b) The State electoral law ;
- (c) Customs, in so far as export duties are concerned ;
- (d) Tax legislation, except in matters reserved to the federal authority ;
- (e) Internal State security ;
- (f) Currency and foreign exchange policy, until such time as, through a co-ordinated economic policy, it has proved possible to unify the currency without damage to the economy of the federation and of its member States ;
- (g) Education, except at university level ;
- (h) The appointment of judges and the establishment of regulations to supplement those laid down by the federal authority ;
- (i) Radio broadcasting ;
- (j) The grant of farming, forestry and mining concessions.

Generally speaking, all competence not expressly conferred on the federal power shall be reserved to each State. In addition to the powers conferred on the member States, there are also concurrent powers, as mentioned above.

12. The President of each State shall be the representative of the federal authority in each State.

The officials of the federal services shall be under the administrative authority of the President of the State in which they serve. The said President shall be accountable to the Federal Government for their activities. A system of inspection for the federal services shall be established in consultation with all the States.

13. Taxes, royalties, duties and levies of all kinds shall be imposed and collected by each State.

The federal authority may impose federal taxes which shall not exceed . . . per cent of export duties, import duties, royalties and rentals for mining and for farming, forestry and mining concessions.

The federal taxes shall be collected by each State, which shall deliver the proceeds to the federal authority.

The federal authority may not contract loans to be charged to the federal budget save with the consent of each State.

Two or more States in association may contract a loan for which they shall be responsible in such proportion as they may determine.

Article III

The new Constitution shall be drawn up by the commission mentioned in article XI.

Efforts shall be made to give the work of the constitutional commission fresh impetus and to guide it towards the adoption of a highly flexible federal system which will assure to member States genuine internal autonomy.

Article IV

The new Constitution shall be submitted by the Leopoldville Government to the Legislative Assemblies, which shall meet in joint session of all chambers. It shall require approval by one-half of the votes cast, representing one-half of the elected members. The organization of any "conclave" shall be prohibited. The deputies and senators shall be free to take part or to refrain from taking part in the debates and delibera-

f) Les voies aériennes, maritimes et autres voies de communication d'intérêt national, la législation sur la police routière.

Ces matières ne pourront faire l'objet de législation de la part de l'autorité fédérale qu'en accord avec l'Etat intéressé.

11. Relèveront de l'autorité de chaque Etat :

- a) La police et la gendarmerie des Etats ;
- b) Le droit électoral de chaque Etat ;
- c) Les douanes en ce qui concerne les droits de sortie ;
- d) La législation fiscale sauf en la matière réservée à l'autorité fédérale ;
- e) La sûreté intérieure des Etats ;
- f) La monnaie et la politique de change jusqu'au moment où une politique économique coordonnée aura permis l'unification de la monnaie sans dommage pour l'économie de la fédération et des Etats membres ;
- g) L'enseignement autre qu'universitaire ;
- h) La nomination des magistrats et la fixation des règles complémentaires au statut déterminé par l'autorité fédérale ;
- i) La radiodiffusion ;
- j) L'octroi des concessions agricoles, forestières et minières.

En général, toutes les compétences non expressément attribuées au pouvoir fédéral seront du ressort de chaque Etat. En plus de ces pouvoirs attribués aux Etats membres, il y a aussi des pouvoirs concurrents cités plus haut.

12. Le président de chaque Etat sera le représentant de l'autorité fédérale au sein de chaque Etat.

Les fonctionnaires des services fédéraux dépendront administrativement de l'autorité du président de chaque Etat où ils exercent fonctions. Ce dernier sera tenu de rendre compte de leurs activités au gouvernement fédéral. En consultation avec tous les Etats, un système d'inspection des services fédéraux sera établi.

13. Les taxes, redevances, droits et impôts quelconques seront fixés et levés par chaque Etat.

L'autorité fédérale pourra fixer des impôts fédéraux qui ne pourront excéder . . . p. 100 des droits de sortie, droits d'entrée, des redevances et des droits de location concernant l'exploitation du sous-sol, ainsi que des concessions agricoles, forestières et minières.

Les impôts fédéraux seront levés par chaque Etat qui les versera à l'autorité fédérale.

L'autorité fédérale ne pourra contracter des emprunts grevant le budget fédéral qu'avec l'accord de chaque Etat.

Deux ou plusieurs Etats pourront s'associer pour contracter un emprunt dont ils supporteront la charge dans les proportions qu'ils auront déterminées.

Article III

La nouvelle constitution sera élaborée par la commission dont fait état l'article XI.

Des efforts seront déployés pour donner un élan nouveau aux travaux de la commission constitutionnelle et les orienter vers l'adoption d'un régime fédéral très souple, assurant aux Etats membres une autonomie interne réelle.

Article IV

La nouvelle constitution sera présentée par le gouvernement de Léopoldville aux assemblées législatives qui siégeront toutes chambres réunies. Elle devra être approuvée par la moitié des votants représentant la moitié des élus. Il sera interdit d'organiser « un conclave ». Les députés et sénateurs seront libres de participer ou non aux débats et délibérations. Chaque député ou sénateur individuellement ou en groupe pourra

tions. Every deputy or senator, individually or in groups, may claim the protection of the United Nations for the duration of the deliberations.

When the Constitution has been approved, it shall be submitted to the Congolese people by referendum. The new Constitution must be approved by each of the States in accordance with the principles stated by President Kasa-Vubu at Liège on 30 January 1960 :

“ One of its main tasks will be to draft a Federal Constitution, which will serve as the basis for drafting a Constitution for each of the federated States. This Constitution will be submitted to the Congolese peoples for approval and then accepted or rejected in a referendum. Then and only then, on the basis of this Constitution as a democratic guarantee for the peoples, we shall hold our elections and, thereafter, form our duly elected Government.”

The States shall be determined by the new Constitution itself, and none of them may extend beyond the boundaries of the provinces of the former Belgian Congo.

If the new Constitution fails of approval by referendum, it shall be referred back to the commission mentioned in article XI.

B. TRANSITIONAL PERIOD

Article V

During the transitional period the relations between the Central Government and the Government of Katanga shall be limited exclusively to those described in the following articles, unless new agreements are concluded on specific matters.

Article VI

In order to promote the economic recovery of the Congo, the authorities at Leopoldville and Elisabethville shall do everything in their power to develop trade between them in manufactured goods and agricultural products. Pending the re-establishment of a unified currency, such trade shall be conducted through bilateral compensation operations.

For this purpose, the delegates of the Leopoldville Monetary Council shall be authorized to attend as observers the meetings of the Katanga Exchange Office, and vice versa. The two bodies shall exchange the instructions and statistics compiled by their services.

Article VII

In the interest of the Congolese peoples, the national route via Port-Francqui shall be re-opened to traffic to and from Katanga.

Katanga undertakes to transport a major proportion of its products and the bulk of its imports from the Atlantic via the so-called national route, namely Kamina, Port-Francqui and Leopoldville.

Pending the final settlement of political questions through the adoption of a new Constitution, export duties shall continue to be levied by Katanga, without prejudice to its financial obligations towards the Congo.

The Congo, in return, undertakes to place a satisfactory transport service at the disposal of Katangese exporters and importers, and to export and import, via Katanga, products to and from South Africa, the Rhodesias and the Indian Ocean. Similarly the two parties undertake to restore air transport, telephonic and telex communications between Katanga and the rest of the Congo.

Article VIII

Pending the enactment of legislation to determine their respective financial competence, Katanga shall remit to the

réclamer la protection de l'Organisation des Nations Unies pour la durée des délibérations.

Une fois la constitution approuvée, elle sera soumise au peuple congolais par voie de référendum. La nouvelle constitution devra être approuvée par chacun des Etats selon les principes énoncés par le président Kasa-Vubu, le 30 janvier 1960, à Liège :

« Une de ses principales tâches serait l'élaboration d'une constitution fédérale sur la base de laquelle seraient élaborées les constitutions de chacun des Etats fédérés. Cette constitution serait soumise à l'approbation des peuples congolais et ensuite acceptée ou rejetée par un référendum. Alors seulement en s'appuyant sur cette constitution, garantie démocratique des peuples, nous organiserons nos élections et formerions ensuite notre gouvernement dûment élu. »

Les Etats auront été déterminés par la nouvelle constitution elle-même et aucun de ceux-ci ne pourra dépasser les limites des provinces de l'ex-Congo belge.

A défaut d'être approuvée par voie de référendum, la nouvelle constitution sera soumise à nouveau à la commission prévue à l'article XI.

B. PÉRIODE TRANSITOIRE

Article V

Durant la période transitoire, les rapports entre le gouvernement central et le gouvernement du Katanga seront exclusivement limités à ceux décrits dans les articles ci-après, à moins que de nouveaux accords sur des matières particulières n'interviennent.

Article VI

Afin de favoriser la relance économique du Congo, les autorités de Léopoldville et d'Elisabethville mettront tout en œuvre pour développer entre elles les échanges de produits manufacturés ainsi que des produits agricoles. En attendant le rétablissement d'une monnaie unique, ces échanges commerciaux se feront par des opérations de compensations bilatérales.

A cette fin, les délégués du Conseil monétaire de Léopoldville sont autorisés à siéger, comme observateurs, lors des réunions de l'Office du change du Katanga et réciproquement. Les deux organismes échangeront les instructions et les statistiques établies par leurs services.

Article VII

Dans l'intérêt des populations congolaises la voie nationale via Port-Francqui est rétablie pour les transports en provenance ou à destination du Katanga.

Le Katanga s'engage à transporter la plus grande partie de ses produits ainsi que la majorité de ses importations en provenance de l'océan Atlantique par la voie dite nationale, c'est-à-dire Kamina, Port-Francqui, Léopoldville.

En attendant le règlement définitif des questions politiques par l'adoption d'une nouvelle constitution, les droits de sortie continueront à être perçus par le Katanga, sans préjudice de ses obligations financières à l'égard du Congo.

Le Congo, en revanche, s'engage à mettre à la disposition des exportateurs et importateurs katangais un service de transport impeccable et s'engage à exporter et importer via le Katanga les produits à destination et en provenance de l'Afrique du Sud, des Rhodesias et de l'océan Indien. De même les deux parties s'engagent à faire rétablir les liaisons aériennes ainsi que les communications téléphoniques et télex entre le Katanga et le reste du Congo.

Article VIII

En attendant qu'une loi établisse leurs domaines financiers respectifs, le Katanga versera au gouvernement central ... p. 100

Central Government . . . per cent of customs duties (import and export duties), royalties and rentals for mining and for farming, forestry and mining concessions.

Article IX

The deputies and senators elected in Katanga shall continue to sit at Leopoldville and shall participate in the work of the Legislative Assemblies.

Article X

Since the Katangese wish to play their rightful part in the exercise of the powers conferred on the Central Government, they shall be given ministerial portfolios, including some of major importance, including the portfolios of Foreign Affairs, Finance and National Defence.

Article XI

Katanga shall continue to participate in the commission currently engaged in drafting the new Constitution.

Article XII

There shall be established a national general staff committee composed of representatives of the Armée nationale congolaise (ANC), the United Nations and the Katanga *gendarmérie*. The committee shall enjoy freedom of movement throughout Katanga. It shall be the committee's duty, in particular, to verify any reports of the importation of weapons and the withdrawal of ANC forces, wherever they may be.

Article XIII

The technicians necessary for the smooth functioning of the administrative services of Katanga shall be freely recruited by the Katangese authorities.

The Government of Katanga shall communicate to the Central Government the names of such technicians as it recruits.

Article XIV

The structures of the Katangese State shall be maintained in their existing form, together with the personnel currently serving.

Article XV

The existing frontiers of Katanga, as fixed on 30 June 1960, shall not be modified unless the Assembly of Katanga gives its consent to such a modification by at least a two-thirds majority of the members present.

Article XVI

This Agreement, which seals the national reconciliation, shall be accompanied by a general political amnesty and, consequently, all political prisoners shall be released immediately, regardless of the party to which they belong.

Annex 25

DRAFT CONCLUSIONS ON THE LEOPOLDVILLE TALKS PREPARED BY THE KATANGA REPRESENTATIVES

The Central Government of the Republic of the Congo, represented by Mr. Cyrille Adoula, the Prime Minister, on the one hand,

And Mr. Moïse Tshombé, President of the Government of Katanga, on the other,

Resolved upon the final settlement of their differences in a spirit of understanding and national reconciliation,

Do hereby solemnly, irrevocably and without any ulterior motives, reservations or conditions, recognize the following :

des droits de douane (droits d'entrée et de sortie) des redevances et des droits de location concernant l'exploitation du sous-sol, ainsi que des concessions agricoles, forestières et minières.

Article IX

Les députés et sénateurs élus au Katanga continueront à siéger à Léopoldville et participeront aux travaux des Assemblées législatives.

Article X

Les Katangais désirant assumer la part qui leur revient dans l'exercice des pouvoirs attribués au gouvernement central, des portefeuilles ministériels, dont certains d'importance majeure, leur seront attribués, notamment les portefeuilles des affaires étrangères, des finances et de la défense nationale.

Article XI

Le Katanga continuera à participer à la commission qui élabore actuellement la nouvelle constitution.

Article XII

Il est constitué un comité national d'état-major qui comprendra des représentants de l'armée nationale congolaise, de l'Organisation des Nations Unies et de la gendarmerie katangaise. Le comité aura le droit de circuler à travers tout le Katanga. Il aura notamment pour mission de vérifier l'importance éventuelle d'armes et le retrait des forces de l'ANC des quelques localités où elles se trouvent.

Article XIII

Les techniciens nécessaires au bon fonctionnement des services administratifs du Katanga seront recrutés librement par les autorités du Katanga.

Le gouvernement du Katanga communiquera au gouvernement central les noms des techniciens qu'il recrute.

Article XIV

Les structures de l'Etat katangais telles qu'elles existent à ce jour sont maintenues ainsi que le personnel en place.

Article XV

Les frontières actuelles du Katanga telles qu'elles étaient fixées au 30 juin 1960 ne seront pas modifiées à moins que l'Assemblée du Katanga donne son assentiment à une telle modification au moins à la majorité des deux tiers de ses membres présents.

Article XVI

Le présent accord, scellant la réconciliation nationale, sera accompagné d'une amnistie politique générale et en conséquence tous les détenus politiques à quelque parti qu'ils appartiennent seront immédiatement libérés.

Annexe 25

PROJET DE CONCLUSIONS DES ENTRETIENS DE LÉOPOLDVILLE PRÉPARÉ PAR LES REPRÉSENTANTS DU KATANGA

Le Gouvernement central de la République du Congo, représenté par le Premier Ministre, M. Cyrille Adoula, d'une part,

Et le Président du Gouvernement du Katanga, M. Moïse Tshombé, d'autre part,

Décidés à régler d'une manière définitive leurs différends dans un esprit d'entente et de réconciliation nationale,

Reconnaissent solennellement, irrévocablement et sans aucune arrière-pensée, réticence et condition, ce qui suit :

Article I

The parties recognize that the solution to the Congolese problem must be worked out in two stages: the first period, to be known as the transitional period, shall run from the signature of this agreement until the adoption and application of the new Constitution, the second period, to be known as the final period, shall be that in which the new Constitution is applied.

Article II

For this purpose, the Central Government undertakes to lay a draft Federal Constitution before the Legislative Chambers within a period of . . . months.

The federal nature of this Constitution shall be assured, *inter alia*, by:

A. The competence vested in the federal power:

(a) Diplomatic representation and treaties, each State being at liberty to arrange for its own representation abroad for economic purposes;

(b) The Armée nationale shall be subject to federal authority and shall be placed under the command of the President of the Federation—However, the President of each State shall *ipso jure* hold supreme authority over the Armée nationale contingent stationed in his territory;

(c) The external security of the Federation;

(d) Legislation concerning nationality;

(e) Economic co-ordination;

(f) The co-ordination of social policy between the States;

(g) Post and telecommunications;

(h) Legislation on immigration and emigration, in agreement with the member States;

(i) Electoral law concerning federal elections;

(j) Currency and foreign exchange policy;

(k) The federal police;

(l) The public services of the federal power and the status of its officials;

(m) Legislation concerning the art of healing;

(n) Weights and measures;

(o) The public finances of the Federation, subject to the stipulations hereinafter;

(p) The federal authority may fix the federal taxes, which shall not exceed . . . per cent of the export duties, import duties, royalties and rentals for mining and for farming, forestry and mining concessions.

B. The competence vested concurrently in the federal authority and in the States:

(a) National public works;

(b) Higher and university education;

(c) Judicial organization and procedure;

(d) Information;

(e) Basic legislation concerning energy and mining;

(f) Air, sea and other communications of national importance, and legislation concerning road traffic control;

(g) Meteorological, geodetic, cartographic and hydrographic services;

(h) Communications and sources of energy of national importance.

The federal authority shall enact no legislation on these matters save with the consent of the State concerned.

Article premier

Les parties reconnaissent que la solution du problème congolais doit être élaborée en deux étapes: la première, appelée période transitoire, concerne la période allant de la signature du présent accord jusqu'à l'adoption et la mise en application de la nouvelle constitution; la seconde, appelée période définitive, concerne la période d'application de la nouvelle constitution.

Article II

A cet effet, le gouvernement central s'engage à déposer devant les chambres législatives, dans un délai de . . . mois, un projet de constitution fédérale.

La nature fédérale de cette constitution sera assurée notamment par:

A. Les compétences relevant du pouvoir fédéral:

a) La représentation diplomatique et les traités, chaque Etat pouvant assumer sa représentation à caractère économique à l'étranger;

b) L'armée nationale relèvera de l'autorité fédérale et sera placée sous le commandement du président de la fédération.— Toutefois, le président de chaque Etat sera de droit l'autorité supérieure du contingent de l'armée stationnée sur le territoire;

c) La sûreté de la fédération;

d) La législation sur la nationalité;

e) La coordination économique;

f) La coordination de la politique sociale des Etats;

g) Les postes et télécommunications;

h) La législation sur l'immigration et l'émigration en accord avec les Etats membres;

i) Le droit électoral en ce qui concerne les élections fédérales;

j) La monnaie et la politique de change;

k) La police fédérale;

l) Les services publics du pouvoir fédéral ainsi que le statut de ses agents;

m) La législation sur l'art de guérir;

n) Le système des poids et mesures;

o) Les finances publiques de la fédération sous réserve de ce qui est dit ci-dessous:

p) L'autorité fédérale fixera les impôts fédéraux, qui ne pourront excéder . . . p. 100 des droits de sortie, droits d'entrée, des redevances et des droits de location concernant l'exploitation du sous-sol ainsi que des concessions agricoles, forestières et minières.

B. Relèveront concurremment de l'autorité fédérale et des Etats:

a) Les travaux publics d'intérêt national;

b) L'enseignement supérieur et universitaire;

c) L'organisation judiciaire et la procédure;

d) L'information;

e) La législation de base sur l'énergie et les mines;

f) Les voies aériennes, maritimes et autres voies de communication d'intérêt national, la législation sur la police routière;

g) Les services de la météorologie, de la géodésie, de la cartographie et de l'hydrographie;

h) Les voies de communication et les sources d'énergie d'intérêt national.

Ces matières ne pourront faire l'objet de législation de la part de l'autorité fédérale qu'en accord avec l'Etat intéressé.

C. The competence vested in each State :

- (a) The police and *gendarmerie* necessary to maintain law and order in towns and rural areas within the States ;
- (b) State electoral law ;
- (c) Internal State security, in agreement with the federal power ;
- (d) Currency and foreign exchange policy ;
- (e) Education ;
- (f) The appointment of judges and the establishment of regulations to supplement those laid down by the federal authority ;
- (g) Radio broadcasting ;
- (h) The grant of farming, forestry and mining concessions ;
- (i) Taxes, royalties, duties and levies of all kinds shall be imposed and collected by each State — The federal taxes shall be collected by each State, which shall deliver the proceeds to the federal authority.

Article III

The new draft Constitution shall be prepared by the commission mentioned in article VIII.

Efforts shall be made to give the work of the constitutional commission fresh impetus and to guide it towards the adoption of a highly flexible federal system which will assure to member States genuine internal autonomy.

Article IV

The new draft Constitution shall be submitted by the Central Government to the Legislative Assemblies, which shall meet in joint session of all chambers. It shall require approval by one-half of the votes cast, representing one-half of the elected members.

When the Constitution has been approved, it shall be submitted to the Congolese people by referendum. The new Constitution must be approved by each of the States in accordance with the principles stated by President Kasa-Vubu at Liège on 30 January 1960 :

“ One of its main tasks will be to draft a Federal Constitution which will serve as the basis for drafting a constitution for each of the Federated States. This Constitution will be submitted to the Congolese peoples for approval and then accepted or rejected in a referendum. Then and only then, on the basis of this Constitution, as a democratic guarantee for the peoples, we shall hold our elections and, thereafter, form our duly elected Government.”

The States shall be determined by the new Constitution itself, and none of them may extend beyond the boundaries of the provinces of the former Belgian Congo.

If the new Constitution fails of approval by referendum, it shall be referred back to the commission mentioned in article VIII.

Article V

In order to restore understanding and co-operation between the Central Government and the Government of Katanga, during the transitional period, the relations between the two parties shall be those described in the following articles, unless new agreements are concluded on specific matters.

Article VI

In order to promote the economic recovery of the Congo, the authorities at Leopoldville and Elisabethville shall do everything in their power to develop trade between them in manufactured goods and agricultural products. Pending the re-establishment of a unified currency, such trade shall be conducted through bilateral compensation operations.

For this purpose, the delegates of the Leopoldville Monetary Council shall be authorized to attend as observers, the meetings

C. Relèveront de l'autorité de chaque Etat :

- a) La police et la gendarmerie pour le maintien de l'ordre dans les villes et milieux ruraux des Etats ;
- b) Le droit électoral de chaque Etat ;
- c) La sûreté intérieure des Etats en accord avec le pouvoir fédéral ;
- d) La monnaie et la politique de change ;
- e) L'enseignement ;
- f) La nomination des magistrats et la fixation des règles complémentaires au statut déterminé par l'autorité fédérale ;
- g) La radiodiffusion ;
- h) L'octroi des concessions agricoles, forestières et minières ;
- i) Les taxes, redevances, droits et impôts quelconques seront fixés et levés par chaque Etat. — Les impôts fédéraux seront levés par chaque Etat, qui les versera à l'autorité fédérale.

Article III

Le projet de la nouvelle constitution sera élaboré par la commission dont fait état l'article VIII.

Des efforts seront déployés pour donner un élan nouveau aux travaux de la commission constitutionnelle et les orienter vers l'adoption d'un régime fédéral très souple assurant aux Etats membres une autonomie interne réelle.

Article IV

Le projet de la nouvelle constitution sera présenté par le gouvernement central aux assemblées législatives qui siégeront toutes chambres réunies. Elle devra être approuvée par la moitié des votants représentant la moitié des élus.

Une fois la constitution approuvée, elle sera soumise au peuple congolais par voie de référendum. La nouvelle constitution devra être approuvée par chacun des Etats selon les principes énoncés par le président Kasa-Vubu le 30 janvier 1960 à Liège :

« Une de ses principales tâches serait l'élaboration d'une constitution fédérale sur la base de laquelle seraient élaborées les constitutions de chacun des Etats fédérés. Cette constitution serait soumise à l'approbation des peuples congolais et ensuite acceptée ou rejetée par un référendum. Alors seulement, en s'appuyant sur cette constitution, garantie démocratique des peuples, nous organiserions nos élections et formerions ensuite notre gouvernement dûment élu. »

Les Etats auront été déterminés par la nouvelle constitution elle-même et aucun de ceux-ci ne pourra dépasser les limites des provinces de l'ex-Congo belge.

A défaut d'être approuvée par voie de référendum, la nouvelle constitution sera soumise à nouveau à la commission prévue à l'article VIII.

Article V

Afin de rétablir l'entente et la coopération pendant la période transitoire entre le gouvernement central et le gouvernement du Katanga, les rapports entre les deux parties seront ceux mentionnés dans les articles ci-après, à moins que de nouveaux accords sur des matières particulières n'interviennent.

Article VI

Afin de favoriser la relance économique au Congo, les autorités de Léopoldville et d'Elisabethville mettront tout en œuvre pour développer entre elles les échanges de produits manufacturés ainsi que des produits agricoles. En attendant le rétablissement d'une monnaie unique, ces échanges commerciaux se feront par des opérations de compensations bilatérales.

A cette fin, les délégués du Conseil monétaire de Léopoldville sont autorisés à siéger, comme observateurs, lors des

of the Katanga Exchange Office, and vice versa. The two bodies shall exchange the instructions and statistics compiled by their services.

Article VII

In the interest of the Congolese peoples, the complete freedom of road, river, rail and air traffic shall be restored, not only between different parts of the Congo but also across the frontiers. Each of the contracting parties shall organize such traffic.

It is clearly understood that traffic, including air traffic, shall be entirely free throughout Katanga.

Article VIII

The deputies and senators elected in Katanga shall continue to sit at Leopoldville and shall participate in the work of the Legislative Assemblies.

Katanga shall continue to participate in the commission currently engaged in drafting the new Constitution.

Article IX

There shall be established a tripartite committee composed of civilian representatives of the Central Government, of the United Nations and of the Government of Katanga. The committee shall enjoy freedom of movement throughout the country. It shall be the countries' duty, in particular, to verify any reports of the importation of weapons and the withdrawal of ANC forces from Katanga, wherever they may be.

Article X

The technicians necessary for the smooth functioning of the administrative services of Katanga shall be freely recruited by the Katangese authorities.

The Government of Katanga shall communicate to the Central Government the names of such technicians as it recruits.

Article XI

The administrative structures of the Katangese State shall be maintained in their existing form, together with the personnel currently serving.

Article XII

The existing frontiers of Katanga, as fixed on 30 June 1960, shall not be modified, unless the Assembly of Katanga gives its consent to such a modification by at least a two-thirds majority of the members present. The authority of the Elisabethville Government shall be recognized throughout Katanga.

Article XIII

Katanga hopes that the dispute between Belgium and the Congo will be settled as soon as possible; for that reason it insists on participating in the commission appointed to settle this dispute.

Article XIV

This agreement, which seals the national reconciliation, shall be accompanied by a general political amnesty and, consequently, all political prisoners shall be released immediately, regardless of the party to which they belong.

Annex 26

DRAFT CONCLUSIONS ON THE LEOPOLDVILLE TALKS PREPARED BY THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO

The Central Government of the Republic of the Congo, represented by Mr. Cyrille Adoula, its Prime Minister, on the one hand,

réunions de l'Office du change du Katanga et réciproquement. Les deux organismes échangeront les instructions et les statistiques établies par leurs services.

Article VII

Dans l'intérêt des populations congolaises, la liberté totale du trafic routier, fluvial, ferroviaire et aérien est rétablie, non seulement entre les différentes parties du Congo mais également avec l'extérieur. Chacune des parties contractantes organisera ce trafic.

Il est bien entendu que le trafic, même aérien, est entièrement libre sur toute l'étendue du Katanga.

Article VIII

Les députés et sénateurs élus au Katanga continueront à siéger à Léopoldville et participeront aux travaux des assemblées législatives.

Le Katanga continuera à participer aux travaux de la commission qui élabore actuellement la nouvelle constitution.

Article IX

Il est constitué un comité tripartite qui comprendra des représentants civils du gouvernement central, de l'ONU et du gouvernement du Katanga. Le comité aura le droit de circuler à travers tout le pays. Il aura notamment pour mission de vérifier l'importation éventuelle d'armes et le retrait des forces de l'ANC des quelques localités du Katanga où elles se trouvent.

Article X

Les techniciens nécessaires au bon fonctionnement des services administratifs du Katanga seront recrutés librement par les autorités du Katanga.

Le gouvernement du Katanga communiquera au gouvernement central les noms des techniciens qu'il recrute.

Article XI

Les structures administratives de l'Etat katangais telles qu'elles existent à ce jour sont maintenues ainsi que le personnel en place.

Article XII

Les frontières actuelles du Katanga telles qu'elles étaient fixées au 30 juin 1960 ne seront pas modifiées, à moins que l'Assemblée du Katanga ne donne son assentiment à une telle modification au moins à la majorité des deux tiers de ses membres présents. L'autorité du gouvernement d'Elisabethville est reconnue sur toute l'étendue du Katanga.

Article XIII

Le Katanga souhaite que le contentieux belgo-congolais soit liquidé dans les meilleurs délais; à cet effet, il exige de faire partie de la commission chargée de la liquidation de ce litige.

Article XIV

Le présent accord, scellant la réconciliation nationale, sera accompagné d'une amnistie politique générale et en conséquence tous les détenus politiques à quelque parti qu'ils appartiennent seront immédiatement libérés.

Annexe 26

PROJET DE CONCLUSIONS DES ENTRETIENS DE LEOPOLDVILLE PRÉPARÉ PAR LE FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

Le Gouvernement central de la République du Congo, représenté par le Premier Ministre, M. Cyrille Adoula, d'une part,

And Mr. Moïse Tshombé, President of the Government of Katanga, on the other hand,

Resolved upon the final settlement of their differences in a spirit of understanding and national reconciliation,

Do hereby solemnly, irrevocably and without any ulterior motives, reservations, or conditions, recognize the following :

Article 1

The Republic of the Congo remains one and indivisible within its frontiers of 30 June 1960.

Nevertheless, as the President of the Republic stated on 24 March 1962 :

“Unity in no way signifies any desire to disregard the distinctive features of the various regions of the country. On the contrary, the unity of the country is made up of the contribution, the strength and the combination of each of the distinctive regional features.”

Article 2

Pursuant to their decision to reach a final settlement of their differences, the undersigned agree that there shall be two stages : the first period, to be known as the transitional period, shall run from the signature of this agreement until the promulgation of the new Constitution ; the second period shall begin at the promulgation of the new Constitution.

Article 3

The Central Government undertakes to lay a draft Federal Constitution before the Legislative Chambers within a period of . . . months.

The Central Government undertakes to put the case for the draft Constitution before the Legislative Chambers.

The aforesaid draft Constitution shall uphold the following principles :

1. The Republic of the Congo shall be organized as a Federal State ;

2. No State may prohibit the free movement of persons and goods within the territory of the Federation ;

3. The President of the Federation shall command the Armée nationale ;

4. The budget of the Federation shall be approved by the legislature of the Federation ;

5. A Constitutional Court shall be established for the purpose of upholding the division of competence between the federal power and the powers of the member States of the Federation ;

6. No law modifying the distribution of competence shall enter into force without the consent of the Assembly of each State ;

7. Members of the State Governments shall enjoy immunity on the same terms as members of the Federal Government.

8. The federal authority shall have competence in the following matters :

- (a) Foreign affairs and treaties ;
- (b) The Armée nationale ;
- (c) The external and internal security of the Federation ;
- (d) Immigration and emigration ;
- (e) Legislation concerning nationality ;
- (f) Criminal law ;
- (g) Legislation concerning judicial organization, procedure and the status of judges ;
- (h) The federal police ;
- (i) General economic policy ;

Et le Président du Gouvernement du Katanga, M. Moïse Tshombé, d'autre part,

Décidés à régler d'une manière définitive leurs différends dans un esprit d'entente et de réconciliation nationale,

Reconnaissent solennellement, irrévocablement et sans aucune arrière-pensée, réticence et condition, ce qui suit :

Article premier

La République du Congo reste une et indivisible dans ses frontières du 30 juin 1960.

Cependant, comme l'a déclaré le Président de la République le 24 mars 1962 :

« L'unité ne signifie nullement que l'on veut ignorer les particularismes des diverses régions du pays. Au contraire, l'unité du pays est faite de l'apport, de la force, de la conjonction de tous les particularismes régionaux. »

Article 2

En exécution de leur décision de régler d'une manière définitive leurs différends, les soussignés sont d'accord pour procéder en deux étapes : la première appelée période transitoire concerne la période allant de la signature du présent accord jusqu'à la promulgation de la nouvelle constitution ; la seconde commence dès la promulgation de la nouvelle constitution.

Article 3

Le gouvernement central s'engage à déposer devant les chambres législatives dans un délai de . . . mois, un projet de constitution fédérale.

Le gouvernement central s'engage à défendre le projet de constitution devant les chambres législatives.

Le projet de constitution susmentionné respectera les principes suivants :

1. La République du Congo sera organisée en Etat fédéral ;

2. Aucun Etat ne pourra interdire la libre circulation des personnes et des biens sur le territoire de la fédération ;

3. Le président de la fédération commandera l'armée nationale ;

4. Le budget de la fédération sera approuvé par l'organe législatif de la fédération ;

5. Une cour de constitutionnalité sera établie, chargée de faire respecter le partage des compétences entre le pouvoir fédéral et les pouvoirs des Etats membres de la fédération ;

6. Toute loi modifiant la répartition des compétences ne pourra entrer en vigueur que si elle recueille l'accord de l'assemblée de chaque Etat ;

7. Les membres du gouvernement des Etats jouiront du même régime d'immunité que les membres du gouvernement fédéral.

8. Relèveront de l'autorité fédérale, les matières suivantes :

- a) Les relations extérieures et les traités ;
- b) L'armée nationale ;
- c) La sûreté extérieure et intérieure de la fédération ;
- d) L'immigration et l'émigration ;
- e) La législation sur la nationalité ;
- f) Le droit pénal ;
- g) La législation sur l'organisation judiciaire, la procédure et le statut des magistrats ;
- h) La police fédérale ;
- i) La politique économique générale ;

(j) Currency and foreign exchange policy—however, each member State of the Federation shall be provided with foreign exchange to meet its economic needs;

(k) Customs;

(l) The public finances of the Federation;

(m) General legislation concerning land tenure and the grant of land and mining concessions in State lands;

(n) Communications and sources of energy of national importance—however, each State may make up any deficiency left by the federal power in this respect;

(o) National public works—however, each State may make up any deficiency left by the federal power in this respect;

(p) Post, telecommunications, information, radio and television;

(q) Civil liberties, including federal electoral law;

(r) General legislation on social matters—however, each State shall be entitled to legislate on social matters of special concern to itself;

(s) Higher and university education;

(t) Legislation concerning literary, artistic and industrial property;

(u) Meteorological, geodetic, cartographic and hydrographic services;

(v) Weights and measures;

(w) Legislation concerning public health and hygiene—the Federal and State services in this field shall be co-ordinated;

(x) The public services of the federal power and the status of its officials.

In matters within its competence, the Federal Government may, in case of need and with the consent of the State authorities, delegate administrative functions to officials of the State Governments who, in such case, shall act for and be accountable to the Federal Government. A system of inspection for the federal services shall be established in consultation with all member States of the Federation.

9. Each State shall have competence in the following matters:

(a) The urban and rural police;

(b) Each State may, if circumstances so require, establish an internal security service which shall be co-ordinated with the security services of the Federation;

(c) Electoral law concerning elections within each State;

(d) Local communications, with the right to remedy the deficiencies of the federal power in the matters referred to in item 8 n;

(e) The right to make up any deficiency left by the federal power in matters relating to national public works;

(f) The right to legislate on social matters of special concern to the State itself;

(g) Public health and hygiene services at the State level;

(h) Education, except higher and university education;

(i) The State finances;

(j) The organization of State services and administrative subdivisions;

(k) The appointment of staff for the State services;

(l) The grant of forestry, farming and mining concessions;

j) La monnaie et la politique des changes.—Toutefois, chaque Etat membre de la fédération sera muni de devises étrangères pour faire face à ses besoins économiques;

k) Les douanes;

l) Les finances publiques de la fédération;

m) La législation générale relative au régime foncier ainsi qu'à l'octroi des concessions foncières et minières domaniales;

n) Les voies de communication et les sources d'énergie d'intérêt national.—Toutefois, chaque Etat pourra suppléer à la carence du pouvoir fédéral en ce domaine;

o) Les travaux publics d'intérêt national.—Toutefois, chaque Etat pourra suppléer à la carence du pouvoir fédéral dans ce domaine;

p) Les postes, télécommunications, information, radiodiffusion et télévision;

q) Les libertés publiques, y compris le droit électoral à l'échelon fédéral;

r) La législation générale en matière sociale.—Toutefois, chaque Etat aura le droit de légiférer sur les matières sociales particulières à l'Etat intéressé;

s) L'enseignement supérieur et universitaire;

t) La législation relative à la propriété littéraire, artistique et industrielle;

u) Les services de la météorologie, de la géodésie, de la cartographie et de l'hydrographie;

v) Le système de poids et mesures;

w) La législation concernant la santé et l'hygiène publiques.— Dans ce domaine les services fédéraux et des Etats seront coordonnés;

x) Les services publics du pouvoir fédéral ainsi que le statut de ses agents.

Pour ce qui est des questions relevant de la compétence du gouvernement fédéral, celui-ci peut, en cas de besoin et avec l'accord des autorités des Etats, déléguer des fonctions administratives aux fonctionnaires du gouvernement des Etats, qui agiront et seront responsables dans ce cas devant le gouvernement fédéral. En consultation avec tous les Etats membres de la fédération, un système d'inspection des services fédéraux sera établi.

9. Relèveront de l'autorité de chaque Etat:

a) La police urbaine et rurale;

b) Chaque Etat peut établir, si les circonstances l'exigent, un service de sûreté intérieure coordonné avec les services de sûreté de la fédération;

c) Le droit électoral en matière d'élections intérieures de chaque Etat;

d) Les voies de communication d'intérêt local et le droit de suppléer à la carence du pouvoir fédéral dans le domaine énoncé au point 8, n.

e) Le droit de suppléer à la carence du pouvoir fédéral en matière de travaux publics d'intérêt national;

f) Le droit de légiférer sur les matières sociales particulières à l'Etat intéressé;

g) Les services de santé et d'hygiène publiques au niveau de l'Etat;

h) L'enseignement, autre que l'enseignement supérieur et universitaire;

i) Les finances de l'Etat;

j) L'organisation des services de l'Etat et des subdivisions administratives;

k) La nomination du personnel dépendant des services de l'Etat;

l) L'octroi des concessions forestières, agricoles et minières;

- (m) Local rates, duties and taxes ;
- (n) The customary judicial system ;
- (o) All competence not expressly conferred on the federal power.

10. The armed forces under the control of the Federal Government may not intervene in State affairs or in the maintenance of law and order save in one of the following cases :

At the request of the State authorities ;

If the State authorities are unable to discharge their obligations of security and maintenance of law and order ; in such event, the armed forces of the Federal Government may intervene only after an official order to the State authorities to discharge their obligations has proved ineffective and after the President of the Federation has declared a state of emergency in the region or State in question ;

If a State authority refuses to comply with a ruling of the Constitutional Court to the effect that such State authority has violated the Constitution.

11. The right of the Federal Government to take measures to enforce compliance with a law or ordinance by a State shall be exercised only when the following conditions are fulfilled :

When the State authorities have not complied with such law or ordinance ;

When two successive notices of non-compliance have been addressed to the President of the State Assembly or to the President of the State Government and have remained unanswered ;

Where the President of the Federation has declared a state of emergency with respect to the enforcement of the law or ordinance in question ;

12. The member States of the Federation shall be entitled to appeal to the Constitutional Court for a ruling and, if necessary, redress against what they consider illegal measures taken by the federal authorities in connexion with the enforcement of a law or ordinance in the territory of the member States.

13. In matters within its competence, the Federal Government may, in case of need and with the consent of the State authorities, delegate administrative functions to officials of the State Government who, in such case, shall act under the authority of the representative of the Federal Government in the State, and shall be responsible to the Federal Government.

14. Within the framework of the laws, ordinances or international agreements concluded by the Federal Government, the State Government shall have the right to employ such foreign technicians as it requires.

Article 4

The draft of the new Constitution shall be prepared by the parliamentary commission currently engaged in that task. The Katangese representatives shall continue to participate in the work of the aforesaid commission.

Article 5

The constitution shall be drawn up in accordance with the procedure prescribed by the relevant provisions of articles 98 to 105 of the *Loi fondamentale*.

Article 6

During the transitional period, the following provisions shall be applied :

1. In order to promote the economic recovery of the Congo, every effort shall be made to restore the movement of goods between Katanga and the rest of the Republic as soon as possible.

- m) Les taxes, droits et impôts de caractère, local ;
- n) La juridiction coutumière ;
- o) Toutes les compétences non expressément attribuées au pouvoir fédéral.

10. Les forces armées placées sous le contrôle du gouvernement fédéral ne peuvent intervenir dans les affaires des Etats et du maintien de l'ordre public que dans l'un des cas ci-après :

Sur demande des autorités des Etats ;

En cas d'incapacité des autorités des Etats d'assurer leurs obligations de police et le maintien de l'ordre public : dans ce cas, les forces armées du gouvernement fédéral ne pourront intervenir qu'après mise en demeure restée sans effet adressée aux autorités des Etats de remplir leurs obligations et qu'après que le président de la fédération ait déclaré l'état d'urgence dans la région ou l'Etat considéré ;

En cas de refus d'exécution par une autorité d'Etat d'une décision de la Cour de constitutionnalité constatant une violation de la constitution par ladite autorité d'Etat.

11. Le droit du gouvernement fédéral de prendre des mesures pour faire exécuter une loi ou une ordonnance par un Etat ne s'exercera que lorsque les conditions ci-après se trouvent remplies :

Lorsque les autorités des Etats n'auront pas exécuté ladite loi ou ordonnance ;

Lorsque deux avis successifs de non-exécution auront été adressés au président de l'assemblée de l'Etat ou au président du gouvernement de l'Etat et seront demeurés sans réponse ;

Lorsque le président de la fédération aura déclaré l'état d'urgence touchant l'exécution de la loi ou de l'ordonnance en question.

12. Les Etats membres de la fédération auront le droit de faire appel à la cour de constitutionnalité pour un jugement et, si nécessaire, une réparation, contre des mesures qu'ils estimeraient illégales prises par les autorités fédérales en matière d'exécution d'une loi ou d'une ordonnance sur le territoire des Etats membres.

13. Pour ce qui est des questions relevant de la compétence du gouvernement fédéral, celui-ci peut, en cas de besoin et avec l'accord des autorités des Etats, déléguer des fonctions administratives aux fonctionnaires du gouvernement de l'Etat qui agiront, dans ce cas, sous l'autorité du représentant du gouvernement fédéral dans l'Etat et seront responsables devant le gouvernement fédéral.

14. Dans le cadre des lois, ordonnances ou accords internationaux conclus par le gouvernement fédéral, le gouvernement de l'Etat aura le droit d'employer les techniciens étrangers dont il aura besoin.

Article 4

Le projet de nouvelle constitution sera élaboré par la commission parlementaire qui s'occupe actuellement de cette tâche. Les représentants katangais continueront à participer aux travaux de ladite commission.

Article 5

La constitution sera élaborée en accord avec la procédure établie par les dispositions applicables des articles 98 à 105 de la *Loi fondamentale*.

Article 6

Pendant la période transitoire, les dispositions suivantes seront appliquées :

1. Afin de favoriser la relance économique au Congo, tout sera mis en œuvre pour rétablir dans le plus bref délai la circulation des produits entre le Katanga et le reste de la République.

2. The deputies and senators elected in Katanga shall continue to sit at Leopoldville and shall participate in the work of the Legislative Assemblies and commissions thereof.

3. Such Katangese administrative structures as are compatible with Katanga's reintegration within the Republic shall be maintained, together with the personnel currently serving.

4. Save as otherwise provided below, the *Loi fondamentale* is and remains applicable throughout the Congo :

(a) The Katanga *gendarmerie* shall be maintained as now organized and General Moke, its Commanding Officer, and the other officers shall take an oath of allegiance to Mr. Kasa-Vubu, the Chief of State. Mr. Tshombé declares that the *gendarmerie* contains no foreign elements ;

(b) One or more tripartite commissions, composed of civilian and military representatives of the Central Government, the United Nations and the Katangese authorities, shall be established. The said commissions shall enjoy freedom of movement throughout Katanga and shall be responsible for ensuring that the military potential of the *gendarmerie* is not increased and that no weapons, munitions or military equipment are imported ;

(c) The Katangese currency shall be withdrawn and replaced by national currency. The currency of the Republic which was withdrawn from circulation before the signature of these presents by the Katangese authorities shall be returned to the Monetary Council ;

(d) The officials of the security police and of the immigration, revenue, customs and telecommunication services shall be placed under the authority of the Central Government ;

(e) Only provincial councillors elected before 30 June 1960 in accordance with the electoral law of the Republic, and, in the event of their death or if they are under one of the disabilities specified in the *Loi fondamentale*, their alternates may sit in the provincial Assembly ;

(f) The Katangese Government may include only members elected by the provincial Assembly in accordance with the provisions of the *Loi fondamentale* ;

(g) Pending the promulgation of the new Constitution, the Central Government is prepared to explore forthwith a provisional arrangement concerning the distribution of financial competence between the central power and the provincial powers. To that end it undertakes to convene, within one month, a Conference of the Presidents of the Provincial Governments with a view to determining an equitable division of public revenues between the State and the provinces ;

(h) The existing frontiers of Katanga, as fixed on 30 June 1960, shall not be modified unless the Katangese Assembly gives its consent to such a modification by a two-thirds majority of its members.

Article 7

Subject to the observance of these presents by the Katangese authorities, the Central Government undertakes to terminate the state of emergency in Katanga.

Article 8

This agreement, which seals the national reconciliation, shall be accompanied by a political amnesty throughout Katanga.

Article 9

Negotiations shall begin immediately to determine which ministerial posts in the Central Government shall be assigned to Katangese leaders.

Article 10

These conclusions shall enter into force one clear day after their signature, and the Constitution of 5 August 1960 shall cease to have effect as from the date of such signature.

2. Les députés et sénateurs élus au Katanga continueront à siéger à Léopoldville et participeront aux travaux des assemblées législatives ainsi que de leurs commissions.

3. Les structures administratives katangaises compatibles avec le retour du Katanga au sein de la République seront maintenues ainsi que le personnel en place.

4. Sauf arrangements énumérés ci-après, la loi fondamentale est et demeure applicable dans toute l'étendue du Congo :

a) La gendarmerie katangaise est maintenue dans son organisation actuelle et son commandant, le général Moke ainsi que les autres officiers prêteront serment au chef de l'Etat, M. Kasa-Vubu. M. Tshombé déclare qu'aucun élément étranger ne fait partie de la gendarmerie ;

b) Une ou plusieurs commissions tripartites qui comprendront des représentants civils et militaires du gouvernement central, de l'ONU et des autorités katangaises, seront constituées. Ces commissions auront le droit de circuler librement à travers tout le Katanga et leur mission sera de s'assurer que le potentiel militaire de la gendarmerie ne sera pas augmenté et qu'il n'y aura pas d'importation d'armes, munitions et équipements militaires ;

c) La monnaie katangaise est retirée et remplacée par la monnaie nationale. La monnaie de la République qui a été retirée de la circulation avant la signature des présentes par les autorités katangaises sera remise au Conseil monétaire ;

d) Les agents de la sûreté, de l'immigration, des impôts, des douanes et des télécommunications sont placés sous l'autorité du gouvernement central ;

e) Seuls les conseillers provinciaux et les suppléants de ceux définitivement empêchés par suite de décès ou de l'une des incompatibilités prévues par la Loi fondamentale, élus avant le 30 juin 1960, et suivant la loi électorale de la République, siègent à l'Assemblée provinciale ;

f) Le gouvernement katangais ne peut comprendre que les membres élus par l'Assemblée provinciale conformément aux dispositions de la Loi fondamentale ;

g) En attendant la promulgation de la nouvelle constitution, le gouvernement central est disposé à rechercher dès à présent un arrangement provisoire sur la répartition des compétences financières entre le pouvoir central et les pouvoirs provinciaux. A cet effet, il s'engage à réunir, dans un délai d'un mois, une conférence des présidents des gouvernements provinciaux, en vue de déterminer une répartition équitable des revenus publics entre l'Etat et les provinces ;

h) Les frontières actuelles du Katanga telles qu'elles étaient fixées au 30 juin 1960 ne seront pas modifiées, à moins notamment que l'Assemblée katangaise ne donne son assentiment à une telle modification à la majorité des deux tiers de ses membres.

Article 7

Pour autant que les autorités katangaises respectent les présentes, le gouvernement central s'engage à lever l'état d'exception au Katanga.

Article 8

Le présent accord, scellant la réconciliation nationale, sera accompagné d'une amnistie politique sur toute l'étendue du Katanga.

Article 9

Des négociations seront entamées immédiatement pour déterminer les postes ministériels du gouvernement central qui seront attribués à des personnalités katangaises.

Article 10

Les présentes conclusions seront exécutoires un jour franc après leur signature en partant du jour de la signature, la Constitution du 5 août 1960 cesse d'avoir effet.

Article 6

4. (a) The Katangese *gendarmérie* shall maintain its present organization and remain under the control of the Katangese authorities. However, General Moke and the other officers shall take an oath of allegiance to President Kasa-Vubu. President Tshombé declares that the *gendarmérie* contains no foreign elements.

(c) The principle of a single currency for the entire Federation is recognized. During the transitional period, however, Katangese currency shall remain in use, but no new currency shall be issued. After the new currency of the Federation has been issued, Katangese currency shall be withdrawn from circulation at a rate of exchange to be determined by agreement with the Central Government.

Annex 27

DRAFT CONCLUSIONS ON THE LEOPOLDVILLE TALKS
ACCEPTABLE TO THE KATANGA REPRESENTATIVES

The Central Government of the Republic of the Congo, represented by Mr. Cyrille Adoula, Prime Minister, on the one hand,

And Mr. Moïse Tshombé, President of the Government of Katanga, on the other hand,

Resolved upon the final settlement of their differences in a spirit of understanding and national reconciliation,

Do hereby solemnly, irrevocably and without any ulterior motives, reservations, or conditions, recognize the following:

Article I

The parties recognize that the solution to the Congolese problem must be worked out in two stages: the first period, to be known as the transitional period, shall run from the signature of this agreement until the adoption and application of the new Constitution.

Article II

The Central Government accordingly undertakes to lay a draft Federal Constitution before the Legislative Chambers within a period of . . . months.

The federal nature of this Constitution shall be assured, *inter alia*, by:

A. The competence vested in the federal power:

(a) Diplomatic representation and treaties, each State being at liberty to arrange for its own representation abroad for economic purposes;

(b) The Armée nationale shall be subject to federal authority and shall be placed under the command of the President of the Federation. However, the President of each State shall *ipso jure* hold supreme authority over the Armée nationale contingent stationed in his territory;

(c) The external security of the Federation;

(d) Legislation concerning nationality;

(e) Economic co-ordination;

(f) The co-ordination of social policy between the States;

(g) Post and telecommunications;

(h) Legislation on immigration and emigration, in agreement with the member States;

(i) Electoral law concerning federal elections;

(j) Currency and foreign exchange policy;

(k) The federal police;

Article 6

4. a) La gendarmerie katangaise conserve son organisation actuelle et demeure sous le contrôle des autorités katangaises. Cependant, le général Moke et les autres officiers prêteront serment au président Kasa-Vubu. Le président Tshombé déclare qu'aucun élément étranger ne fait partie de la gendarmerie.

c) Le principe d'une monnaie unique pour l'ensemble de la fédération est reconnu. Cependant, pendant la période transitoire, la monnaie katangaise continuera à être utilisée mais il ne sera procédé à aucune nouvelle émission. Après l'émission d'une nouvelle monnaie de la fédération, la monnaie katangaise sera retirée de la circulation, selon un taux d'échange fixé en accord avec le gouvernement central.

Annexe 27

PROJET DE CONCLUSIONS DES ENTRETIENS DE LÉOPOLDVILLE
ACCEPTABLE AUX REPRÉSENTANTS DU KATANGA

Le Gouvernement central de la République du Congo, représenté par le Premier Ministre, M. Cyrille Adoula, d'une part,

Et le Président du Gouvernement du Katanga, M. Moïse Tshombé, d'autre part,

Décidés à régler d'une manière définitive leurs différends dans un esprit d'entente et de réconciliation nationale,

Reconnaissent solennellement, irrévocablement et sans aucune arrière-pensée, réticence et condition, ce qui suit:

Article premier

Les parties reconnaissent que la solution du problème congolais doit être élaborée en deux étapes: la première appelée période transitoire concerne la période allant de la signature du présent accord jusqu'à l'adoption et la mise en application de la nouvelle constitution.

Article II

A cet effet, le gouvernement central s'engage à déposer devant les chambres législatives, dans un délai de . . . mois, un projet de constitution fédérale.

La nature fédérale de cette constitution sera assurée notamment par:

A. Les compétences relevant du pouvoir fédéral:

a) La représentation diplomatique et les traités, chaque Etat pouvant assumer sa représentation à caractère économique à l'étranger;

b) L'armée nationale relève de l'autorité fédérale et est placée sous le commandement du président de la fédération. Toutefois, le président de chaque Etat est de droit l'autorité supérieure du contingent de l'armée stationnée sur son territoire;

c) La sûreté extérieure de la fédération;

d) La législation sur la nationalité;

e) La coordination économique;

f) La coordination de la politique sociale des Etats;

g) Les postes et télécommunications;

h) La législation sur l'immigration et l'émigration en accord avec les Etats membres;

i) Le droit électoral en ce qui concerne les élections fédérales;

j) La monnaie et la politique de change;

k) La police fédérale;

(l) The public services of the federal power and the status of its officials ;

(m) Legislation concerning the art of healing ;

(n) Weights and measures ;

(o) The finances of the Federation, subject to the stipulations hereinafter ;

(p) The federal authorities may impose federal taxes, which shall not exceed . . . per cent of export and import duties, royalties and rents payable for the exploitation of underground resources of agricultural, forestry and mining concessions.

B. The competence vested concurrently in the federal authority and in the States :

(a) National public works ;

(b) Higher and university education ;

(c) Judicial organization and procedure ;

(d) Information ;

(e) Basic legislation concerning energy and mining ;

(f) Air, sea and other communications of national importance, and legislation concerning road traffic control ;

(g) Meteorological, geodetic, cartographic and hydrographic services ;

(h) Communications and sources of energy of national importance.

The federal authority shall enact no legislation on these matters save with the consent of the State concerned.

C. The competence vested in each State :

(a) The police and *gendarmerie* to maintain law and order in towns and rural areas within the States ;

(b) State electoral law ;

(c) Internal State security, in agreement with the federal power ;

(d) Currency and foreign exchange policy ;

(e) Education ;

(f) The appointment of judges and the establishment of regulations to supplement those laid down by the federal authority ;

(g) Radio broadcasting ;

(h) Taxes, royalties, duties and levies of all kinds shall be imposed and collected by each State, which shall deliver the proceeds to the federal authority.

Article III

The new draft Constitution shall be prepared by the commission mentioned in article VIII [see annex 25].

Efforts shall be made to give the work of the constitutional commission fresh impetus and to guide it towards the adoption of a highly flexible federal system which will assure to member States genuine internal autonomy.

Article IV

The new draft Constitution shall be submitted by the Central Government to the Legislative Assemblies, which shall meet in joint session of all chambers. It shall require approval by one-half of the votes cast, representing one-half of the elected members.

When the Constitution has been approved, it shall be submitted to the Congolese people by a referendum. The new Constitution must be approved by each of the States in accordance with the principles stated by President Kasa-Vubu at Liège on 30 January 1960 :

“ One of its main tasks will be to draft a Federal Constitution, which will serve as the basis for drafting a constitution

d) Les services publics du pouvoir fédéral ainsi que le statut de ses agents ;

m) La législation sur l'art de guérir ;

n) Le système des poids et mesures ;

o) Les finances publiques de la fédération sous réserve de ce qui est dit ci-dessous ;

p) L'autorité fédérale peut fixer les impôts fédéraux qui ne pourront excéder ... p. 100 des droits de sortie, droits d'entrée, des redevances et des droits de location concernant l'exploitation du sous-sol ainsi que des concessions agricoles, forestières et minières.

B. Relèveront concurremment de l'autorité fédérale et des Etats :

a) Les travaux publics d'intérêt national ;

b) L'enseignement supérieur et universitaire ;

c) L'organisation judiciaire et la procédure ;

d) L'information ;

e) La législation de base sur l'énergie et les mines ;

f) Les voies aériennes, maritimes et autres voies de communication d'intérêt national, la législation sur la police routière ;

g) Les services de la météorologie, de la géodésie, de la cartographie et de l'hydrographie ;

h) Les voies de communication et les sources d'énergie d'intérêt national.

Ces matières ne pourront faire l'objet de législation de la part de l'autorité fédérale qu'en accord avec l'Etat intéressé.

C. Relèveront de l'autorité de chaque Etat :

a) La police et la gendarmerie pour le maintien de l'ordre dans les villes et les milieux ruraux des Etats ;

b) Le droit électoral de chaque Etat ;

c) La sûreté intérieure des Etats en accord avec le pouvoir fédéral ;

d) La monnaie et la politique de change ;

e) L'enseignement ;

f) La nomination des magistrats et la fixation des règles complémentaires au statut déterminé par l'autorité fédérale ;

g) La radiodiffusion ;

h) Les taxes, redevances, droits et impôts quelconques sont fixés et levés par chaque Etat qui les verse à l'autorité fédérale.

Article III

Le projet de nouvelle constitution sera élaboré par la commission dont fait état l'article VIII [voir annexe 25].

Des efforts seront déployés pour donner un élan nouveau aux travaux de la commission constitutionnelle et les orienter vers l'adoption d'un régime fédéral très souple assurant aux Etats membres une autonomie interne réelle.

Article IV

Le projet de nouvelle constitution sera présenté par le gouvernement central aux assemblées législatives qui siégeront toutes chambres réunies. Elle devra être approuvée par la moitié des votants représentant la moitié des élus.

Une fois la constitution approuvée, elle sera soumise au peuple congolais par voie de référendum. La nouvelle constitution devra être approuvée par chacun des Etats selon les principes énoncés par le président Kasa-Vubu le 30 janvier 1960 à Liège :

« Une de ses principales tâches serait l'élaboration d'une constitution fédérale sur la base de laquelle seraient élaborées

for each of the federated States. This Constitution will be submitted to the Congolese people for approval and then accepted or rejected in a referendum. Then, and only then, on the basis of this Constitution as a democratic guarantee for the peoples, we shall hold our elections and, thereafter, form our duly elected Government."

The States shall be determined by the new Constitution itself, and none of them may extend beyond the boundaries of the provinces of the former Belgian Congo. (Alternative proposed by ONUC but not accepted by the Katangese: "The States shall be determined by the new Constitution itself, in such a way that the Federation remains one and indivisible within its frontiers of 30 June 1960.")

If the new Constitution fails of approval by referendum, it shall be referred back to the commission entrusted with the task of drawing it up.

Article V

In order to restore understanding and co-operation between the Central Leopoldville Government and the Government of Katanga during the transitional period, the relations between the two parties shall be those described in the following articles, unless new agreements are concluded on specific matters.

Article VI

During the transitional period, the following provisions shall be applied:

1. In order to promote the economic recovery of the Congo, every effort shall be made to restore the movement of goods between Katanga and the Congo as soon as possible.

2. The deputies and senators elected in Katanga shall continue to sit at Leopoldville and shall participate in the work of the Legislative Assemblies and commissions thereof.

3. The administrative structures of the Katangese State shall be maintained in their existing form, together with the personnel currently serving.

4. (a) The Katanga *gendarmerie* shall be maintained as now organized and shall remain under the control of the Katangese authorities. After the ratification of the new Federal Constitution, the Commander-in-Chief and senior officers shall take an oath of allegiance to the President of the Federation;

(b) The principle of a single currency for the entire Federation is recognized. During the transitional period, however Katangese currency shall be used. After the new currency of the Federation has been issued, Katangese currency shall be withdrawn from circulation at a rate of exchange to be determined by agreement with the Federal Government;

(c) A Katangese passport shall have equal status with a passport of the Republic of the Congo throughout the transitional period.

Article VII

In the interest of the Congolese peoples, complete freedom of road, river, rail and air traffic shall be restored, not only between different parts of the Congo but also across the frontiers. Each of the contracting parties shall organize such traffic.

It is clearly understood that traffic, including air traffic, shall be entirely free throughout Katanga.

Article VIII

There shall be established a tripartite committee composed of civilian representatives of the Central Government, of the United Nations and of the Government of Katanga. The committee shall enjoy freedom of movement throughout Katanga and the Congo. It shall be the committee's duty, in particular, to verify any reports of the importation of weapons and the withdrawal of ANC forces from Katanga, wherever they may be.

les constitutions de chacun des Etats fédérés. Cette constitution serait soumise à l'approbation des peuples congolais et ensuite acceptée ou rejetée par un référendum. Alors seulement, en s'appuyant sur cette constitution, garantie démocratique des peuples, nous organiserons nos élections et formerions ensuite notre gouvernement dûment élu.»

Les Etats auront été déterminés par la nouvelle constitution elle-même et aucun de ceux-ci ne pourra dépasser les limites des provinces de l'ex-Congo belge. (Alternative proposée par l'ONUC mais qui ne fut pas acceptée par les Katangais: « Les Etats auront été déterminés par la nouvelle constitution elle-même, de façon que la fédération demeure unie et indivisible dans ses frontières du 30 juin 1960. »)

A défaut d'être approuvée par voie de référendum, la nouvelle constitution sera soumise à nouveau à la commission chargée de l'élaborer.

Article V

Afin de rétablir l'entente et la coopération pendant la période transitoire entre le gouvernement central de Léopoldville et le gouvernement du Katanga, les rapports entre les parties seront ceux mentionnés dans les articles ci-après, à moins que de nouveaux accords sur des matières particulières n'interviennent.

Article VI

Pendant la période transitoire, les dispositions suivantes seront appliquées:

1. Afin de favoriser la relance économique au Congo, tout sera mis en œuvre pour rétablir dans le plus bref délai la circulation des produits entre le Katanga et le Congo.

2. Les députés et sénateurs élus au Katanga continueront à siéger à Léopoldville et participeront aux travaux des assemblées législatives ainsi que de leurs commissions.

3. Les structures administratives de l'Etat katangais telles qu'elles existent à ce jour sont maintenues ainsi que le personnel en place.

4. a) La gendarmerie katangaise est maintenue dans son organisation, et demeure sous le contrôle des autorités katangaises. Après la ratification de la nouvelle constitution fédérale, le commandant en chef et les officiers supérieurs prêteront serment au président de la fédération;

b) Le principe d'une monnaie unique pour l'ensemble de la fédération est reconnu. Cependant, pendant la période transitoire, la monnaie katangaise doit être utilisée. Après l'émission d'une nouvelle monnaie de la fédération, la monnaie katangaise sera retirée de la circulation, selon un taux d'échange fixé en accord avec le gouvernement fédéral;

c) Le passeport katangais vaut celui de la République du Congo durant toute la période de transition.

Article VII

Dans l'intérêt des populations congolaises, la liberté totale du trafic routier, fluvial, ferroviaire et aérien est rétablie, non seulement entre les différentes parties du Congo mais également avec l'extérieur. Chacune des parties contractantes organisera ce trafic.

Il est bien entendu que le trafic, même aérien, est entièrement libre sur toute l'étendue du Katanga.

Article VIII

Il est constitué un comité tripartite qui comprendra des représentants civils du gouvernement central, de l'ONU et du gouvernement du Katanga. Le comité aura le droit de circuler à travers tout le Katanga et le Congo. Il aura notamment pour mission de vérifier l'importation éventuelle d'armes et le retrait des forces de l'ANC de quelques localités du Katanga où elles se trouvent.

Article IX

The technicians necessary for the smooth functioning of the administrative services of Katanga shall be freely recruited by the Katangese authorities.

The Government of Katanga shall communicate to the Central Government the names of such technicians as it recruits.

Article X

The existing frontiers of Katanga, as fixed on 30 June 1960, shall not be modified unless the Assembly of Katanga gives its consent to such a modification by at least a two-thirds majority of the members present. The authority of the Elisabethville Government shall be recognized throughout Katanga.

Article XI

Katanga hopes that the dispute between Belgium and the Congo will be settled as soon as possible; for that reason, it insists on participating in the Commission appointed to settle this dispute.

Article XII

This agreement, which seals the national reconciliation, shall be accompanied by a general political amnesty and, consequently, all political prisoners shall be released immediately, regardless of the party to which they belong.

Annex 28

PARTY ACCOMPANYING MR. TSHOMBÉ

Following party accompanied President Tshombé to Leopoldville: Mr. Kibwe, Minister of Finance; Mr. Kitenge, Minister of Public Works; Major Mbayo, aide-de-camp; Mr. Meli, Chef de Cabinet of the President; Mrs. Vanderkelen, secretary; Dr. Szeles; Mr. N'Dua, Adviser; Messrs. Mwena, Moma, Kisimba, Kambole, Kishiba, Gabriel Nawezi, Stanislas Nawezi, Lubilash, Mutombo, Tshaka, Mwamba; Lt. Tunda (body-guard), 1 soldier, Sébastien (boy), Charles Ebia (journalist), Mrs. Ndumba.

Annex 29

LETTER FROM MR. ADOULA TO THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO RECEIVED ON 18 MAY 1962

As an indication of the importance and seriousness which the Congolese Government attaches to the new talks between Mr. Adoula and Mr. Tshombé, and also in order to ensure greater security for Mr. Tshombé, the Congolese Government has decided to request your assistance in carrying out the following decisions: 1. No visitors will be admitted to the apartments reserved for the Katangese group; 2. All the persons included in the list of Mr. Tshombé's party will remain permanently in their apartments and will not be allowed to go out in the city; 3. The members of our security force will work hand in hand with those of the United Nations security force at "Le Royal" to ensure the protection of the Katangese delegation.

I should be grateful if you would confirm to me in writing your agreement concerning the carrying out of this task, which will make it possible for the Government and the United Nations to expect better results from the talks, free of all outside pressure or any unnecessary propaganda.

Annex 30

STATEMENT MADE TO THE PRESS ON 17 MAY 1962
BY MR. TSHOMBÉ AT ELISABETHVILLE

1. Two months ago almost to the day, I left Elisabethville on my first journey to Leopoldville, although the people of

Article IX

Les techniciens nécessaires au bon fonctionnement des services administratifs du Katanga seront recrutés librement par les autorités du Katanga.

Le gouvernement du Katanga communiquera au gouvernement central les noms des techniciens qu'il recrute.

Article X

Les frontières actuelles du Katanga telles qu'elles étaient fixées au 30 juin 1960 ne seront pas modifiées, à moins que l'Assemblée du Katanga ne donne son assentiment à une telle modification au moins à la majorité des deux tiers de ses membres présents. L'autorité du gouvernement d'Elisabethville est reconnue sur toute l'étendue du Katanga.

Article XI

Le Katanga souhaite que le contentieux belgo-congolais soit liquidé dans les meilleurs délais; à cet effet, il exige de faire partie de la commission chargée de la liquidation de ce litige.

Article XII

Le présent accord, scellant la réconciliation nationale, sera accompagné d'une amnistie politique générale et en conséquence tous les détenus politiques, à quelque parti qu'ils appartiennent, seront immédiatement libérés.

Annexe 28

PERSONNES ACCOMPAGNANT M. TSHOMBÉ

Les personnes suivantes ont accompagné le président Tshombé à Léopoldville: M. Kibwe, ministre des finances; M. Kitenge, ministre des travaux publics; le major Mbayo, officier d'ordonnance; M. Meli, chef de cabinet du Président; M^{me} Vanderkelen, secrétaire; le D^r Szeles; M. N'Dua, conseiller; MM. Mwena, Moma, Kisimba, Kambole, Kishiba, Gabriel Nawezi, Stanislas Nawezi, Lubilash, Mutombo, Tshaka, Mwamba, le lieutenant Tunda (garde du corps), un militaire, Sébastien (boy), Charles Ebia (journaliste), M^{me} Ndumba.

Annexe 29

LETTRE ADRESSÉE PAR M. ADOULA AU FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO ET REÇUE LE 18 MAI 1962

Pour marquer l'importance et le sérieux que le gouvernement congolais attache aux nouveaux entretiens entre M. Adoula et M. Tshombé et pour également assurer plus de sécurité à M. Tshombé, le Gouvernement congolais a décidé de faire appel à votre assistance pour prêter concours dans l'exécution des décisions suivantes: 1. Aucun visiteur ne sera admis dans les appartements réservés au groupe katangais, 2. Toutes les personnes reprises sur la liste de la suite de M. Tshombé resteront en permanence dans leurs appartements et ne seront pas autorisées à se promener en ville, 3. Les membres de notre sécurité travailleront de pair avec ceux de la sûreté de l'Organisation dans l'immeuble « Le Royal » pour assurer la protection de la délégation katangaise.

Je vous saurais gré de bien vouloir me confirmer par écrit votre accord quant à l'exécution de cette tâche qui permettra au gouvernement et à l'Organisation d'attendre un meilleur résultat des entretiens en dehors de toute pression extérieure ou de toute propagande inutile.

Annexe 30

DÉCLARATION FAITE À LA PRESSE
PAR M. TSHOMBÉ LE 17 MAI 1962 À ELISABETHVILLE

1. Il y a deux mois presque jour pour jour, je quittais Elisabethville pour un premier voyage à Léopoldville alors

Katanga would have liked to dissuade me. I was convinced that the higher interest of the country obliged me to proceed, despite the dangers I would run at Leopoldville. Today, it is not the interest of Katanga which obliges me to make the same journey. I am convinced that our position has never been stronger and that the surrender of sovereignty which we are prepared to concede to the people at Leopoldville has never been so great as today—it is, in the full sense of the term, a surrender of sovereignty. However, all Katangese are determined to take this step, because all Katangese feel themselves to be Africans and know that our union with our Congolese brothers is a step, difficult to take, but useful—I emphasize useful, and not necessary—towards the unity of black Africa.

2. It is in the awareness of this truth that I am going to Leopoldville. Few people, I believe, have accused the United Nations as violently as I. I have done so because what I said was true, because my whole people has suffered humiliation, insults, violence and death because of a few individuals, ignorant or dishonest, who wished to destroy the awakening of a national conscience by making the world believe that we were motivated only by selfishness or by servility towards foreign financial groups. Naive people, or people scarcely concerned at the plight of a few negroes in the depths of Africa, took the easy course of giving assistance to adventurers with such names as O'Brien or Tombelaine, or whom it is better not to name, like the United Nations representative at Leopoldville who pretended, on 8 September 1961, to be carrying out an order by Mr. Adoula.

3. Fortunately times have changed. The United Nations, haughty in its strength, has given way to sensible and honest people. The great and noble principles which are the basis of that Organization no longer serve as a hypocritical shield behind which base deeds are done. The United Nations, whose role might sometimes have been criticized but which, let us not forget, is behind the great movement for the liberation of colonial peoples, seems to have reverted to serving its true cause—bringing about peace in the world by returning to all men, whatever their colour, their human dignity. It is because of my confidence that the United Nations has at last turned its hand to that task in the Congo, instead of becoming involved in the rivalries of world groups, that I am going to Leopoldville. The mission of the United Nations must not fail, and my journey will be my contribution to the realization of that high ideal.

4. It must be understood, however, that I shall be found to be a man of goodwill only for that purpose. It is a mistake to believe that I can be involved in cunning machinations in order to keep Mr. Adoula in power. I am very disappointed in Mr. Adoula. The purpose of my journey to Leopoldville was to establish contact with him with a view to reaching a true national reconciliation, which is possible only through the inauguration of a federal constitution.

5. On 16 April 1962, Mr. Adoula submitted to me a draft agreement [annex 9] which is an insult to good sense. For almost two years, we have been fighting because we believe that the *Loi fondamentale* bequeathed to us by Belgium is bad, and Mr. Adoula finds nothing better than to state not only that this *Loi fondamentale* will be re-applied but that its centralizing aspect will be even more marked. Apparently, Mr. Adoula wants the negotiations to fail. It seems as though he is trying to assuage an appetite for power and that, to that end, he wants to destroy Katanga. And that, he believes, he will be able to obtain from the United Nations (for he has no illusions concerning the real power of the Leopoldville Government) only if the talks end in a deadlock and if the situation of 8 September 1961 is repeated, so that he can issue orders to O'Briens and their like.

que le peuple katangais avait cru devoir m'en dissuader. J'étais convaincu que l'intérêt supérieur du pays m'imposait de passer outre, malgré des dangers que j'allais courir là-bas. Aujourd'hui, ce n'est pas l'intérêt du Katanga qui m'impose ce voyage. Je suis convaincu que jamais notre position n'a été plus forte et que jamais l'abandon de souveraineté que nous sommes prêts à concéder aux gens de Léopoldville n'a été autant qu'aujourd'hui, dans le sens plein du terme, un abandon de souveraineté. Pourtant tous les Katangais sont résolus à franchir le pas, parce que tous les Katangais se sentent africains et qu'ils savent que notre union avec nos frères du Congo est une étape difficile à franchir mais utile—j'insiste utile et non pas nécessaire—vers l'unité de l'Afrique noire.

2. C'est conscient de cette réalité que je me rends à Léopoldville. Peu de gens, je crois, ont accusé avec autant de violence que moi l'Organisation des Nations Unies. Je l'ai dit parce que c'était vrai, parce que mon peuple tout entier a souffert l'humiliation, les outrages, la violence et la mort à cause de quelques individus, inconscients ou malhonnêtes, qui ont voulu détruire l'éveil d'une conscience nationale en faisant croire au monde que nous n'étions mus que par l'égoïsme ou la servilité à l'égard des groupes financiers étrangers. Des peuples naïfs, ou que le sort de quelques nègres perdus au fin fond de l'Afrique n'inquiétait guère, ont, par facilité, prêté assistance à ces aventuriers qui ont noms O'Brien ou Tombelaine, ou qu'il vaut mieux même ne pas citer, comme ce représentant des Nations Unies à Léopoldville qui a feint d'obéir, le 8 septembre 1961, à un ordre de M. Adoula.

3. Heureusement, les temps ont changé. Cette ONU prétentieuse de sa force a laissé la place à des gens sensés et honnêtes. Les grands et nobles principes qui sont le fondement de cette institution ne servent plus de paravent hypocrite à l'exécution de basses tâches. L'ONU, dont le rôle a pu parfois être critiqué mais qui, ne l'oublions pas, est à la base du grand mouvement de libération des peuples coloniaux, l'ONU dis-je, semble s'être remise au service de sa véritable cause : faire régner la paix dans le monde en redonnant à tous les hommes, de quelque couleur qu'ils soient, leur dignité d'homme. C'est parce que je suis convaincu que l'ONU s'est enfin attelée à cette tâche au Congo, au lieu de s'embarasser des rivalités des groupes mondiaux, que je me rends à Léopoldville. Il ne faut pas que la mission de l'ONU échoue et mon voyage sera ma contribution à la réalisation de ce haut idéal.

4. Mais il est bien entendu qu'on ne trouvera en moi un homme de bonne volonté que dans ce but. Si l'on croit m'entraîner dans une savante machination afin de maintenir au pouvoir M. Adoula, instrument nécessaire dans les calculs de certains, on se trompe. M. Adoula m'a beaucoup déçu. Le but de mon voyage à Léopoldville était de prendre contact avec lui en vue d'arriver à une véritable réconciliation nationale qui n'est possible que par la mise en application d'une constitution du type fédéral.

5. Le 16 avril 1962, M. Adoula m'a communiqué un projet d'accord [annexe 9] qui est un défi à tout bon sens. Depuis deux ans bientôt, nous nous battons parce que nous estimons que la *Loi fondamentale* léguée par la Belgique est mauvaise et M. Adoula ne trouve rien de mieux que de préciser que cette loi sera non seulement remise en application, mais verra son caractère centralisateur encore accentué. Apparemment, M. Adoula recherche l'échec des négociations. On dirait qu'il tente d'assouvir un appétit de puissance et que, pour cela, il veut détruire le Katanga. Et cela, pense-t-il, il ne pourra l'obtenir des Nations Unies (car il ne se fait aucune illusion sur la puissance réelle du gouvernement de Léopoldville) que si les pourparlers aboutissent à une impasse et que, la situation du 8 septembre 1961 se reproduisant, il puisse donner des ordres à des O'Brien et consorts.

6. I am sorry to tell him that times have changed; the new leaders of the United Nations are aware of the realities of Africa, and the generous money-lenders are beginning to question the wisdom of the Congolese adventure. Katanga has put forward a positive solution—federalism based on the interest and happiness of the people. Our ideas are so well known that I need not repeat them here. We are prepared to discuss them and to amend them if necessary, but we must be able to deal with a valid spokesman. I fear that Mr. Adoula is not the man.

7. I do not say this lightly. No matter how I try to analyse Mr. Adoula's behaviour since independence, I do not find in it a single positive action he has taken which has contributed to the greatness or prosperity of the country. On the contrary, I see much which leads me to believe that he is pursuing a purely personal and selfish interest. Mr. Adoula was a trade-unionist but, at a time when the people of Leopoldville are sunk in poverty and unemployment, he imprisons leaders like Mr. Boboliko or Mr. Makoso who dare to say that the people are hungry. Mr. Adoula calls himself democratic and tolerant, but it is he who sent Messrs. Finant, Fataki, Muzungu, Nzuzi, Elengeza, Luzau and others to Bakwanga, where they died. Mr. Adoula has had Mr. Kalonji convicted because he imprisons his political opponents. Yet the latter are still in prison in Southern Kasai and Mr. Adoula does not lift a finger to release them. I have mentioned only people who are well known, those who have a certain fame which arouses interest in their plight; but in the prisons at Leopoldville and Makala and at the paracommandos' camp, there are more than 4,000 persons; nor have I mentioned prisoners in the interior who thought that independence meant freedom and happiness.

8. Mr. Adoula, who is supposed to represent legality in the Congo, cares little for the laws which prohibit such imprisonments. By professing high principles which he did not practise, Mr. Adoula was able to deceive the United Nations and more particularly the Americans who, by the "Council of Lovanium", brought him to power. Since then, he clings to power with all his strength, and he would like to remove the leaders of Katanga from the path which is to lead him to absolute despotism. He thought his moment had come when, at the end of our talks, he left Leopoldville for Coquilhatville, knowing fully well that a complete plan had been prepared for my arrest. Mr. Adoula wanted to establish an alibi. He made a mistake; he showed the world what he was.

9. So much duplicity cannot take him very far. I am prepared, however, to trust him once more, but I want certain pledges from him. Be assured, these have nothing to do with me personally. The United Nations guarantees are enough for me. If Mr. Adoula is really the democrat he says, if he is truly an African, loving his African brothers, if he is not guided by personal interest, if he believes in freedom, let him release the 4,000 prisoners whose only crime is not to be devoted to him, not to have the same political ideas. When he has done that, I shall consider him a valid spokesman.

10. So far as I am concerned that is a *sine qua non*. Freedom is a matter of fact, not of words. When Mr. Adoula has shown that he wants the union of the various parts of the Congo in facts and not only in words, I shall be ready to believe him. We must solve the Congolese problem in the interest of the peoples of the former Belgian Congo. There are so many questions calling for a solution! As an example, I may mention the many unemployed who must find work. Children everywhere must have a proper education and schools must be established for that purpose.

11. The State University at Elisabethville enables all the best elements of the African peoples to obtain proper advanced

6. Je crains pour lui que les temps n'aient changé: les nouveaux dirigeants de l'Organisation des Nations Unies sont conscients des réalités africaines et les généreux bailleurs de fonds commencent à s'interroger sur le sens de l'aventure congolaise. Le Katanga a présenté une solution concrète: un fédéralisme fondé sur l'intérêt et le bonheur des populations. Nos idées sont suffisamment connues pour que je les expose à nouveau ici. Nous sommes prêts à les discuter pour y apporter les modifications qu'il faut, mais encore faut-il que nous ayons en face de nous un interlocuteur valable. Je crains que M. Adoula ne soit pas cet homme.

7. Ceci n'est pas dit à la légère. J'ai beau analyser le comportement de M. Adoula depuis l'indépendance, je n'y trouve pas un seul acte positif qui ait contribué à la grandeur ou à la prospérité du pays. Beaucoup de choses au contraire me font croire qu'il ne vise qu'un intérêt personnel et égoïste. M. Adoula était syndicaliste, mais lorsque le peuple de Léopoldville croupit dans la misère et le chômage, il emprisonne les leaders comme M. Boboliko ou Makoso qui osent dire que le peuple a faim. M. Adoula se dit démocrate et tolérant, mais c'est lui qui a envoyé MM. Finant, Fataki, Muzungu, Nzuzi, Elengeza, Luzau et d'autres à Bakwanga où ils ont trouvé la mort. M. Adoula a fait condamner M. Kalonji parce qu'il emprisonne ses adversaires politiques. Mais ceux-ci sont toujours en prison au Sud-Kasai et M. Adoula ne fait pas le moindre geste pour les libérer. Et je ne parle que des gens qui sont connus, de ceux qu'une certaine notoriété fait qu'on s'occupe de leur sort. Pourtant, dans les prisons de Léopoldville, de Makala et du camp des para-commandos, plus de 4.000 personnes—et je ne parle pas des prisonniers de l'intérieur qui ont cru que l'indépendance signifiait liberté et bonheur—sont enfermées.

8. Quant à M. Adoula qui représenterait la légalité au Congo, il se soucie fort peu des lois qui interdisent de tels emprisonnements. M. Adoula, en professant de hauts principes qu'il ne pratiquait pas, a pu abuser l'Organisation des Nations Unies et plus particulièrement les Américains qui, par le « Concile de Lovanium », l'ont porté au pouvoir. Depuis lors, il s'y accroche de toutes ses forces et il voudrait bien écarter les leaders katangais de la voie qui doit le mener au despotisme absolu. Il a cru son heure venue lorsque, à la fin de nos entretiens, il a quitté Léopoldville pour Coquilhatville, sachant pertinemment bien que tout un plan était établi pour m'arrêter. M. Adoula voulait se créer un alibi. Il s'est trompé: il a montré à la face du monde qui il était.

9. Tant de duplicité ne peut mener fort loin. Je suis prêt, toutefois, à lui faire confiance une fois encore, mais je tiens à recevoir certains gages de sa part. Oh, rassurez-vous, cela ne me concerne pas! Les garanties de l'ONU me suffisent. Si M. Adoula est vraiment le démocrate qu'il dit, s'il est véritablement un Africain, aimant ses frères africains, si ce n'est pas un intérêt personnel qui le guide, s'il croit à la liberté, qu'il libère les 4.000 prisonniers qui n'ont commis d'autres crimes que celui de ne pas être à sa dévotion, de n'avoir pas les mêmes idées politiques. A ce moment, je le considérerai comme un interlocuteur valable.

10. Pour moi, il s'agit là d'une condition *sine qua non*. La liberté est dans les faits, elle n'est pas dans les mots. Lorsque M. Adoula l'aura démontré, je serai prêt à croire que l'union des différentes parties du Congo, il la veut dans les faits et non seulement dans les mots. Nous devons résoudre le problème congolais dans l'intérêt de ces populations du Congo ex-belge. Tant de questions se posent qui demandent une solution! A titre d'exemple, je mentionnerai les nombreux chômeurs qui doivent trouver du travail, les enfants qui doivent partout pouvoir recevoir un enseignement de valeur et les écoles qui doivent être créées dans ce but.

11. L'Université d'Etat à Elisabethville permet à tous les éléments de valeur des peuples africains d'acquérir une for-

training. We are proud of our university, and its principles of Africanism must be applied to all the higher institutions in the Congo. We have always worked in the interest of our Katangese peoples. We shall now work also on that basis, so that all our Congolese brothers may know the same social progress, the same confidence in a happier future. The same smile must be on the lips of the children of the Congo, for whom we must work in order to ensure for them and their descendants a life of happiness, work and prosperity.

Annex 31

SECURITY MEASURES FOR THE KATANGA DELEGATION

1. The Congolese security service will appoint teams of officers, who will remain in permanent contact with the ONUC security service while the Katangese delegation is at Leopoldville.
2. Vehicles of ONUC used for the transport of members of the Katanga delegation will maintain radio contact with "Le Royal".
3. Members of the Katanga delegation will be provided by ONUC with identity cards.
4. In order that the members of the security service may have regular hours of work, the hours during which the members of the Katanga delegation may go into the town will be fixed by joint agreement.
5. The ONUC security services will take note of the names of all persons visiting the Katanga delegation at "Le Royal".
6. Members of these teams, accompanied by ONUC guards, will follow in another vehicle whenever members of the Katanga delegation go into the town.

Annex 32

JOINT COMMUNIQUÉ DATED 25 MAY 1962

The delegations of the Central Government and Katanga met for the fourth time at 10 a.m. today in the office of the Prime Minister; Mr. Gardiner and Mr. Rolz-Bennett, representatives of the United Nations, were also present.

The two delegations discussed and agreed on the agenda, which they adopted as a whole.

The next meeting is scheduled for 4 p.m. today.

1. Adoption of the ONUC suggestions as a basis for discussion.
2. Procedure to effect the solution of the territorial integrity of the Republic of the Congo :
 - (a) Terms of reference of the commission and sub-commissions (United Nations experts to be consulted);
 - (b) Appointment of members of the commission and sub-commissions.
3. Specific decisions concerning consolidation.
4. Acceptance and signature of the final joint communiqué.

Annex 33

WORKING DOCUMENT PREPARED BY ONUC

Contents

- I. Positions.
- II. Draft joint communiqué.
- III. Commission of national reconciliation.

mation supérieure perfectionnée. Nous sommes fiers de notre université; ses principes d'africanisme doivent être appliqués à tous les instituts supérieurs du Congo. Nous avons toujours travaillé dans l'intérêt de nos populations katangaises. Nous travaillerons maintenant aussi, sur cette base, pour que tous nos frères congolais connaissent cette même progression sociale, cette même confiance dans un avenir plus heureux. Il faut que le même sourire soit sur les lèvres des enfants congolais pour lesquels nous devons travailler, afin d'assurer pour eux et leurs descendants une destinée de bonheur, de travail, de prospérité.

Annexe 31

DISPOSITIONS DE SÉCURITÉ POUR LA DÉLÉGATION KATANGAISE

1. Le service de sécurité congolais désignera des équipes d'officiers, qui demeureront en contact permanent avec le service de sécurité de l'ONUc pendant le séjour de la délégation katangaise à Léopoldville.
2. Les voitures de l'ONUc dans lesquelles les membres de la délégation katangaise se déplaceront se maintiendront en contact, par radio, avec l'immeuble « Le Royal ».
3. L'ONUc délivrera des cartes d'identité aux membres de la délégation katangaise.
4. Afin d'assurer aux membres du service de sécurité des horaires réguliers de travail, les heures pendant lesquelles les membres de la délégation katangaise pourront se rendre en ville seront fixées d'un commun accord.
5. Les services de sécurité de l'ONUc prendront note des noms de toutes les personnes qui rendront visite à la délégation katangaise au « Royal ».
6. Des membres de ces équipes, accompagnés de gardes de l'ONUc, suivront dans une autre voiture les membres de la délégation katangaise, toutes les fois que ceux-ci se rendront en ville.

Annexe 32

COMMUNIQUÉ COMMUN DU 25 MAI 1962

Les délégations du gouvernement central et du Katanga se sont réunies ce matin à 10 heures pour la quatrième fois dans le cabinet du Premier Ministre en présence de MM. Gardiner et Rolz-Bennett, représentants de l'Organisation des Nations Unies.

Les deux délégations ont discuté et se sont mises d'accord sur l'ordre du jour qu'elles ont adopté dans son ensemble.

La prochaine rencontre est prévue ce jour à 16 heures.

1. Adoption des suggestions de l'ONUc comme base des entretiens.
2. Procédure pour effectuer la consolidation de l'intégrité territoriale de la République du Congo :
 - a) Mandats des commission et sous-commissions (les experts de l'ONU doivent être consultés);
 - b) Désignation des membres des commission et sous-commissions.
3. Décisions particulières concernant la consolidation.
4. Acceptation et signature du communiqué commun final.

Annexe 33

DOCUMENT DE TRAVAIL PRÉPARÉ PAR L'ONUc

Table des matières

- I. Positions.
- II. Projet de communiqué commun.
- III. Commission de réconciliation nationale.

- IV. Subjects for discussion.
- V. Draft terms of reference for the monetary sub-commission.
- VI. Draft terms of reference for the economic and fiscal sub-commission.
- VII. Note on the fiscal system in the Congo.
- VIII. Draft terms of reference for a military sub-commission of the commission of national reconciliation.
- IX. Draft terms of reference for the general sub-commission (political reconciliation).
- X. Comments on President Tshombé's letter of 16 May 1962.
- XI. Draft terms of reference for a transport and communications sub-commission.

I. Positions

Mr. Tshombé maintains that his proposals for the transitional period are based on:

(1) Fear that unconditional acceptance of the *Loi fondamentale* might be considered a betrayal of Katanga;

(2) The resistance he would meet from the *gendarmerie* if he were to hand over control immediately;

(3) The desire to avoid any hasty action which would adversely affect the value of the Katangese franc;

(4) The wish to safeguard the administrative structure against arbitrary dismissals and transfers on instructions from the Central Government;

(5) His hesitation, pending the rehabilitation of the Congolese economy, to become involved with the rest of the Congo and to suffer the consequences of heavy budgetary deficits. His fear and mistrust of the Congo are at the root of these reservations.

Mr. Adoula, for his part, maintains that:

(1) The special concessions requested by Mr. Tshombé are legally and constitutionally indefensible;

(2) The Parliament will not accept such an arrangement;

(3) International public opinion, particularly in the African and Asian countries, would regard such acceptance as a total surrender to foreign financial interests;

(4) This arrangement would set a dangerous precedent for the other provinces and would weaken the already tenuous hold of the Central Government. These arguments are motivated by Mr. Adoula's suspicion that Mr. Tshombé is seeking to strengthen his position and has no intention of uniting with the Congo.

II. Draft joint communiqué

1. The Prime Minister of the Republic of the Congo and the President of the province of Katanga have held a series of talks at Leopoldville with the aim of reconciling their divergent views and making fresh efforts to strengthen the territorial integrity and constitutional life of the Congo.

2. The Central Government is bound by its oath of office, by its duty to the Congolese Parliament and people, and out of respect for the sacrifices already made by the United Nations, to safeguard the constitution of the Republic of the Congo and to strengthen the integrity of its territory.

3. The province of Katanga, whose isolation from the rest of the Congo has been due chiefly to the incidents that occurred at the outset of the Republic's independence and to the resultant confusion, but which has always been anxious to preserve and extend its ties with the rest of the Congo, keenly desires to assure all persons residing in that province that

- IV. Sujets de discussion.
- V. Projet de mandat de la sous-commission monétaire.
- VI. Projet de mandat de la sous-commission économique et fiscale.
- VII. Note sur la fiscalité au Congo.
- VIII. Projet de mandat d'une sous-commission militaire de la commission de réconciliation nationale.
- IX. Projet de mandat de la sous-commission pour les questions d'ordre général (réconciliation politique).
- X. Commentaires sur la lettre, en date du 16 mai 1962, du président, M. Tshombé.
- XI. Projet de mandat de la sous-commission des communications et des transports.

I. Positions

M. Tshombé soutient que ses propositions pour la période transitoire sont fondées sur:

1) La crainte que l'acceptation inconditionnelle de la Loi fondamentale ne soit considérée comme une trahison du Katanga;

2) La résistance de la gendarmerie à laquelle Tshombé se heurterait s'il remettait le contrôle immédiatement;

3) Le désir d'éviter toute action précipitée qui aurait un effet défavorable sur la valeur du franc katangais;

4) Le désir de garantir la structure administrative contre les renvois et transferts arbitraires sur les instructions du gouvernement central;

5) L'hésitation de M. Tshombé, en attendant le rétablissement de l'économie congolaise, à s'engager avec le reste du Congo et à subir les conséquences de lourds déficits budgétaires. Sa crainte et sa méfiance à l'égard du Congo sont à l'origine de ces réserves.

De son côté, M. Adoula soutient que:

1) Les concessions spéciales demandées par M. Tshombé ne peuvent se défendre juridiquement et constitutionnellement;

2) Le Parlement n'acceptera pas un tel arrangement;

3) L'opinion internationale, surtout celle des pays afro-asiatiques, considéreraient cette acceptation comme une reddition totale aux intérêts financiers étrangers;

4) Cet arrangement créerait un précédent dangereux pour les autres provinces et affaiblirait le contrôle déjà lâche que le gouvernement central exerce maintenant. Ces raisons s'expliquent par le fait que M. Adoula soupçonne M. Tshombé de renforcer sa position et de ne pas avoir l'intention de se joindre au Congo.

II. Projet de communiqué commun

1. Le Premier Ministre de la République du Congo et le Président de la province du Katanga ont eu une série d'entretiens à Léopoldville dans le but de concilier leurs divergences et de mettre en œuvre de nouveaux efforts en vue de consolider l'intégrité territoriale et la vie constitutionnelle du Congo.

2. Le gouvernement central s'est engagé, par son serment de prise de fonctions, son devoir à l'égard du Parlement et du peuple congolais, et par respect pour les sacrifices déjà consentis par les Nations Unies, à sauvegarder la constitution de la République du Congo et à consolider l'intégrité de son territoire.

3. La province du Katanga, dont l'isolement du reste du Congo a été due surtout aux incidents qui se sont produits au début de l'indépendance de la République et à la confusion qui en est résultée, mais qui a toujours été soucieuse de maintenir et d'étendre les liens l'unissant au reste du Congo, désire vivement assurer toutes les personnes résidant dans cette province

consolidation with the rest of the Congo will not compromise their vital interests, nor give rise to social, economic and political instability.

4. In order to reconcile their points of view, and with a view to the speedy and successful accomplishment of their aims, the Prime Minister of the Republic of the Congo and the President of the province of Katanga have agreed to establish immediately, with the technical assistance of the United Nations, a body which would be made responsible for consolidating the *gendarmérie*, economy, currency and administrative structure of Katanga with the rest of the Congo.

5. In such a harmonious consolidation, the fruit of mutual co-operation in the pursuit of a common aim, the question of victory or defeat for either party in relation to past disputes does not arise.

6. The Prime Minister of the Congo and the President of the province of Katanga officially and solemnly declare that Katanga is henceforth a part of the Republic of the Congo, within the frontiers of the Republic as they existed on 30 June 1960.

III. *Commission of national reconciliation*

Without prejudice to the provisional Constitution now in force or to the work of the Constitutional Commission, the meeting would announce (through the Prime Minister) that a commission of national reconciliation is established, with the following membership and sub-commissions:

Members

Either two members from the Central Government and two members from Katanga, or two members from each of the existing provinces. The tone and content of the recent talks at Coquilhatville suggest that the best solution would be for all the provinces to be represented. In any event, it is my considered opinion that ONUC should provide the technical Chairman and the secretariat.

Sub-commissions

(1) General (political reconciliation).— This sub-commission would submit its conclusions to the Central and Provincial Governments and to the Constitutional Commission.

(2) Military.— This sub-commission will be an executive body responsible for the effective reintegration of the armed forces of the different parts of the Congo, including Kasai and Katanga and, to some extent, Orientale Province.

(3) Monetary.— This sub-commission will consider practical measures to re-establish a national monetary and financial system.

(4) Economic and fiscal.— This sub-commission will deal with practical measures to restore normal economic relations.

(5) Transport and communications.— This sub-commission will deal with practical measures to re-establish means of transport and communications throughout the Republic.

I. *Subjects for discussion*

1. *Constitution*

The Prime Minister of the Republic of the Congo has decided to take all possible steps to expedite the preparation of a draft Federal Constitution on the Republic of the Congo, for submission to the constituent power.

2. *Cabinet*

3. *Provincial Assembly*

In consequence of the statement by the Prime Minister of the Republic of the Congo, the following has been agreed:

que la consolidation avec le reste du Congo ne compromettra pas leurs intérêts vitaux et ne causera pas, non plus, d'instabilité sociale, économique et politique.

4. En vue de concilier leurs points de vue et par souci d'atteindre rapidement et avec succès leurs objectifs, le Premier Ministre de la République du Congo et le Président de la province du Katanga ont convenu de créer immédiatement et avec l'assistance technique des Nations Unies un organe auquel serait confiée la tâche de consolider avec le reste du Congo la gendarmerie, l'économie, la monnaie et la structure administrative du Katanga.

5. Une telle consolidation harmonieuse, fruit d'une coopération mutuelle dans la poursuite d'un objectif commun, ne soulève pas la question de victoire ou de défaite pour l'une ou l'autre des parties en ce qui concerne les divergences passées.

6. Le Premier Ministre du Congo et le Président de la province du Katanga déclarent officiellement et solennellement que le Katanga fait désormais partie de la République du Congo, dans le cadre des frontières de la République telles qu'elles existaient au 30 juin 1960.

III. *Commission de réconciliation nationale*

Sans préjudice de la constitution provisoire actuellement en vigueur ou des travaux de la commission constitutionnelle, la réunion annoncerait (le Premier Ministre) qu'une commission de réconciliation nationale est créée avec les membres et les sous-commissions suivantes:

Membres

Soit deux membres du gouvernement central et deux membres du Katanga, soit deux membres de chacune des provinces existantes. Le ton et le contenu des récents entretiens de Coquilhatville suggèrent qu'une représentation de toutes les provinces constituerait la meilleure solution. En tout cas, je suis formellement d'avis que l'ONUC devrait fournir le président technique et le secrétariat.

Sous-commissions

1) D'ordre général (réconciliation politique).— Cette sous-commission présenterait ses conclusions aux gouvernements central et provinciaux et à la commission constitutionnelle.

2) Militaire.— Cette sous-commission sera un organe exécutif chargé de la réintégration effective des forces armées des différentes parties du Congo, y compris le Kasai et le Katanga, et, dans une certaine mesure, la Province-Orientale.

3) Monétaire.— Cette sous-commission s'occupera de mesures pratiques visant à rétablir un système monétaire et financier national.

4) Economique et financière.— Cette sous-commission traitera des mesures pratiques visant à rétablir des relations économiques normales.

5) Des transports et des communications.— Cette sous-commission traitera des mesures pratiques visant à rétablir les moyens de transport et de communication dans toute la République.

IV. *Sujets de discussion*

1. *Constitution*

Le Premier Ministre de la République du Congo a décidé de mettre tout en œuvre pour favoriser l'élaboration sans délai d'un projet de constitution du type fédéral pour la République du Congo qui devra être soumis au pouvoir constitutionnel.

2. *Cabinet*

3. *Assemblée provinciale*

Suite à la déclaration du Premier Ministre de la République du Congo il a été convenu ce qui suit:

Firstly, the Government of the Republic of the Congo will be remodelled and ministerial portfolios will be allotted to the representatives of Katanga.

Secondly, the Katanga Government will convene the provincial Assembly in order to effect a reconciliation between the various parties. The attendance of all members of the provincial Assembly will be secured with the co-operation of the United Nations.

4. *Swearing in of General Moke*

5. *Text of general amnesty*

6. *Distribution of revenue*

The divergence of view between the Central Government and the Government of Katanga with regard to the distribution of tax revenue should be easily resolved if both parties understand what this distribution means in figures in relation to the over-all budgetary position of either party, the Central Government and the provinces. Under the *Loi fondamentale* the Central Government is required to make up the difference between the budgetary revenue and expenditure of a province. If the province automatically receives a larger share of the proceeds of a given tax, that simply means a reduction in the subsidy it receives from the Central Government. Vice versa, if the province receives a smaller share than was provided for in the budget, it follows that its subsidy from the Government will be increased in proportion.

It is consequently more important to find a financial system which would ensure an efficient tax administration than to dwell on questions relating to the distribution of fiscal revenue between the Central Government and the provinces.

On this understanding, the following system is proposed :

(a) Taxes on joint stock companies, in the shape of "personal taxes" and "income taxes", would be promulgated, assessed, collected and apportioned by the Central Government.

(b) Taxes similar to those referred to in (a) above, but applicable to all other undertakings whose tax liability is confined to a given province, would be promulgated, assessed, collected and apportioned by the authorities of that province.

(c) The "consumption duties" would be promulgated, assessed, collected and apportioned by the provincial authorities.

(d) The "import and export dues" would be promulgated, assessed and collected by the Central Government, in order to centralize the customs authority.

(e) The "import dues" would be earmarked for the Central Government. It is recommended that 50 per cent of the "export dues" should be returnable to the province of origin of the goods.

(f) Revenue from public lands and administrative revenues would go to the authority which owned the portion of public property, or which must meet the cost of the services, yielding that revenue.

(g) The provinces would be entitled to levy taxes in the shape of surtaxes, within fixed limits, on agreed categories of taxes.

(h) The provinces would be authorized to levy remunerative taxes on persons and organizations in consideration of the services rendered them by those provinces.

(i) The Central Government would remain responsible for making up the difference between the budgetary revenues and expenditures of the individual provinces in accordance with article 241 of the *Loi fondamentale*.

Premièrement, le Gouvernement de la République du Congo sera remanié et des portefeuilles ministériels seront réservés aux représentants du Katanga.

Deuxièmement, le Gouvernement katangais convoquera l'Assemblée provinciale en vue d'effectuer la réconciliation entre les différentes parties de tous les membres de l'Assemblée provinciale qui sera assurée avec la coopération des Nations Unies.

4. *Prestation de serment du général Moke.*

5. *Texte de l'amnistie générale.*

6. *Répartition des recettes.*

La différence existant entre le point de vue du gouvernement central et celui du Katanga, en ce qui concerne la répartition des revenus provenant des impositions, devrait être facilement résolue si les deux parties comprennent ce que signifie, en chiffres, cette répartition par rapport à l'ensemble de la position budgétaire de l'une ou l'autre partie, gouvernement central et provinces. Le gouvernement central, suivant la *Loi fondamentale*, est obligé de subventionner la différence qui existe entre les recettes budgétaires de la province et ses dépenses. Si la province perçoit automatiquement une part plus grande du produit d'un certain impôt, cela signifie tout simplement que la subvention qui lui reviendra du gouvernement central se trouve diminuée. En revanche, si la province perçoit une part plus petite qu'il n'était prévu au budget, il découle de ce qui précède que la subvention qui lui sera accordée par le gouvernement central est augmentée proportionnellement.

Il est donc plus important de trouver un système financier qui assurerait une gestion fiscale efficiente que de s'attarder sur des questions de répartition du produit des perceptions entre le gouvernement central et les provinces.

Ceci étant entendu, le système suivant est proposé :

a) Les impôts sur les sociétés par actions, sous forme d'« impôts personnels » et d'« impôts sur le revenu » seraient promulgués, évalués, perçus et affectés par le gouvernement central.

b) Les impôts similaires à ceux mentionnés à l'alinéa a ci-dessus, mais se rapportant à toutes autres entreprises dont l'assiette est localisée dans une province, seraient promulgués, évalués, perçus et affectés par les autorités de cette province.

c) Les « droits de consommation » seraient promulgués, évalués, perçus et affectés par les autorités provinciales.

d) Les « droits d'entrée et droits de sortie » seraient promulgués, évalués et perçus par le gouvernement central, afin de s'assurer d'une autorité douanière centralisée.

e) Les « droits d'entrée » reviendraient au gouvernement central. En ce qui concerne les « droits de sortie », il est recommandé que le 50 p. 100 soit reversé aux provinces d'origine des marchandises.

f) Les recettes domaniales et administratives bénéficieraient au pouvoir qui possède la partie du domaine qui les produit ou qui doit faire face aux charges auxquelles donnent lieu les services dans lesquels ces recettes apparaissent.

g) Les provinces seraient habilitées à lever les impôts en centimes additionnels, surimposés sur certaines catégories de taxes sur lesquelles il y aura lieu de se mettre d'accord et ce dans des limites à déterminer.

h) Les provinces seraient autorisées à lever des taxes rémunératoires sur les personnes et les organisations bénéficiant des services rendus par ces provinces.

i) Le gouvernement central continuerait à assumer la responsabilité du versement aux provinces de la différence entre les recettes et les dépenses budgétaires de chacune d'elles conformément à l'article 241 de la *Loi fondamentale*.

V. Draft terms of reference for the monetary sub-commission

This sub-commission will determine what measures are necessary in order to establish a national monetary system and in order to promulgate and implement a national policy with regard to foreign currency. It will deal more particularly with the following questions :

(1) Powers and duties of the National Bank and its relations with the Central and Provincial Governments.

(2) National monetary policy, including questions concerning the issue and withdrawal of money and paper, cover for the currency and similar questions.

(3) Credit policy and national banking policy, including advances, compulsory reserves, banking regulations and similar questions.

(4) Exchange policy, including regulation of imports and exports, repatriation of foreign currency, determination of external value of the currency and similar questions.

VI. Draft terms of reference for the economic and fiscal sub-commission

This sub-commission will determine what measures are necessary in order to establish an appropriate fiscal system and to promote sound economic relations. It will deal more particularly with the following questions :

(1) Taxes, customs duties and other sources of public revenue ; powers and responsibilities with respect to the promulgation, assessment and collection of taxes and customs duties ; apportionment of revenues from taxes, duties and other sources ; determination of other sources of revenue.

(2) Establishment of the central and provincial budgets and of authorizations to incur expenditure.

(3) Control of the budgets and of the public accounting system.

(4) Public indebtedness and loans, investment revenues, supervision of State and parastatal undertakings.

(5) Wages and labour policy, including the question of powers and responsibilities with regard to the minimum wage ; working conditions, labour law and similar questions.

(6) State policy on industry and business, including such questions as operating licences for private firms and the regulation of agriculture, mining, industry, trade and services.

(7) Foreign technical and financial assistance, including conditions governing application for, acceptance of and allocation of foreign aid among beneficiaries in different parts of the country.

VII. Note on the fiscal system in the Congo

(Prepared by Mr. A. Y. Badre at the request of Mr. R. Gardiner)

This note is divided into four parts. Part A briefly describes the fiscal system in the Congo before independence. Part B outlines the division of fiscal powers between the Central Government and the provinces as proposed by the Administration at the time of independence and as subsequently modified in April 1962. Part C outlines the division between the Central Government and provinces as proposed by the United Nations experts in March 1962. Finally, in part D, the author offers a critical analysis and some recommendations.

V. Projet de mandat de la sous-commission monétaire

Cette sous-commission déterminera quelles sont les mesures nécessaires pour établir un système monétaire national et pour promulguer et exécuter une politique nationale en ce qui concerne les devises étrangères. Elle s'occupera plus spécifiquement des questions suivantes :

1) Pouvoirs et devoirs de la Banque nationale et ses relations avec les gouvernements central et provinciaux.

2) Politique monétaire nationale y compris les questions de l'émission et du retrait de monnaie et de la circulation fiduciaire ; couverture de la monnaie et autres questions semblables.

3) Politique de crédit et politique bancaire nationale y compris les avances ; réserves qui seront requises ; réglementation bancaire et autres questions similaires.

4) Politique des changes y compris la réglementation des importations et exportations ; rapatriement des devises étrangères ; détermination de la valeur extérieure de la monnaie et autres questions similaires.

VI. Projet de mandat de la sous-commission économique et fiscale

Cette sous-commission déterminera quelles sont les mesures nécessaires pour établir un système fiscal approprié et pour promouvoir de saines relations économiques. Elle s'occupera plus spécifiquement des questions suivantes :

1) Impôts, droits de douane et autres sources de revenu public ; pouvoirs et responsabilités en ce qui concerne la promulgation, l'établissement et la perception des impôts et droits de douane ; affectation des revenus provenant des impôts, droits et autres sources ; détermination d'autres sources de revenu.

2) Etablissement des budgets central et provinciaux et des autorisations de dépenses.

3) Contrôle du budget et système de comptabilité publique.

4) Dette et emprunts publics, revenu de portefeuille, contrôle des entreprises d'Etat et paraétatiques.

5) Politique des salaires et de travail y compris la question des pouvoirs et responsabilités en ce qui concerne le salaire minimum ; conditions de travail ; législation du travail et autres questions similaires.

6) Politique de l'Etat à l'égard des industries et des affaires y compris les questions telles que l'obligation de soumettre les activités des firmes privées à l'octroi de licences et à des règlements en ce qui concerne l'agriculture, les mines, l'industrie, le commerce et les services.

7) Assistance technique et financière étrangère y compris les conditions régissant la demande, l'acceptation et la distribution de l'aide étrangère entre les bénéficiaires d'une telle aide dans les diverses parties du pays.

VII. Note sur la fiscalité au Congo

(Rédigée par M. A. Y. Badre
à la demande de M. R. Gardiner)

Cette note se divise en quatre parties. La partie A est un bref exposé du régime fiscal au Congo avant l'indépendance. La partie B indique la répartition des pouvoirs fiscaux entre le gouvernement central et les provinces telle qu'elle a été proposée par l'administration au moment de l'indépendance et modifiée par la suite en avril 1962. La partie C indique la répartition entre le gouvernement central et les provinces telle que les experts des Nations Unies l'ont proposée en mars 1962. Enfin, dans la partie D, l'auteur de la note fait un examen critique et formule des recommandations.

A. The fiscal system in the Congo before independence

From the standpoint of the division of fiscal powers and fiscal revenue between the Central Government and the provinces, there are four questions to consider :

- (1) The power to vote each tax ;
- (2) The body responsible for imposing the tax ;
- (3) The body responsible for collecting the tax ;
- (4) The authority empowered to use the revenue produced by the tax.

For the sake of brevity we shall abbreviate these to : promulgation ; assessment ; collection ; and appropriation.

The authorities concerned with public revenue under the colonial régime were divided into three categories :

- (1) Belgium, including the Special Office of Taxation at Brussels, the Customs Office at Antwerp and the Fiscal Department of the Ministry of African Affairs ;
- (2) The Tax Service of the Government at Leopoldville ; and
- (3) The tax offices in the provinces.

It should be noted, however, that the three divisions—Belgium, Government General and Provinces—constituted a single, unified administration. It is most important to bear in mind that the tax offices in the provinces were merely branches of the Central Tax Office at Leopoldville.

The fiscal revenue of the Congo may be conveniently classified according to five sources :

- (1) Personal tax ;
- (2) Income tax (Congoese undertakings) ;
- (3) Income tax (Belgian-Congoese undertakings), including :
 - (a) personal property tax ; and
 - (b) additional tax ;
- (4) Customs and excises, including :
 - (a) import duties ;
 - (b) export duties ; and
 - (c) consumption duties ;
- (5) Income from public lands and administrative revenue.

All taxes were promulgated in Belgium, because any decree creating a tax had ultimately to be signed by the King. Taxes 1, 2 and 5 above were assessed by the provincial tax offices ; tax 3 was assessed by Belgium, and tax 4 by the Tax Service of the Government General. Taxes 1, 2, 3 (b) and 5 were collected by the provinces, tax 3 (a) by Belgium, and tax 4 by the Tax Service of the Government General. The appropriations were made by the Government General in all cases except for one-fifth of the revenue from 3 (a). No revenue was allotted to the provinces ; they had only an expenditure budget which formed part of a single general budget, and their expenditure was covered by transfers from the Government General. The situation is summarized in the following table.

A. Le régime fiscal au Congo avant l'indépendance

Du point de vue de la répartition des pouvoirs fiscaux et des recettes fiscales entre le gouvernement central et les provinces, il y a quatre questions à considérer :

- 1) Le pouvoir de voter chaque impôt ;
- 2) L'organisme chargé d'établir l'impôt ;
- 3) L'organisme chargé de percevoir l'impôt ;
- 4) L'autorité habilitée à utiliser les recettes provenant de l'impôt.

Pour plus de brièveté, nous les appellerons : promulgation ; établissement ; perception ; et appropriation.

Les autorités qui s'occupaient des recettes publiques sous le régime colonial se répartissaient en trois catégories :

- 1) La Belgique, comprenant l'Office spécial de taxation à Bruxelles, l'Office des douanes à Anvers et le Département fiscal au Ministère des affaires africaines ;
- 2) Le Service des impôts du Gouvernement général à Leopoldville ; et
- 3) Les perceptions dans les provinces.

Mais il importe de noter que les trois divisions : Belgique, Gouvernement général et provinces constituaient une administration unique et unifiée. Il ne faut surtout pas oublier que les perceptions des provinces n'étaient que des succursales de la perception centrale de Leopoldville.

Les recettes fiscales du Congo peuvent être commodément classées d'après cinq sources :

- 1) Impôt personnel ;
- 2) Impôt sur les revenus (entreprises congolaises) ;
- 3) Impôt sur les revenus (entreprises belgo-congolaises) comprenant :
 - a) La taxe mobilière ; et
 - b) L'impôt complémentaire ;
- 4) Douanes et accises comprenant :
 - a) Les droits d'entrée ;
 - b) Les droits de sortie ; et
 - c) Les droits de consommation ;
- 5) Recettes domaniales et administratives.

La promulgation de tous les impôts se faisait en Belgique puisque tout décret créant un impôt devait être signé, en dernier ressort, par le Roi. L'établissement des impôts 1, 2 et 5 ci-dessus était fait par les perceptions provinciales ; l'établissement de 3 était fait par la Belgique et celui de 4 par le service des impôts du Gouvernement général. Les impôts 1, 2, 3, b et 5 étaient perçus par les provinces ; l'impôt 3, a, par la Belgique, et l'impôt 4 par le Gouvernement général. L'appropriation était faite, dans tous les cas, par le Gouvernement général, sauf pour un cinquième du revenu de 3, a. Aucune recette n'était allouée aux provinces, celles-ci n'avaient qu'un budget de dépenses qui faisait partie du budget général unitaire et leurs dépenses étaient couvertes par transferts du Gouvernement général. La situation est indiquée par le tableau ci-après :

Table 1. The fiscal system in the Congo before independence

(B : Belgium ; G : Government General ; P : Provinces)

Category of tax	Promulgation	Assessment	Collection	Appropriation
1. Personal tax	B	P	P	G
2. Income tax (Congoese undertakings)	B	P	P	G
3. Income tax (Belgian-Congoese undertakings) :				
(a) Personal property tax	B	B	B	G-4/5 ; B-1/5

Table 1. The fiscal system in the Congo before independence (*continued*)
(B : Belgium ; G : Government General ; P : Provinces)

Category of tax	Promulga- tion	Assessment	Collection	Appropria- tion
(b) Additional tax	B	B	P	G
4. Customs and excises :				
(a) Import duties	B	G	G	G
(b) Export duties	B	G	G	G
(c) Consumption duties	B	G	G	G
5. Income from public lands and administrative revenue	B	P	P	G

Tableau 1. Le régime fiscal au Congo avant l'indépendance
(B : Belgique — G : Gouvernement général — P : provinces)

Catégories d'impôt	Promul- gation	Etablis- sement	Perception	Appro- priation
1. Impôt personnel	B	P	P	G
2. Impôt sur les revenus (entreprises congolaises)	B	P	P	G
3. Impôt sur les revenus (entreprises belgo-congolaises) :				
a) Taxe mobilière	B	B	B	G-4/5 ; B-1/5
b) Impôt complémentaire	B	B	P	G
4. Douanes et accises :				
a) Droits d'entrée	B	G	G	G
b) Droits de sortie	B	G	G	G
c) Droits de consommation	B	G	G	G
5. Recettes domaniales et administra- tives	B	P	P	G

B. Finance act proposed at the time of accession to independence

While the *Loi fondamentale* was being drafted, or shortly afterwards, a finance bill was prepared in Belgium but was never enacted. With some modifications it was resubmitted to the Congolese Government in April 1962.

Under the terms of this bill, all taxable undertakings are divided into two groups: those which operate in only one province and those whose activities extend over several provinces.

For the first group, the personal tax is promulgated, assessed, collected and appropriated by the provinces. The tax on the income of Congolese undertakings is promulgated by the Central Government, assessed and collected by the provinces, and appropriated by the provinces as to 90 per cent and by the Central Government as to 10 per cent. The tax on the income of Belgian-Congolese undertakings is promulgated and assessed in Belgium; the part termed "personal property tax" is collected in Belgium and appropriated as follows: 20 per cent by Belgium, 72 per cent by the provinces, and 8 per cent by the Central Government; the part termed "additional tax" is collected by the provinces and appropriated as follows: 90 per cent by the provinces and 10 per cent by the Central Government.

The second group—undertakings with activities extending over several provinces—is treated differently. The personal tax and the tax on the income of Congolese undertakings are promulgated, assessed, collected and appropriated by the Central Government. The tax on the income of Belgian-Congolese

B. Loi de finances proposée au moment de l'accession à l'indépendance

Lorsque fut rédigée la *Loi fondamentale*, ou peu après, un projet de loi de finances fut préparé en Belgique, mais il ne fut jamais promulgué. Après avoir subi quelques modifications, il a été à nouveau déposé devant le Gouvernement congolais en avril de cette année.

Aux termes de ce projet de loi, toutes les entreprises imposables sont réparties en deux groupes: celles qui n'opèrent que dans une province et celles dont les activités s'étendent à plusieurs provinces.

Pour le premier groupe, l'impôt personnel est promulgué, établi, perçu et approprié par les provinces. L'impôt sur les revenus des entreprises congolaises est promulgué par le gouvernement central, établi et perçu par les provinces et approprié pour 90 p. 100 par les provinces et pour 10 p. 100 par le gouvernement central. L'impôt sur les revenus des entreprises belgo-congolaises est promulgué et établi en Belgique; la partie appelée «taxe mobilière» est perçue en Belgique et l'appropriation est la suivante: Belgique, 20 p. 100; les provinces, 72 p. 100; gouvernement central, 8 p. 100; la partie appelée «impôt complémentaire» est perçue par les provinces et l'appropriation est la suivante: provinces, 90 p. 100, gouvernement central, 10 p. 100.

Dans le cas du deuxième groupe, celui des entreprises dont les activités s'étendent à plusieurs provinces, les conditions sont différentes. L'impôt personnel et l'impôt sur les revenus des entreprises congolaises sont promulgués, établis, perçus et appropriés par le gouvernement central. L'impôt sur les revenus

undertakings is promulgated and assessed by the Belgian Government; the part termed "personal property tax" is collected by Belgium and appropriated as follows: 20 per cent by Belgium and 80 per cent by the Central Government; while the part termed "additional tax" is collected and appropriated by the Central Government.

All customs and excise duties, including import, export and consumption duties are promulgated, assessed, collected and appropriated by the Central Government. Nevertheless, the Central Government is required to find, out of its own revenue, subsidies for the provinces to cover 80 per cent of the difference between their total expenditure and the revenue they derive from the 90 per cent allotted to them out of the Congolese share of the income tax and additional tax paid by undertakings operating only in the province concerned.

In addition, a province has three further sources of revenue: the income from public lands and administrative revenue; the remunerative taxes; and the provincial surtaxes. The income from public lands and administrative revenue consist mainly of royalties and administrative fees. The remunerative taxes are imposed in consideration of services rendered to the taxpayer by the province. These services may be either voluntary or compulsory. The provincial surtaxes are increments of not more than 15 per cent which the province is allowed to add to such taxes as the rent tax, and to levy on undertakings which operate only within its territory. All taxes in these three categories are promulgated, assessed, collected and appropriated by the province. An exception is public lands income derived from ownership royalties; this revenue is divided equally between the province and the Central Government. The foregoing information is tabulated below.

des entreprises belgo-congolaises est promulgué et établi par le Gouvernement belge; la partie appelée «*taxe mobilière*» est perçue par la Belgique et l'appropriation est la suivante: 20 p. 100 à la Belgique et 80 p. 100 au gouvernement central; tandis que la partie appelée «*impôt complémentaire*» est perçue et appropriée par le gouvernement central.

Les droits de douanes et d'accises, y compris les droits d'entrée, les droits de sortie et les droits de consommation sont tous promulgués, établis, perçus et appropriés par le gouvernement central. Toutefois, celui-ci doit prélever sur ses propres recettes des subventions à accorder aux provinces de façon à couvrir 80 p. 100 de la différence entre le total des dépenses de la province et ses recettes provenant de 90 p. 100 qui lui sont alloués sur la partie congolaise de l'impôt sur les revenus et de l'impôt complémentaire versé par les entreprises qui n'opèrent que dans la province considérée.

En outre, une province a trois autres sources de revenu: les recettes domaniales et administratives, les taxes rémunératoires et les taxes en centimes additionnels. Les recettes domaniales et administratives comprennent surtout les redevances et les droits administratifs. Les taxes rémunératoires sont imposées pour rémunérer les services rendus au contribuable par la province. Ces services peuvent être volontaires ou imposés. Les taxes en centimes additionnels ne peuvent dépasser 15 pour cent par franc que la province peut ajouter à certains impôts tels que l'impôt sur les loyers, et lever sur les entreprises qui n'opèrent que dans les limites de son territoire. Ces trois catégories de taxes sont toutes promulguées, établies, perçues et appropriées par la province. Il y a une exception dans le cas des recettes domaniales qui touchent aux redevances sur la propriété. Ces recettes sont partagées par moitié entre la province et le gouvernement central. Voici, sous forme de tableau, les indications qui précèdent.

Table 2. The fiscal system prescribed in the bill prepared at the time of accession to independence

(B · Belgium ; G : Central Government ; P : Provinces)

Category of tax	Promul-gation	Assessment	Collection	Appropriation
1. Personal tax :				
(a) One province	P	P	P	P
(b) Several provinces	G	G	G	G
2. Income tax (Congolese) :				
(a) One province	G	P	P	P-90% ; G-10%
(b) Several provinces	G	G	G	G
3. Income tax (Belgian-Congolese) :				
(a) Personal property tax :				
(i) One province	B	B	B	B-20% ; P-72% ; G-8%
(ii) Several provinces	B	B	B	B-20% ; G-80%
(b) Additional tax :				
(i) One province	B	B	P	P-90% ; G-10%
(ii) Several provinces	B	B	G	G
4. Customs and excise :				
(a) Import duties	G	G	G	G
(b) Export duties	G	G	G	G
(c) Consumption duties	G	G	G	G
5. Income from public lands and administrative revenue :				
(a) Land service	P	P	P	P-50% ; G-50%
(b) Other	P	P	P	P
6. Provincial surtaxes	P	P	P	P
7. Remunerative taxes	P	P	P	P

Tableau 2. Le régime fiscal prévu par le projet de loi préparé au moment de l'accession à l'indépendance
(B : Belgique — G : gouvernement central — P : provinces)

Catégories d'impôt	Promul-gation	Etablis- sement	Perception	Appro- priation
1. Impôt personnel :				
a) Une seule province	P	P	P	P
b) Plusieurs provinces	G	G	G	G
2. Impôt sur les revenus (congolais) :				
a) Une seule province	G	P	P	P-90 % ; G-10 %
b) Plusieurs provinces	G	G	G	G
3. Impôt sur les revenus (belgo-congo- lais)				
a) Taxe mobilière :				
i) Une seule province	B	B	B	B-20 % ; P-72 % ; G-8 %
ii) Plusieurs provinces	B	B	B	B-20 % ; G-80 %
b) Impôt complémentaire :				
i) Une seule province	B	B	P	P-90 % ; G-10 %
ii) Plusieurs provinces	B	B	G	G
4. Douanes et accises :				
a) Droits d'entrée	G	G	G	G
b) Droits de sortie	G	G	G	G
c) Droits de consommation	G	G	G	G
5. Recettes domaniales et administra- tives :				
a) Services des terres	P	P	P	P-50 % ; G-50 %
b) Autres	P	P	P	P
6. Taxes en centimes additionnels	P	P	P	P
7. Taxes rémunératoires	P	P	P	P

C. Finance act proposed by the United Nations experts

A finance bill was prepared by a United Nations expert and submitted to the Ministry of Finance in April 1962. It differs at four points from the bill described in part B above.

Firstly, it eliminates the distinction between Congolese and Belgian-Congolese undertakings. All undertakings operating in the Congo are to be regarded as Congolese undertakings subject to the Congolese fiscal authority. This would obviously entail the conclusion of a convention between the two countries for the avoidance of double taxation.

Secondly, it preserves the distinction between undertakings operating only in one province and undertakings operating in several provinces, but only for personal tax and not for income tax purposes. On the other hand, it introduces a major new distinction between incorporated and unincorporated undertakings. Revenue from tax levied on the former goes to the Central Government, while revenue from tax levied on the latter goes to the provinces; this applies both to personal tax and to income tax.

Thirdly, the consumption duties are to be left entirely to the provinces. The tax involved is an excise duty on domestic products; it would be promulgated, assessed, collected and appropriated by the provinces.

The fourth difference relates to income from public lands and administrative revenue. This is divided into three groups,

C. Loi de finances proposée par les experts des Nations Unies

Un projet de loi de finances a été préparé par un expert des Nations Unies et soumis au cabinet du Ministère des finances en avril 1962. Il diffère sur quatre points du projet de loi décrit à la partie B ci-dessus.

En premier lieu, il supprime la distinction entre entreprises congolaises et belgo-congolaises. Toutes les entreprises fonctionnant au Congo doivent être considérées comme des entreprises congolaises soumises à l'autorité fiscale congolaise. Cela nécessiterait évidemment une convention entre les deux pays pour éviter la double imposition.

En deuxième lieu, il conserve la distinction entre entreprises opérant dans une seule province et entreprises opérant dans plusieurs provinces, mais seulement aux fins de l'impôt personnel et pas aux fins de l'impôt sur les revenus. Il introduit par contre une nouvelle distinction fort importante entre, d'une part, les entreprises constituées en société et, d'autre part, celles qui ne le sont pas. Les recettes provenant de l'impôt sur les premières vont au gouvernement central, les recettes provenant de l'impôt sur les autres vont aux provinces. Cela s'applique aussi bien à l'impôt personnel qu'à l'impôt sur les revenus.

En troisième lieu, les droits de consommation doivent être laissés entièrement aux provinces. Il s'agit d'un droit d'accise sur les produits domestiques. Il serait promulgué, établi, perçu et approprié par les provinces.

La quatrième différence touche aux recettes domaniales et administratives. Elles sont réparties en trois groupes et les

specifying which royalties and duties fall into each. Those in the first group would be promulgated, assessed, collected and appropriated by the provinces. Those in the second group would be promulgated by the Central Government, assessed and collected either by the Central Government or by the provinces depending on the case, and appropriated by the provinces. Those in the third group would be promulgated and appropriated by the Central Government, but assessed and collected by either authority depending on the case.

The bill expressly stipulates that, in accordance with article 241 of the *Loi fondamentale*, the Central Government may return to the provinces a certain proportion of the export duties collected on products originating in the provinces concerned.

Lastly, the bill clearly states that all revenue derived from the Congolese investment portfolio is to go to the Central Government. This would include the securities held by the Katanga Special Committee and the revenue derived from parastatal and mixed undertakings.

The following table outlines the fiscal system prescribed in the bill discussed above.

redevances et droits appartenant à chaque groupe sont indiqués. Ceux du premier groupe seraient promulgués, établis, perçus et appropriés par les provinces. Ceux du deuxième groupe seraient promulgués par le gouvernement central, établis et perçus soit par le gouvernement central, soit par les provinces suivant le cas, et appropriés par les provinces. Ceux du troisième groupe seraient promulgués et appropriés par le gouvernement central, mais établis et perçus par l'une ou l'autre autorité suivant les cas.

Le projet de loi stipule expressément que, conformément à l'article 241 de la *Loi fondamentale*, le gouvernement central peut reverser aux provinces une certaine proportion des droits de sortie perçus sur les produits originaires de la province.

Enfin, le projet de loi dit nettement que les recettes provenant du portefeuille congolais doivent aller, en totalité, au gouvernement central. Cela comprendrait les valeurs détenues par le Comité spécial du Katanga, ainsi que les recettes provenant des entreprises paraétatiques et des entreprises mixtes.

Le tableau ci-après indique les grandes lignes du régime fiscal prévu par le projet de loi en question.

Table 3. The fiscal system proposed in the bill drafted by the United Nations experts
(G : Central Government ; P : Provinces)

Type of tax	Assessment	Distribution	Collection	Allocation
1. Personal tax :				
(a) Limited liability companies :				
(i) One province	P	P	P	P
(ii) Several provinces	G	G	G	G
(b) Others :				
(i) One province	P	P	P	P
(ii) Several provinces	G	G	G	G
2. Income tax (Congolese) :				
(a) Limited liability companies	G	G	G	G
(b) Others	G	P	P	P
3. Income tax (Belgian-Congolese) :				
(a) Limited liability companies	G	G	G	G
(b) Others	G	P	P	P
4. Customs and excises :				
(a) Import duties	G	G	G	G
(b) Export duties	G	G	G	G
(c) Consumption duties	P	P	P	P
5. Income from public lands and administrative revenue :				
(a) First group	P	P	P	P
(b) Second group	G	P or G	P or G	P
(c) Third group	G	P or G	P or G	G
6. Provincial surtaxes	P	P or G	P or G	P

Tableau 3. Le système fiscal envisagé par le projet de loi préparé par les experts des Nations Unies
(G : gouvernement central — P : provinces)

Types d'impôt	Etablis- sement	Répartition	Perception	Affectation
1. Impôt personnel :				
a) Sociétés à responsabilité limitée :				
i) Une seule province	P	P	P	P
ii) Plusieurs provinces	G	G	G	G
b) Autres :				
i) Une seule province	P	P	P	P
ii) Plusieurs provinces	G	G	G	G
2. Impôt sur les revenus (congolais) :				
a) Sociétés à responsabilité limitée .	G	G	G	G
b) Autres	G	P	P	P

Tableau 3 (suite)
(G : gouvernement central — P : provinces)

Types d'impôt	Etablis- sement	Répartition	Perception	Affectation
3. Impôts sur les revenus (belgo-congolais):				
a) Sociétés à responsabilité limitée .	G	G	G	G
b) Autres	G	P	P	P
4. Douanes et accises:				
a) Droits d'entrée	G	G	G	G
b) Droits de sortie	G	G	G	G
c) Droits de consommation	P	P	P	P
5. Recettes domaniales et administratives:				
a) Premier groupe	P	P	P	P
b) Deuxième groupe	G	P ou G	P ou G	P
c) Troisième groupe	G	P ou G	P ou G	G
6. Taxes en centimes additionnels	P	P ou G	P ou G	P

D. Appraisal and recommendations

The draft prepared by the United Nations experts (part C) is more practical than that prepared at the time of independence (part B). The distinction drawn in draft C between incorporated and unincorporated undertakings makes possible a clear distinction between the Central Government's powers and the powers of the provinces. The transfer of consumption duties to the provincial administration should make this important tax easier to administer. The amalgamation of all income taxes in a single group is in keeping with the type of political evolution which may be anticipated for this country.

Draft C suggests that a certain percentage of export duties should be allocated to the provinces from which the taxable exports come. This recommendation is not without justification. It should be noted, however, that the introduction of export duties is left in the hands of the Central Government: in other words, a single customs authority will continue to legislate uniformly for the entire country. If this system can be put firmly into operation and the establishment of different customs tariffs thus avoided, there is no reason why a given percentage of export duties should not be divided automatically between the exporting provinces. The rate that has been suggested is of the order of 50 per cent.

It would be useful to see how the revenue of the Provincial Governments and Central Government would be affected by the differences between drafts B, C, and C as modified by granting the provinces half the export duties (draft D). The following table has been prepared with this in mind.

D. Evaluation et recommandations

Le projet élaboré par les experts des Nations Unies (partie C) se prête à une meilleure exécution que le projet préparé à l'époque de l'indépendance (partie B). La distinction que le projet C établit entre les entreprises constituées en sociétés et celles qui ne le sont pas permet de définir clairement les pouvoirs du gouvernement central et ceux des provinces. Le transfert des droits de consommation à l'administration provinciale devrait faciliter la gestion de cette importante taxe. La coordination de tous les impôts sur les revenus en un seul groupe est conforme à l'évolution politique qu'il est permis d'espérer pour ce pays.

Le projet C propose qu'un certain pourcentage des droits de sortie soit attribué aux provinces d'où émanent les exportations imposables. Cette recommandation n'est pas injustifiée. Il est important de noter cependant que l'institution d'un droit à l'exportation incombe toujours au gouvernement central. En d'autres termes, une seule autorité douanière continuera à légiférer d'une manière uniforme pour l'ensemble du pays. Si l'on peut assurer le fonctionnement de ce système et éviter ainsi d'établir des tarifs différents, rien ne s'oppose à ce que l'on répartisse automatiquement entre les provinces exportatrices un certain pourcentage des droits frappant les exportations. Le taux que l'on suggère est de l'ordre de 50 p. 100.

Il paraît utile de mettre en évidence l'incidence — sur l'ampleur des recettes des gouvernements provinciaux et du gouvernement central — des différences entre les projets B, C et C (modifié) en attribuant aux provinces la moitié des droits à l'exportation (projet D). Le tableau suivant a été établi à cet effet.

Table 4. Distributing according to the various drafts
Revenue in 1958 and estimated revenue for 1962
(In millions of Congolese francs)

	Distribution of revenue in 1958						Budget estimates for 1962		
	Draft B	Per- centage	Draft C	Per- centage	Draft D	Per- centage	Estimated revenue for 1962 and distribution according to draft D	Subsidies or advances from the National Bank	Estimated expen- diture
Leopoldville	1,071.8	10	1,205.3	11	1,462.7	14	1,050.0	1,967.0	3,017.0
Equateur	337.2	3	413.5	4	468.7	4	300.0	899.0	1,199.0
Orientale	580.0	5	680.0	6	799.5	7	525.0	1,428.0	1,953.0

Table 4 (continued)
(In millions of Congolese francs)

	Distribution of revenue in 1958						Budget estimates for 1962		
	Draft B	Per-centage	Draft C	Per-centage	Draft D	Per-centage	Estimated revenue for 1962 and distribution according to draft D	Subsidies or advances from the National Bank	Estimated expenditure
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Kivu	464.0	4	549.1	5	641.0	6	450.0	1,085.0	1,535.0
Katanga	1,034.9	10	1,138.4	11	1,460.2	14	1,050.0	1,044.0	2,094.0
Kasai	384.6	3	465.7	4	593.2	5	375.0	1,150.0	1,525.0
Central Government .	6,762.3	65	6,182.8	59	5,263.5	50	3,750.0	3,849.0	7,599.0
TOTAL	10,634.8	100	10,634.8	100	10,634.8	100	7,500.0	11,422.0	18,922.0

Tableau 4. Répartition prévue par les divers projets :
recettes en 1958 et prévisions de recette pour 1962
(en millions de francs congolais)

	Répartition des recettes en 1958						Prévisions budgétaires pour 1962		
	Projet B	Pourcen-tages	Projet C	Pourcen-tages	Projet D	Pourcen-tages	Recettes prévues pour 1962 et répartition selon projet D	Subventions ou avances de la Banque nationale	Prévisions de dépenses
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Léopoldville	1.071,8	10	1.205,3	11	1.462,7	14	1.050,0	1.967,0	3.017,0
Equateur	337,2	3	413,5	4	468,7	4	300,0	899,0	1.199,0
Orientale	580,0	5	680,0	6	799,5	7	525,0	1.428,0	1.953,0
Kivu	464,0	4	549,1	5	641,0	6	450,0	1.085,0	1.535,0
Katanga	1.034,9	10	1.138,4	11	1.460,2	14	1.050,0	1.044,0	2.094,0
Kasai	384,6	3	465,7	4	593,2	5	375,0	1.150,0	1.525,0
Gouvernement central .	6.762,3	65	6.182,8	59	5.263,5	50	3.750,0	3.849,0	7.599,0
TOTAL	10.634,8	100	10.634,8	100	10.634,8	100	7.500,0	11.422,0	18.922,0

4. Table 4 shows the real revenue for 1958 distributed among the provinces and Central Government according to the three drafts mentioned above. The results are given as amounts in columns 1, 3 and 5 and as percentages in columns 2, 4 and 6. It should be noted that these figures are approximate calculations based on assumptions regarding the ratio of incorporated to unincorporated undertakings, the ratio of localized to dispersed undertakings, the distribution of Belgian-Congolese undertakings among the provinces, etc.

These inaccuracies should not, however, affect the ultimate conclusion to be drawn from the above estimates. Take for example draft D, which grants the provinces half the export duties and the Central Government 50 per cent of the revenue. Even if more precise calculations put the percentage at, say, 40 or 60, the effect would be the same since the Central Government grants subsidies to the provinces: it would merely mean raising or lowering the amount of the subsidy.

By way of illustration, the maximum budget estimates now before the Parliament set the revenue for the Congo as a whole at 7,500 million Congolese francs. If this total figure

Le tableau 4 indique les recettes réelles de l'année 1958, que l'on a réparties entre les provinces et le gouvernement central conformément aux termes respectifs des trois projets précités. Les résultats sont représentés en montants dans les colonnes 1, 3 et 5, et en pourcentages dans les colonnes 2, 4 et 6. Il y a lieu de noter qu'il ne s'agit que de calculs approximatifs fondés sur des suppositions concernant, notamment, le rapport entre les entreprises constituées en sociétés et les entreprises non constituées, le pourcentage des entreprises localisées par rapport aux entreprises dispersées, la répartition des entreprises belgo-congolaises entre les provinces et ainsi de suite.

Toutefois, ces inexactitudes ne sauraient influencer la conclusion ultime à tirer des prévisions précitées. Prenons, par exemple, le projet D qui attribue aux provinces la moitié des droits à l'exportation et au gouvernement central 50 p. 100 des recettes. Même si des calculs plus exacts devraient donner un pourcentage de l'ordre de 40 ou de 60, cela reviendrait au même puisque le gouvernement central accorde des subsides aux provinces. En pareil cas, il faudrait tout simplement que le montant de cette subvention fût augmenté ou diminué.

A titre d'exemple, les prévisions budgétaires maximales, dont le Parlement est actuellement saisi, établissent les recettes de l'ensemble du Congo à 7.500 millions de francs congolais. Si

is divided according to draft D, we obtain the figures given in column 7. The estimated expenditure for each province is shown in column 9, while the subsidies from the Central Government and loans from the National Bank appear in column 8.

It is clear from these figures that the violent controversy over the distribution of revenue from export duties is a storm in a teacup. So long as the customs authority remains intact there is no difficulty in granting the provinces whatever proportion of export duties may be preferred. The 50 per cent proposed in draft D seems a fair proportion and calculated to ensure that both the Central Government and the provinces take an interest in promoting exports.

The really important question, which will have to be dealt with in the greatest detail in whatever Finance Act is finally promulgated, is the procedure for compiling the expenditure budgets of the provinces and for arriving at the Central Government's decisions regarding subsidies. These questions are not dealt with here because they do not seem to have been raised during the negotiations, and can accordingly be left for a later stage. However, we shall have definite proposals to make on this subject at the appropriate time.

VIII. *Draft terms of reference for a military sub-commission of the commission of national reconciliation*

1. A military sub-commission, responsible to the commission of national reconciliation, is hereby established in accordance with the joint communiqué.

2. The sub-commission shall be an executive body with the task of reintegrating the armed forces of all parts of the Congo in an effective manner.

3. The sub-commission shall :

(a) Establish, in consultation with the Central Government, the permanent structure of the armed forces which the Central Government intends to maintain for the defence and security of the Congo, and divide the country into military zones based on the territorial division of powers ;

(b) In the light of what is decided under sub-paragraph (a) above, evaluate the existing forces and decide what increases or reductions are required, having regard to the structure, organization, equipment and weapons needed by the permanent forces ;

(c) Draw up an inventory of all the military equipment in the country and recommend the purchase of such additional military equipment as may be necessary for the permanent armed forces as a whole ;

(d) Take measures to reabsorb into the forces of the Central Government all military and paramilitary forces at present maintained in Orientale Province, Kasai and Katanga by agencies other than the Central Government.

4. The sub-commission shall be composed of two officers of the rank of . . . from each military zone. The chairman of the sub-commission shall be responsible for its work. He shall be appointed by ONUC, which shall also appoint two members of appropriate rank. A Chairman of the War Council shall be a member of the sub-commission *ex officio* in an advisory capacity. The chairman may request ONUC to appoint additional members.

5. The sub-commission shall be authorized to appoint groups of observers composed of one or two members of the General Staff of the Armée nationale congolaise at Leopoldville and an equal number of members from the military zones concerned. These groups shall be headed by a chairman appointed by ONUC. They shall be under the general direction of the chairman of the sub-commission and shall operate *in situ*,

l'on divise ce total conformément au projet D, on obtient les chiffres indiqués dans la colonne 7. Les dépenses prévues pour chaque province figurent dans la colonne 9, tandis que les subventions du gouvernement central et les prêts de la Banque nationale apparaissent dans la colonne 8.

Il ressort nettement de ces chiffres que la violente controverse que suscite la répartition des recettes provenant des droits à l'exportation est une tempête dans un verre d'eau. Tant que l'autorité douanière reste intacte, il n'y a aucun inconvénient à accorder aux provinces une proportion quelconque des droits à l'exportation. Les 50 p. 100 proposés au projet D semblent être une proportion équitable et de nature à garantir que le gouvernement central aussi bien que les provinces s'intéressent à promouvoir les exportations.

La question vraiment importante et qui demande à être traitée avec minutie dans la loi de finances qui sera finalement promulguée, c'est la façon dont sont établis les budgets de dépenses des provinces et la base sur laquelle reposent les décisions du gouvernement central touchant les subventions. Ces questions n'ont pas été traitées ici parce qu'elles ne semblent pas avoir été soulevées au cours des négociations et peuvent donc être laissées pour plus tard. Mais nous aurons des propositions précises à faire sur ce point, le moment venu.

VIII. *Projet de mandat d'une sous-commission militaire de la commission de réconciliation nationale*

1. Une sous-commission militaire, responsable devant la commission de réconciliation nationale, est créée par la présente, conformément au communiqué commun.

2. La sous-commission sera un organe exécutif chargé de réintégrer effectivement les forces armées de toutes les parties du Congo.

3. La sous-commission devra :

a) En consultation avec le gouvernement central, établir la structure définitive des forces armées que le gouvernement central se propose de maintenir pour la défense et la sécurité du Congo, de même que la division du pays en zones militaires fondées sur les juridictions territoriales ;

b) En fonction de la décision faisant l'objet de l'alinéa a ci-dessus, évaluer les forces existantes et décider de leur accroissement ou de leur diminution éventuels, compte tenu de la structure, de l'organisation, du matériel et de l'armement qui seront nécessaires aux forces maintenues définitivement ;

c) Faire l'inventaire de tout le matériel militaire existant dans le pays et recommander l'acquisition du matériel militaire supplémentaire qui sera nécessaire pour l'ensemble des forces armées maintenues finalement ;

d) Prendre des mesures pour réintégrer aux forces du gouvernement central toutes les forces militaires et quasi militaires maintenues en ce moment dans la Province-Orientale, le Kasai et le Katanga par des agents autres que le gouvernement central.

4. La sous-commission comprendra deux officiers de chaque zone militaire ayant le grade de Le président de la sous-commission sera responsable de ses travaux. Il sera désigné par l'ONUC, de même que deux membres d'un grade approprié. Un président de conseil de guerre sera membre de droit de la sous-commission, à titre consultatif. Le président pourra demander à l'ONUC de désigner des membres additionnels.

5. La sous-commission est autorisée à désigner des groupes d'observateurs comprenant un ou deux membres du quartier général de l'armée nationale congolaise à Léopoldville et un nombre équivalent de membres des zones militaires intéressées. Ces groupes seront dirigés par un président désigné par l'ONUC. Ils seront sous la direction générale du président de la sous-commission et travailleront sur place, négociant

negotiating with and advising the local authorities in order to ensure that the integration of the armed forces proceeds smoothly. The groups of observers shall communicate to the sub-commission all relevant details of their activities and shall advise the local military authorities on the detailed procedure for reintegration. The sub-commission shall bear a similar responsibility to the commission of national reconciliation.

6. In areas where units are acting in an undisciplined and uncontrolled manner or in disregard of the policy of reintegration, ONUC shall establish a neutral zone in order to facilitate the disarming and disbanding of such units.

7. There shall be no foreign military advisers save those recruited by the United Nations or the Central Government. The sub-commission shall take the necessary measures to expel from the Congo all persons found to be employed by forces other than those of the Central Government.

8. The sub-commission and its groups of observers shall be supplied by ONUC with the secretariat staff required for the efficient conduct of their work.

9. The sub-commission and its groups of observers shall be free to go anywhere in the Congo and shall have access to all military camps and installations. ONUC shall be responsible for their safety and transport and for all other relevant administrative matters.

10. It shall be the duty of the sub-commission and its groups of observers to ensure that the forces of the Congo are integrated smoothly. They shall inform ONUC of all difficulties they encounter, including any failure by the personnel concerned to obey orders, so that ONUC may take appropriate measures.

IX. Draft terms of reference for the general sub-commission (political reconciliation)

The sub-commission shall hold direct consultations with the Provincial Governments of the Congo and shall obtain their views and recommendations on the substance and form of the new draft Federal Constitution for the Congo.

The sub-commission shall submit to the Central and Provincial Governments its conclusions on the new draft Federal Constitution for the Congo.

X. Comments on President Tshombé's letter of 16 May 1962

A. *Future Constitution.*—The following text could be added to the draft joint communiqué :

“It is agreed that full use will be made of the sub-commission on general and political questions in ascertaining the views and opinions prevailing in the provinces and in laying a realistic foundation for the drafting of a Federal Constitution acceptable and applicable throughout the country. The views and opinions expressed to the sub-commission will be communicated to the existing Constitutional Commission, so that it may examine them and make any necessary additions.”

B. *Loi fondamentale.*—Upon the signature of the joint communiqué, the *Loi fondamentale* will *de jure* apply to the whole country; but *de facto* agreements will have to be concluded with the local authorities on the measures to be taken in the provinces, in accordance with current practice all over the country. In other words, the present conflict will pass from the sphere of law and military measures into that of politics and practical measures. If Katanga accepts this interpretation, it will be able to co-operate fully with the Central Government and the rest of the country, and also with the

avec les autorités locales et leurs fournissant des avis, pour veiller à ce que l'œuvre d'intégration des forces armées s'accomplisse sans difficulté. Les groupes d'observateurs sont chargés de communiquer à la sous-commission tous les détails pertinents concernant leurs activités et de conseiller les autorités militaires locales sur les méthodes détaillées de réintégration. La sous-commission est responsable aux mêmes égards envers la commission de réconciliation nationale.

6. Dans les régions où agissent des unités indisciplinées et sans contrôle ou qui ne respectent pas la politique de réintégration, l'ONUC établira une zone neutre pour faciliter le désarmement et le licenciement de ces unités.

7. Il n'y aura pas de conseillers militaires étrangers, sauf ceux qui seront recrutés par l'Organisation des Nations Unies ou le gouvernement central. La sous-commission prendra les mesures nécessaires pour expulser du Congo toutes les personnes reconnues être employées par des forces autres que celles du gouvernement central.

8. L'ONUC fournira à la sous-commission et à ses groupes d'observateurs le personnel de secrétariat nécessaire à leur bon fonctionnement.

9. La sous-commission et ses groupes d'observateurs seront libres de se déplacer dans tout le Congo et auront accès à tous les camps et installations militaires. L'ONUC sera chargée de leur sécurité, de leur transport et de toutes les autres questions administratives pertinentes.

10. La sous-commission et ses groupes d'observateurs seront chargés de s'assurer que la réintégration des forces au Congo s'accomplira sans heurts. Elles feront part à l'ONUC de toutes les difficultés qu'elles rencontreront, y compris les violations d'instructions par le personnel intéressé, pour permettre à l'ONUC de prendre les mesures appropriées.

IX. Projet de mandat de la sous-commission pour les questions d'ordre général (Réconciliation politique)

La sous-commission aura des consultations directes avec les gouvernements provinciaux du Congo, et recueillera leurs vues et recommandations sur le fond et la forme du nouveau projet de constitution fédérale pour le Congo.

La sous-commission présentera aux gouvernements central et provinciaux, ainsi qu'à la Commission constitutionnelle, ses conclusions concernant le nouveau projet de constitution fédérale pour le Congo.

X. Commentaires sur la lettre, en date du 16 mai 1962, du président Tshombé

A. *Constitution future.*—Le texte suivant pourrait être ajouté au projet de communiqué commun :

«Il est convenu d'utiliser pleinement la sous-commission pour les questions d'ordre général et politique, pour obtenir les vues et opinions prédominantes des provinces et établir une base réaliste pour l'élaboration d'une constitution fédérale acceptable par tout le pays et applicable dans tout le pays. Les vues et opinions recueillies par la sous-commission seront communiquées à la commission constitutionnelle actuelle, pour qu'elle les examine et procède à des additions éventuelles.»

B. *Loi fondamentale.*—A la signature du communiqué commun, la *Loi fondamentale* sera *de jure* applicable à tout le pays; mais *de facto*, des accords devront être conclus sur les mesures à prendre dans les provinces avec les autorités locales, comme c'est le cas actuellement dans toutes les parties du pays; en d'autres termes, le présent conflit passera du domaine du droit et des mesures militaires à celui de la politique et des mesures pratiques. En acceptant cette interprétation, le Katanga pourra coopérer pleinement avec le gouvernement central et le reste du pays, ainsi qu'avec les

United Nations, in restoring law and order, rebuilding the economy and strengthening the independence and sovereignty for the future Federal Republic.

C. *Commissions and sub-commissions.*—These will be executive organs of appropriate type, whose conclusions will be communicated, in the case of the sub-commission on general and political questions, to the Constitutional Commission, and, in the case of the other sub-commissions, to the Central Government and the provincial authorities. It is expected that in most cases decisions will be taken immediately, so that technical and financial assistance will be forthcoming to carry them out. In no case, however, will measures be taken without the full knowledge of the Central Government and the provincial authorities.

D. *Status quo.*—So far as the application of the *Loi fondamentale* is concerned, this will be as decided, but Katanga will have to take two decisions entailing definite action on its part: (a) the appointment of the Chief of the *gendarmérie*, and (b) an agreement on the distribution of customs revenue.

These matters do not justify a continuation of the conflict, which would involve a serious risk of international repercussions and unforeseeable consequences.

XI. *Draft terms of reference*

for a transport and communications sub-commission

Measures to be taken immediately

1. Abolish all restrictions or measures at present in force—customs, police, military, etc.—which prohibit or hamper the free movement of goods and passenger traffic between Katanga and other parts of the country.
2. Proclaim the principle of freedom of all forms of communications and transport: railways, waterways, roads.
3. Prohibit all violence or arbitrary acts which may prejudice and hinder the achievement and maintenance of freedom of movement for goods and passenger traffic.
4. Take all measures necessary for the reconstruction, as quickly as possible, of all surface transport routes damaged or destroyed since independence, including the railway bridges over the Lubilash and Lenge-Luguvu, outside Kongolo, and the road bridge over the Lubilash.
5. Promote the restoration and resumption of trade and traffic in produce and consumer goods between areas still isolated from each other.
6. Restore all administrative relations between the provincial and the central telecommunications, civil aviation, postal and meteorological services.
7. Reopen and keep in operation all direct telecommunication links between Katanga and the territory of the Congo as a whole.
8. Restore the circulation and exchange of all information issued by the civil aviation and meteorological services in connexion with flight protection and safety, weather forecasting, etc.
9. Restore the direct routing of mail, postal parcels, postal orders, money orders, etc. between Katanga and other parts of the country.
10. Withdraw Katangese postage stamps from circulation and use, and permit only Congolese stamps to be used.

Annex 34

TERMS OF REFERENCE OF THE MILITARY COMMISSION

Article 1—A Military Commission is hereby established in accordance with the final joint communiqué.

Nations Unies, pour rétablir l'ordre public et l'économie et consolider l'indépendance et la souveraineté de la future république fédérale.

C. *Commission et sous-commissions.*—Elles seront des organes exécutifs appropriés, dont les conclusions seront communiquées, pour le cas de la sous-commission pour les questions d'ordre général et politique, à la Commission constitutionnelle et, pour le cas des autres sous-commissions, au gouvernement central et aux autorités provinciales. On prévoit que, dans la plupart des cas, les décisions seront prises sur-le-champ, pour qu'une assistance technique et financière soit organisée en vue de leur exécution. Cependant, dans chaque cas, des mesures ne seront prises qu'avec la pleine connaissance du gouvernement central et des autorités provinciales.

D. *Statu quo.*—Il sera tel que décidé à l'égard de l'applicabilité de la Loi fondamentale, mais le Katanga devra prendre deux décisions nécessitant de sa part des actes manifestes: a) l'engagement du chef de la *gendarmérie* et b) un accord sur la répartition des revenus douaniers.

Ces points ne peuvent justifier la poursuite du conflit, qui entraîne un risque sérieux de répercussions internationales et de conséquences imprévisibles.

XI. *Projet de mandat de la sous-commission des communications et transports*

Mesures imminentes à prendre

1. Abolir toutes les restrictions ou mesures actuellement en vigueur—douanières, policières, militaires et autres—interdisant ou présentant des obstacles à la libre circulation et au transport de biens ou de personnes entre le Katanga et les autres parties du pays.
2. Proclamer le principe de la liberté des communications et transports par tous les modes: chemins de fer, voies navigables, routes.
3. Interdire tout acte de violence ou arbitraire qui pourrait porter préjudice et entraver la réalisation et la continuité de la liberté de circulation des transports de biens et de personnes.
4. Prendre toutes les mesures nécessaires à la reconstruction, dans les délais les plus brefs, de toutes les voies de transport de surface endommagées ou détruites depuis l'indépendance, notamment des ponts-rails sur la Lubilash, Lenge-Luguvu, à la sortie de Kongolo, et le pont routier sur la Lubilash.
5. Encourager le rétablissement et la reprise d'échanges économiques et de transport de produits et de biens de consommation entre des régions jusqu'à ce jour demeurées isolées.
6. Rétablir toutes les relations administratives des services des télécommunications, aviation civile, postes et météorologie entre les administrations provinciales et centrales.
7. Assurer la reprise des services et du fonctionnement de toutes les liaisons de télécommunications directes entre le Katanga et le territoire du Congo dans son intégrité.
8. Rétablir le circuit et l'échange de toutes les informations des services de l'aviation civile et de la météorologie, concernant notamment la protection et la sécurité des vols aériens, les prévisions météorologiques, etc.
9. Rétablir l'acheminement direct du courrier, des colis postaux, chèques postaux, mandats, etc., entre le Katanga et les autres parties du pays.
10. Retirer de la circulation et de l'usage les timbres-poste du Katanga et ne laisser l'affranchissement s'effectuer qu'avec les timbres-poste du Congo.

Annexe 34

MANDAT DE LA COMMISSION MILITAIRE

Article 1^{er}.—Une commission militaire est créée par la présente, conformément au communiqué commun final.

Article 2—It shall be the duty of the Commission to carry out the instructions laid down herein in order to integrate the armed forces of all parts of the Republic of the Congo in an effective manner.

Article 3—The Commission shall :

(a) Evaluate the manpower and equipment of the existing forces and such increases or reductions as may be required, having regard to the structure, organization, equipment and weapons needed by the forces of the Republic ;

(b) Determine the measures required to integrate into the armed forces of the Republic all military and paramilitary forces at present maintained in the provinces of Kasai and Katanga.

A report shall be submitted to the Government of the Republic and the Provincial Governments for approval before the measures are put into effect.

Article 4—In all regions of the Republic where units act in disregard of the policy of integration, ONUC, in agreement with the Central Government and the provincial authorities, shall, while these terms of reference are in effect, take all necessary action to put an end of this state of affairs.

The position of the Government of the Republic and of the Provincial Governments concerned must be communicated to the Commission not later than fifteen days after submission of the reports. In the event of disagreement, a meeting of the governmental authorities concerned shall be convened without delay in order to reach a settlement.

Article 5—The Commission shall be composed of three officers, of the rank of major or above, from each principal military group concerned. The Chairman of the Commission, who shall conduct its proceedings, shall be a member of the ONUC forces and be appointed by ONUC. Likewise, ONUC shall appoint two members of the Commission, of appropriate rank.

Article 6—The Commission is authorized to appoint mixed groups of observers composed of two members of the General Staff of the Armée nationale congolaise at Leopoldville and an equal number of members of the principal military groups. These groups shall be headed by a Chairman appointed by ONUC. Under the general direction of the Chairman of the Commission they shall operate *in situ* with the local military authorities and advise them in order to ensure that the Commission's task is discharged smoothly. The groups of observers shall communicate to the Commission all relevant details of their activities.

Article 7—ONUC shall supply to the Commission and to its groups of observers the secretariat staff required for the efficient conduct of their work.

Article 8—The Commission and its groups of observers shall be free to go anywhere in the Congo and shall have access to all military and paramilitary camps and installations. ONUC shall be responsible for their safety and transport and for all other relevant administrative matters.

Article 9—It shall be the duty of the Commission and its groups of observers to ensure that the forces of the Congo are integrated smoothly. They shall inform the Central Government, the Provincial Governments and ONUC of all difficulties they encounter in carrying out their duties, including any failure by the personnel concerned to obey orders.

Article 2.—La Commission sera chargée d'exécuter le mandat défini par le présent texte en vue d'intégrer effectivement les forces armées de toutes les parties de la République du Congo.

Article 3.—La Commission devra :

a) Evaluer les forces existantes en hommes et en matériel et la nécessité de leur accroissement ou de leur réduction éventuels, compte tenu de la structure, de l'organisation, du matériel et de l'armement qui seraient nécessaires aux forces de la République ;

b) Définir les mesures pour intégrer dans les forces armées de la République toutes les forces militaires et paramilitaires maintenues actuellement dans les provinces du Kasai et du Katanga.

Un rapport sera présenté aux gouvernements de la République et des provinces, aux fins d'approbation avant l'application des mesures d'exécution.

Article 4.—Au cours de l'exécution du présent mandat, dans toutes les régions de la République où agissent des unités qui ne respectent pas la politique de l'intégration, l'ONUC, en accord avec le gouvernement central et les autorités provinciales, prendra toutes dispositions utiles pour mettre fin à cette situation.

La position des gouvernements de la République et des provinces intéressées devra être communiquée à la Commission 15 jours au plus tard après le dépôt des rapports. En cas de désaccord, une réunion des autorités gouvernementales intéressées sera convoquée sans délai en vue d'arriver à une solution.

Article 5.—La Commission comprendra trois officiers de chaque groupement militaire principal intéressé, ayant au moins le grade de major. Le président de la Commission, qui dirigera ses travaux, sera un membre des forces de l'ONUC désigné par celle-ci. L'ONUC désignera également deux membres de la Commission d'un grade approprié.

Article 6.—La Commission est autorisée à désigner des groupes mixtes d'observateurs comprenant deux membres du quartier général de l'armée nationale congolaise à Léopoldville et un nombre équivalent de membres des groupements militaires principaux. Ces groupes seront dirigés par un président désigné par l'ONUC ; sous la direction générale du président de la Commission, ils fonctionneront sur place, avec les autorités militaires locales et leur donneront des avis, pour veiller à ce que le mandat de la Commission s'accomplisse sans difficulté. Les groupes d'observateurs sont chargés de communiquer à la Commission tous les détails pertinents concernant leurs activités.

Article 7.—L'ONUC fournira à la Commission et à ses groupes d'observateurs le personnel de secrétariat nécessaire à leur bon fonctionnement.

Article 8.—La Commission et ses groupes d'observateurs seront libres de se déplacer dans tout le Congo et auront accès à tous les camps et installations militaires et paramilitaires. L'ONUC sera chargée de leur sécurité, de leur transport et de toutes les autres questions administratives pertinentes.

Article 9.—La Commission et ses groupes d'observateurs seront chargés de s'assurer que l'intégration des forces du Congo s'accomplira sans heurts. Ils feront part aux gouvernements central et provinciaux et à l'ONUC de toutes les difficultés qu'ils rencontreront dans l'exercice de leur mandat, y compris les violations d'instructions par le personnel intéressé.

COMMUNICATIONS RELATING TO THE INCIDENT OF 2 JUNE 1962

I. *Statement dated 4 June 1962 by the Katanga delegation*

The Katanga delegation greatly regrets to inform the public that a deplorable incident took place during the Tshombé-Adoula talks on 2 June 1962, when Mr. Sendwe not only threatened President Tshombé with arrest, but went so far as to attempt to summon Prime Minister Adoula's bodyguard to make the arrest. In view of the constant recurrence of such incidents caused by Mr. Sendwe—in addition to the various incidents already reported and the measures taken latterly by the Central Government to keep President Tshombé and his party incommunicado—the Katanga delegation feels obliged, unless radical steps are taken to put an end to his obnoxious attitude, to doubt the good faith of the Central Government and its willingness to arrive at a peaceful solution of the dispute between the Congo and Katanga.

II. *Denial by Mr. Sendwe*

I have noted with astonishment the text of a communiqué just issued by Mr. Henri Ndala Kimbola on behalf of the delegation of South Katanga, which arrived at Leopoldville a fortnight ago to hold talks with Prime Minister Adoula on the problem of Katanga. The communiqué, which is tendentiously worded, alleges that, as the result of a small incident that took place between Mr. Tshombé and myself, I sought to have the latter arrested by the *gendarmes* of Prime Minister Adoula's bodyguard. In the first place, I wish most categorically to deny this mendacious accusation, which is merely one of the customary manoeuvres of the representatives of South Katanga. It is inconceivable that, at the very time when Prime Minister Adoula, on behalf of the Central Government, has given assurances to Mr. Tshombé regarding his security while he is at Leopoldville—it is inconceivable that I should act in defiance of this formal undertaking on the part of the Central Government. The only cause of the small incident between Mr. Tshombé and myself is the secessionist attitude of the leader of Conakat, who opposes the policy of my party, Balubakat, a staunch supporter of the national integrity of the Congo. My wish, my only wish, I say, is that all our brothers in the south should sincerely and finally forswear their separatist ideas and return to the Congolese fold. I have always expressed, and am still inspired by, the desire to come to an understanding with my brethren in South Katanga, so that we may live in one Katanga, as part of one Congo. As far as I am concerned, the small incident that occurred on Saturday is closed. I have forgotten it.

III. *Letter dated 5 June 1962 from Mr. Adoula to Mr. Tshombé*

I have the honour to refer to the conversation I had with you today, Tuesday, 5 June, in the presence of the representatives of ONUC, and to confirm to you my desire to resume our talks tomorrow, Wednesday, 6 June, at 10 a.m. in my office.

I very much regretted the breaking-off of the negotiations, without prior notice from your delegation, as a result of the incident of Saturday last.

My surprise was even greater when this afternoon you informed me of your decision to resume discussions only if the Central Government expressed its regrets and if Mr. Sendwe, Deputy Prime Minister, was completely excluded from our proceedings.

I should like, in this connexion, to confirm the proposal I made to you, namely, that any member of my delegation who

MESSAGES RELATIFS À L'INCIDENT DU 2 JUIN 1962

I. *Déclaration en date du 4 juin 1962 de la délégation katangaise*

La délégation katangaise a le grand regret de porter à la connaissance du public qu'un incident déplorable s'est produit au cours des entretiens Tshombé-Adoula du 2 juin 1962. En effet, M. Sendwe ne s'est pas contenté de proférer des menaces d'arrestation à l'endroit du président Tshombé, mais il est allé jusqu'à tenter de faire appel au corps de la garde du premier ministre Adoula, aux fins d'opérer ladite arrestation. Comme de pareils incidents provoqués par M. Sendwe ne font que se répéter, s'ajoutant aux différents incidents connus et aux mesures prises dernièrement par le gouvernement central pour empêcher le président Tshombé et sa suite de prendre contact avec l'extérieur, sans que des mesures radicales mettent un terme à cette attitude nuisible, la délégation katangaise se voit obligée de douter de la bonne foi du gouvernement central d'aboutir à une solution pacifique au différend Congo-Katanga.

II. *Démenti de M. Sendwe*

J'ai pris connaissance, avec étonnement, du texte d'un communiqué que vient de faire publier M. Henri Ndala Kimbola, au nom de la délégation du Sud-Katanga, arrivée il y a 15 jours à Léopoldville pour s'entretenir avec le premier ministre Adoula au sujet du problème katangais. Le communiqué, qui est rédigé d'une façon tendancieuse, prétend qu'à la suite d'un petit incident qui a eu lieu entre M. Tshombé et moi-même, j'ai voulu faire arrêter celui-ci par les gendarmes du corps de la garde du premier ministre Adoula. Tout d'abord, je tiens à démentir de la façon la plus formelle cette accusation mensongère qui n'est rien d'autre que la manœuvre habituelle des représentants du Sud-Katanga. A l'heure même où le premier ministre Adoula a donné au nom du gouvernement central des garanties de sécurité à M. Tshombé pendant son séjour à Léopoldville, il est inconcevable que j'agisse à l'encontre de cet engagement formel pris par le gouvernement central. Ce petit incident entre M. Tshombé et moi-même ne trouve son origine que dans l'attitude sécessionniste du leader de la Conakat opposé à la politique de mon parti, la Balubakat, qui soutient farouchement l'intégrité nationale du Congo. Mon désir, mon seul désir, dis-je, est de voir tous les frères du Sud abandonner sincèrement et définitivement leurs idées séparatistes et réintégrer le bercaïl congolais. J'ai toujours exprimé le désir, et je reste animé de ce désir de m'entendre avec mes frères du Sud-Katanga, pour vivre dans un Katanga unique, au sein d'un Congo unique. Pour moi, le petit incident de samedi est clos. Je l'ai oublié.

III. *Lettre, en date du 5 juin 1962, adressée à M. Tshombé par M. Adoula*

J'ai l'honneur de me référer à l'entretien que je viens d'avoir avec vous ce mardi 5 juin en présence des représentants de l'ONUC et de vous confirmer mon désir de reprendre nos entretiens demain mercredi 6 courant à 10 heures en mon cabinet.

C'est avec beaucoup de regret que j'ai constaté la rupture des entretiens, sans avis préalable par votre délégation, à la suite de l'incident de samedi dernier.

Ma surprise a été à son comble quand, cet après-midi, vous m'avez signifié votre décision de ne reprendre les discussions que si le gouvernement central exprimait ses regrets et si le Vice-Premier Ministre, M. Sendwe, était purement et simplement écarté de nos travaux.

Je me permets à ce sujet de vous confirmer la proposition que je vous ai faite, à savoir : tout membre de ma délégation

might disturb the atmosphere of cordiality should immediately be excluded from the meetings for twenty-four hours. Upon his return, he should not be allowed to speak until he had given guarantees that he would respect the climate of confidence and brotherliness which should prevail in our work. I consider this proposal an acceptable compromise.

I hope that, in the higher interests of the country, the undertaking I have given you will be satisfactory to you and also that it will be reciprocated.

Annex 36

EXCHANGE OF LETTERS DATED 6 AND 7 JUNE 1962
BETWEEN MR. TSHOMBÉ AND MR. ADOULA

I. Letter dated 6 June 1962 from Mr. Tshombé to Mr. Adoula

With reference to our conversation yesterday, in the presence of the representatives of ONUC, I have taken due note of your letter of 5 June [annex 35, sect. III] whose fourth paragraph in particular held my attention.

However, a happy issue for our talks depends primarily on respect for the pledged word. Such threats might have been thought to warrant an expression of regrets. More particularly, it might have been expected that you would be anxious to dispel the uncertainty into which you have thrown our delegation since we returned to Leopoldville, or rather since your Government tried to stop us at Ndjili on 17 April.

In order to prove once again our desire to continue the negotiations in the higher interests of the country, we have decided to resume the talks. However, we insist that the person concerned should apologize to us.

II. Letter dated 6 June 1962 from Mr. Adoula to Mr. Tshombé

I have just received your letter of 6 June 1962. I note with satisfaction your decision to resume the talks, and your presence in my office today was proof of this.

In my earlier letters I stressed the need to consider only the higher interests of the country and to dismiss as unimportant anything which might jeopardize our search for a peaceful solution. I observe with pleasure that you share the same concern.

With regard to the incident which we have decided to consider finally closed, I should, I feel, recall that up to Saturday last we never thought of asking for apologies or regrets from anyone at the talks, whether in your delegation or in mine, for the use of unguarded language in the heat of discussion.

I am sure that, like myself, you are anxious that the current talks should be continued in search of a solution beneficial to all. I think, therefore, that the proposal, set forth in my letter of 5 June 1962, is calculated to preserve the necessary mutual respect and calm in our future talks.

III. Letter dated 7 June 1962 from Mr. Adoula to Mr. Tshombé

At our meeting yesterday evening it was agreed that the next meeting would take place today, 7 June, at 10 a.m.

However, I was not informed until 11 a.m. that the Katangese delegation could not come this morning.

While pointing out that this delay, which involved the Central Government in fruitless waiting at a time when the members of my delegation had a great deal to do, was discourteous to say the least, I regret to have to observe that

qui viendrait perturber l'atmosphère de cordialité serait immédiatement exclu de la réunion pendant 24 heures. A sa rentrée, la parole ne pourrait lui être donnée que s'il présente les garanties de respecter le climat de confiance et de fraternité qui doivent présider à nos travaux. Je considère cette proposition comme un compromis acceptable.

J'espère que, devant l'intérêt supérieur du pays, l'engagement que j'ai pris vous donnera satisfaction et qu'en outre il sera réciproque.

Annexe 36

ECHANGE DE LETTRES, EN DATE DES 6 ET 7 JUIN 1962,
ENTRE M. TSHOMBÉ ET M. ADOULA

I. Lettre, en date du 6 juin 1962, adressée par M. Tshombé à M. Adoula

Me référant à notre entretien d'hier en présence des représentants de l'ONUC, j'ai pris bonne note de votre lettre du 5 juin [annexe 35, sect. III] dont le quatrième paragraphe a spécialement retenu mon attention.

Mais l'heureux aboutissement de nos discussions dépend d'abord du respect des engagements pris. On pouvait croire que de telles menaces donneraient lieu à l'expression de regrets. Surtout, on pouvait attendre que vous auriez à cœur de sortir des équivoques que vous avez créées dans la situation de notre délégation depuis notre retour à Léopoldville, ou plutôt depuis que votre gouvernement a tenté de nous arrêter à Ndjili le 17 avril.

Pour prouver une fois de plus notre désir de continuer les négociations, dans l'intérêt supérieur du pays, nous avons décidé de reprendre les entretiens. Nous insistons cependant pour que l'intéressé nous présente personnellement ses excuses.

II. Lettre, en date du 6 juin 1962, adressée par M. Adoula à M. Tshombé

Je viens de recevoir votre lettre du 6 juin 1962. J'enregistre avec satisfaction votre décision de reprendre les entretiens et votre présence aujourd'hui à mon bureau en est la manifestation.

Dans mes lettres précédentes, j'ai insisté sur la nécessité de ne considérer que les intérêts supérieurs du pays et de n'accorder aucune importance à tout ce qui peut porter atteinte à notre recherche d'une solution pacifique. Je constate avec plaisir que vous avez les mêmes soucis.

Au sujet de l'incident que nous avons décidé de considérer comme définitivement clos, il me paraît opportun de rappeler que jusqu'à samedi dernier nous n'avons jamais envisagé de demander aux membres présents aux entretiens, aussi bien appartenant à votre délégation qu'à la mienne, qui auraient eu des écarts de langage dans le feu de la discussion, de présenter des excuses ou des regrets.

Je suis sûr que comme moi vous avez le souci que les entretiens en cours continuent pour la recherche d'une solution profitable à tous. Aussi je pense que la proposition contenue dans ma lettre du 5 juin 1962 est de nature à garantir aux futurs entretiens le respect mutuel et la sérénité nécessaires.

III. Lettre, en date du 7 juin, adressée par M. Adoula à M. Tshombé

Lors de la réunion d'hier soir, il a été convenu que la prochaine réunion devait avoir lieu aujourd'hui, 7 juin, à 10 heures.

Or, c'est seulement à 11 heures que j'ai été informé que la délégation katangaise ne pourrait pas venir ce matin.

Tout en relevant le caractère pour le moins discourtois de ce retard qui impose au gouvernement central une présence inutile alors que les membres de ma délégation ont à faire face à des tâches très multiples, je suis au regret de constater

failure to keep appointments can only delay the solution of the problems outstanding, and also jeopardize the interests of the peoples who have placed great hopes in the success of these talks.

Annex 37

PRESS COMMUNIQUE DATED 12 JUNE 1962
ISSUED BY MR. TSHOMBÉ

1. At Leopoldville today, Mr. Moïse Tshombé gave the press to understand that there was still a long way to go before an understanding could be reached with Prime Minister Adoula. The President of Katanga was invited to a reception given by Mr. Robert Gardiner, Officer-in-Charge of the United Nations Operation in the Congo, in honour of the two delegations, at which journalists were present. He was very discreet in discussing the outcome of his talks with the Central Government which should, in principle, lead to the reintegration of Katanga into the Congolese Republic.

2. According to Mr. Tshombé, after three weeks of discussions, the only agreements reached are on matters of procedure, while the problems of substance remained untouched. The Military Commission which is to arrange for the absorption of the Katanga *gendarmerie* into the ANC has not yet been formed and, in any case, Mr. Tshombé said, its role will be simply to submit suggestions to the two Governments; it will have no power to decide anything by itself.

3. With regard to the currency, the fate of which is now in discussion between the two delegations, Mr. Tshombé seemed in no hurry to reunify his own, which has been circulating in Katanga alongside that of the rest of the Congo, for the past year and a half. "It would serve no purpose," he pointed out, "to drown the Katangese franc, which is still worth something, in the present devaluation of the Congolese franc."

4. Mr. Tshombé, who had had no chance to make contact with the press before this, took the opportunity to speak his mind. He made a point of reaffirming that, in spite of everything, the talks would go on until an agreement was reached.

Annex 38

TERMS OF REFERENCE OF THE TRANSPORT AND COMMUNICATIONS COMMISSION

Article 1—A Transport and Communications Commission is hereby established in accordance with the final joint communiqué.

Article 2—The two delegations have accepted the principle that the movement of persons and goods by every means of transport and communication between Katanga and the rest of the territory of the Republic shall be free.

They instruct the Commission to propose to the authorities of the Central Government and the Government of Katanga the technical measures necessary for the re-establishment of all channels of communication between Katanga and the rest of the territory of the Republic.

Article 3—The Commission shall also be responsible for informing the authorities of the Central Government and the Government of Katanga of any failure to carry out the provisions for the abolition of all restrictions or measures which are now in force and which hamper the free movement of persons and goods between Katanga and the rest of the territory of the Republic.

Article 4—The Commission shall be composed of two representatives of the Central Government, two representatives of Katanga and two representatives of ONUC.

que le non-respect des engagements ne peut que retarder la solution des problèmes en suspens et aussi porter de graves préjudices aux intérêts des populations qui ont attaché de grands espoirs à la réussite des entretiens.

Annexe 37

COMMUNIQUE DE PRESSE EN DATE DU 12 JUIN 1962
DISTRIBUE PAR M. TSHOMBÉ

1. A Léopoldville, M. Moïse Tshombé a laissé entendre aujourd'hui à la presse qu'il restait encore beaucoup de chemin à faire avant d'arriver à une entente avec le premier ministre Adoula. Le Président du Katanga était invité à une réception donnée en présence de journalistes par le fonctionnaire chargé de l'opération des Nations Unies au Congo, M. Robert Gardiner, en l'honneur des deux délégations. Il s'est montré très prudent en ce qui concerne le résultat de ses entretiens avec le gouvernement central, lesquels doivent en principe aboutir à la réintégration du Katanga au sein de la République congolaise.

2. Selon M. Tshombé, après trois semaines de discussions, on n'en est encore arrivé qu'à des accords sur la procédure tandis que les problèmes de fond restent entiers. La Commission militaire dont la mission est de réintégrer la *gendarmerie* katangaise dans l'ANC n'a pas encore été formée et de toute façon, a dit M. Tshombé, son rôle se bornera à présenter des suggestions aux deux gouvernements sans qu'elle puisse rien décider par elle-même.

3. En ce qui concerne la monnaie, dont les deux délégations discutent actuellement le sort, M. Tshombé a paru peu pressé de réunifier la sienne qui a cours au Katanga depuis un an et demi avec celle du reste du Congo. « Il ne servirait à rien, a-t-il souligné, de noyer le franc katangais qui représente encore quelque chose dans l'actuelle dévaluation du franc congolais. »

4. M. Tshombé n'avait pu, jusqu'à présent, prendre contact avec la presse; il a profité de cette occasion pour parler sans ambages. M. Tshombé a tenu à réaffirmer que malgré tout, les pourparlers se poursuivraient jusqu'à ce qu'un accord s'ensuive.

Annexe 38

MANDAT DE LA COMMISSION DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Article 1^{er}.—Une commission des transports et communications est créée, conformément au communiqué commun final.

Article 2.—Les deux délégations ont admis le principe de la libre circulation des personnes et des biens par tous les moyens de transports et communications entre le Katanga et le reste du territoire de la République.

Elles donnent mandat à la Commission de proposer aux autorités du gouvernement central et du Katanga les mesures techniques nécessaires au rétablissement des réseaux de toutes les voies de communications entre le Katanga et le reste du territoire de la République.

Article 3.—La Commission sera en outre chargée de signaler aux autorités du gouvernement central et du Katanga la non-exécution des dispositions relatives à l'abolition de toutes les restrictions ou mesures actuellement en vigueur, constituant des obstacles à la libre circulation des personnes et des biens, entre le Katanga et le reste du territoire de la République.

Article 4.—La Commission comprendra deux représentants du gouvernement central, deux représentants du Katanga et deux représentants de l'ONUC.

The Chairman shall be appointed by the members of the Commission by joint agreement.

Annex 39

EXCHANGE OF LETTERS DATED 22 JUNE 1962 BETWEEN THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO, MR. ADOULA AND MR. TSHOMBÉ

I. *Text of identical letters from the Officer-in-Charge of the United Nations Operation in the Congo to Mr. Adoula and Mr. Tshombé*

Although during the present talks, the charges made and discussions held regarding troop movements have indicated a reciprocal desire to avoid any conflict and to seek peaceful means of resolving the problems confronting the Congo, it will have been apparent that these charges have made it difficult to create a tranquil atmosphere in which constructive discussion can take place.

The unfortunate allegations of Wednesday last prove once again that this peaceful climate, which has facilitated discussions up to now, can be disturbed at any moment.

In the light of the findings yielded by the inspection tour which Minister Kimba carried out yesterday, accompanied by the acting representative of ONUC at Elisabethville—and which enabled him to ascertain the facts quickly—and also in order to avoid disturbing the current discussions in any way, ONUC has decided, with the co-operation of the Central Government and that of Katanga, to station groups of observers in the Kongolo/Kabalo and Baudouinville/Albertville areas. The first group will be stationed at Kabalo; the second group will be stationed at Baudouinville.

These groups of observers should be given all necessary assistance in carrying out reconnaissance by air and road in the areas in which they are posted.

In addition ONUC intends to ask the press correspondents to designate four representatives, two of whom will be attached to each of the groups of observers thus set up.

The decision I have the honour of communicating to you herewith should be applied immediately, and I should be grateful if you would kindly signify your consent as soon as possible so that the groups of observers may be posted in the course of the day.

I am addressing an identical letter to Mr. Adoula, the Prime Minister [to Mr. Tshombé, President of Katanga].

II. *Reply by Mr. Adoula*

I have the honour to confirm to you the agreement of the Central Government to your proposal to set up groups of United Nations observers at Kabalo and Baudouinville, to which your letter of 22 June 1962 refers.

I am happy to note that the United Nations was able to ascertain on the spot the inaccuracy of Mr. Tshombé's accusations regarding the ANC.

I would recall, moreover, that on 20 June, immediately upon being informed of Mr. Tshombé's accusations, the Central Government asked for United Nations observers to be sent to the areas in question.

III. *Reply by Mr. Tshombé*

I am in receipt of your letter of 22 June 1962.

I appreciate your desire to restore a tranquil atmosphere in which constructive discussions can take place; indeed, I referred to the same matter in my letter of 20 June.

With regard to your proposal to send groups of observers to the Kongolo, Kabalo, Baudouinville and Albertville areas: since this matter falls within the terms of reference of the

Le président sera désigné d'un commun accord par les membres de la Commission.

Annexe 39

ECHANGE DE LETTRES, EN DATE DU 22 JUIN 1962, ENTRE LE FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO, M. ADOULA ET M. TSHOMBÉ

I. *Texte des lettres identiques adressées à M. Adoula et à M. Tshombé par le fonctionnaire chargé de l'opération des Nations Unies au Congo*

Bien qu'au cours des entretiens actuels les accusations et les discussions concernant des mouvements de troupes aient révélé un désir réciproque d'éviter tout conflit et de rechercher des moyens pacifiques en vue de résoudre les problèmes auxquels le Congo doit faire face, on a pu constater que ces accusations ont soulevé des difficultés pour créer une atmosphère sereine permettant une discussion constructive.

Les allégations regrettables de mercredi dernier constituent une preuve de plus que ce climat pacifique qui a facilité les discussions à ce jour peut être troublé à tout moment.

Se fondant sur l'expérience acquise lors du voyage d'inspection fait hier par le ministre Kimba, accompagné du représentant par intérim de l'ONUC à Elisabethville—voyage qui a permis de se rendre compte des faits rapidement—et en vue d'éviter tout ce qui pourrait troubler les discussions actuelles, l'ONUC a décidé, avec la coopération du gouvernement central et du Katanga de mettre en place des groupes d'observateurs dans les régions Kongolo/Kabalo et Baudouinville/Albertville. Le premier groupe sera stationné à Kabalo; le deuxième groupe sera stationné à Baudouinville.

Ces groupes d'observateurs devront bénéficier de toute l'assistance nécessaire pour pouvoir effectuer des reconnaissances aériennes et par route dans les régions auxquelles ils sont affectés.

D'autre part l'ONUC a l'intention de prier les correspondants de presse de désigner quatre représentants dont deux seront affectés à chacun des groupes d'observateurs ainsi constitués.

La décision que j'ai l'honneur de porter ainsi à votre connaissance doit être appliquée sans délai et je vous serais reconnaissant de bien vouloir me marquer votre accord au plus tôt afin que les groupes d'observateurs puissent être mis en place dans la journée.

J'adresse une lettre identique au Premier Ministre, M. Adoula [à M. Tshombé, président du Katanga].

II. *Réponse de M. Adoula*

J'ai l'honneur de vous confirmer l'accord du gouvernement central à votre proposition de créer des groupes d'observateurs des Nations Unies à Kabalo et à Baudouinville, objet de votre lettre du 22 juin 1962.

Je suis heureux de constater que les Nations Unies ont pu vérifier sur place le caractère inexact des accusations de M. Tshombé à l'égard de l'ANC.

Je rappelle d'ailleurs que, dès le 20 juin, au moment où il a été informé des accusations de M. Tshombé, le gouvernement central a réclamé la présence d'observateurs des Nations Unies dans les régions considérées.

III. *Réponse de M. Tshombé*

Je suis en possession de votre lettre du 22 juin 1962.

Je comprends l'intérêt que vous portez à recréer une atmosphère sereine permettant des discussions constructives, comme je vous en faisais d'ailleurs allusion dans ma lettre du 20 juin.

En ce qui concerne votre proposition d'envoyer le groupe d'observateurs dans les régions de Kongolo, Kabalo, Baudouinville et Albertville, cette question faisant partie du mandat de

Military Commission, it will doubtless be settled as soon as the members of that Commission and the observers are appointed.

Annex 40

CONVERSATION BY RADIO-TELEPHONE ON 21 JUNE 1962 BETWEEN MR. TSHOMBÉ AT LEOPOLDVILLE AND MR. KIMBA AT ELISABETHVILLE

MR. KIMBA: We arrived at Kongolo at 11.25 a.m. and heard the evidence of Colonel Kimwanga. According to this evidence, a number of soldiers of the Armée nationale congolaise were beyond Luika. There were also ANC soldiers at Solie and at Kitule; and more ANC soldiers at Kaseya and Ebombo. Two weeks ago there was a skirmish between the Katanga *gendarmerie* and ANC at Luika. Yesterday an engagement between the Katanga *gendarmerie* and ANC soldiers took place at Kaseya, thirty-six kilometres from Kongolo. One Katangese soldier was slightly wounded. The situation calmed down again after this engagement. Colonel Kimwanga says that, following yesterday's attack, a massive attack might take place on 25 June. We ourselves have seen and noted some broken-down vehicles and some cars in good working order.

The vehicles were on the road from Kongolo to Ebombo. There was also a tank-truck at Ebombo. Major Selamani, who was with me, said that he had seen a few soldiers. A detailed report on the air reconnaissance will follow. We did not reconnoitre Kamipini; this reconnaissance did not take place in the morning because of bad visibility; it did not take place in the afternoon either because of a petrol shortage. The present report has been approved by the delegates of ONUC and of Katanga.

MR. TSHOMBÉ observed to Mr. Kimba that there was a contradiction between what he had said and a remark by the ONUC representative to Mr. Back that he had seen absolutely nothing at all.

MR. GHALEB, speaking after Mr. Kimba, said that he thought everyone was in agreement. Mr. Kimba has given you Colonel Kimwanga's evidence.

MR. TSHOMBÉ: Who is the garrison commander at Kongolo?

MR. GHALEB: We collected this evidence together with Mr. Kimba. We did not go to the site of the engagement. We were thirty-six kilometres from the place where the engagement occurred. This we must tell you. We did not go to this place and we took the evidence of Colonel Kimwanga.

MR. TSHOMBÉ: The result of your investigation is that there is no conclusion because you did not take the trouble to go to the site of the engagement, and it seems to me that you do not place much faith in Colonel Kimwanga's evidence. One person tells me that he has seen absolutely nothing at all, while another tells me that one man was wounded.

MR. KIMBA: There is no dispute at all between Ghaleb and myself about the engagement. There was an engagement, and the situation has returned to normal. There is no attack. I think that is the main point. We did not consider it necessary to go to the spot because there was no attack.

MR. TSHOMBÉ: I want there to be no contradiction between the statements. I should like Mr. Ghaleb to tell his chiefs that there was an engagement and that, for the moment, the situation has returned to normal.

MR. KIMBA: There was an engagement between the Katangese *gendarmerie* and ANC soldiers. The situation has returned to normal.

MR. TSHOMBÉ: The engagement which took place, was that in fact the one reported yesterday?

la Commission militaire sera sans doute réglée dès que les membres de cette commission et les observateurs seront désignés.

Annexe 40

CONVERSATION RADIO-TÉLÉPHONIQUE DU 21 JUIN 1962 ENTRE M. TSHOMBÉ À LÉOPOLDVILLE ET M. KIMBA À ELISABETHVILLE

M. KIMBA: Arrivés à Kongolo à 11 h 25, nous avons recueilli le témoignage du colonel Kimwanga. Selon ce témoignage, plusieurs soldats de l'armée nationale congolaise se trouvaient au-delà de Luika. Des soldats ANC se trouvaient également à Solie, à Kitule; également des soldats ANC à Kaseya et Ebombo. Il y a deux semaines il y a eu accrochage entre la gendarmerie katangaise et l'ANC à Luika. Hier un engagement de la gendarmerie katangaise avec les soldats de l'ANC a eu lieu à 36 kilomètres de Kongolo, à Kaseya. Un soldat katangais a été légèrement blessé. La situation est redevenue calme après cet engagement. Le colonel Kimwanga dit qu'après l'attaque d'hier une attaque massive pourrait avoir lieu le 25 juin. Nous-mêmes avons constaté et avons vu quelques véhicules usagés et quelques voitures en bon état de marche.

Les véhicules se trouvaient sur la route conduisant de Kongolo à Ebombo. Un camion-citerne se trouvait également à Ebombo. Le major Selamani qui m'accompagnait dit avoir vu quelques soldats. Un rapport détaillé sur la reconnaissance aérienne suivra. Nous n'avons pas fait de reconnaissance à Kamipini; cette reconnaissance n'a pas eu lieu le matin à cause de la mauvaise visibilité; elle n'a pas eu lieu non plus l'après-midi à cause du manque d'essence. Le présent rapport a été approuvé par les délégués de l'ONUC et du Katanga.

M. TSHOMBÉ a fait remarquer à M. Kimba qu'il y avait contradiction entre lui et le représentant de l'ONUC qui a dit à M. Back qu'il n'avait absolument rien vu du tout.

M. GHALEB, prenant la suite de M. Kimba, dit qu'il croit que tout le monde est d'accord. M. Kimba vous a donné le témoignage du colonel Kimwanga.

M. TSHOMBÉ: Qui est le commandant de la garnison de Kongolo?

M. GHALEB: Nous avons recueilli ce témoignage avec M. Kimba. Nous n'avons pas été à l'endroit de l'engagement. Nous étions à 36 kilomètres de là. C'est cela qu'il faut vous dire: nous ne sommes pas allés au lieu de l'engagement et nous avons recueilli le témoignage du colonel Kimwanga.

M. TSHOMBÉ: Le résultat de votre enquête est qu'il n'y a pas de conclusion parce que vous n'avez pas voulu vous rendre à l'endroit de l'engagement et il me semble que vous ne voulez pas croire au témoignage du colonel Kimwanga. D'un côté on me signale qu'on n'a vu absolument rien du tout, d'un autre côté qu'il y a eu un blessé.

M. KIMBA: Entre moi et Ghaleb il n'y a pas du tout de divergence de vues sur l'engagement. Il y a eu engagement et la situation est redevenue calme. Il n'y a pas d'attaque. Je crois que c'est là l'essentiel. Nous n'avons pas jugé nécessaire de nous rendre sur les lieux parce qu'il n'y avait pas d'attaque.

M. TSHOMBÉ: Je ne veux pas qu'il y ait contradiction entre les déclarations. Je voudrais que M. Ghaleb dise à ses chefs qu'il y a eu engagement et que pour le moment la situation est redevenue calme.

M. KIMBA: Il y a eu un engagement entre la gendarmerie katangaise et des soldats ANC. La situation est redevenue calme.

M. TSHOMBÉ: L'engagement qui a eu lieu c'est bien celui d'hier?

MR. KIMBA : Yes, according to Colonel Kimwanga's evidence. The engagement took place yesterday.

MR. TSHOMBÉ : Would you ask Mr. Ghaleb to confirm that there was an engagement yesterday? Was it in fact in yesterday's engagement that a man was wounded?

MR. KIMBA : The engagement took place yesterday according to Kimwanga's positive evidence. The driver who drove me has been all the way to Kaseya.

MR. TSHOMBÉ : Would you ask Mr. Ghaleb to confirm that? There is a difference of opinion. According to your statement and the evidence of Colonel Kimwanga, the engagement took place yesterday.

MR. GHALEB : According to the evidence of Colonel Kimwanga, the engagement took place yesterday. Therefore there is no contradiction between Mr. Kimba's statement and mine.

MR. TSHOMBÉ : There was a contradiction between Mr. Back and yourself.

MR. GHALEB : I do not think there is any contradiction between Mr. Back and myself. The important thing is that calm now prevails.

MR. TSHOMBÉ : To summarize the conversation, there was an engagement last week. There was an engagement yesterday. After this, calm prevails at Kamipini and Kapona and the weather was unfavourable for reconnaissance.

MR. GHALEB : That is correct. Visibility was very bad.

MR. TSHOMBÉ : Van Roey will leave Leopoldville for Elisabethville tomorrow. He has finished his work.

MR. BACK : Mr. Ghaleb, I have a question to ask you because I should not wish there to be any misunderstanding. Mr. Kimba said that you and he had agreed to state that you had ascertained that there was an engagement yesterday. Is this correct or is it merely Colonel Kimwanga's evidence?

MR. GHALEB : We did not go there yesterday. We heard the evidence of the Colonel.

MR. BACK : So it is a matter of the Colonel's evidence and not of your own and Mr. Kimba's observations.

MR. GHALEB : Yes, that is the case.

MR. TSHOMBÉ : I am sorry you did not go the thirty-six kilometres to the actual place, to find out what had happened, because I know very well what people will say.

MR. KIMBA : We thought the main point was that, as the Colonel said, there was no more fighting going on.

M. KIMBA : Le témoignage du colonel Kimwanga était affirmatif. L'engagement a eu lieu hier.

M. TSHOMBÉ : Voulez-vous demander à M. Ghaleb de confirmer qu'il y a eu engagement hier. C'est bien au cours de l'engagement d'hier qu'il y a eu un blessé?

M. KIMBA : L'engagement a eu lieu hier selon le témoignage affirmatif de Kimwanga. Le chauffeur qui m'a conduit a été jusqu'à Kaseya.

M. TSHOMBÉ : Voulez-vous demander à M. Ghaleb de confirmer cela. Il y a une divergence de vues. Suivant votre déclaration et le témoignage du colonel Kimwanga, l'engagement a eu lieu hier.

M. GHALEB : Selon le témoignage du colonel Kimwanga, l'engagement a eu lieu hier. Donc il n'y a pas de contradiction entre la déclaration de M. Kimba et la mienne.

M. TSHOMBÉ : Il y avait contradiction entre M. Back et vous-même.

M. GHALEB : Je crois qu'il n'y a pas de contradiction entre M. Back et moi-même. L'essentiel est que le calme règne maintenant.

M. TSHOMBÉ : Pour résumer la conversation, il y a eu un engagement la semaine dernière. Il y a eu un engagement hier. Après cela le calme règne à Kamipini et Kapona et le temps était défavorable à la reconnaissance.

M. GHALEB : C'est exact. La visibilité était très mauvaise.

M. TSHOMBÉ : Van Roey quittera demain Léopoldville pour Elisabethville. Il a terminé son travail.

M. BACK : M. Ghaleb, j'ai une question à vous poser parce que je voudrais qu'il n'y ait pas de malentendu. M. Kimba a dit que vous et lui étiez d'accord pour indiquer que vous avez constaté qu'il y a eu engagement hier, est-ce exact ou bien s'agit-il du témoignage du colonel Kimwanga?

M. GHALEB : Nous n'avons pas été là-bas. Nous avons entendu le témoignage du colonel.

M. BACK : Il s'agit donc du témoignage du colonel et non pas de votre constatation et de celle de M. Kimba.

M. GHALEB : Oui c'est bien cela.

M. TSHOMBÉ : Je regrette que vous n'ayez pas été à l'endroit même, à 36 kilomètres, constater ce qui s'était passé car je sais bien ce qu'on va dire.

M. KIMBA : Nous avons pensé que l'essentiel était, comme l'a dit le colonel, qu'on ne se battait plus.

Annex 41

TERMS OF REFERENCE OF THE ECONOMIC AND FISCAL COMMISSION

Article 1—An Economic and Fiscal Commission is hereby established in accordance with the final joint communiqué.

Article 2—Pending the adoption of the new constitution laying down the appropriate fiscal system, Katanga agrees to participate immediately in the expenditures of the Republic. The delegation of the Central Government takes note of this decision.

The two delegations instruct the Commission to propose to the Central Government and the Government of Katanga the technical measures necessary for such participation and to submit to the Constitutional Commission a technical study of the appropriate fiscal system.

Article 3—The Commission shall propose to the Central Government and the Government of Katanga appropriate measures for the regulation of foreign assistance (technical, financial and other).

Annexe 41

MANDAT DE LA COMMISSION ÉCONOMIQUE ET FISCALE

Article 1^{er}.—Une commission économique et fiscale est créée conformément au communiqué commun final.

Article 2.—En attendant l'adoption de la nouvelle constitution qui définira le système fiscal approprié, le Katanga admet de participer dès à présent aux dépenses de la République. La délégation du gouvernement central prend acte de cette décision.

Les deux délégations donnent mandat à la Commission de proposer aux autorités du gouvernement central et du Katanga les mesures techniques nécessaires pour réaliser cette participation et de proposer à la Commission constitutionnelle une étude technique du système fiscal approprié.

Article 3.—La Commission proposera aux autorités du gouvernement central et du Katanga les mesures appropriées tendant à réglementer l'assistance étrangère (technique, financière et autre).

Article 4—The Commission shall consist of three representatives of the Central Government, three representatives of Katanga and two United Nations experts.

The Chairman shall be appointed by the Commission by joint agreement.

Annex 42

TERMS OF REFERENCE OF THE MONETARY COMMISSION

Article 1—A Monetary Commission is hereby established in accordance with the final joint communiqué.

Article 2—The two delegations have adopted the principle of the establishment of a single monetary authority. They instruct the Commission to propose to the Central Government and the Government of Katanga the technical measures necessary for the establishment of this authority.

Article 3—The two delegations also instruct the Commission to propose to the Central Government and the Government of Katanga the necessary technical measures concerning :

(a) The arrangements relating to the circulation of the two currencies, taking into account the circumstances of time and place and the requirements of the country's general situation, in accordance with the provisions of the report of the group of experts dated 20 June 1962 ;

(b) The elaboration of a national monetary policy, credit policy and banking control policy ;

(c) The regulation of foreign exchange and trade ;

(d) The temporary arrangements and measures needed to attain the objectives set forth in these terms of reference.

Article 4—The Commission shall consist of three representatives of the Central Government, three representatives of Katanga and two experts of the International Monetary Fund.

The Chairman shall be appointed by the Commission by joint agreement.

Annex 43

DRAFT OF FINAL JOINT COMMUNIQUÉ, SUBMITTED BY THE CENTRAL GOVERNMENT

1. The Prime Minister of the Republic of the Congo and the President of the province of Katanga have held a series of talks at Leopoldville with a view to achieving a peaceful settlement of the Katangese problem in a spirit of national reconciliation and respect for the territorial integrity of the Republic of the Congo within its frontiers of 30 June 1960.

2. To that end four commissions have been established and have been assigned specific tasks with a view to proposing practical means of achieving the objectives set by the two delegations, namely the unity and integrity of the Republic. The Military, Monetary, Economic and Fiscal, and Transport and Communications Commissions, which will be composed of representatives of the Central Government, the Provincial Government of Katanga and United Nations and International Monetary Fund experts, will start work as soon as the members have been appointed and in any case not later than 10 July 1962.

3. The two delegations have agreed to meet again in six weeks' time in order to review the work of the Commissions and to take all necessary steps to apply the agreements reached between the two parties.

4. With a view to the reintegration of Katanga in the rest of the Republic of the Congo, and out of respect for the unity of the country, the two delegations have accepted the

Article 4.—La Commission sera composée de trois représentants du gouvernement central, trois représentants du Katanga et deux experts de l'ONU.

Le président sera désigné d'un commun accord par la Commission.

Annexe 42

MANDAT DE LA COMMISSION MONÉTAIRE

Article 1^{er}.—Une commission monétaire est créée conformément au communiqué commun final.

Article 2.—Les deux délégations ont adopté le principe d'instauration d'une autorité monétaire unique. Elles donnent mandat à la Commission de proposer aux gouvernements central et du Katanga les mesures techniques pour l'instauration de cette autorité.

Article 3.—Les deux délégations donnent également mandat à la Commission de proposer aux autorités du gouvernement central et du Katanga les mesures techniques nécessaires concernant :

a) Les modalités relatives à la circulation des deux signes monétaires, compte tenu des circonstances de temps et de lieux et des exigences de la situation générale du pays, conformément aux dispositions du rapport du groupe d'experts en date du 20 juin 1962 ;

b) L'élaboration de la politique monétaire nationale, de la politique de crédit et de la politique du contrôle bancaire ;

c) La réglementation du change et du commerce extérieur ;

d) Les modalités et les dispositions transitoires qui devront être prises dans le but d'atteindre les objectifs visés dans le présent mandat.

Article 4.—La Commission sera composée de trois représentants du gouvernement central, trois représentants du Katanga et deux experts du Fonds monétaire international.

Le président sera désigné d'un commun accord par la Commission.

Annexe 43

PROJET DE COMMUNIQUÉ COMMUN FINAL, PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT CENTRAL

1. Le Premier Ministre de la République du Congo et le Président de la province du Katanga ont eu une série d'entretiens à Léopoldville en vue d'aboutir à un règlement pacifique du problème katangais dans un esprit de réconciliation nationale et dans le respect de l'intégrité territoriale de la République du Congo dans ses frontières du 30 juin 1960.

2. A cet effet, quatre commissions ont été créées et se sont vu confier des tâches précises en vue de proposer des solutions pratiques propres à réaliser les objectifs tracés par les deux délégations, à savoir : l'unité et l'intégrité de la République. Les commissions militaire, monétaire, économique et fiscale et des transports et communications, qui comprendront des représentants du gouvernement central, du gouvernement provincial du Katanga ainsi que des experts de l'Organisation des Nations Unies et du Fonds monétaire international, entreront en fonctions dès que les membres en auront été désignés et au plus tard le 10 juillet 1962.

3. Les deux délégations sont convenues de se retrouver dans un délai de six semaines en vue de faire le point des travaux des commissions et pour prendre toutes dispositions utiles en vue de l'application des accords intervenus entre les deux parties.

4. En vue de la réintégration du Katanga dans le reste de la République du Congo et dans le respect de l'unité du pays, les deux délégations ont admis le principe d'une autorité

principle of a single monetary authority and the free movement of goods and persons throughout the Republic as delimited by its frontiers of 30 June 1960. The Central Government has also taken note of the decision of the province of Katanga to participate in the expenditures of the Republic from now on, pending the adoption of an appropriate fiscal system under the new Constitution.

5. With regard to the future constitutional system of the Republic, the Prime Minister has stated his readiness to submit to the Legislative Chambers, within a period of . . . months, a draft federal Constitution which will take account of the various regional identities and will enable each province to manifest its personality by administering its own affairs. The Constitutional Commission of the Central Government will work towards these objectives.

6. Lastly, the Central Government, in the context of reconciliation of the whole Congolese people, will decree a general political amnesty for Katanga.

7. The two delegations are determined to preserve the spirit of understanding and brotherhood in which their work has been done. In this way they hope to be able to devote themselves, in restored peace and unity, to rebuilding the country for the well-being of the peoples.

Annex 44

DRAFT OF FINAL JOINT COMMUNIQUÉ, SUBMITTED BY THE KATANGA DELEGATION

1. The Prime Minister of the Republic of the Congo and the President of Katanga have met at Leopoldville from 24 May to 26 June 1962 and have held a series of talks with a view to reconciling the different points of view and making fresh efforts to achieve a broad national reconciliation.

2. They held forty-one meetings, during which they decided to establish four Commissions — Military, Monetary, Economic and Fiscal, and Transport and Communications — which will be able to call on the United Nations for technical assistance. These Commissions will be purely advisory in character. Their instructions are to study and propose measures for adoption. Nothing in their terms of reference can under any circumstances be interpreted or implemented in a manner inconsistent with that advisory character.

3. The proposals made by each of the Commissions under their respective terms of reference will be submitted to the Central Government and the Government of Katanga in a consolidated report.

4. In each case the Central Government and the Government of Katanga will make known their position within three months after receiving the Commission's report. In the event of disagreement, a meeting between the delegations of the Central Government and the Government of Katanga respectively will be convened rapidly in order to agree on a solution. In no case may any measures of application be taken without the consent of both Governments.

5. The date of implementation of the measures decided upon by the Central Government and the Government of Katanga on the proposal of each Commission will be fixed by agreement and will be synchronized with the implementation of any other measures decided upon on the proposal of each of the other Commissions.

6. In order to safeguard the social, economic, and political stability of Katanga and thus to create a propitious climate for the proper functioning of the Commissions and for the accomplishment of their work, the Central Government and the Government of Katanga recognize that the Commissions

monétaire unique ainsi que la libre circulation des biens et des personnes dans toute la République telle qu'elle est définie par ses frontières du 30 juin 1960. Le gouvernement central a en outre pris acte de la décision de la province du Katanga de participer dès à présent aux dépenses de la République, en attendant l'adoption d'un système fiscal approprié dans le cadre de la nouvelle constitution.

5. Relativement au futur régime constitutionnel de la République, le Premier Ministre s'est déclaré disposé à présenter aux chambres législatives dans un délai de ... mois un projet de constitution du type fédéral qui tiendra compte des divers particularismes régionaux et qui permettra à chaque province de manifester sa personnalité en administrant ses propres affaires. Les travaux de la Commission constitutionnelle du gouvernement central seront orientés vers ces objectifs.

6. Enfin, le gouvernement central, dans le cadre d'une réconciliation de toute le peuple congolais, décrètera une amnistie politique générale pour le Katanga.

7. Les deux délégations sont décidées à maintenir l'esprit de compréhension et de fraternité qui ont présidé à leurs travaux. Elles espèrent qu'ainsi dans la paix et l'unité retrouvées elles pourront se consacrer à la reconstruction du pays pour le bien-être des populations.

Annexe 44

PROJET DE COMMUNIQUÉ COMMUN FINAL, PRÉSENTÉ PAR LA DÉLÉGATION KATANGAISE

1. Le Premier Ministre de la République du Congo et le Président du Katanga se sont réunis à Léopoldville du 24 mai au 26 juin 1962 et ont eu une série d'entretiens en vue de concilier les points de vue différents et de déployer de nouveaux efforts pour aboutir à une large réconciliation nationale.

2. Ils ont tenu 41 séances au cours desquelles ils ont décidé la création des quatre commissions : militaire, économique et fiscale et des transports et communications, qui pourront recourir à l'assistance technique de l'Organisation des Nations Unies. Ces commissions auront un caractère purement consultatif. Le mandat qui leur est confié est d'étudier et de proposer les mesures à prendre. Aucune disposition du mandat qui leur a été défini ne peut en aucun cas être interprétée ni appliquée en contradiction avec ce caractère consultatif.

3. Les propositions qui seront faites par chacune des commissions, en vertu de leur mandat respectif, seront soumises au gouvernement central et au gouvernement du Katanga dans un rapport d'ensemble.

4. Dans chaque cas le gouvernement central et le gouvernement du Katanga feront connaître leur position dans un délai de trois mois à dater de la réception du rapport de la commission. En cas de désaccord, une réunion des délégations du gouvernement central et du gouvernement du Katanga sera convoquée à brève échéance en vue de trouver une solution d'un commun accord. En aucun cas, des mesures quelconques d'exécution ne pourront être prises avant l'accord des deux gouvernements.

5. Le moment de la mise en application des mesures qui seront décidées par le gouvernement central et le gouvernement du Katanga, sur proposition de chacune des commissions, sera fixé d'un commun accord de manière à être synchronisé avec la mise en application de toute autre mesure décidée sur la proposition de chacune des autres commissions.

6. En vue de sauvegarder la stabilité sociale, économique et politique du Katanga, et de créer ainsi le climat favorable au bon fonctionnement des commissions et à l'aboutissement des travaux de celles-ci, le gouvernement central et le gouvernement du Katanga reconnaissent que les commissions qui

to be established in conformity with this final communiqué will not enter upon their duties until the following conditions have been met :

(a) Proclamation of the lifting of the state of war in Katanga between the United Nations troops, the ANC and the Katangese gendarmerie ;

(b) Maintenance of the unity of Katanga within its frontiers as fixed on 30 June 1960 ;

(c) Preservation of the institutional and administrative structures of Katanga and abolition of the Commissionerships Extraordinary in Katanga ;

(d) Maintenance in office of serving members of the security forces, judiciary and administration of Katanga ;

(e) Freedom for Katanga to recruit the technicians needed for the smooth functioning of its administrative services ;

(f) Cessation of hostile acts and interference in the internal affairs of Katanga ;

(g) A decree of general amnesty must be promulgated by the Chief of State.

7. The Katangese Constitution of 5 August 1960 will remain in force until the adoption, and the acceptance by Katanga, of the new Federal Constitution under which the member States are assured a genuine autonomy.

8. The two delegations have agreed to meet again in order to review the works of the various Commissions and to take all necessary steps to give effect to the proposals agreed upon between the two delegations.

Annex 45

DRAFT OF FINAL JOINT COMMUNIQUÉ, SUBMITTED BY THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO

1. The Prime Minister of the Republic of the Congo and the President of Katanga have held a series of talks at Leopoldville with a view to reconciling the different points of view and making fresh efforts to achieve a broad national reconciliation.

2. Four Commissions — Military, Monetary, Economic and Fiscal, and Transport and Communications — are hereby established. They are entrusted with specific tasks, under their terms of reference which are annexed hereto. These Commissions will be composed of representatives of the Central Government and of the Government of Katanga, together with United Nations and International Monetary Fund experts. The members of these Commissions will be appointed not later than fifteen days after the delegation of Katanga arrives at Elisabethville. These Commissions will submit to the Central Government and to the Government of Katanga proposals which must be approved before they are put into effect.

3. The two delegations have agreed to meet again within a period of . . . in order to take all necessary steps to implement the proposals agreed upon between the two Governments and in order to remove all obstacles to action in accordance with the terms of reference of the Commissions.

4. The two delegations have agreed that a decree of general amnesty shall be promulgated by the Chief of State in order to give every assurance to the responsible leaders of the Congo who must participate in the task of national reconstruction.

5. The discussions between the Prime Minister of the Republic of the Congo and the President of Katanga, which were also attended by representatives of ONUC, took place in an atmosphere of understanding that made it possible to reach agreement.

seront créées conformément au présent communiqué final n'entreront en vigueur que lorsque les préalables suivants seront respectés :

a) Proclamation de la levée de l'état de guerre au Katanga entre les troupes des Nations Unies, l'ANC et la gendarmerie katangaise ;

b) Maintien de l'unité du Katanga dans ses frontières telles qu'elles étaient fixées au 30 juin 1960 ;

c) Sauvegarde des structures institutionnelles et administratives du Katanga et suppression de la fonction des commissaires extraordinaires du Katanga ;

d) Maintien du personnel en fonction tant dans les forces de l'ordre que dans la magistrature et l'administration du Katanga ;

e) Liberté pour le Katanga de recruter des techniciens nécessaires au bon fonctionnement de ses services administratifs ;

f) Cessation des actes hostiles et des interventions dans les affaires intérieures du Katanga ;

g) Promulgation d'un décret sur l'amnistie générale par le chef de l'Etat.

7. La Constitution katangaise du 5 août 1960 reste en vigueur jusqu'à l'adoption et l'acceptation par le Katanga de la nouvelle constitution fédérale assurant une autonomie réelle aux Etats membres.

8. Les deux délégations sont convenues de se retrouver en vue de faire le point des travaux des diverses commissions et pour prendre toutes dispositions utiles sur l'application des propositions ayant fait l'objet d'un accord entre les deux délégations.

Annexe 45

PROJET DE COMMUNIQUÉ COMMUN FINAL PRÉSENTÉ PAR LE FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

1. Le Premier Ministre de la République du Congo et le Président du Katanga ont eu une série d'entretiens à Léopoldville en vue de concilier les points de vue différents et de déployer de nouveaux efforts pour aboutir à une large réconciliation nationale.

2. Quatre commissions — militaire, monétaire, économique et fiscale, et des transports et communications — sont créées par le présent communiqué. Des tâches précises leur sont confiées, conformément à leurs mandats publiés en annexe. Ces commissions comprendront des représentants des gouvernements central et du Katanga, ainsi que des experts de l'Organisation des Nations Unies et du Fonds monétaire international. Les membres de ces commissions seront désignés au plus tard 15 jours après l'arrivée de la délégation du Katanga à Elisabethville. Ces commissions présenteront aux gouvernements central et du Katanga des propositions qui devront être approuvées avant de devenir exécutoires.

3. Les deux délégations sont convenues de se retrouver dans un délai de ... pour prendre toutes dispositions utiles sur l'application des propositions ayant fait l'objet d'un accord entre les deux gouvernements et pour éliminer tous les obstacles qui se dressent en vue de l'application des mandats.

4. Les deux délégations conviennent qu'un décret sur l'amnistie générale devra être promulgué par le chef de l'Etat en vue de donner tous apaisements aux dirigeants responsables du Congo qui doivent participer à la tâche de reconstruction nationale.

5. Les entretiens entre le Premier Ministre de la République du Congo et le Président du Katanga, auxquels assistaient également des représentants de l'ONUC, se sont déroulés dans une atmosphère de compréhension qui a permis d'aboutir à une entente.

STATEMENT MADE TO THE PRESS ON 26 JUNE 1962 BY THE OFFICER-IN-CHARGE OF THE UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO

1. Since 18 May 1962 the delegations of the Central Government and of Katanga have been meeting in Leopoldville.

2. The Katanga delegation had received the same guarantees from the United Nations as during their first series of meetings from 15 March to 16 April 1962.

3. The representatives of the United Nations have attended the meetings and the two delegations adopted an agenda presented by the United Nations and also accepted a United Nations draft as a working document.

4. During the forty-one meetings, the terms of reference of four commissions were adopted: military commission, monetary commission, transport and communications commission, and economic and fiscal commission.

5. The delegations agreed to designate the members of the commissions not later than fifteen days after the arrival in Elisabethville of the Katangese delegation. They did not reach agreement on a final joint communiqué.

6. At the request of the Katanga delegation, which expressed its desire to return to Elisabethville, the talks were suspended on 26 June 1962 and, in accordance with its commitments, the United Nations will assure the return of President Tshombé and the Katanga delegation to Elisabethville.

COMMUNIQUÉ DE PRESSE, EN DATE DU 26 JUIN 1962, DU FONCTIONNAIRE CHARGÉ DE L'OPÉRATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

1. Depuis le 18 mai 1962, les délégations du gouvernement central et du Katanga se trouvent réunies à Léopoldville.

2. La délégation du Katanga avait reçu de l'ONU les mêmes assurances que lors de la première série de réunions qui s'étaient tenues du 15 mars au 16 avril 1962.

3. Les représentants de l'ONUC ont assisté aux réunions et les deux délégations ont adopté un ordre du jour présenté par l'ONU et ont également accepté un projet de l'ONU comme document de travail.

4. Au cours de 41 séances, les mandats de quatre commissions ont été adoptés: commission militaire, commission monétaire, commission des transports et communications et commission économique et fiscale.

5. Les délégations sont convenues de désigner les membres des commissions au plus tard 15 jours après l'arrivée de la délégation katangaise à Elisabethville. Elles n'ont pu se mettre d'accord sur un communiqué final.

6. A la demande de la délégation du Katanga qui a exprimé le désir de rentrer à Elisabethville, les pourparlers ont été suspendus le 26 juin 1962 et, conformément à ses engagements, l'ONU assurera le retour du président Tshombé et de sa délégation à Elisabethville.

DOCUMENT S/5107/Rev.1

Syria: revised draft resolution

[Original text: English]
[5 April 1962]

The Security Council,

Taking note of the complaints contained in documents S/5092 and S/5098,⁵

Having examined the report⁶ of the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization in Palestine dated 26 March 1962 regarding those complaints and the answers he subsequently made to questions put to him by several members of the Council,

Recalling and reaffirming its resolution of 19 January 1956,⁷

Recalling further its condemnations of Israeli military actions as expressed in the resolutions of 24 November 1953,⁸ 29 March 1955⁹ and 19 January 1956,

⁵ Official Records of the Security Council, Seventeenth Year, Supplement for January, February and March 1962.

⁶ Ibid., document S/5102.

⁷ Ibid., Eleventh Year, Supplement for January, February and March 1956, document S/3538.

⁸ Ibid., Eighth Year, Supplement for October, November and December 1953, document S/3139/Rev.2, and *ibid.*, Eighth Year, 642nd meeting, para. 128.

⁹ Ibid., Tenth Year, Supplement for January, February and March 1955, document S/3378, and *ibid.*, Tenth Year, 695th meeting, para. 114.

Syrie: projet de résolution révisé

[Texte original en anglais]
[5 avril 1962]

Le Conseil de sécurité,

Prenant note des plaintes figurant dans les documents S/5092 et S/5098⁵,

Ayant examiné le rapport⁶ du chef d'état-major de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve en Palestine, en date du 26 mars 1962, concernant ces plaintes, ainsi que les réponses que le chef d'état-major a faites ultérieurement aux questions que lui ont posées plusieurs membres du Conseil,

Rappelant et réaffirmant sa résolution du 19 janvier 1956⁷,

Rappelant en outre qu'il a blâmé des actions militaires israéliennes dans ses résolutions du 24 novembre 1953⁸, du 29 mars 1955⁹ et du 19 janvier 1956,

⁵ Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-septième année, Supplément de janvier, février et mars 1962.

⁶ Ibid., document S/5102.

⁷ Ibid., onzième année, Supplément de janvier, février et mars 1956, document S/3538.

⁸ Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, huitième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1953, document S/3139/Rev.2, et *ibid.*, huitième année, 642^e séance, par. 128.

⁹ Documents officiels du Conseil de sécurité, dixième année, Supplément de janvier, février et mars 1955, document S/3378, et *ibid.*, dixième année, 695^e séance, par. 114.

Noting that the Security Council, in the said resolutions, has called upon Israel to take effective measures to prevent the recurrence of such military actions,

1. *Condemns* Israel for the wanton attack which was carried out against Syrian territory on the night of 16-17 March 1962, in violation of its resolution of 15 July 1948,¹⁰ of the terms of the General Armistice Agreement between Syria and Israel and of Israel's obligations under the Charter of the United Nations ;

2. *Again warns* Israel of the Security Council's resolve to call for appropriate sanctions against Israel, should it resort once more in the future to such aggressive acts ;

3. *Invites* Israel to comply with its obligations under the Charter and the General Armistice Agreement, and in particular, to accept the proposal of the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization, contained in paragraph 41 of his report, to help strengthen the armistice machinery and thus relieve tension in the area ;

4. *Requests* the Secretary-General to render to the Security Council progress reports on the implementation of this resolution.

¹⁰ *Ibid.*, Third Year, Supplement for July 1948, document S/902.

Notant que le Conseil de sécurité, dans les résolutions susmentionnées, a prié Israël de prendre des mesures efficaces pour empêcher que des actions militaires de cette nature ne se reproduisent,

1. *Blâme* Israël pour l'attaque non motivée qui a été menée contre le territoire syrien dans la nuit du 16 au 17 mars 1962, en violation de la résolution du Conseil en date du 15 juillet 1948¹⁰, des clauses de la Convention d'armistice général entre la Syrie et Israël et des obligations d'Israël aux termes de la Charte des Nations Unies ;

2. *Avertit de nouveau* Israël qu'il est décidé à demander des sanctions appropriées contre Israël, si Israël, dans l'avenir, recourt une fois encore à des actes agressifs de cette nature ;

3. *Invite* Israël à se conformer à ses obligations aux termes de la Charte et de la Convention d'armistice général et, en particulier, à accepter la proposition du chef d'état-major de l'Organisation des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve, figurant au paragraphe 41 de son rapport, pour aider à renforcer le dispositif d'armistice et atténuer ainsi la tension dans la région ;

4. *Prie* le Secrétaire général de lui présenter des rapports sur la suite donnée à la présente résolution.

¹⁰ *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Supplément de juillet 1948, document S/902.*

DOCUMENT S/5109

Letter dated 4 April 1962 from the representative of Israel to the President of the Security Council

[Original text : English]
[4 April 1962]

In accordance with rule 38 of the provisional rules of procedure of the Security Council, I have the honour to submit the attached draft resolution.

(Signed) Michael COMAY
Permanent Representative
of Israel to the United Nations

DRAFT RESOLUTION

The Security Council,

Recalling that in its resolution of 11 August 1949,¹¹ the Council found that "the Armistice Agreements constitute an important step toward the establishment of permanent peace in Palestine ;" and expressed the hope that the Governments concerned would seek agreement by negotiations in order "at an early date to achieve agreement on the final settlement of all questions outstanding between them."

¹¹ *Official Records of the General Assembly, Fifth Session, Supplement No. 2, p. 17-20.*

Lettre, en date du 4 avril 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël

[Texte original en anglais]
[4 avril 1962]

Conformément à l'article 38 du règlement intérieur provisoire du Conseil de sécurité, j'ai l'honneur de présenter le projet de résolution ci-joint.

Le représentant permanent d'Israël
auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Michael COMAY

PROJET DE RÉSOLUTION

Le Conseil de sécurité,

Rappelant que, dans sa résolution du 11 août 1949¹¹, il a constaté que « les accords d'armistice constituent une étape importante vers l'instauration d'une paix permanente en Palestine » et exprimé l'espoir que les gouvernements intéressés recherchaient un accord par voie de négociations afin de parvenir « rapidement à un règlement définitif de toutes les questions sur lesquelles ils ne se sont pas encore mis d'accord »,

¹¹ *Documents officiels de l'Assemblée générale, cinquième session, Supplément n° 2, p. 18 à 22.*

Having considered the complaints submitted by the Government of Israel to the Security Council,¹²

Noting the report of the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization,¹³

1. *Expresses* its grave concern at the attacks by Syrian armed forces against citizens and territory of Israel, referred to in the letters from the representative of Israel to the President of the Security Council dated 19, 21 and 22 March 1962 ;¹⁴

2. *Calls upon* Syria to abide fully by all the provisions of the General Armistice Agreement (including article I thereof) and in particular, to prevent all illegal crossing from Syrian territory, to cease all interference with Israel activities on the lake, and to desist from firing into Israel territory ;

3. *Finds* that the policy of active hostility of Syria against Israel, as proclaimed in official statements of its representatives, and in particular their constant threats against the territorial integrity and political independence of Israel, violate the letter and the spirit of the Charter of the United Nations, the Israel-Syrian General Armistice Agreement, and the resolutions of the Security-Council and the General Assembly ;

4. *Calls upon* Syria to refrain from any threats against the territorial integrity or political independence of Israel.

¹² *Official Records of the Security Council, Seventeenth Year, Supplement for January, February and March 1962, document S/5098.*

¹³ *Ibid.*, documents S/5102 and Add.1.

¹⁴ *Ibid.*, documents S/5093, S/5098 and S/5100.

Ayant examiné les plaintes dont le Gouvernement israélien l'a saisi¹² ;

Notant le rapport du chef d'état-major de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve¹³ ;

1. *Exprime* la vive inquiétude que lui causent les attaques de forces armées syriennes contre les ressortissants et le territoire d'Israël, mentionnées dans les lettres que le représentant d'Israël a adressées au Président du Conseil de sécurité les 19, 21 et 22 mars 1962¹⁴ ;

2. *Invite* la Syrie à se conformer pleinement à toutes les dispositions de la Convention d'armistice général (y compris l'article I) et, en particulier, à empêcher tout franchissement illégal en provenance du territoire syrien, à cesser de troubler les activités israéliennes sur le lac et à cesser de tirer en territoire israélien ;

3. *Constate* que la politique d'activité hostile de la Syrie contre Israël telle qu'elle est proclamée dans les déclarations officielles des représentants de la Syrie, et en particulier les menaces constantes de ceux-ci contre l'intégrité territoriale et l'indépendance politique d'Israël, violent la lettre et l'esprit de la Charte des Nations Unies, de la Convention d'armistice général syro-israélienne et des résolutions adoptées par le Conseil de sécurité et par l'Assemblée générale ;

4. *Invite* la Syrie à s'abstenir de toute menace contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique d'Israël.

¹² *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-septième année, Supplément de janvier, février et mars 1962, document S/5098.*

¹³ *Ibid.*, documents S/5102 et Add.1.

¹⁴ *Ibid.*, documents S/5093, S/5098 et S/5100.

DOCUMENT S/5111

Resolution adopted by the Security Council at its 1006th meeting, on 9 April 1962, concerning the Palestine question

[Original text : English]
[9 April 1962]

The Security Council,

Recalling its resolutions of 15 July 1948¹⁵ and 18 May 1951,¹⁶

Having considered the report¹⁷ of the Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization on the military activities in the Lake Tiberias area and in the Demilitarized Zone,

Having heard the statements of the representatives of the Syrian Arab Republic and Israel,

¹⁵ *Ibid.*, *Third Year, Supplement for July 1948, document S/902.*

¹⁶ *Ibid.*, *Sixth Year, Supplement for April, May and June 1951, document S/2157* (for the text of this document, see *ibid.*, *Sixth Year, 546th meeting, para. 2*).

¹⁷ *Ibid.*, *Seventeenth Year, Supplement for January, February and March 1962, documents S/5102 and Add.1.*

Résolution adoptée par le Conseil de sécurité à sa 1006^e séance, le 9 avril 1962, concernant la question de Palestine

[Texte original en anglais]
[9 avril 1962]

Le Conseil de sécurité,

Rappelant ses résolutions des 15 juillet 1948¹⁵ et 18 mai 1951¹⁶ ;

Ayant examiné le rapport¹⁷ du chef d'état-major de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve sur les activités militaires dans la région du lac de Tibériade et dans la zone démilitarisée,

Ayant entendu les déclarations des représentants de la République arabe syrienne et d'Israël,

¹⁵ *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Supplément de juillet 1948, document S/902.*

¹⁶ *Ibid.*, *sixième année, Supplément d'avril, mai et juin 1951, document S/2157/Rev.1* (pour le texte de ce document voir *ibid.*, *sixième année, 546^e séance, par. 2*).

¹⁷ *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-septième année, Supplément de janvier, février et mars 1962, documents S/5102 et Add.1.*

Being deeply concerned over developments in the area which have taken place in violation of the Charter of the United Nations and of the Armistice Agreement,

Recalling in particular the provisions of Article 2, paragraph 4 of the Charter, and article I of the Syrian-Israeli General Armistice Agreement,

Noting with satisfaction that a cease-fire has been achieved,

1. *Deplores* the hostile exchange between the Syrian Arab Republic and Israel starting on 8 March 1962 and calls upon the two Governments concerned to comply with their obligations under Article 2, paragraph 4 of the Charter by refraining from the threat as well as the use of force ;

2. *Reaffirms* the Security Council resolution of 19 January 1956¹⁸ which condemned Israeli military action in breach of the General Armistice Agreement, whether or not undertaken by way of retaliation ;

3. *Determines* that the Israeli attack of 16-17 March 1962 constitutes a flagrant violation of that resolution and calls upon Israel scrupulously to refrain from such action in the future ;

4. *Endorses* the measures recommended by the Chief of Staff for the strengthening of the Truce Supervision Organization in its tasks of maintaining and restoring the peace and of detecting and deterring future incidents, and calls upon the Israeli and Syrian authorities to assist the Chief of Staff in their early implementation ;

5. *Calls upon* both parties to abide scrupulously by the cease-fire arranged by the Chief of Staff on 17 March 1962 ;

6. *Calls for* strict observance of article V of the General Armistice Agreement which provides for the exclusion of armed forces from the Demilitarized Zone and annex IV of that Agreement which sets limits on forces in the defensive area, and calls upon the Governments of Israel and the Syrian Arab Republic to co-operate with the Chief of Staff in eliminating any violations thereof ;

7. *Calls upon* the Governments of Israel and of the Syrian Arab Republic to co-operate with the Chief of Staff of the Truce Supervision Organization in carrying out his responsibilities under the General Armistice Agreement and the pertinent resolutions of the Security Council and urges that all steps necessary for reactivating the Mixed Armistice Commission and for making full use of the Mixed Armistice machinery be promptly taken ;

8. *Requests* the Chief of Staff of the Truce Supervision Organization to report as appropriate concerning the situation.

¹⁸ *Ibid.*, Eleventh Year, Supplement for January, February and March 1956, document S/3538.

Profondément préoccupé par les événements qui se sont produits dans la région en violation de la Charte des Nations Unies et de la Convention d'armistice,

Rappelant en particulier les dispositions de l'Article 2, paragraphe 4, de la Charte et de l'article I de la Convention d'armistice général syro-israélienne,

Notant avec satisfaction qu'un cessez-le-feu est intervenu,

1. *Déplore* les hostilités qui ont commencé le 8 mars 1962 entre la République arabe syrienne et Israël et invite les deux gouvernements intéressés à s'acquitter des obligations que leur fait l'Article 2, paragraphe 4, de la Charte, en s'abstenant de la menace ainsi que de l'emploi de la force ;

2. *Réaffirme* sa résolution du 19 janvier 1956¹⁸ dans laquelle il a condamné les actions militaires menées par Israël en violation des dispositions de la Convention d'armistice général, qu'elles aient été ou non entreprises par représailles ;

3. *Juge* que l'attaque israélienne du 16-17 mars 1962 constitue une violation flagrante de cette résolution et invite Israël à s'abstenir scrupuleusement de toute action de cette nature à l'avenir ;

4. *Approuve* les mesures recommandées par le chef d'état-major pour mettre l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve mieux à même de maintenir et rétablir la paix et de déceler et prévenir des incidents futurs, et invite les autorités israéliennes et syriennes à aider le chef d'état-major à exécuter ces mesures sans retard ;

5. *Invite* les deux parties à respecter scrupuleusement le cessez-le-feu organisé par le chef d'état-major le 17 mars 1962 ;

6. *Demande* que soient strictement respectés l'article V de la Convention d'armistice général, aux termes duquel les forces armées doivent être exclues de la zone démilitarisée, et l'annexe IV à cette convention, qui fixe des limites aux effectifs des forces dans la zone défensive, et invite le Gouvernement israélien et le Gouvernement de la République arabe syrienne à coopérer avec le chef d'état-major en vue d'éliminer toute violation desdites dispositions ;

7. *Invite* le Gouvernement d'Israël et le Gouvernement de la République arabe syrienne à coopérer avec le chef d'état-major de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve pour qu'il puisse s'acquitter des responsabilités que lui imposent la Convention d'armistice général et les résolutions pertinentes du Conseil de sécurité, et demande instamment que soient prises sans retard toutes mesures nécessaires pour remettre en activité la Commission mixte d'armistice et pour tirer pleinement parti des rouages mixtes d'armistice ;

8. *Prie* le chef d'état-major de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve de rendre compte de la situation en tant que de besoin.

¹⁸ *Ibid.*, onzième année, Supplément de janvier, février et mars 1956, document S/3538.

DOCUMENT S/5113

Letter dated 10 April 1962 from the representative
of Syria to the Secretary-General

[Original text : French]
[12 April 1962]

Upon the instructions of my Government, I have the honour to inform you of the following.

The Acting Chief of Staff of the United Nations Palestine Truce Supervisory Organization wrote to the Chief of the General Staff of the Syrian Army on 7 April 1962, asking to visit the posts with co-ordinates 21090 and 24615.

The Chief of the General Staff of the Syrian Army agreed to that request and asked at the same time that the United Nations Truce Supervision Organization in Palestine should also make a similar visit to the posts on the Israeli side at Dardara, Tell Kouzez, Hanoune and Kalaat el Hosn.

My Government does not wish these facts to pass without notice. They show that it is determined to co-operate with the Chief of Staff.

I should be grateful if you would arrange for this letter to be circulated as an official United Nations document.

(Signed) Farid CHEHLOUI
Permanent Representative of Syria
to the United Nations

Lettre, en date du 10 avril 1962, adressée
au Secrétaire général par le représentant de la Syrie

[Texte original en français]
[12 avril 1962]

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance ce qui suit.

Le chef d'état-major par intérim chargé de la surveillance de la trêve en Palestine avait adressé au chef d'état-major général de l'armée syrienne, en date du 7 avril 1962, une demande tendant à visiter les points situés aux cotes 21090 et 24615.

Le chef d'état-major général de l'armée syrienne a accepté la demande précitée et a, en même temps, demandé que les points situés du côté israélien, à Dardara, Tell Kouzez, Hanoune et Kalaat el Hosn fassent également l'objet d'une visite similaire de la part de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve en Palestine.

Mon gouvernement désire que ces faits ne passent pas inaperçus. Ils montrent qu'il est résolu de coopérer avec le chef d'état-major.

Je vous serais reconnaissant de faire circuler ma lettre comme document officiel de l'Organisation des Nations Unies.

Le représentant permanent de la Syrie
auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Farid CHEHLOUI

DOCUMENT S/5123

Letter dated 16 May 1962 from the Prime Minister
of the Netherlands to the Secretary-General

[Original text : English]
[21 May 1962]

In the morning of 15 May 1962 a second series of groups of Indonesian parachutists were dropped near Fak Fak after the first Indonesian parachutists had landed in the same neighbourhood on 27 April. At approximately the same time, in the same territory, an attempt to land about twenty infiltrators, armed with rifles and pistols, was frustrated as the boat transporting them was intercepted; when arrested, these men declared to have received orders to infiltrate near Fak Fak; they were taken into custody.

These actions form part of an act of aggression, clearly prepared and intended as such by the responsible Government and by the Army authorities in Djakarta. This follows *inter alia* from the statements of:

(a) President Sukarno, who, according to an Antara-AFP (Agence France-Presse) report of 12 May 1962, voiced his confidence that the question of West Irian could be settled within the shortest possible time

Lettre, en date du 16 mai 1962, adressée au Secrétaire
général par le Premier Ministre des Pays-Bas

[Texte original en anglais]
[21 mai 1962]

Le matin du 15 mai 1962, une deuxième vague de groupes parachutistes indonésiens a été larguée près de Fak Fak, la première ayant été lancée sur la même région le 27 avril. A peu près au même moment, une tentative de débarquement faite par une vingtaine de spécialistes de l'infiltration, armés de fusils et de pistolets a été prévenue grâce à l'interception du navire qui les transportait; au moment de l'arrestation, ces hommes ont déclaré qu'ils avaient reçu l'ordre de s'infiltrer dans la région de Fak Fak; ils ont été faits prisonniers.

Ce sont là des éléments d'un acte d'agression manifestement prémédité et préparé par les autorités responsables du gouvernement et de l'armée à Djakarta. C'est ce qui ressort des déclarations des personnalités suivantes:

a) Le président Sukarno, selon une dépêche Antara-AFP (agence France-Presse) datée du 12 mai 1962, s'est déclaré convaincu que la question de l'Irian occidental pourrait être réglée dans les plus brefs délais

thanks to the new arms purchases from the Soviet Union.

(b) General Nasution, who, according to a Reuter report of 15 May 1962 stated, at a meeting of the International Students' Union held at Djakarta that same day: "Indonesian young men are being poured into West Irian across the sea and from the air with the aid of the armed forces. We shall continue to drop volunteers on the main island of West Irian, and if that is not enough, our armed forces will enter the country."

(c) Minister Subandrio, who, according to an AFP report of 16 May 1962 stated that: "The Indonesians will go to war if the Dutch prefer to settle the dispute about West Irian in that manner."

With serious concern and with indignation the Netherlands Government has taken cognizance of these new unjustifiable aggressive acts and Indonesian threats in the imminent future against the Non-Self-Governing Territory of West New Guinea, which the Netherlands temporarily administers on the basis of Article 73 of the Charter of the United Nations. The Government deplores these acts all the more because, in reply to your renewed initiative and personal urgent request of 17 January 1962, it not only, immediately on 18 January¹⁹ declared itself prepared—in spite of previous similar aggressive acts and statements directed against the inhabitants of West New Guinea—to seek a peaceful and just solution of the existing dispute with Indonesia concerning the further development and future status of the inhabitants of this territory, but has also continuously and strictly refrained from any hostile behaviour with regard to Indonesia, either in word or deed.

The Netherlands Government's peaceful and constructive approach to the New Guinea question was recently again clearly demonstrated by the positive Netherlands reaction to the proposals of Mr. Ellsworth D. Bunker, the mediator acting under your auspices, when—although Indonesia had interrupted the talks—the Government declared itself prepared fully to discuss with Indonesia all the aspects of the said proposals together with all items related to this problem deemed relevant by either party.

Although, at present, the Netherlands Government is not yet aware whether the Indonesian Government has also given you a positive reaction to these proposals, it nevertheless asks itself in honest concern whether this exchange of views on a peaceful solution to the dispute can now be continued as if nothing had happened, while Indonesia perseveres in regularly committing aggressive acts—which, moreover, she openly designates as such—against the territory in question, thereby flagrantly violating the first principles of its membership in the United Nations. This cannot be considered to be in the interest of peace in that part of the world, the maintenance of which is, after all, the primary task of the United Nations. It also

¹⁹ *Ibid.*, *Seventeenth Year, Supplement for January, February and March 1962*, document S/5062.

grâce à de nouveaux achats d'armes à l'Union soviétique.

b) Le général Nasution, d'après une dépêche de l'agence Reuter en date du 15 mai 1962, a déclaré à une séance de l'Union internationale des étudiants qui s'est tenue à Djakarta le même jour: « Des jeunes Indonésiens se déversent sur l'Irian occidental par mer et par air avec l'aide des forces armées. Nous continuerons à lâcher des volontaires sur l'île principale de l'Irian occidental et, si cela ne suffit pas, nos forces armées y débarqueront. »

c) Le ministre Subandrio, d'après une dépêche de l'AFP datée du 16 mai 1962, a déclaré: « Les Indonésiens feront la guerre si les Hollandais préfèrent régler par cette voie le différend relatif à l'Irian occidental. »

C'est avec une profonde inquiétude et avec indignation que le Gouvernement néerlandais a eu connaissance de ces nouveaux actes injustifiables d'agression et des menaces que l'Indonésie fait peser dans l'avenir immédiat sur le territoire non autonome de la Nouvelle-Guinée occidentale que les Pays-Bas administrent temporairement en vertu de l'Article 73 de la Charte des Nations Unies. Le Gouvernement néerlandais déplore d'autant plus ces actes qu'en réponse à votre nouvelle initiative et à votre pressant appel personnel du 17 janvier 1962, il s'était déclaré prêt dès le 18 janvier¹⁹—malgré des actes d'agression et des déclarations semblables précédemment dirigés contre les habitants de la Nouvelle-Guinée—à rechercher une solution pacifique et juste au différend qui l'oppose à l'Indonésie au sujet de l'avenir et du statut futur des habitants de ce territoire. De plus, il s'est constamment et rigoureusement abstenu de manifester une hostilité quelconque, en acte ou en parole, à l'égard de l'Indonésie.

Récemment encore, le Gouvernement néerlandais a prouvé une fois de plus, par sa réaction positive aux propositions de M. Ellsworth D. Bunker, médiateur agissant sous vos auspices, qu'il envisageait de manière pacifique et constructive la question de Nouvelle-Guinée: en effet, bien que l'Indonésie ait rompu les pourparlers, le Gouvernement néerlandais ne s'en est pas moins déclaré pleinement disposé à discuter avec elle tous les aspects de ces propositions, ainsi que toutes les questions se rapportant au problème que l'une ou l'autre partie jugerait bon de soulever.

Le Gouvernement néerlandais ne sait toujours pas si le Gouvernement indonésien a, lui aussi, réagi favorablement à ces propositions. Il se demande cependant si, honnêtement, il est possible de poursuivre un échange de vues sur une solution pacifique du différend, comme si de rien n'était, alors que l'Indonésie persiste à commettre régulièrement contre le territoire en question des actes d'agression—qu'elle qualifie ouvertement de tels—violant ainsi d'une manière flagrante les principes fondamentaux qu'elle s'est engagée à respecter en tant que Membre de l'Organisation des Nations Unies. Un tel comportement ne peut être considéré comme servant, dans cette partie du monde, les intérêts de la paix dont le maintien est, tout compte

¹⁹ *Ibid.*, *dix-septième année, Supplément de janvier, février et mars 1962*, document S/5062.

raises the question whether — and in how far — this Indonesian behaviour diminishes the possibility of eventually having confidence in the achievement of a really *bona fide* settlement for the further development of the Papuans towards self-rule and free choice of their own future, in conformity with the aim expressed in Article 73 of the Charter, if the United Nations were not to take a clear stand in favour of the maintenance and observance of its own principles.

The Netherlands Government sincerely regrets that thus — in spite of its continuing willingness to consult, and, if so desired, to co-operate with the United Nations with regard to the further development of the Papuan people of West New Guinea and the future status of that territory — the peace in that part of the world is continually being jeopardized by Indonesia, in word and deed. In this connexion the Government wishes to recall its offer, made on 27 April 1962, of maintaining a military *status quo* under impartial control; an offer which is hereby emphatically reiterated.

Meanwhile, the Netherlands Government considers the situation created by the aforementioned new aggressive behaviour of Indonesia to be such that it deems it necessary to weigh further what action it may take, within the framework of the United Nations.

In the light, however, of the good offices you have rendered for the attainment of a just and peaceful solution of the present problem — which good offices we have greatly appreciated and to the continuation of which we attach eminent value — the Netherlands Government feels encouraged and entitled, before taking any action, to make an urgent appeal to you to remind Indonesia of her primary obligations under the terms of the Charter of the United Nations, and to exhort her to refrain from all aggressive action, whether in word or deed, against the territory and the people of West New Guinea, in order that the continuation of a justified discussion of the future of this Non-Self-Governing Territory be not placed in jeopardy.

Furthermore — in the same context and especially in the interest of the further maintenance of peace in that part of the world — the Netherlands Government desires urgently to reiterate its former request to you to send some observers to the region in order that they may take note of the factual situation and contribute by their presence, to the prevention, if possible, of further aggression.

Finally, the Netherlands Government wishes to give to you once more the assurance that — in the light of the fact that its presence in Netherlands New Guinea is, on principle, of a temporary character — it will continue to lend its fullest and most positive co-operation to your personal efforts, as well as to those of Members of the United Nations engaged in similar attempts, to find for the inhabitants of this Non-Self-Governing Territory an honest and just solution on the basis of Article 73 of the Charter of the United Nations and the terms of resolutions 1514(XV) and

fait, la mission première des Nations Unies. On se demandera aussi, de ce fait, si — et dans quelle mesure — la conduite de l'Indonésie ne compromet pas l'espoir que l'on pourrait avoir de parvenir à un règlement, fondé sur la bonne foi, qui prévoirait l'évolution des Papous vers l'autonomie et le libre choix de leur avenir, conformément à l'objectif fixé à l'Article 73 de la Charte, au cas où l'Organisation des Nations Unies ne se prononcerait pas clairement pour le maintien et le respect des principes sur lesquels elle repose.

Le Gouvernement néerlandais regrette sincèrement que la paix dans cette région du monde soit sans cesse menacée, en paroles et en actes, par l'Indonésie, et cela malgré la volonté persistante des Pays-Bas de poursuivre les consultations et, si le vœu en était exprimé, de coopérer avec les Nations Unies en ce qui concerne le développement des Papous de Nouvelle-Guinée occidentale et le statut futur du territoire. A cet égard, le Gouvernement néerlandais tient à rappeler l'offre qu'il a faite le 27 avril 1962 de maintenir le *statu quo* militaire sous un contrôle impartial; cette offre, le Gouvernement néerlandais la renouvelle solennellement.

Quoi qu'il en soit, le Gouvernement néerlandais estime que la situation créée par les nouveaux actes d'agression de l'Indonésie est telle qu'il juge nécessaire d'étudier plus avant les mesures qu'il pourrait prendre dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies.

Etant donné toutefois les bons offices que vous avez bien voulu offrir en vue de parvenir à une solution juste et pacifique du présent problème — bons offices que nous avons grandement appréciés et à la continuation desquels nous attachons une très grande valeur — le Gouvernement néerlandais s'estime en droit, avant de prendre une mesure quelconque, de vous adresser un pressant appel pour que vous rappeliez à l'Indonésie les obligations primordiales que lui impose la Charte et que vous l'exhortiez à s'abstenir de toute action ou parole agressive contre le territoire et la population de la Nouvelle-Guinée occidentale, afin de ne pas compromettre et de ne pas rendre sans objet la poursuite de pourparlers sur l'avenir de ce territoire non autonome.

En outre — dans le même contexte, et plus particulièrement dans l'intérêt du maintien de la paix dans cette zone — le Gouvernement néerlandais souhaite vivement renouveler la demande qu'il vous avait faite d'envoyer des observateurs dans la région pour qu'ils puissent constater la situation de fait et contribuer, par leur présence, à prévenir si possible toute nouvelle agression.

Avant de conclure, le Gouvernement néerlandais tient à vous donner une fois de plus l'assurance que — la présence des Pays-Bas en Nouvelle-Guinée revêtant, en principe, un caractère temporaire — il continuera à apporter sa coopération entière et la plus positive aux efforts que vous déployez personnellement et à ceux que font des Membres de l'Organisation des Nations Unies animés du même esprit, pour trouver une solution loyale et juste répondant à l'intérêt des habitants de ce territoire non autonome, sur la base de l'Article 73 de la Charte des Nations Unies et conformément aux

1654 (XVI) on decolonization adopted by the General Assembly on 14 December 1960 and 27 November 1961.

(Signed) J. P. DE QUAY
Prime Minister of the Netherlands

dispositions des résolutions 1514 (XV) et 1654 (XVI) sur la décolonisation adoptées par l'Assemblée générale les 14 décembre 1960 et 27 novembre 1961.

Le Premier Ministre des Pays-Bas,
(Signé) J. P. DE QUAY

DOCUMENT S/5124

Letter dated 22 May 1962 from the Secretary-General to the Prime Minister of the Netherlands

[Original text : English]
[23 May 1962]

This is to acknowledge your letter of 16 May 1962 [S/5123] relating to the situation in and around West New Guinea. As you know, I have been myself concerned about developments in the area and have, on a number of occasions, appealed to all parties involved to exercise the utmost restraint. This would seem to be even more desirable now that, with my encouragement, Ambassador Ellsworth D. Bunker is engaged in attempts to bring the parties together with a view to finding a solution for the difficulties that have arisen.

Your suggestion that I now approach the Government of Indonesia with an appeal would, if accepted by me, imply that I was taking sides in the controversy, which I believe would not be in the best interests of all concerned.

I feel, however, that a situation has arisen where it appears appropriate to appeal, both to your Government and that of the Republic of Indonesia, to refrain from all aggressive action, both in view of the obligations of the two Governments under the Charter of the United Nations and in order not to jeopardize the efforts that are now being made by Mr. Bunker.

With regard to your second suggestion, namely to send some observers to the region to take note of the factual situation and to act as a stabilizing factor, I would like to inform you that I could consider such a move only if a request were made by both the Netherlands and Indonesian Governments. In any other circumstances I believe that such action on my part would not be appropriate.

(Signed) U THANT
Acting Secretary-General
of the United Nations

Lettre, en date du 22 mai 1962, adressée par le Secrétaire général au Premier Ministre des Pays-Bas

[Texte original en anglais]
[23 mai 1962]

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 16 mai 1962 [S/5123] relative à la situation dans la région de la Nouvelle-Guinée occidentale. Comme vous le savez, j'ai moi-même été inquiet des événements survenus dans cette région et j'ai à plusieurs reprises lancé un appel à toutes les parties intéressées pour qu'elles fassent preuve de la plus grande modération. Celle-ci semble maintenant d'autant plus souhaitable que l'ambassadeur Ellsworth D. Bunker s'efforce, avec mon appui, de réunir les intéressés pour trouver une solution aux difficultés actuelles.

Si, acceptant votre suggestion, j'adressais maintenant un appel au Gouvernement indonésien, je donnerais l'impression de prendre position dans cette controverse, ce qui ne me paraît pas servir au mieux les intérêts de toutes les parties.

J'estime cependant qu'en l'état actuel des choses il semble opportun d'inviter aussi bien votre gouvernement que celui de la République d'Indonésie à s'abstenir de tout acte agressif, tant en raison des obligations incombant aux deux gouvernements en vertu de la Charte des Nations Unies que pour ne pas compromettre les efforts déployés par M. Bunker.

En ce qui concerne votre seconde suggestion, à savoir envoyer sur place des observateurs qui prendraient connaissance de la situation de fait et exerceraient un effet stabilisateur, je tiens à vous faire connaître que je ne pourrais envisager une telle mesure qu'à la demande des deux gouvernements, néerlandais et indonésien. En toute autre circonstance, j'estime que, de ma part, une telle action ne serait pas opportune.

Le Secrétaire général par intérim
de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) U THANT

DOCUMENT S/5126

Letter dated 23 May 1962 from the representative of the Netherlands to the Secretary-General

[Original text : English]
[24 May 1962]

I have the honour to inform you that, since the Prime Minister of the Netherlands wrote to you on 16 May [S/5123], the following military developments

Lettre, en date du 23 mai 1962, adressée au Secrétaire général par le représentant des Pays-Bas

[Texte original en anglais]
[24 mai 1962]

J'ai l'honneur de vous informer que, depuis le 16 mai, date de la lettre que le Premier Ministre des Pays-Bas vous a adressée [S/5123], les opérations militaires sui-

have occurred in Netherlands New Guinea.

On 17 May an Indonesian Dakota was shot down by the Netherlands anti-aircraft defences near Fak Fak. The plane fell into the sea and the seven members of the crew were saved. When questioned, they stated that they, together with another Dakota and accompanied by a Mitchell, had dropped thirty parachutists north-east of Kaimana. This information was confirmed by reports from the population.

On the same day another thirty parachutists descended on the south-western part of the Vogelkop peninsula.

On 19 May eighty parachutists were dropped on the Onin peninsula and 120 other-landed near Teminabuan.

The Netherlands military authorities have taken the required counter-measures to locate and capture the invaders. During the skirmishes some Indonesians were killed and several were taken prisoners. Arms as well as various stocks and articles of equipment have been seized.

Information given by the prisoners and documents seized show that the Indonesians involved in these landings from the air are members of the regular Indonesian military forces.

The Netherlands Government has instructed me to bring to your attention the fact that the full responsibility of the Indonesian Government for the attacks, which is implied in the aforementioned facts, has been confirmed by recent statements on this matter made by Mr. Subandrio, the Minister for Foreign Affairs, and General Nasution, the Minister for War.

(Signed) C. W. A. SCHURMANN
Permanent Representative of the Netherlands
to the United Nations

vantes se sont déroulées en Nouvelle-Guinée néerlandaise.

Le 17 mai, un « Dakota » indonésien a été abattu par la DCA néerlandaise près de Fak Fak. L'appareil est tombé en mer et les sept membres de l'équipage ont été sauvés. Interrogés, ils ont déclaré qu'avec un autre « Dakota », et escortés par un « Mitchell », ils avaient largué 30 parachutistes au nord-est de Kaimana. Cette nouvelle a été confirmée par des renseignements recueillis auprès de la population.

Le même jour, 30 autres parachutistes étaient largués dans la partie sud-ouest de la péninsule de Vogelkop.

Le 19 mai, 80 parachutistes ont été lancés sur la péninsule d'Onin et 120 autres près de Teminabuan.

Les autorités militaires néerlandaises ont pris les contre-mesures nécessaires pour localiser et capturer les envahisseurs. Au cours d'escarmouches, quelques Indonésiens ont été tués et plusieurs faits prisonniers. Des armes, des stocks divers et de l'équipement ont été saisis.

Les renseignements fournis par les prisonniers et les documents qui ont été pris montrent que les Indonésiens ayant participé à ces opérations aéroportées appartiennent aux forces armées régulières d'Indonésie.

D'ordre du Gouvernement néerlandais, j'ai l'honneur d'appeler votre attention sur le fait que la pleine responsabilité du Gouvernement indonésien pour les attaques en question, responsabilité qui est impliquée dans les faits précités, se trouve confirmée par des déclarations récentes de M. Subandrio, ministre des affaires étrangères et du général Nasution, ministre de la guerre.

Le représentant permanent des Pays-Bas
auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) C. W. A. SCHURMANN

DOCUMENT S/5128

Letter dated 25 May 1962 from the representative
of Indonesia to the Secretary-General

[Original text: English]
[25 May 1962]

I have the honour to transmit herewith a letter addressed to Your Excellency from the Deputy Chief Minister and Minister for Foreign Affairs of the Republic of Indonesia.

I request you kindly to circulate the above-mentioned letter as a Security Council document.

(Signed) Sukardjo WIRJOPRANOTO
Permanent Representative of Indonesia
to the United Nations

LETTER DATED 25 MAY 1962 FROM THE MINISTER
FOR FOREIGN AFFAIRS OF INDONESIA TO THE SECRETARY-GENERAL

The Government of the Republic of Indonesia, in taking note of the letter dated 16 May 1962 [S/5123]

Lettre, en date du 25 mai 1962, adressée au Secrétaire
général par le représentant de l'Indonésie

[Texte original en anglais]
[25 mai 1962]

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint une lettre adressée à Votre Excellence par le Premier Ministre adjoint et Ministre des affaires étrangères de la République d'Indonésie.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer la lettre susmentionnée en tant que document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent de l'Indonésie
auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) Sukardjo WIRJOPRANOTO

LETTRE, EN DATE DU 25 MAI 1962, ADRESSÉE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL PAR LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES D'INDONÉSIE

Le Gouvernement de la République d'Indonésie, prenant note de la lettre de M. J. P. de Quay, premier

of Mr. J. P. de Quay, Prime Minister of the Netherlands, has the honour to draw Your Excellency's attention to the following.

1. The stand of the Netherlands Government, as stated in the above-mentioned letter, which *inter alia* accused Indonesia of aggression in West Irian, is based on a false premise, since West Irian, far from being part of the Netherlands territory, is an integral part of the Republic of Indonesia being illegally and forcefully occupied by the Netherlands by unilateral action.

2. Since the first days of 1950, the Republic of Indonesia, outside as well as within the United Nations, has been trying indefatigably to find a peaceful solution whereby West Irian can be returned to the fold of the Republic without bloodshed. Permeated by this peaceful desire, President Sukarno as well as the Government of the Republic of Indonesia in the past several weeks have repeatedly expressed the Indonesian decision to accept the so-called Bunker proposal in principle. The Government of the Netherlands, of course, has been aware of this.

On the other hand, as against forthright acceptance in principle by my Government, the Government of the Netherlands until this very moment has not made it clear whether it has or has not accepted the Bunker proposal. So far it has expressed willingness only to discuss the proposal, which falls very short from Indonesia's well-known decision of acceptance.

3. Reported landings of Indonesians in the territory of West Irian cannot be termed part of an act of aggression committed by the Government of Indonesia, as claimed by the Netherlands Government. Indonesians who have entered and who in future will continue to enter West Irian, are Indonesian nationals who move into Indonesia's own territory now dominated by the Dutch by force. In this connexion the armed forces of the Republic of Indonesia have only been doing their duty by giving full protection to Indonesian nationals while moving in an integral part of the Republic of Indonesia, namely West Irian.

4. It is glaringly clear that it is the Netherlands which has resorted to aggression in part of Indonesian territory by forcefully occupying West Irian since 27 December 1949. This act of aggression perpetrated by the Netherlands has been the more naked of late by the dispatch of more Dutch land, sea and air forces to West Irian to strengthen her military garrisons in that area and thereby to perpetuate colonialism in all its worst aspects within part of the territory of the Republic of Indonesia.

The sinking of the Indonesian MTB *Matjan Tutul* on the high seas off the Aru Islands and the recent shooting down of an unarmed Indonesian Dakota by a Neptune of the Netherlands Air Force are vivid and undisputable examples of Dutch aggression.

5. The Netherlands Government in its note of 16 May 1962 to Your Excellency unashamedly

ministre des Pays-Bas, datée du 16 mai 1962 [S/5123], a l'honneur d'appeler l'attention de Votre Excellence sur ce qui suit.

1. La position du Gouvernement néerlandais, telle qu'elle est définie dans la lettre précitée qui accuse notamment l'Indonésie d'agression contre l'Irian occidental, repose sur de fausses prémisses puisque l'Irian occidental, loin de faire partie du territoire des Pays-Bas, est une partie intégrante de la République d'Indonésie que les Pays-Bas occupent illégalement et de force par l'effet d'une action unilatérale.

2. Depuis le début de 1950, la République d'Indonésie recherche infatigablement, au sein de l'Organisation des Nations Unies comme en dehors d'elle, une solution pacifique qui permettrait à l'Irian occidental de réintégrer la République sans effusion de sang. Pénétrés de cette volonté de paix, le président Sukarno et le Gouvernement de la République d'Indonésie ont répété à plusieurs reprises, ces dernières semaines, que l'Indonésie a décidé d'accepter en principe la proposition Bunker. Il va sans dire que le Gouvernement néerlandais n'était pas sans connaître cette décision.

D'autre part, alors que mon gouvernement a immédiatement donné son acceptation de principe, le Gouvernement néerlandais n'a toujours pas fait savoir s'il acceptait ou non la proposition Bunker. Il s'est borné jusqu'à présent à se déclarer prêt à discuter la proposition, ce qui est très en deçà de l'acceptation bien connue formulée par l'Indonésie.

3. On ne peut considérer, comme le prétend le Gouvernement néerlandais, que les débarquements d'Indonésiens en Irian occidental constituent des éléments d'un acte d'agression commis par le Gouvernement indonésien. Les Indonésiens qui ont pénétré et qui continueront de pénétrer en Irian occidental sont des ressortissants indonésiens qui entrent sur un territoire appartenant à l'Indonésie, actuellement placé de force sous la domination des Hollandais. A cet égard, les forces armées de la République d'Indonésie n'ont fait que leur devoir lorsqu'elles ont assuré la pleine protection des ressortissants indonésiens qui se rendaient dans un territoire faisant partie intégrante de la République d'Indonésie, à savoir l'Irian occidental.

4. Il ne fait aucun doute que ce sont les Pays-Bas qui se sont rendus coupables d'agression contre une partie du territoire indonésien en occupant de force l'Irian occidental depuis le 27 décembre 1949. Cet acte d'agression perpétré par les Pays-Bas est devenu encore plus manifeste lorsque, récemment, ce pays a envoyé des unités de l'armée de terre, de mer et de l'air en Irian occidental pour y renforcer ses garnisons militaires et perpétuer ainsi le colonialisme dans ses pires aspects à l'intérieur même du territoire de la République d'Indonésie.

Le *Matjan Tutul*, vedette lance-torpilles (MTB) indonésienne, qui a été coulé en haute mer au large des îles Aru et le « Dakota » indonésien, non armé, qui a été abattu par un « Neptune » de l'armée de l'air néerlandaise fournissent des exemples éclatants et incontestables de l'agression néerlandaise.

5. Le Gouvernement néerlandais, dans sa note du 16 mai 1962, a cherché sans vergogne à obscurcir le

endeavoured to confuse the meaning and significance of Article 73 of the United Nations Charter and of General Assembly resolution 1514 (XV). Article 73 cannot be applied to West Irian as it forms an integral part of the Republic of Indonesia, illegally occupied by force by the Netherlands Government and its armed forces to perpetuate its domination over Indonesian territory. Likewise, resolution 1514 (XV) cannot be applied to the case of West Irian in view of paragraph 6 which declares that "the partial or total disruption of the national unity and the territorial integrity of a country is incompatible with the purposes and principles of the United Nations Charter".

6. The Government of the Republic of Indonesia wishes to reiterate its sincerest appreciation for Your Excellency's endeavours, whether direct, or indirect through the Bunker proposal, to help reach a peaceful solution on the West Irian question. It is a matter of regret that the Netherlands Government has not shown any sign of interest towards these efforts.

7. As regards the proposals for the despatch of United Nations observers to West Irian, the Government of the Republic of Indonesia wishes to reiterate its stand that the implementation of the proposal must require prior consent of the Government of Indonesia. My Government does not see the need for the despatch of observers as it will not at all contribute to the settlement of the West Irian problem.

8. Whenever the United Nations is sincere in the desire to help solve the West Irian problem it can do so by eradicating Dutch colonialism from West Irian and returning that territory into the fold of the Republic of Indonesia.

9. The Government of the Republic of Indonesia has repeatedly expressed its keen desire to have the West Irian question solved by peaceful means. Indonesia's efforts in the past twelve years bear witness to this.

A peaceful settlement remains today our hope, so long as such a settlement is feasible and possible. However, the stubbornness and haughtiness displayed by the Netherlands do not contribute to such a peaceful solution. As a consequence the Republic of Indonesia is forced to find other means and to take other measures.

10. The Government of the Republic of Indonesia is of the firm opinion that any measures it may resort to to eliminate foreign aggression and its attendant colonialism in West Irian and to restore its administration in that area is consistent with the purposes and principles of the United Nations Charter. The Government of the Republic of Indonesia and its people shall continue in their struggle until this noble aim is fully achieved.

(Signed) SUBANDRIO
Deputy Chief Minister and Minister
for Foreign Affairs of the Republic of Indonesia

sens et la portée de l'Article 73 de la Charte des Nations Unies et de la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale. L'Article 73 ne peut s'appliquer à l'Irian occidental, partie intégrante de la République d'Indonésie, qui est occupé de force et illégalement par les forces armées du Gouvernement néerlandais pour perpétuer la domination de ce dernier sur le territoire indonésien. De même, la résolution 1514 (XV) ne peut s'appliquer au cas de l'Irian occidental, alors que selon son paragraphe 6 « détruire partiellement ou totalement l'unité nationale et l'intégrité territoriale d'un pays est incompatible avec les buts et les principes de la Charte des Nations Unies ».

6. Le Gouvernement de la République d'Indonésie tient à redire combien il apprécie les efforts déployés par Votre Excellence soit directement soit indirectement par le biais de la proposition Bunker, pour faciliter la solution pacifique de la question de l'Irian occidental. Il est à regretter que le Gouvernement néerlandais n'ait manifesté aucun intérêt pour ces efforts.

7. Pour ce qui est de la proposition visant l'envoi d'observateurs de l'Organisation des Nations Unies en Irian occidental, le Gouvernement de la République d'Indonésie tient à réaffirmer qu'elle ne peut être mise en œuvre sans le consentement préalable du Gouvernement indonésien. Mon gouvernement ne voit pas la nécessité d'envoyer des observateurs, car ceci ne contribuera en rien au règlement du problème de l'Irian occidental.

8. Si l'Organisation des Nations Unies désire sincèrement contribuer à la solution du problème de l'Irian occidental, elle peut le faire en extirpant le colonialisme néerlandais de l'Irian occidental et en restituant ce territoire à la République d'Indonésie.

9. Le Gouvernement de la République d'Indonésie a exprimé à plusieurs reprises son vif désir de voir résoudre par des moyens pacifiques la question de l'Irian occidental. Les efforts déployés pendant les 12 dernières années par l'Indonésie témoignent de ce souci.

Aujourd'hui encore, nous continuons à mettre nos espoirs dans un règlement pacifique, tant qu'un tel règlement est possible et réalisable. Cependant, l'obstination et l'arrogance dont les Pays-Bas font preuve ne contribuent pas à une solution pacifique. La République indonésienne est donc contrainte de trouver d'autres moyens et de prendre d'autres mesures.

10. Le Gouvernement indonésien est fermement convaincu que toute mesure à laquelle il pourra recourir pour mettre fin à l'agression étrangère et au colonialisme qui l'accompagne en Irian occidental et pour rétablir son administration dans cette région est compatible avec les buts et les principes de la Charte des Nations Unies. Le Gouvernement de la République d'Indonésie et son peuple poursuivront leur lutte jusqu'à ce qu'ils aient pleinement atteint ce noble but.

Le Premier Ministre adjoint,
Ministre des affaires étrangères d'Indonésie,
(Signé) SUBANDRIO

Ireland : draft resolution

[Original text : English]
[22 June 1962]

The Security Council,

Having heard statements from representatives of the Governments of India and Pakistan concerning the India-Pakistan question,

Having considered the report²⁰ of the United Nations Representative for India and Pakistan, Mr. Frank P. Graham,

Expressing its best thanks to Mr. Graham for his efforts,

Noting with satisfaction the pledges made by the two parties to the effect that their Governments will not resort to force in settling this question,

Conscious of the responsibility of the Security Council under the Charter for helping the parties to reach a peaceful solution of this question,

1. Reminds both parties of the principles contained in its resolution of 17 January 1948,²¹ and in the resolutions of the United Nations Commission for India and Pakistan dated 13 August 1948²² and 5 January 1949;²³

2. Urges the Governments of India and Pakistan to enter into negotiations on the question at the earliest convenient time with the view to its ultimate settlement in accordance with Article 33 and other relevant provisions of the Charter of the United Nations;

3. Appeals to the two Governments to take all possible measures to ensure the creation and maintenance of an atmosphere favourable to the promotion of negotiations;

4. Urges the Government of India and the Government of Pakistan to refrain from making any statements, or taking any action, which may aggravate the situation;

5. Requests the Secretary-General to provide the two Governments with such services as they may request for the purpose of carrying out the terms of this resolution.

²⁰ Ibid., Thirteenth Year, Supplement for January, February and March 1958, document S/3984.

²¹ Ibid., Third Year, Nos. 1-15, 229th meeting, pp. 121-125.

²² Ibid., Third Year, Supplement for November 1948, document S/1100, para. 75.

²³ Ibid., Fourth Year, Supplement for January 1949, document S/1196, para. 15.

Irlande : projet de résolution

[Texte original en anglais]
[22 juin 1962]

Le Conseil de sécurité,

Ayant entendu les déclarations des représentants des Gouvernements indien et pakistanais concernant la question Inde-Pakistan,

Ayant examiné le rapport²⁰ du représentant des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, M. Frank P. Graham,

Exprimant ses très vifs remerciements à M. Graham pour les efforts qu'il a déployés,

Notant avec satisfaction les assurances données par les deux parties selon lesquelles leurs gouvernements n'auront pas recours à la force pour régler cette question,

Conscient de la responsabilité qui appartient au Conseil de sécurité, aux termes de la Charte, d'aider les parties à parvenir à une solution pacifique de cette question,

1. Rappelle aux deux parties les principes énoncés dans sa résolution du 17 janvier 1948²¹ et dans les résolutions en date des 13 août 1948²² et 5 janvier 1949²³ de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan;

2. Demande instamment aux Gouvernements indien et pakistanais d'entamer des négociations sur la question le plus rapidement possible afin de parvenir à un règlement final conformément à l'Article 33 et aux autres dispositions pertinentes de la Charte des Nations Unies;

3. Fait appel aux deux gouvernements pour qu'ils prennent toutes les mesures possibles en vue d'assurer la création et le maintien d'une atmosphère favorable au déroulement des négociations;

4. Demande instamment au Gouvernement indien et au Gouvernement pakistanais de s'abstenir de faire aucune déclaration ou de prendre aucune mesure qui puisse aggraver la situation;

5. Prie le Secrétaire général de fournir aux deux gouvernements les services qu'ils pourront demander pour appliquer les dispositions de la présente résolution.

²⁰ Ibid., treizième année, Supplément de janvier, février et mars 1958, document S/3984.

²¹ Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, n° 1-15, 229^e séance, p. 121 à 125.

²² Ibid., troisième année, Supplément de novembre 1948, document S/1100, par. 75.

²³ Ibid., quatrième année, Supplément de janvier 1949, document S/1196, par. 15.

DOCUMENT S/5135

Letter dated 25 June 1962 from the representative
of the Netherlands to the Secretary-General

[Original text: English]
[25 June 1962]

I have the honour to inform you that Indonesia has again proceeded to drop parachutists on Netherlands New Guinea, this time near Merauke. In the night of 23-24 June 1962 a number of armed Indonesian parachutists, estimated at 100 in all, were dropped in the neighbourhood of the said town, situated on the south coast of New Guinea, from three aeroplanes (probably of the "Hercules" type), in four different places, each at a distance of about twenty-five kilometres from the other. Furthermore, there are indications that considerable quantities of provisions and military equipment have been dropped.

The Netherlands forces have immediately taken steps to determine the exact location and to combat the Indonesian infiltrators.

The Netherlands Government has taken cognizance with indignation of this new act of aggression committed by Indonesia, just at the time when the prospects for resumption of the talks with Indonesia about the proposals made by Ambassador Ellsworth D. Bunker seemed more favourable. It is hardly possible to view this act otherwise than as an expression of a conscious policy on the part of Indonesia to prefer an armed conflict to the clear possibilities now existing for the peaceful solution of the dispute under the guidance of the Secretary-General of the United Nations.

I would be grateful to you if you would kindly circulate this letter as a Security Council document.

(Signed) C. W. A. SCHURMANN
Permanent Representative of the Netherlands
to the United Nations

Lettre, en date du 25 juin 1962, adressée au Secrétaire
général par le représentant des Pays-Bas

[Texte original en anglais]
[25 juin 1962]

J'ai l'honneur de vous informer que l'Indonésie a de nouveau lancé des parachutistes sur le territoire de la Nouvelle-Guinée néerlandaise, cette fois près de Merauke. Dans la nuit du 23 au 24 juin 1962, des parachutistes indonésiens armés, dont le nombre a été estimé à 100 en tout, ont été largués au voisinage de ladite ville, située sur la côte méridionale de la Nouvelle-Guinée, par trois avions (probablement du type « Hercules »), en quatre endroits différents distants les uns des autres d'environ 25 kilomètres. On dispose, en outre, d'indications selon lesquelles des quantités considérables d'approvisionnements et de matériel militaire ont été largués sur le territoire de la Nouvelle-Guinée.

Les forces néerlandaises ont immédiatement pris des mesures pour repérer et combattre les infiltrateurs indonésiens.

Le Gouvernement néerlandais a pris connaissance avec indignation de ce nouvel acte d'agression perpétré par l'Indonésie, juste au moment où les perspectives d'une reprise des conversations avec l'Indonésie au sujet des propositions formulées par l'ambassadeur Bunker semblaient plus favorables. Il n'est guère possible de considérer cet acte autrement que comme l'expression d'une politique délibérée de l'Indonésie qui préfère un conflit armé aux possibilités évidentes qui existent actuellement pour résoudre pacifiquement le différend en utilisant les bons offices du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir diffuser la présente lettre en tant que document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent des Pays-Bas
auprès de l'Organisation des Nations Unies,
(Signé) C. W. A. SCHURMANN

CHECK LIST OF DOCUMENTS

The following check list of documents sets forth in numerical order all Security Council documents issued during the period covered in this supplement.

Document No.	Date	Subject index *	Title	Page (in this volume)	Observations and references
S/5053/ Add.10 **	27 June 1962		Report to the Secretary-General from the Officer-in-Charge of the United Nations Operation in the Congo relating to the implementation of Security Council resolutions S/4741 of 21 February 1961 and S/5002 of 24 November 1961	1	
S/5106	2 April 1962		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration		Mimeographed
S/5107	3 April 1962	a	Syria: draft resolution		Replaced by S/5107/Rev.1
S/5107/Rev.1	5 April 1962	a	Syria: revised draft resolution	93	
S/5108	3 April 1962		Report by the Secretary-General to the President of the Security Council concerning the credentials of the alternate representative of Syria to the Security Council		Mimeographed
S/5109	4 April 1962	a	Letter dated 4 April 1962 from the representative of Israel to the President of the Security Council	94	
S/5110 and Corr.1	6 April 1962	a	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America: draft resolution		Same text as S/5111
S/5111	9 April 1962	a	Resolution adopted by the Security Council at its 1006th meeting, on 9 April 1962, concerning the Palestine question	95	
S/5112	10 April 1962		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration		Mimeographed
S/5113	12 April 1962	a	Letter dated 10 April 1962 from the representative of Syria to the Secretary-General	97	
S/5114	16 April 1962		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration		Ditto
S/5115	19 April 1962		Report by the Secretary-General to the President of the Security Council concerning the credentials of the representative of the United Arab Republic on the Security Council		Ditto
S/5116	25 April 1962		Report by the Secretary-General to the President of the Security Council concerning the credentials of the representative and alternate representative of India to the Security Council		Ditto
S/5117	23 April 1962		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration		Ditto
S/5118	27 April 1962		Report by the Secretary-General to the President of the Security Council concerning the credentials of the alternate representatives of Pakistan to the Security Council		Ditto

* The letters in this column correspond to those in the Index on page 110, and indicate the subject matter of documents whose titles are not self-explanatory.

** For documents S/5053 and Add.1-9, see *Official Records of the Security Council, Seventeenth Year, Supplement for January, February and March 1962*.

RÉPERTOIRE DES DOCUMENTS

Dans le répertoire des documents ci-dessous figurent, par ordre numérique, tous les documents du Conseil de sécurité distribués pendant la période visée dans le présent supplément.

Cotes des documents	Dates	Sujet du document *	Titres	Pages dans le présent volume	Observations et références
S/5053/ Add.10 **	27 juin 1962		Rapport au Secrétaire général du fonctionnaire chargé de l'opération des Nations Unies au Congo concernant l'application des résolutions S/4741, en date du 21 février 1961, et S/5002, en date du 24 novembre 1961, du Conseil de sécurité	1	
S/5106	2 avril 1962		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen		Miméographié.
S/5107	3 avril 1962	a	Syrie : projet de résolution		Remplacé par S/5107/Rev.1.
S/5107/Rev.1	5 avril 1962	a	Syrie : projet de résolution révisé	93	
S/5108	3 avril 1962		Rapport adressé par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité au sujet des pouvoirs du représentant suppléant de la Syrie au Conseil de sécurité		Miméographié.
S/5109	4 avril 1962	a	Lettre, en date du 4 avril 1962 adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël .	94	
S/5110 et Corr.1	6 avril 1962	a	Etats-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : projet de résolution		Même texte que S/5111.
S/5111	9 avril 1962	a	Résolution adoptée par le Conseil de sécurité à sa 1006 ^e séance, le 9 avril 1962, concernant la la question de Palestine	95	
S/5112	10 avril 1962		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen		Miméographié.
S/5113	12 avril 1962	a	Lettre, en date du 10 avril 1962, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Syrie	97	
S/5114	16 avril 1962		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen		<i>Idem.</i>
S/5115	19 avril 1962		Rapport adressé par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité au sujet des pouvoirs du représentant de la République arabe unie au Conseil de sécurité		<i>Idem.</i>
S/5116	25 avril 1962		Rapport adressé par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité au sujet des pouvoirs des représentant et représentant suppléant de l'Inde au Conseil de sécurité		<i>Idem.</i>
S/5117	23 avril 1962		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen		<i>Idem.</i>
S/5118	27 avril 1962		Rapport adressé par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité au sujet des pouvoirs des représentants suppléants du Pakistan au Conseil de sécurité		<i>Idem.</i>

* Les lettres qui figurent dans cette colonne correspondent à celles de l'index, p. 111, et indiquent la question à laquelle chaque document se réfère dans les cas où le titre du document lui-même ne donne pas cette indication.

** Pour les documents S/5053 et Add.1 à 9, voir *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-septième année, Supplément de janvier, février et mars 1962.*

Document No.	Date	Subject index *	Title	Page (in this volume)	Observations and references
S/5119	30 April 1962		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration		Mimeographed
S/5120	7 May 1962		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration		Ditto
S/5121	14 May 1962		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration		Ditto
S/5122	21 May 1962		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration		Ditto
S/5123	21 May 1962	b	Letter dated 16 May 1962 from the Prime Minister of the Netherlands to the Secretary-General	97	
S/5124	23 May 1962	b	Letter dated 22 May 1962 from the Secretary-General to the Prime Minister of the Netherlands	100	
S/5125	24 May 1962		Note by the Secretary-General transmitting the report of the Government of the United States of America on the administration of the Trust Territory of the Pacific Islands for the period 1 July 1960 to 30 June 1961		For the text of the report, see <i>Fourteenth Annual Report to the United Nations on the Administration of the Trust Territory of the Pacific Islands, July 1, 1960 to June 30, 1961. Transmitted by the United States of America to the United Nations pursuant to Article 88 of the Charter of the United Nations.</i> Department of State publication 7362, International Organization and Conference Series 30, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C.
S/5126	24 May 1962	b	Letter dated 23 May 1962 from the representative of the Netherlands to the Secretary-General	100	
S/5127	25 May 1962		Report by the Secretary-General to the President of the Security Council concerning the credentials of the alternate representative of Romania on the Security Council		Mimeographed
S/5128	25 May 1962	b	Letter dated 25 May 1962 from the representative of Indonesia to the Secretary-General	101	
S/5129	28 May 1962		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration		Mimeographed
S/5130	29 May 1962		Letter dated 8 January 1962 from the Assistant Secretary General of the Organization of American States to the Secretary-General of the United Nations, transmitting reports of the Special Committee to carry out the mandate received by the Council of OAS pursuant to resolution 1 of the Sixth Meeting of Consultation of Ministers of Foreign Affairs		Ditto
S/5131	4 June 1962		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration		Ditto
S/5132	11 June 1962		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration		Ditto

Cotes des documents	Dates	Sujet du document *	Titres	Pages dans le présent volume	Observations et références
S/5119	30 avril 1962		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen		Miméographié.
S/5120	7 mai 1962		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen		<i>Idem.</i>
S/5121	14 mai 1962		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen		<i>Idem.</i>
S/5122	21 mai 1962		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen		<i>Idem.</i>
S/5123	21 mai 1962	b	Lettre, en date du 16 mai 1962, adressée au Secrétaire général par le Premier Ministre des Pays-Bas	97	
S/5124	23 mai 1962	b	Lettre, en date du 22 mai 1962, adressée par le Secrétaire général au Premier Ministre des Pays-Bas	100	
S/5125	24 mai 1962		Note du Secrétaire général transmettant le rapport du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique sur l'administration du Territoire sous tutelle des Iles du Pacifique (1 ^{er} juillet 1960 au 30 juin 1961)		Pour le texte du rapport voir <i>Fourteenth Annual Report to the United Nations on the Administration of the Trust Territory of the Pacific Islands, July 1, 1960 to June 30, 1961. Transmitted by the United States of America to the United Nations pursuant to Article 88 of the Charter of the United Nations.</i> Department of State, publication 7362, International Organization and Conference Series 30, U.S. Government Printing Office, (Washington [D.C.])
S/5126	24 mai 1962	b	Lettre, en date du 23 mai 1962, adressée au Secrétaire général par le représentant des Pays-Bas	100	
S/5127	25 mai 1962		Rapport adressé par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité au sujet des pouvoirs du représentant suppléant de la Roumanie au Conseil de sécurité		Miméographié.
S/5128	25 mai 1962	b	Lettre, en date du 25 mai 1962, adressée au Secrétaire général par le représentant de l'Indonésie	101	
S/5129	28 mai 1962		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen		Miméographié.
S/5130	29 mai 1962		Lettre, en date du 8 janvier 1962, adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies par le Secrétaire général adjoint de l'Organisation des Etats américains transmettant des rapports de la Commission spéciale chargée d'exécuter le mandat assigné au Conseil de l'OEA aux termes de la résolution I de la sixième réunion de consultation des ministres des relations extérieures		<i>Idem.</i>
S/5131	4 juin 1962		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen		<i>Idem.</i>
S/5132	11 juin 1962		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen		<i>Idem.</i>

Document No.	Date	Subject index *	Title	Page (in this volume)	Observations and references
S/5133	18 June 1962		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration		Mimeographed
S/5134	22 June 1962	c	Ireland: draft resolution	104	
S/5135	25 June 1962	b	Letter dated 25 June 1962 from the representative of the Netherlands to the Secretary-General	105	
S/5136	26 June 1962		Summary statement by the Secretary-General on matters of which the Security Council is seized and on the stage reached in their consideration		Ditto

INDEX

to matters discussed by, or brought before the Security Council during the period covered in this Supplement

- (a) The Palestine question.
- (b) Communications concerning West Irian (West New Guinea).
- (c) The India-Pakistan question.

<i>Cotes des documents</i>	<i>Dates</i>	<i>Sujet du document *</i>	<i>Titres</i>	<i>Pages dans le présent volume</i>	<i>Observations et références</i>
S/5133	18 juin 1962		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen		Miméographié.
S/5134	22 juin 1962	c	Irlande: projet de résolution	104	
S/5135	25 juin 1962	b	Lettre, en date du 25 juin 1962, adressée au Secrétaire général par le représentant des Pays-Bas ...	105	
S/5136	26 juin 1962		Exposé succinct du Secrétaire général sur les questions dont est saisi le Conseil de sécurité et sur le point où en est leur examen		<i>Idem.</i>

INDEX

des questions examinées par le Conseil de sécurité ou qui ont été portées à sa connaissance au cours de la période correspondant au présent supplément

- a) Question de Palestine.
- b) Communications concernant l'Irian occidental (Nouvelle-Guinée occidentale).
- c) Question Inde-Pakistan.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP
Box 30167, Nairobi.

MOROCCO/MAROC: CENTRE DE DIFFUSION
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.), LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE -
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.

CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.

CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.

HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.

JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan,
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

PHILIPPINES:
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.

THAILAND/THAÏLANDE:
PRAHMAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

VIET-NAM (REP. OF/RÉP. DU):
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THU
185, rue Tu-dô, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, 1.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittichstrasse 10, Salzburg.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BULGARIA/BULGARIE: RAZNOIŽNOS
1, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 vř Smečkách, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha, 1.

DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

FINLAND/FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V^e).

**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (11).

GREECE/GRÈCE: LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.

HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.

ICELAND/ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYJUNDSSONAR H. F.
Austurstræti 18, Reykjavik.

IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.

ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

POLAND/POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki,
Warszawa.

PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.

ROMANIA/ROUMANIE: CARTUMEX
Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, Bucuresti.

SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universitat, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.

SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZ'S
KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE,
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZH DUNARODNAYA
KNYGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjižica, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.

BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.

CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

COLOMBIA/COLOMBIE: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

ECUADOR/ÉQUATEUR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.

EL SALVADOR/SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador.

GUATEMALA:
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

PANAMA: JOSÉ MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1^o piso, Montevideo.

VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAQ/IRAK: MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.

JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.

**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York

OCEANIA/OCÉANIE

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Perap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland, or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland, United Nations, New York, U.S.A., or to Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).

[6381]